

Данное постановление было первоначально опубликовано на испанском языке Межамериканским судом по правам человека на веб-сайте (<https://www.corteidh.or.cr/>).

Данный документ представляет собой неофициальный перевод, автоматически созданный

OnlineDocTranslator (<https://www.onlinedoctranslator.com/en/>), и может не отражать оригинальный материал или точку зрения источника.

Данный неофициальный перевод выложен Европейским центром защиты прав человека ([https://ehrac.org.uk/en\\_gb/](https://ehrac.org.uk/en_gb/)) исключительно в информационных целях.

## **МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

### **ДЕЛО ВЕЛАСКЕСА ПАИСАЭЛЬ АЛЬ. В.ГВАТЕМАЛА**

#### **ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 19 НОЯБРЯ 2015 ГОДА**

*(Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы)*

В случае *Веласкес Паис и др.*,

Межамериканский суд по правам человека (далее «Межамериканский суд» или «Суд») в составе следующих судей:

Умберто Антонио Сьерра Порто, президент  
Роберто Ф. Калдас, вице-президент  
Мануэль Э. Вентура Роблес, судья Диего  
Гарсия-Саян, судья Альберто Перес Перес,  
судья Эдуардо Вио Гросси, судья, и Эдуардо  
Феррер Мак-Грегор Пуазо, судья;

также присутствует,

Пабло Сааведра Алессандри, секретарь, и Эмилия  
Сегарес Родригес, заместитель секретаря,

в соответствии со статьями 62(3) и 63(1) Американской конвенции о правах человека (далее «Американская конвенция» или «Конвенция») и статьями 31, 32, 42, 65 и 67 Регламента Суда (далее «Регламент процедуры») выносит это решение, построенное следующим образом:

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>I ПРЕДИСЛОВИЕ ДЕЛА И ЦЕЛИ СПОРА</b> .....	<b>4</b>
<b>II ПРОИЗВОДСТВО В СУДЕ</b> .....	<b>6</b>
<b>III ЮРИСДИКЦИЯ</b> .....	<b>7</b>
<b>IV ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВОЗРАЖЕНИЯ</b> .....	<b>7</b>
<b>A. Предварительное возражение относительно отсутствия материальной юрисдикции в отношении статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара</b> .....	<b>7</b>
A.1. Доводы сторон и Комиссии .....	7
A.2. Соображения Суда .....	8
<b>B. Возражение в связи с неисчерпанием внутренних средств правовой защиты</b> .....	<b>9</b>
B.1. Доводы сторон и Комиссии .....	9
БИ 2. Соображения Суда .....	10
<b>V ДОКАЗАТЕЛЬСТВА</b> .....	<b>12</b>
<b>A. Документальные, свидетельские и экспертные показания</b> .....	<b>12</b>
<b>B. Принятие доказательств</b> .....	<b>12</b>
B.1. Принятие документальных доказательств .....	12
БИ 2. Принятие свидетельских показаний и показаний экспертов .....	13
<b>C. Оценка доказательств</b> .....	<b>14</b>
<b>VI ФАКТЫ</b> .....	<b>15</b>
<b>A. Контекст, в котором происходили факты дела</b> .....	<b>15</b>
<b>B. Обстоятельства дела Клаудины Изабель Веласкес Паис</b> .....	<b>21</b>
B.1. Сообщение о ее исчезновении .....	19
БИ 2. Обнаружение тела и начальные процедуры .....	20
B.3. Уголовное расследование.....	22
B.4. Расследование, проведенное омбудсменом Гватемалы .....	31
B.5. Дисциплинарные процедуры в Главном управлении по расследованию преступлений против жизни и неприкосновенности частной жизни и в Департаменте уголовных расследований .....	32
B.6. Дисциплинарное производство в Дисциплинарно-режимном отделе системы управления кадрами судебной власти .....	32
<b>VII ДОСТОИНСТВА</b> .....	<b>34</b>
<b>VII.I. Права на жизнь и личную неприкосновенность в связи со статьями 1(1) и 2 Американской конвенции и статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара в ущерб Клаудине Изабель Веласкес Паис</b> .....	<b>35</b>
<b>A. Доводы Комиссии и сторон</b> .....	<b>35</b>
<b>B. Соображения Суда</b> .....	<b>37</b>
B.1. До исчезновения Клаудина Веласкес: общее обязательство предотвращать исчезновения и убийства женщин .....	39
БИ 2. До обнаружения тела Клаудины Веласкес: конкретное обязательство по предотвращению нарушений прав на неприкосновенность и жизнь Клаудины Веласкес .....	44
B.3. Заключение .....	48
<b>VII.II. Права на судебные гарантии, судебную защиту и равенство перед законом в соответствии со статьями 1(1) и 2 Американской конвенции и статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара в ущерб ближайшим родственникам Клаудины Веласкес Паис</b> .....	<b>49</b>
<b>A. Доводы Комиссии и сторон</b> .....	<b>49</b>
<b>B. Соображения Суда</b> .....	<b>52</b>
B.1. Нарушения в расследовании после обнаружения тела Клаудины Веласкес Паис и последующие действия государственных должностных лиц .....	54
БИ 2. Отсутствие должной осмотрительности в отношении логических линий расследования, сбора и получения доказательств, а также разумных сроков.....	60
B.3. Дискриминация из-за стереотипов и расследования, не учитывающего гендерную проблематику .....	62
B.4. Общий вывод.....	70

<b>VII.III ПРАВА НА ЛИЧНУЮ НЕПОВЕДЕННОСТЬ И ЗАЩИТУ ЧЕСТИ И ДОСТОИНСТВА В УЩЕРБ БЛИЖАЙШИМ РОДСТВЕННИКАМ .....</b>	<b>71</b>
<b>A. Доводы Комиссии и сторон.....</b>	<b>71</b>
<b>B. Соображения Суда.....</b>	<b>72</b>
<b>VIII РЕПАРАЦИИ .....</b>	<b>75</b>
<b>A. Потерпевшая сторона.....</b>	<b>76</b>
<b>B. Обязательство расследовать факты, которые привели к нарушениям, и установить, привлечь к ответственности и наказать, в зависимости от обстоятельств, виновных.....</b>	<b>76</b>
<b>C. Меры реабилитации и сатисфакции и гарантии неповторения.....</b>	<b>77</b>
C.1. Реабилитация.....	77
C.2. Меры удовлетворения .....	78
C.2.1 Публикация судебного решения .....	78
C.2.2. Публичный акт о признании международной ответственности .....	78
C.2.3. Запрос средств для создания фонда «Клаудина Изабель Веласкес Паис - Гватемала» .....	79
C.3. Гарантии неповторения .....	79
C.3.1. Образовательные программы по недискриминации и насилию в отношении женщин.....	80
C.3.2. Институциональное укрепление расследования случаев насилия в отношении женщин .....	81
C.3.3. Меры по предупреждению насилия в отношении женщин: государственная политика .....	85
C.3.4 Запрос на статистическую информационную систему .....	87
<b>D. Компенсация.....</b>	<b>88</b>
D.1. Моральный вред .....	88
D.2. Материальный ущерб .....	89
<b>E. Затраты и расходы.....</b>	<b>91</b>
<b>F. Способ выполнения заказанных платежей.....</b>	<b>92</b>
<b>IX ПОСТАНОВЛЯЮЩИЕ ПУНКТЫ .....</b>	<b>93</b>

## Я ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДЕЛА И ЦЕЛИ СПОРА

1. *Дело передано в суд.* 5 марта 2014 г. Межамериканская комиссия по Права человека (далее «Межамериканская комиссия» или «Комиссия») передали дело в юрисдикцию Межамериканского суда по правам человека (далее «Межамериканский суд» или «Суд») против Республики Гватемала (далее «Государство» или «Гватемала»). По мнению Комиссии, дело касается предполагаемой ответственности государства за несоблюдение обязательства по защите жизни и личной неприкосновенности Клаудины Исабель Веласкес Паис. Что касается фактов, Комиссия указала, что, когда 12 августа 2005 года предполагаемая жертва не вернулась домой, ее родители, Хорхе Роландо Веласкес Дуран и Эльза Клаудина Паис Видаль, пошли сообщить о ее исчезновении. Однако они не смогли этого сделать, поскольку им сказали, что им придется ждать 24 часа, чтобы сообщить об этом факте. Несмотря на то, что государственные органы знали о существовании контекста насилия в отношении женщин, который явно подвергал ее непосредственной опасности, государство не приняло незамедлительных и исчерпывающих мер, чтобы найти и защитить ее в первые часы после того, как стало известно о ее исчезновении. На следующий день было обнаружено тело предполагаемой жертвы со следами предположительно крайнего насилия, в том числе сексуального насилия.

2. Комиссия утверждала, что государство понесло международную ответственность, поскольку он не провел серьезного расследования исчезновения, сексуального насилия и убийства Клаудины Исабель Веласкес Паис. Он указал, что с самого начала расследование было пронизано такими ошибками, как недостатки в обработке и анализе собранных доказательств, а также недостатки в управлении и сохранении места преступления и в проверке доказательств; нарушения в протоколе вскрытия, непроведение тщательного осмотра различных частей тела жертвы для подтверждения возможного изнасилования; нарушения при снятии отпечатков пальцев жертвы и неспособность взять показания важных свидетелей. Комиссия также установила, что задержка в судебном разбирательстве может быть связана с государством, в частности, из-за постоянной смены прокуроров, назначенных для ведения дела, что мешало расследованию и означало, что процедуры не были проведены вовремя или не были учтены новыми прокурорами. Наконец, он обнаружил предполагаемые дискриминационные стереотипы в ходе судебного разбирательства, которые негативно повлияли на отсутствие усердия в расследовании. Комиссия сочла, что неспособность защитить предполагаемую жертву и непроведение расследования ее смерти явились четким отражением исходной ситуации дискриминации в отношении женщин в Гватемале. Наконец, Комиссия заявила о нарушении права на личную неприкосновенность ее родителей, а также ее брата Пабло Андреса Веласкеса Паиса. он обнаружил предполагаемые дискриминационные стереотипы в ходе судебного разбирательства, которые негативно повлияли на отсутствие усердия в расследовании. Комиссия сочла, что неспособность защитить предполагаемую жертву и непроведение расследования ее смерти явились четким отражением исходной ситуации дискриминации в отношении женщин в Гватемале. Наконец, Комиссия заявила о нарушении права на личную неприкосновенность ее родителей, а также ее брата Пабло Андреса Веласкеса Паиса. он обнаружил предполагаемые дискриминационные стереотипы в ходе судебного разбирательства, которые негативно повлияли на отсутствие усердия в расследовании. Комиссия сочла, что неспособность защитить предполагаемую жертву и непроведение расследования ее смерти явились четким отражением исходной ситуации дискриминации в отношении женщин в Гватемале. Наконец, Комиссия заявила о нарушении права на личную неприкосновенность ее родителей, а также ее брата Пабло Андреса Веласкеса Паиса.

3. *Процесс перед Комиссией.* Процесс перед Комиссией был следующим:

а) *Петиция.* 10 декабря 2007 г. гватемальская *Instituto de Estudios Comparados en Сьенсиас Пеналес*, Хорхе Роландо Веласкес Дуран и Карлос Антонио Поп АС подали первоначальную петицию в Комиссию.

б) *Отчет о допустимости.* 4 октября 2010 г. Комиссия приняла Отчет о приемлемости № 110/10.

в) *Отчет о достоинствах.* 4 ноября 2013 г. Комиссия приняла отчет о достоинствах № 53/13. в соответствии со статьей 50 Конвенции (далее «Отчет по существу» или «Отчет № 53/13»), в котором он сделал ряд выводов и дал несколько рекомендаций государству.

**Выводы.** Комиссия пришла к выводу, что государство несет ответственность за нарушение следующих прав:

- право на жизнь и личную неприкосновенность, признанное в статьях 4, 5 и 11 [так] Американской конвенции, все в отношении обязательств, налагаемых на государство статьей 1(1) настоящего документа и статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара.
- права Клаудины Изабель Веласкес Паис в соответствии со статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара в отношении статьи 24 Американской конвенции в соответствии с общим обязательством уважать и обеспечивать права, установленные в статье 1(1).
- право на личную неприкосновенность, признанное в статье 5(1) Американской конвенции в связи с обязательствами, налагаемыми на государство статьей 1(1) настоящего документа, в ущерб Хорхе Роландо Веласкесу Дурану, Эльзе Клаудине Паис Видале де Веласкес и Пабло Андресу Веласкесу Паизу, а также право на судебные гарантии и защиту, признанные в статьях 8(1) и 25 Американской конвенции настоящего документа и в отношении к обязательствам, налагаемым на государство статьей 1(1) и статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара.

### *Рекомендации.* Комиссия рекомендовала государству:

- я. Завершить быстрое, безотлагательное, серьезное и беспристрастное расследование, чтобы раскрыть убийство Клаудины Изабель Веласкес Паис и установить, привлечь к ответственности и, в случае необходимости, наказать виновных.
- II. Принять и/или, при необходимости, адаптировать протоколы расследований и экспертные услуги, используемые во всех преступлениях, связанных с исчезновением, изнасилованием или убийством женщин, в соответствии с международными стандартами по таким вопросам и с гендерной точки зрения.
- III. Выплатить полную компенсацию ближайшим родственникам Клаудины Изабель Веласкес Паис за установленные нарушения прав человека [...].
- IV. В качестве меры неповторения проводить всеобъемлющую и скоординированную государственную политику, подкрепленную достаточными государственными средствами, по предотвращению насилия в отношении женщин.
- v. Укреплять институциональный потенциал для борьбы с безнаказанностью в случаях насилия в отношении женщин путем эффективного проведения уголовных расследований с учетом гендерных аспектов под постоянным судебным контролем, что обеспечивает надлежащее наказание и возмещение ущерба.
- vi. Внедрить систему для получения надлежащей дезагрегированной статистики, которая позволит разработать и оценить государственную политику по предотвращению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин.
- vii. Провести реформы в государственных образовательных программах, начиная с первых лет обучения, чтобы способствовать уважению женщин как равных и соблюдению их прав на ненасилие и недискриминацию.
- VIII. Принять всеобъемлющую государственную политику и комплексные институциональные программы, направленные на искоренение дискриминационных стереотипов в отношении роли женщин и содействие искоренению дискриминационных социально-культурных моделей, препятствующих полному доступу женщин к правосудию; это должно включать учебные программы для государственных служащих во всех секторах государства, включая образование, отправленное правосудия и полицию, а также всеобъемлющую политику предотвращения.

г) *Уведомление государства.* Отчет о достоинствах № 53/13 был доведен до сведения государства в декабре 5, 2013.

д) *Доклады, касающиеся рекомендаций Комиссии.* 13 января 2014 г. Хорхе Роландо Веласкес Дуран и Карлос Антонио Поп АС изложили свою позицию по отчету о достоинствах 53/13. По данным Комиссии, 5 февраля 2014 г. государство направило отчет, в котором оно «оспорило выводы Отчета о достоинствах [...] относительно своей международной ответственности и указало, что, следовательно, оно не было направлено на установление мер возмещения ущерба для ближайших родственников потерпевшего».

4. *Подача в суд.* 5 марта 2014 года Комиссия передала дело в юрисдикции Межамериканского суда, направив отчет о достоинствах № 53/13 «в связи с необходимостью добиться справедливости для жертв ввиду невыполнения государством Гватемала его рекомендаций». Комиссия назначила комиссара Джеймса Кавалларо и исполнительного секретаря Эмилио Альвареса Икасу своими представителями в Суде. Кроме того, Элизабет Аби-Мершед, заместитель Исполнительного секретаря, и Сильвия Серрано Гусман и Фиорелла Мельци, юристы Исполнительного секретариата Комиссии, будут выступать в качестве юрисконсультов.

5. *Запросы Межамериканской комиссии.* На основании изложенного Комиссия попросила Суд объявить о международной ответственности Гватемалы за нарушения, указанные в его отчете по существу (*выше* пункт 3.в). Он также просил Суд обязать государство произвести определенные возмещения, которые описаны и проанализированы в главе VIII настоящего решения.

## II РАЗБИРАТЕЛЬСТВО В СУДЕ

6. *Уведомление государства и представителей.* О направлении дела было сообщено представителям предполагаемых потерпевших и государству 16 мая и 4 июня 2014 г. соответственно.
7. *Кратко с ходатайствами, состязательными бумагами и доказательствами.* 15 июля 2014 года Карлос Антонио Поп АС, *Asociación de Abogados y Notarios Mayas de Guatemala*, и Центр правосудия и прав человека Роберта Ф. Кеннеди (далее «представители») представили в Суд свою записку с ходатайствами, состязательными бумагами и доказательствами (далее «записка с ходатайствами и состязательными бумагами») в соответствии со статьей 40 Регламента.
8. *Коротко об ответе.* 21 ноября 2014 г. государство представило свою записку с предварительными возражения, ответы на представленные материалы дела, а также с замечаниями по ходатайствам и доводы состязательных бумаг (далее – «ответная записка»), в соответствии со статьей 41 Регламента.
9. *Замечания по предварительным возражениям.* 4 февраля 2014 года представители и Комиссия представила свои соответствующие замечания по предварительным возражениям, представленным государством, в соответствии со статьей 42(4) Правил процедуры.
10. *Публичные слушания.* Приказом от 19 марта 2015 г.<sup>1</sup> Председатель Суда (далее «Председатель») созвал стороны на открытое слушание, которое состоялось в Картахена-де-Индиас, Колумбия, 21 и 22 апреля 2015 г., во время пятьдесят второй специальной сессии Суда,<sup>2</sup> и потребовал несколько заявлений, которые должны быть получены в этом случае.
11. *Полезные доказательства.* В приложениях к сводке от 25 марта 2015 г. государство направило «деловые документы, содержащие процессуальные действия, произведенные с мая 2012 г. по настоящее время», которые были запрошены в качестве справочных материалов в указе Президента от 19 марта 2015 г. (выше пункт 10).
12. *Информация о задержании предполагаемой жертвы по итогам публичных слушаний.* В сообщении от 18 мая 2015 года представители сообщили о «поимке» Хорхе Роландо Веласкеса Дурана как предполагаемом результате «его заявлений во время [...] публичных слушаний». Следовательно, они просили, чтобы на основании статьи 53 Регламента суд «потребовал [...] от государства [...] предоставить информацию об этом факте». В ноте Секретариата от 19 мая 2015 г. государству было предложено направить свои замечания по информации, представленной представителями. В сводке от 26 мая 2015 г. государство сообщило, что приказ об аресте и задержании г-на Веласкеса [был] отдан [...] [поскольку] дело [было возбуждено] против [него...] 11 сентября 2001 г., в ходе которого был издан приказ об отмене ордера на его арест; однако это не было обработано, что привело к задержанию г-на Веласкеса. Государство также указало, что, как только «правовое положение Хорхе Роландо Веласкеса было подтверждено, он был немедленно освобожден». Государство подчеркнуло, что это был единичный случай и что против него не применялось никаких репрессий. Представители и Комиссия направили свои замечания по докладу штата 8 и 10 июня 2015 г. соответственно. В этой связи представители заявили, что после заявления Хорхе Веласкеса Дурана

<sup>1</sup> The заказ из в Президент из в Суд из Маршировать 19, 2015 доступен по адресу: [http://www.corteidh.or.cr/docs/asuntos/velasquez\\_19\\_03\\_15.pdf](http://www.corteidh.or.cr/docs/asuntos/velasquez_19_03_15.pdf)

<sup>2</sup> На этом слушании присутствовали: (a) от Межамериканской комиссии по правам человека: Джеймс Кавалларо, комиссар; Сильвия Серрано Гусман и Хорхе Меса, юристы Исполнительного секретариата; (b) от представителей предполагаемых жертв: Карлоса Антонио Попа, Керри Кеннеди, Сантьяго А. Кантона, Анжелиты Байенс, Уэйда Макмаллена и Кристины Феттерхофф, и (c) от государства: Родриго Хосе Вильягран Сандовал, агент; Сесар Хавьер Морейра Кабрера, юридический консультант, и Стефани Ребека Васкес Барильяс, заместитель агента.

задержания, было проведено «устное слушание», на котором судья распорядился о его «немедленном освобождении [...], при условии альтернативной меры явки в первоначальный суд», чтобы прояснить ситуацию. На следующий день г-н Веласкес обратился в Восьмой суд по уголовным делам за незаконный оборот наркотиков и экологические преступления, который подтвердил, что ордер на арест больше не имеет силы, и вновь заявил об его аннулировании.

13. *Заключительные письменные аргументы и замечания.* 22 мая 2015 года государство, представители и Комиссия представили свои окончательные письменные аргументы и замечания соответственно. Государство включило приложения в свою краткую информацию. 15 и 18 июня 2015 года представители и Комиссия представили свои замечания по приложениям, представленным государством, с его окончательными письменными аргументами.

14. *Рассмотрение дела.* Суд приступил к рассмотрению этого дела 16 ноября 2015 года.

### III ЮРИСДИКЦИЯ

15. Межамериканский суд обладает юрисдикцией рассматривать это дело в соответствии со статьей 62(3) Американской конвенции, поскольку Гватемала является государством-участником этого документа с 25 мая 1978 года и признала спорную юрисдикцию Суда 9 марта 1987 года.

### IV ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВОЗРАЖЕНИЯ

#### **А. Предварительное возражение относительно отсутствия материальной юрисдикции в отношении статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара**

##### *А.1. Доводы сторон и Комиссии*

16. The *Состояние* подтвердил, что Суд не компетентен рассматривать это дело в связи с предполагаемые нарушения прав, признанных в Конвенции Белен-ду-Пара. Он утверждал, что, признавая спорную юрисдикцию Суда, он сделал это в отношении дел, «касающихся применения или толкования Американской конвенции», и что он никогда не уполномочивал Суд рассматривать дела, касающиеся применения или толкования других международных договоров. Он указал, что статья 12 Конвенции Белен-ду-Пара не означает автоматически, что Суд обладает компетенцией *рациональные материалы* рассматривать и разрешать жалобы, основанные на этом договоре, потому что для того, чтобы Суд мог выносить решения о нарушениях прав, содержащихся в документах, отличных от Американской конвенции, государство должно прямо санкционировать это.

17. The *комиссия* отметил, что государство подало это возражение в случае *Велиз Франко и другие.*, и что Суд отклонил его на основании своего последовательного прецедентного права, в соответствии с которым он напрямую применял статью 7 Белен-ду-Пара, при том понимании, что статья 12 этого документа включает общий пункт о компетенции, принятый государствами при ратификации или присоединении к нему. Поэтому он просил Суд объявить это предварительное возражение неприемлемым.

---

<sup>3</sup> Статья 12 Конвенции Белен-ду-Пара гласит: «Любое лицо или группа лиц или любая неправительственная организация, юридически признанная в одном или нескольких государствах-членах Организации, может подавать в Межамериканскую комиссию по правам человека петиции, содержащие осуждение или жалобы на нарушения статьи 7 настоящей Конвенции государством-участником, и Комиссия рассматривает такие жалобы в соответствии с нормами и процедурами, установленными Американской конвенцией о правах человека и Уставом и Регламентом Межамериканской комиссии по правам человека для подачи и рассмотрения ходатайств».

18. The *представители* согласился с Комиссией и повторил критерии, установленные в случаях *Велиз Франко и др.* и *Хлопковое поле*. Они добавили, что утверждение о том, что государство «никогда» не признавало компетенцию Суда рассматривать нарушения прав, признанных в Белен-ду-Пара, является ложным, поскольку в делах *о Резня в Рио-Негро* и *Гудизель Альварес (Diario Militar)*, Суд объявил, что Гватемала несет международную ответственность за нарушение статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара,<sup>4</sup> «ответственность, которая была признана самим [государством], не ставя под сомнение компетенцию Суда».

#### A.2. Соображения Суда

19. Государство ратифицировало Межамериканскую конвенцию о предотвращении, наказании и об искоренении насилия в отношении женщин (далее «Конвенция Белен-ду-Пара») от 4 января 1995 года без каких-либо оговорок или ограничений. Статья 12 этого договора указывает на возможность подачи «петиций» в Комиссию с «разоблачениями или жалобами на нарушения [ее] статьи 7», устанавливая, что «Комиссия рассматривает такие претензии в соответствии с нормами и процедурами, установленными Американской конвенцией о правах человека и Уставом и Регламентом [...] Комиссии». Как указал Суд в делах *о Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики*, *Велиз Франко против Гватемалы* и *Эспиноса Гонсалес против Перу*,<sup>5</sup> «кажется очевидным, что буквальное значение статьи 12 Белен-ду-Парской конвенции наделяет Суд компетенцией, не исключая из его применения каких-либо норм и процессуальных требований в отношении индивидуальных сообщений». «Стоит подчеркнуть, что в других спорных делах против Гватемалы Суд признал государство ответственным за нарушение статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара и не нашел никаких факторов, которые оправдывали бы отклонение от его прецедентного права. Соответственно, Суд отклоняет предварительное возражение об отсутствии у него юрисдикции для вынесения решения по статье 7 Конвенции Белен-ду-Пара.

---

<sup>4</sup> Статья 7 Конвенции Белен-ду-Пара устанавливает: «Государства-участники осуждают все формы насилия в отношении женщин и соглашаются безотлагательно проводить всеми надлежащими средствами политику предотвращения, наказания и искоренения такого насилия и обязуются:

(a) воздерживаться от любого акта или практики насилия в отношении женщин и обеспечивать, чтобы их власти, должностные лица, персонал, агенты и учреждения действовали в соответствии с этим обязательством;

(b) проявлять должную осмотрительность для предотвращения, расследования и наказания за насилие в отношении женщин;

(c) включить в свое внутреннее законодательство уголовные, гражданские, административные и любые другие положения, которые могут потребоваться для предотвращения, наказания и искоренения насилия в отношении женщин, и принять соответствующие административные меры, когда это необходимо;

(d) принять юридические меры, требующие от правонарушителя воздерживаться от преследований, запугивания или угроз в отношении женщины или использования любых методов, которые наносят ущерб или подвергают опасности ее жизнь или неприкосновенность или наносят ущерб ее имуществу;

(e) принять все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов и постановлений или для изменения правовой или обычной практики, которая способствует сохранению и терпимости к насилию в отношении женщин; (f)

установить справедливые и эффективные правовые процедуры для женщин, подвергшихся насилию, которые включают, среди прочего, меры защиты, своевременное слушание дела и эффективный доступ к таким процедурам;

g) создать необходимые правовые и административные механизмы для обеспечения того, чтобы женщины, подвергшиеся насилию, имели эффективный доступ к реституции, возмещению ущерба или другим справедливым и эффективным средствам правовой защиты; и

(h) принять такие законодательные или иные меры, которые могут оказаться необходимыми для осуществления настоящей Конвенции».

<sup>5</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Суждение от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 41. В связи с этим Суд указал, что «формулировка» статьи 12 Конвенции Белен-де-Пара «не исключает ни одного положения Американской конвенции; следовательно, следует сделать вывод, что Комиссия будет действовать в отношении петиций, касающихся статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара, «в соответствии с положениями статей 44–51 [Американской конвенции]», как установлено в статье 41 настоящей Конвенции. В статье 51 Конвенции [...] прямо говорится [...] о передаче дел в Суд». Аналогичным образом см. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, сноска 22, и *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289, сноска 5.

<sup>6</sup> См. *Дело о резне в Рио-Негро против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 04.09.2012. Серия С № 250, абз. 17; *Дело Гудизель Альвареса (Diario Militar) против Гватемалы. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 20.11.2012. Серия С № 253, абз. 17, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пара. 36.

## **В. Возражение по поводу неисчерпания внутренних средств правовой защиты**

### *Б.1. Доводы сторон и Комиссии*

#### **20. The *Состояние* утверждал, что это дело не должно было быть передано на рассмотрение**

Суд, поскольку внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны. Он утверждал, что исключения, содержащиеся в пунктах (а), (b) и (с) статьи 46(2) Американской конвенции, не были соблюдены, поскольку ближайшим родственникам предполагаемой жертвы никогда не отказывали в доступе к правосудию; также дело оставалось под следствием, и они не воспользовались установленными законом средствами правовой защиты. В этом отношении государство указало, во-первых, что внутреннее законодательство устанавливает надлежащую правовую процедуру, которая должна быть исчерпана, и упомянуло внутреннее процессуальное законодательство государства; следовательно, лица, считающиеся потерпевшими в уголовном судопроизводстве, имеют ряд признанных гарантий и прав на содействие и продвижение расследования или судебного разбирательства. Они также могут осуществлять контроль над разбирательством, если считают, что оно было неэффективным, непоследовательным или неправильным, или если имело место неоправданная задержка либо на стадии расследования, либо во время судебного разбирательства. Во-вторых, государство утверждало, что, ближайшим родственникам предполагаемой жертвы никогда не было отказано в доступе к правосудию, и им не препятствовали в исчерпании внутренних средств правовой защиты, и тот факт, что невозможно было установить лицо, ответственное за смерть, был вызван не отсутствием желания у государства, а скорее сложностью дела. В-третьих, указано, что разумный срок не был нарушен, поскольку дело было сложным; что не было никакого бездействия во время расследования и что фактический Уголовно-процессуальный кодекс установил ряд прав и инструментов, которые позволяют ближайшим родственникам предоставлять информацию и играть активную роль в расследовании. и что невозможность установить лицо, ответственное за смерть, объясняется не отсутствием у государства воли, а сложностью дела. В-третьих, указано, что разумный срок не был нарушен, поскольку дело было сложным; что не было никакого бездействия во время расследования и что фактический Уголовно-процессуальный кодекс установил ряд прав и инструментов, которые позволяют ближайшим родственникам предоставлять информацию и играть активную роль в расследовании. и что невозможность установить лицо, ответственное за смерть, объясняется не отсутствием у государства воли, а сложностью дела. В-третьих, указано, что разумный срок не был нарушен, поскольку дело было сложным; что не было никакого бездействия во время расследования и что фактический Уголовно-процессуальный кодекс установил ряд прав и инструментов, которые позволяют ближайшим родственникам предоставлять информацию и играть активную роль в расследовании.

**21. The *комиссия* подтвердил, что государство подало это возражение в соответствующий** Все это в предполагаемом контексте безнаказанности насилия в отношении женщин в Гватемале. Он указал, что в соответствии с Американской конвенцией Комиссия имеет право принимать решения относительно приемлемости, и такие решения принимаются на основе имеющейся на тот момент информации. Он отметил, что доказательства, принятые во внимание в отчете о приемлемости, были «полностью подтверждены» на этапе рассмотрения дела по существу, поскольку он пришел к выводу, что государство несет ответственность за отказ в правосудии в соответствии со статьями 8 и 25 Конвенции.

**22. *представители* согласовано с Комиссией.** Они добавили, что моменты, когда расследование было наиболее активным, не относящимся к эффективным действиям, совпадали с ключевыми этапами рассмотрения дела в межамериканской системе и, в любой

---

<sup>7</sup> Пункты (а), (b) и (с) статьи 46(2) Американской конвенции указывают, что: «Положения

Пункты 1(а) и 1(б) настоящей статьи не применяются, когда:

(а) внутреннее законодательство соответствующего государства не предусматривает надлежащей правовой процедуры для защиты права или прав, которые предположительно были нарушены;

(b) стороне, заявляющей о нарушении его прав, было отказано в доступе к средствам правовой защиты в соответствии с национальным законодательством или им не удалось их исчерпать; или

(с) имела место неоправданная задержка вынесения окончательного решения с использованием вышеупомянутых средств правовой защиты».

дело, явившееся следствием того, что разбирательство было придано Хорхе Роландо Веласкесом Дураном, отцом предполагаемой жертвы, в его качестве солидарного истца. Они утверждали, что предполагаемая сложность была результатом действий государства, поскольку при осмотре места преступления были допущены серьезные ошибки, и прошли годы, прежде чем были проведены обычные следственные действия. Они также подчеркнули, что, несмотря на постоянное безразличие и сопротивление прокуратуры, непрерывные усилия г-на Веласкеса Дурана привели к получению «большинства доказательств и линий расследования», а также процедур, представленных государством в качестве доказательства его предполагаемой осмотрительности.

## *БИ 2. Соображения Суда*

23. Статья 46(1)(а) Американской конвенции устанавливает, что одним из требований для «принятия Комиссией петиции или сообщения» является «использование и исчерпание средств правовой защиты в соответствии с внутренним законодательством в соответствии с общепризнанными принципами международного права». Одно из исключений из этого требования, установленное в пункте (2)(с) статьи 46, возникает, когда «имела место неоправданная задержка вынесения окончательного решения с использованием вышеупомянутых средств правовой защиты». В настоящем деле в первоначальном ходатайстве от 10 декабря 2007 г. была процитирована статья 46(2) Конвенции, указывающая на нецелесообразность предварительного исчерпания внутренних средств правовой защиты. Между тем, в ходе процедуры приемлемости в Комиссии и в сообщении от 17 мая 2010 г.<sup>8</sup> Таким образом, это предварительное возражение было подано в надлежащий процессуальный момент. В отчете о приемлемости от 4 октября 2010 г. Комиссия применила исключение к требованию об исчерпании внутренних средств правовой защиты, установленному в статье 46(2)(с) Конвенции, поскольку она «подтвердила [d] неоправданную задержку со стороны юрисдикционных органов Гватемалы в отношении сообщенных фактов».<sup>9</sup>

24. Суд напоминает, что в отношении предварительного возражения о неисчерпании внутреннего ресурса, государство, которое представляет это возражение, должно указать внутренние средства правовой защиты, которые не были исчерпаны, и доказать, что эти средства правовой защиты были доступны и адекватны, уместны и эффективны.<sup>10</sup> Таким образом, в задачу Суда или Комиссии не входит выявление *ex officio* внутренних средств правовой защиты, которые еще предстоит исчерпать. Суд подчеркивает, что международные органы не обязаны исправлять неточность доводов государства.<sup>11</sup>

25. Кроме того, статья 46(2) Конвенции предусматривает, что требование предварительного исчерпания внутренних средств правовой защиты не применяется, когда: (а) внутреннее законодательство соответствующего государства не предусматривает надлежащей правовой процедуры для защиты права или прав, которые предположительно были нарушены; (б) стороне, утверждающей о нарушении его прав, было отказано в доступе к средствам правовой защиты в соответствии с национальным законодательством или ей помешали исчерпать их, и (с) имела место необоснованная задержка с вынесением окончательного решения в соответствии с вышеупомянутыми средствами правовой защиты. В связи с этим Суд указал, что исчерпание неэффективных средств правовой защиты не требуется:

[Средство правовой защиты] должно быть действительно эффективным для установления факта нарушения прав человека и предоставления возмещения. Средство правовой защиты, которое оказывается иллюзорным из-за общих условий, преобладающих в стране, или даже из-за конкретных обстоятельств данного дела, не может быть

<sup>8</sup> См. Заключение штата от 17 мая 2010 г. (доказательства, лист 603).

<sup>9</sup> См. Отчет о приемлемости № 110/10 от 4 октября 2010 г. (доказательства, лист 590).

<sup>10</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Предварительные возражения*. Постановление от 26 июня 1987 г. Серия С № 1, абз. 88 и 91, и *Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 05.10.2015. Серия С № 302, абз. 21.

<sup>11</sup> См. *Дело Реверон Трухильо против Венесуэлы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 30 июня г. 2009. Серия С № 197, п. 2 ст. 23, и *Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше*, пара. 21.

считается эффективным.<sup>12</sup> Это может быть, например, когда практика показала свою неэффективность, [...] или в любой другой ситуации, представляющей собой отказ в правосудии,<sup>13</sup> как при неоправданной задержке решения.

26. В связи с этим, как уже указывалось, в своей первоначальной петиции в Комиссию, представители подтвердили, что правило о предварительном исчерпании внутренних средств правовой защиты неприменимо в данном случае на основании пункта 2 статьи 46 Конвенции, поскольку, несмотря на усилия отца Клаудины Веласкес в качестве соистца:

Он обнаружил, что добиться существенного прогресса в исследованиях почти невозможно. [...] В ряде случаев г-н Веласкес Дуран обращался в прокуратуру с просьбой провести расследование, требующее санкции суда [...]. Несмотря на то, что некоторые из них были осуществлены, это было сделано с большим опозданием, что привело к их неэффективности. [...] Ввиду бездействия прокуратуры г-н Веласкес подал жалобу Генеральному контролеру этого органа, чтобы получить санкцию лиц, ответственных за нарушения надлежащей правовой процедуры [...]. Несмотря на то, что надзорный орган пришел к выводу, что процедура обеспечила «неадекватное обращение с жертвой, ее родителями и ближайшими родственниками [...]», он просто дал пару рекомендаций. [...] Между тем в постановлении от 20 июля 2006 г. омбудсмен заявил, что внутренние процедуры прокуратуры неадекватны для защиты прав г-на Веласкеса Дурана. Соответственно, небрежность, недостатки в расследовании, задержка в проведении процедур и унижающее достоинство обращение не подвергались дисциплинарным или административным взысканиям в прокуратуре, что свидетельствует о проявлении терпимости к такой практике.

27. Что касается расследования смерти Клаудины Веласкес, государство указало в этом сообщении от 17 мая 2010 г. говорится, что «представители правосудия, расследовавшие инцидент в 2005 г., приняли экстренные меры для сбора доказательств, которые были негативно восприняты семьей Веласкес Паис, и поэтому к представителям правосудия были применены соответствующие санкции». Он также указал, что: (i) «он продолжает[d] контролировать все следственные действия через прокуратуру»; (ii) «расследование [...] не было] завершено»; (iii) «в ходе расследования, за которым в настоящее время следит прокуратура, появилась информация о предполагаемых подозреваемых, против которых могло быть выдвинуто возможное обвинение», и (iv) «ходатайство [было] неприемлемым, поскольку внутренние средства правовой защиты еще не были поданы и не были исчерпаны».

28. В связи с этим Суд считает, что в своем кратком изложении государство признало, что на сегодняшний день «представители правосудия» предприняли действия, заслуживающие санкции, косвенно допуская возможность того, что на момент подачи жалобы внутренние средства правовой защиты страдали от неоправданных задержек и неэффективности (*выше* пункт 27). В деле содержалась резолюция от 20 июля 2006 г., то есть до подачи первоначального ходатайства и до вышеупомянутой государственной записки, в которой омбудсмен Гватемалы заявил о «нарушении обязательства уважать и обеспечивать права на жизнь, личную безопасность и правосудие в разумный срок, а также права на эффективную судебную защиту Клаудины Изабель Веласкес Паис и ее ближайших родственников», а также «нарушение права на достойное обращение и уважение ближайших родственников жертвы, которые добиваются справедливости».<sup>14</sup> Кроме того, допустимо принять во внимание, что, хотя Государство указало в своей записке от 17 мая 2010 г., отвечая на первоначальное ходатайство, что внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, оно не упомянуло вообще

<sup>12</sup> См. Судебные гарантии в условиях чрезвычайного положения (статьи 27.2, 25 и 8 Американской конвенции о правах человека). Консультативное заключение ОС-9/87 от 6 октября 1987 г. Серия А № 9, абз. 24. См. также: *Дело Бальдеон Гарсия против Перу. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 06.04.2006. Серия С № 147, абз. 145; В случае если *Альмонацид Арельяно и др. против Чили. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 26 сентября 2006 г. Серия С № 154, абз. 111, и *Дело Реверон Трухильо против Венесуэлы, выше*, пара. 61.

<sup>13</sup> См. Судебные гарантии в условиях чрезвычайного положения (статьи 27.2, 25 и 8 Американской конвенции о правах человека), *выше*, пункт 24 и *Дело Абрилла Алосиллы и др. против Перу. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 4 марта 2011 г. Серия С № 223, абз. 75.

<sup>14</sup> См. Постановление от 20 июля 2006 г. (доказательства, листы 3255 и 3259).

средств правовой защиты, которые не были исчерпаны и не доказали, что имеющиеся средства были адекватными, надлежащими и эффективными. На основании изложенного Суд отклоняет предварительное возражение государства.

## В

### ДОКАЗАТЕЛЬСТВО

#### А. Документальные, свидетельские и экспертные заключения

29. Суд получил различные документы, представленные в качестве доказательств Комиссией и стороны приложили к своим основным бюллетеням (*выше* пп. 4, 7 и 8). Он также получил от государства документы, запрошенные в качестве полезных доказательств в соответствии со статьей 58 Правил процедуры (*выше* пункт 11). Кроме того, Суд получил письменные показания предполагаемых жертв Эльзы Клаудины Паис Видаль и Пабло Андреса Веласкеса Паиса, свидетеля Андреа Кристины Утрера Мартинес и свидетелей-экспертов Карен Мусало и Альберто Бовино, представленные представителями.<sup>15</sup> Он получил мнения свидетелей-экспертов Паломы Сориа Монтаньес и Кристин Мэри Чинкин, предложенные Комиссией. Он также получил показания свидетеля, представленного государством, Виктора Мануэля Борора де ла Росы. Что касается доказательств, представленных в ходе публичного слушания, Суд заслушал заявление предполагаемой жертвы Хорхе Роландо Веласкеса Дурана и мнение свидетеля-эксперта Клаудии Гонсалес Орельяна,<sup>16</sup> оба предложены представителями. Наконец, Суд получил различные документы, представленные вместе с окончательными письменными доводами государства.

#### Б. Признание доказательств

##### Б.1. Принятие документальных доказательств

30. Суд принимает к рассмотрению документы, представленные сторонами и Комиссией в судебном заседании. надлежащая процессуальная возможность, которая не оспаривалась или не оспаривалась,<sup>17</sup> а также документы, полученные и объединенные, *ex officio*, Судом.<sup>18</sup> В отношении некоторых документов, указанных сторонами и Комиссией с помощью электронных ссылок, Суд установил, что если сторона предоставляет, по крайней мере, прямую электронную ссылку на документ, который она ссылается в качестве доказательства, и к нему можно получить доступ, это не влияет ни на правовую определенность, ни на процессуальный баланс, поскольку он может быть немедленно обнаружен Судом и другими сторонами.<sup>19</sup> При этом ни другие стороны, ни Комиссия не оспаривали и не комментировали содержание и подлинность таких документов.

<sup>15</sup> В сообщении от 30 марта 2015 г. представители отозвали предложение экспертных заключений Отто Дани Леона Оливы и Даниэлы Галиндес Ариас.

<sup>16</sup> 21 апреля 2015 года свидетель-эксперт Клаудиа Гонсалес Орельяна представила в письменном виде экспертное заключение, которое она представила этому Суду во время публичных слушаний в тот день. Комиссия и государство имели возможность прокомментировать это краткое изложение.

<sup>17</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства. Решение от 29.07.88. Серия С № 4, пункт 140 и Дело Омара Умберто Мальдонадо Варгаса и др. против Чили. Существо, возмещение и расходы. Постановление от 02.09.2015. Серия С № 300, абз. 12.*

<sup>18</sup> В данном случае Суд по собственной инициативе рассмотрел следующие документы: Омбудсмен Гватемалы, Компендиум «*Муэртес Виолентас де Мухерес, 2003 и 2005*»; Национальный доклад Рабочей группе универсального периодического обзора Совета ООН по правам человека от 7 августа 2012 г.; законопроект, выступающий за утверждение Закона о немедленном розыске пропавших без вести женщин. Доступно по адресу: <http://www.congreso.gob.gt/manager/images/4097B3FD-E522-0547-3042-D05791A99602.pdf>, а также Отчет № 03-2014, Законопроект 4588, Закон о немедленном розыске пропавших без вести женщин, представленный Законодательному директору Конгресса Республики в записке от 25 марта 2014 г., комитетом Конгресса по законодательству и конституционным вопросам. Доступно по адресу: <http://www.congreso.gob.gt/manager/images/91E9DEF7-5D94-7146-29A0-8AB105E3FC92.PDF>

<sup>19</sup> См. *Дело Эскуэ Сапата против Колумбии. Существо, возмещение и расходы. Постановление от 04.07.2007. Серия С № 165, пункт 26 и Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше, пара. 33.*

31. Относительно процессуальной возможности представления документальных доказательств, согласно Статье 57(2) Правил процедуры, как правило, это должно быть представлено вместе с записками о представлении дела, с ходатайствами и состязательными бумагами или ответами на представление дела, в зависимости от обстоятельств. Доказательства, переданные вне надлежащих процессуальных возможностей, недопустимы, если только они не относятся к исключениям, установленным в указанной статье 57(2) Регламента, а именно: *форс-мажор*, серьезное препятствие или если речь идет о факте, который произошел после этих процессуальных моментов.

32. Государство оспаривало приемлемость документов, представленных Комиссией с его отчетом по существу, который не исходил от государственных учреждений или лиц, уполномоченных заверять документы, поскольку было невозможно подтвердить истинность содержащихся в них фактов из-за отсутствия источников, подтверждающих их.<sup>20</sup> Что касается документов, представленных представителями с их ходатайствами и краткими состязательными бумагами, государство оспорило приемлемость Приложения 12 о расчете потери заработка Хорхе Роландо Веласкеса Дурана, учитывая, что не было доказано, что отец жертвы страдал каким-либо физическим или психическим заболеванием из-за фактов этого дела, которые помешали бы ему заниматься своей профессией и регулярно работать после смерти его дочери. Он также оспорил выпущенные в 2006 и 2007 годах пресс-релизы, содержащиеся в Приложении 31, посчитав, что они не являются надежным средством объективного представления фактов. Кроме того, оно оспаривало приемлемость Приложения 36 о психологической оценке ближайших родственников Клаудины Веласкес Паис, поскольку, по мнению государства, оценка была предвзятой. В этом отношении, Суд считает, что доводы государства касаются доказательной силы и объема оспариваемых доказательств, но не влияют на их допустимость как часть совокупности доказательств. Таким образом, суд считает необходимым принять указанные документы к рассмотрению. Что касается представленных пресс-релизов, Суд счел, что они могут быть оценены, если они относятся к известным публичным событиям или заявлениям государственных должностных лиц, или когда они подтверждают аспекты, относящиеся к делу.<sup>21</sup>

33. Между тем, представители оспорили доказательства, представленные государством в марте 25, 2015 (*выше* пункт 11), посчитав, что это противоречит статье 41 Регламента, поскольку «государство имело достаточно времени для включения доказательств о следственных действиях и процедурах». В связи с этим приказом от 19 марта 2015 г. *выше* пункт 10), Председатель Суда просил Государство направить «материальные документы, содержащие процессуальные действия, предпринятые с мая 2012 года по настоящее время» в качестве полезных доказательств. Соответственно, доказательства, представленные государством в ответ на запрос, сделанный в соответствии со статьей 58(b) Регламента, которая уполномочивает Суд просить стороны предоставить доказательства на любой стадии дела, были приняты.

34. Государство направило пять приложений со своими окончательными письменными аргументами. Суд отметил, что эти документы были отправлены в ответ на вопросы, которые судьи задали государству во время публичных слушаний. Ни Комиссия, ни представители не оспаривали их приемлемость. Таким образом, в соответствии со статьей 58(b) Регламента Суд принимает эти документы к рассмотрению.

#### *БИ 2. Прием свидетельских показаний и экспертных заключений*

35. Суд считает уместным признать показания предполагаемых потерпевших и свидетелей, а также экспертные заключения, представленные в ходе публичных слушаний, и письменные показания под присягой, которые не были оспорены, в той мере, в какой они соответствуют цели, определенной Президентом в порядке их истребования (*выше* пункт 10).

<sup>20</sup> В частности, государство оспаривало Приложения 33, 34.а и 34.б, 35, 36 и 37 к отчету Комиссии по существу дела. См.

<sup>21</sup> *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пункт 146 и *Дело Лопес Лоне и др. в.*

*Гондурас, выше*, пара. 32.

36. В своих заключительных письменных доводах государство указало, что свидетель-эксперт Клаудия Гонсалес Орельяна никогда не была ни «[бес]пристрастной, ни объективной», и что ее мнение вышло за рамки цели, установленной Президентом. Он также утверждал, что заключение эксперта Кристин Мэри Чинкин характеризовалось очевидной предвзятостью и отсутствием объективности, «не отвечало прямо на вопросы» и «было основано не на конкретных или доказанных фактах, а скорее на предположениях, данных и статистике, которые сама эксперт-свидетель признала недостоверными». Следовательно, Гватемала выразила свое несогласие с мнением свидетелей-экспертов Гонсалеса и Чинкина, которые использовались в качестве доказательств по этому делу. Суд считает, что эти возражения касаются доказательной силы и объема указанных экспертных заключений, но не влияют на их допустимость в качестве части доказательств. Соответственно,

37. Кроме того, в сообщении от 6 апреля 2015 г. представители представили возражение относительно объема цели заявления свидетеля Виктора Мануэля Борора де ла Росы, поскольку «после изучения всех документов, представленных государством [по запросу Суда – иными словами, файловых документов, содержащих процессуальные действия с мая 2012 года по настоящее время], [они] обнаружили только четыре документа, датированных 2014 годом». Следовательно, они просили суд «проинструктировать свидетеля [...], ссылаясь в своем заявлении на следственные действия и процедуры с 2014 года по настоящее время, строго придерживаться фактов, содержащихся в [указанных четырех документах]». Они также сочли, что признание этих показаний, данных государством, в вышеупомянутых условиях и без сообщения сторонам документальных оснований, на которых в основном будут основаны показания, будет противоречить праву на состязательный процесс в отношении доказательств, и принцип равенства сторон. Они также указали, что государство пыталось представить новые доказательства после истечения сроков, установленных в статьях 41 и 28 Регламента Суда.

38. В связи с этим распоряжением Президента от 19 марта 2015 г. *выше* пункт 10) установлено что это ограничит заявление свидетеля Борора де ла Росы, если государство не направит материалы расследования с процессуальными действиями, проведенными «на сегодняшний день» в течение определенного периода времени. В брифе от 25 марта 2015 г. (*выше* пункт 11), государство выполнило это требование, направив «три документа, идентифицированных как следственные процедуры», которые были частью материалов расследования до марта 2014 года. Суд принял к сведению замечания представителей относительно этих следственных действий, направленные государством; однако их возражение касалось доказательной силы и объема показаний г-на Борора де ла Росы, но не затрагивало их допустимость как части совокупности доказательств. Соответственно, суд считает необходимым принять заявление свидетеля в сроки, установленные в указе президента.

### **С. Оценка доказательств**

39. Как установлено в статьях 46, 47, 48, 50, 51, 57 и 58 Регламента, а также как и в его прецедентном праве, касающемся доказательств и их оценки, Суд исследует и оценивает документальные доказательные элементы, направленные сторонами и Комиссией, заявления, свидетельские показания и заключения экспертов, а также полезные доказательства, запрошенные и включенные Судом, чтобы установить факты дела и вынести решение по существу. С этой целью он будет соблюдать принципы разумного судебного усмотрения в рамках соответствующей нормативной базы, принимая во внимание всю совокупность доказательств и доводов, представленных по делу.<sup>22</sup> На основании прецедентного права Суда заявления предполагаемых потерпевших нельзя оценивать изолированно, а скорее в контексте всех доказательств по делу, поскольку они могут предоставить дополнительную информацию о предполагаемых нарушениях и последствиях.<sup>23</sup>

<sup>22</sup> См. Дело «Белый фургон» (Паниагуа Моралес и др.) против Гватемалы. Достоинства. Постановление от 8 марта 1998 г. Серия С Нет 37, абз. 69 и 76, и Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше, пункт 40.

<sup>23</sup> См. Дело Лоайса Тамайо против Перу. Достоинства. Постановление от 17 сентября 1997 г. Серия С № 33, абз. 43 и В случае если Лопес Лоун и др. против Гондураса, выше, пункт 41.

## VI ФАКТЫ

40. В этой главе Суд рассмотрит, во-первых, контекст, в котором факты дела произошло, и, во-вторых, факты дела Клаудины Изабель Веласкес Паис, которые включают: (i) сообщение о ее исчезновении; (ii) обнаружение ее трупа и проведенные первоначальные процедуры; (iii) возбуждено уголовное дело по факту ее смерти; (iv) расследование фактов дела, начатое омбудсменом Гватемалы; (v) дисциплинарное производство, открытое в Главном управлении по расследованию преступлений против жизни и неприкосновенности и Департаменте уголовных расследований Государственной прокуратуры, и (vi) дисциплинарное производство, открытое в Отделе дисциплинарного режима Системы кадров судебной власти.

### А. Контекст, в котором происходили факты дела

41. The *комиссия представителей* утверждал, что это дело являлось частью контексте высокого уровня актов насилия в отношении женщин и девочек в Гватемале, а также общей безнаказанности таких актов. В частности, *комиссия* подтвердил, что с 2001 года как национальные, так и международные учреждения, а также неправительственные организации выражали озабоченность в связи с неспособностью государства соблюдать должную осмотрительность для предотвращения, расследования и наказания актов насилия в отношении женщин, а также в связи с тем, что в Гватемале это явление усиливается. Кроме того, он указал на наличие консенсуса в отношении того, что, несмотря на существование нескольких параллельных учреждений, содействующих улучшению положения женщин, их мандаты дублируются и, следовательно, они страдают от слабой координации со стороны государства и нехватки ресурсов для осуществления своих программ. Он также подчеркнул, что ситуация в Гватемале не изменилась со времени установления фактов дел *о Велиз Франко и др.*(2001) и *Веласкес Паис и др.*(2005). В нем утверждалось, что «данные указывают на заметное увеличение числа насильственных смертей женщин с конкретными признаками гендерного насилия».

42. The *Состояние* указал, что по-прежнему необходимо, чтобы как заявители, так и Комиссия устанавливает, почему факты этого дела соответствовали конкретным элементам гендерного насилия. В связи с этим он утверждал, что в данном случае не было доказано наличие признаков нарушения физической неприкосновенности Клаудины Веласкес перед ее смертью и, в частности, того, что она стала жертвой сексуального насилия. Таким образом, как установлено в протоколе извлечения ее тела и осмотров, проведенных судебно-медицинским экспертом и экспертами Технического отдела прокуратуры, «смерть Клаудины не может рассматриваться как подпадающая под контекст насилия в отношении женщин». В нем также говорится, что статистика указывает на то, что «мужчины являются жертвами более 80% насильственных смертей в стране».

43. При осуществлении своей спорной юрисдикции Суд рассмотрел различные исторический, социальный и политический контексты, в которых факты, предположительно нарушающие Американскую конвенцию, помещались в рамки конкретных обстоятельств, при которых они имели место. В некоторых случаях контекст позволял охарактеризовать факты как часть систематических нарушений прав человека, как практику, применяемую или допускаемую государством, или как часть массовых, систематических или всеобщих нападения на какую-либо часть населения. Контекст также принимался во внимание для понимания и оценки доказательств, а также для определения международной ответственности государства, уместности определенных мер возмещения ущерба и стандартов, установленных в отношении обязательства расследовать такие дела.<sup>24</sup>

<sup>24</sup> См. Дело *Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289, абз. 49 и *Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 05.10.2015. Серия С № 302, абз. 43.

44. В данном случае Комиссия и представители основывали свои доводы на предполагаемый контекст насилия в отношении женщин в Гватемале, ссылаясь на случай *Велиз Франко и др.*, а также к документам национальных и международных агентств и неправительственных организаций. Между тем государство утверждало, что в решении по делу *Велиз Франко и др.*, Суд признал, что «до и после рассмотрения фактов [этого] дела [государство] принимало различные меры, направленные на борьбу с дискриминацией и насилием в отношении женщин. Таким образом, стоит отметить Закон о предупреждении, наказании и искоренении домашнего насилия от 28 ноября 1996 года, а также Закон о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин, принятый в 2008 году». Кроме того, в нем указывалось, что в указанном решении Суд признал, что «государство приняло меры для решения проблем, затрагивающих женщин». Суд будет использовать эти документы как фундаментальную часть доказательств современного исторического и политического контекста фактов этого дела. В этом отношении Суд примет во внимание доводы государства о контексте, а также его комментарии относительно доказательств.

#### **A.1. Убийственное насилие в Гватемале, его специфика и эволюция в отношении женщин-жертв, а также действия государства в расследовании убийства женщин**

45. Отчет "*Гватемала: Memoria del Silencio*" Комиссии по историческим В разъяснении (далее «ЦВЗ») говорилось, что «[женщины] были жертвами всех форм нарушений прав человека во время вооруженного конфликта, но они также страдали от конкретных форм гендерного насилия». ЦВЗ пришел к выводу, что обесценивание женщин было абсолютным и позволяло военнослужащим нападать на них с полной безнаказанностью, и пришел к выводу, что во время внутреннего вооруженного конфликта суды оказались неспособными расследовать, обрабатывать, преследовать и наказывать виновных.<sup>25</sup> В случае *Велиз Франко и др.*, в своем постановлении от 19 мая 2014 г. Суд указал, что эта ситуация сохранилась после окончания вооруженного конфликта и что она нашла свое отражение в культуре насилия, которая сохранялась на протяжении многих лет и включала подструктуру насилия, которая особенно затрагивала женщин. В связи с этим Суд отметил, что, хотя было трудно определить точный момент, когда это началось, в любом случае, в декабре 2001 года, имел место контекст эскалации убийственного насилия в отношении женщин в Гватемале, и были признаки того, что государство знало об этом. Кроме того, «среди всех насильственных смертей женщин, произошедших в 2001 году в Гватемале, не были исключительными убийства по признаку пола».<sup>26</sup> Кроме того, в 2004 и 2005 годах по всей стране увеличилась эскалация убийственного насилия в отношении женщин, и доказательства, представленные в этом деле, указывают на то, что этот вид насилия остается высоким.<sup>27</sup>

<sup>25</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 68. Цитируя ЦВЗ, "*Гватемала: Memoria del Silencio*, том III, июнь 1999 г., стр. 13 и 27. Доступно по адресу: [http://www.iom.int/seguridad-fronteriza/lit/land/cap2\\_2.pdf](http://www.iom.int/seguridad-fronteriza/lit/land/cap2_2.pdf).

<sup>26</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пп. 73, 81 и 152. Суд отмечает, что в мае 2008 года Гватемала приняла Декрет № 22-2008 или Закон о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин, в котором определены правонарушения, подлежащие судебному преследованию, включая «фемицид». Статья 3 закона гласит, что это преступление заключается в «[насильственной] смерти женщины в контексте неравных властных отношений между мужчинами и женщинами, при осуществлении гендерной власти в отношении женщин». Кроме того, в судебном решении по делу *Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики*, этот суд использовал выражение «убийство женщины по признаку пола», также известное как фемицид». См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 143. Суд разъясняет, что для целей настоящего решения он будет использовать выражение «убийство женщины по признаку пола» для обозначения «фемицида».

<sup>27</sup> См. Экономический и Социальный Совет, «Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях», Миссия в Гватемалу, E/CN.4/2005/72/Add.3, 10 февраля 2005 г., пп. 28 и 29. Доступно по адресу: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G05/108/17/PDF/G0510817.pdf?OpenElement>; Управление Верховного комиссара ООН по правам человека, Пресс-релиз об официальном визите в Гватемалу, 27 мая 2006 г. Доступно по адресу: <http://www.unhchr.ch/hurricane/hurricane.nsf/view01/C7F2A41A172BC438C125717D0056605A?opendocument>; Организация

Объединенных Наций, Совет по правам человека, Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, Гватемала, 31 декабря 2012 г., A/HRC/22/8, пп. 23 и 36. Доступно по адресу: <https://www.refworld.org/docid/50f91f3a2.html>; Организация Объединенных Наций, Комитет против пыток, Заключительные замечания по объединенным пятому и шестому периодическим докладам

46. В частности, в случае *Велиз Франко и др.*, Суд отметил, что, согласно Гватемальская судебная система, «официальные данные» показали, что с 2001 по 2011 год наблюдался «устойчивый рост числа насильственных смертей женщин на национальном уровне». Кроме того, в том же документе говорилось, что «согласно отчету» в 2012 году «Гватемала занимала третье место в мире по насильственной смерти женщин с показателем 9,7 фемцидов на 100 000 жителей».<sup>28</sup> Аналогичным образом, согласно данным Национального статистического института, собранным Механизмом наблюдения за Конвенцией Белен-ду-Пара (MESECVI), количество убийств женщин в стране изменилось следующим образом: 1995 год: 150; 1996: 163; 1997: 249; 1998 год: 190; 1999: 179; 2000: 213; 2001: 215; 2002 год: 266; 2003: 282 и 2004: 286. Кроме того, Межамериканская комиссия утверждала, что государственные источники подтвердили, что «с 2001 по 2004 год было убито 1 188 женщин, [и что] различные источники подтверждают, что [...] уровень насилия и жестокости, примененных к телам жертв, увеличился».<sup>29</sup> Доказательства, представленные по этому делу, согласуются с увеличением числа убийств женщин в стране, поскольку, согласно статистическим данным Государственной прокуратуры, предоставленным государством, динамика выглядит следующим образом: 2005 год: 920; 2006: 1035; 2007: 1036; 2008: 1029; 2009 г.: 981; 2010: 943; 2011: 704; 2012: 860; 2013: 784; 2014 г.: 769, а до апреля 2015 г.: 249.<sup>30</sup>

47. Тем не менее, помимо увеличения числа убийств женщин, в случае *Велиз Франко и др.* Суд получил разную информацию о проценте убийств женщин по сравнению с убийствами мужчин, а также о росте этой доли. С одной стороны, сообщалось, что с 2001 по 2006 год почти 10% убийств было совершено в отношении женщин. Этот процент аналогичен, если рассматривать период с 1986 по 2008 год или период с 2002 по 2012 год. Он составлял более 10%, по крайней мере, в 2003 и 2004 годах, когда он был более 11% и 12% соответственно. Более того, также имеется информация о том, что с 1995 по 2004 год темпы роста числа убийств женщин почти вдвое превышали темпы роста убийств мужчин и что в 2004 году «количество насильственных смертей женщин увеличилось на 20% больше, чем число насильственных смертей мужчин».<sup>31</sup>

48. Кроме того, в данном случае доказательства согласуются в отношении обострения степени насилия в отношении женщин и жестокости, примененной к телам многих жертв. Он также показывает, что убийства женщин в Гватемале происходили в контексте различных форм насилия в отношении них, таких как насилие в семье и насилие в семье, изнасилование и жестокое обращение, домогательство, эксплуатация и другие формы сексуального насилия.<sup>32</sup>

---

Гватемала, Июнь 24, 2013 г., абз. 13. В наличии в: <http://docstore.ohchr.org/SelfServices/FilesHandler.ashx?enc=6QkG1d%2FPPRiCAqhKb7yhsiqfk8caYZRrn8MoNjn4orHkCGqxO6Nu%2FXAFc4v8YxsejsuRAp9DK4NbYNjwWByiwtUJ7gGgcNMsEqzDozUWk9ryKPF6m2PO72hWIelmE%2F9>, и Экспертное заключение, предоставленное Карен Мусало письменными показаниями под присягой от 13 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, лист 6660).

<sup>28</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 75. См.

<sup>29</sup> *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 76.

<sup>30</sup> См. Статистическая таблица по общему количеству убийств с 2005 г. по апрель 2015 г. Департамента стратегических Анализ преступности, Департамент анализа преступности, Государственная прокуратура (доказательства, лист 6841).

<sup>31</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 77.

<sup>32</sup> В случае *Велиз Франко и др.*, Суд заявил, что было указано, что характеристика многих дел женщин-жертв убийства заключалась в «жестокости примененного насилия», наличии «признаков сексуального насилия» на трупах или «их изуродованности». См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пара. 78. Цитирование, Amnesty International, «Гватемала. Нет защиты — нет правосудия: убийства женщин в Гватемале», июнь 2005 г., стр. 8; Доклад специального докладчика по внесудебным, суммарным или произвольным казням Филипа Алстона. Миссия в Гватемалу, док. A/HRC/4/20/Add.2, 19 февраля 2007 г., пп. 22 и 26, и Омбудсмен Гватемалы, Компендиум «*Муэртес Виолентас де Мухерес с 2003 по 2005 год*» п. 22. Свидетель-эксперт Палома Сория Монтаньес пояснила, что «в контексте оправдания и нормализации насилия мы видим, что в Гватемале очень высоки показатели домашнего насилия, сексуального насилия и насильственной смерти женщин. В связи с этим убийства совершаются со все большей жестокостью и, как правило, сопровождаются другими видами телесных повреждений, свидетельствующих о женоненавистничестве, с которыми они совершаются: сексуальное насилие, нанесение увечий, расчленение, обезглавливание и телесные повреждения». Свидетель-эксперт отметил, что в настоящее время в Гватемале наблюдается структурное насилие в отношении женщин. См. Экспертное заключение Паломы Сория Монтаньес, предоставленное письменными показаниями под присягой от 16 апреля 2015 г. (доказательства, листы 6764 и 6765). Свидетель-эксперт Карен

49. Кроме того, в вышеупомянутом решении по делу *Велиз Франко и др.*, этот Суд счел, что в декабре 2001 г., а также в последующие годы в государстве наблюдался высокий уровень общей безнаказанности; иными словами, в отношении различных видов преступлений и потерпевших. При этом большинство насильственных действий, приведших к гибели женщин, остались безнаказанными, и эта ситуация, как общая, так и конкретная в отношении насильственных действий в отношении женщин, существенно не изменилась до настоящего времени.<sup>33</sup> Суд также отметил, что о высокой доле таких преступлений не сообщается.<sup>34</sup> и что отсутствие эффективного наказания за преступление в целом может быть связано с недостатками расследования.<sup>35</sup> В дополнение к этому Суд сослался на отчеты и показания выживших женщин и их семей, в которых упоминается «склонность следователей дискредитировать жертв и обвинять их в их образе жизни или одежде», а также задавать вопросы потерпевшим по аспектам их личных и сексуальных отношений.<sup>36</sup> Информация, представленная в этом деле, свидетельствует о том, что при расследовании преступлений против женщин органы власти и следователи все еще часто придерживаются такого подхода.<sup>37</sup>

---

Мусало указал, что «[в] 2005 году фемиды в Гватемале были совершены в контексте многих других форм насилия, которые имели место на шокирующем уровне; убийства не представляли собой отдельные инциденты, а отражали более широкий контекст вездесущего насилия в отношении женщин. Насилие распространилось на все слои общества и включало насилие в семье и другие формы насилия в семье: сексуальное насилие, инцест, торговлю женщинами для сексуальной эксплуатации и сексуальные домогательства. Хотя официальной статистики нет, те немногие, которые существуют, свидетельствуют о высоком уровне насилия дома, в обществе и среди населения в целом». См. Экспертное заключение Карен Мусало, представленное письменными показаниями от 13 апреля 2015 г. (доказательства, лист 6655). В 2006 году Комитет против пыток выразил обеспокоенность «увеличением числа насильственных убийств женщин, которые часто связаны с сексуальным насилием, нанесением увечий и пыткам». См. Организация Объединенных Наций, Комитет против пыток, Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции, CAT/C/GTM/CO/4, 25 июля 2006 г., пар. 16. Доступно по адресу: <https://undocs.org/CAT/C/GTM/CO/4>. В 2004 году Специальный докладчик Межамериканской комиссии по правам женщин получил отчеты, согласующиеся с убийствами, «чтобы подать пример», в которых жестокое обращение, отражаемое состоянием тела жертвы и местами, где были оставлены трупы, призвано послать сигнал террора и запугивания. Она сообщила, что «также получила информацию и доказательства о других формах насилия в отношении женщин, таких как семейное и бытовое насилие, изнасилование, сексуальные домогательства и похищения, среди прочего». См. МАКПЧ, Пресс-релиз, № 20/04, 18 сентября 2004 г., пп. 7 и 10. Доступно по адресу <http://www.IACHR.oas.org/Comunicados/English/2004/20.04.htm>, и Организация Объединенных Наций, Экономический и Социальный Совет, «Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях», Миссия в Гватемалу, E/CN.4/2005/72/Add.3, 10 февраля 2005 г., пп. 33 и 34. Доступно по адресу: <https://documents-ddsny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G05/108/17/PDF/G0510817.pdf?OpenElement>.

<sup>33</sup> В случае *Велиз Франко и др.*, государство представило конкретную и подробную информацию о мерах, принятых до и после декабря 2001 года, направленных на борьбу с дискриминацией и насилием в отношении женщин. См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пп. 82–84 и 264. Суд отметил, что в дополнение к информации, предоставленной по этому делу, в данном случае была представлена информация о действиях государства в расследовании убийств женщин. См. Экспертное заключение Паломы Сория Монтаньес, представленное письменными показаниями под присягой 16 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, лист 6765); Экспертное заключение Карен Мусало, представленное письменными показаниями под присягой от 13 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, листы 6658–6660), и Межамериканская комиссия по правам человека, «Доступ к правосудию для женщин, ставших жертвами насилия в Америке», 20 января 2007 г., пп. 18 и 130. Доступно по адресу: <http://www.cidh.org/women/Access07/tocaccess.htm>.

<sup>34</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пара. 87. См.

<sup>35</sup> *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пункт 89.

<sup>36</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пп. 90 и 212.

<sup>37</sup> Свидетель-эксперт Карен Мусало объяснила, что «тот факт, что насилие может быть применено к женщинам и девочкам с почти уверенностью в том, что это не будет наказано, увеличила уровень насилия. Недостатки в правовой системе документировались на каждом этапе процесса расследования; начиная от непредставления ответа на сообщение о пропаже человека и контаминации места преступления с целью предвзятого отношения к делу в результате дискриминации и гендерных стереотипов со стороны судов». См. Экспертное заключение Карен Мусало, представленное письменными показаниями под присягой 13 апреля 2015 г. (доказательства, лист 6656). В этой связи свидетель-эксперт Палома Сория Монтаньес подчеркнула, что «реальная ситуация насилия также сопровождается контекстом безнаказанности. Таким образом, насилие в отношении женщин не расследуется и не осуждается, и это позволяет нам утверждать, что институты, отвечающие за безопасность и правосудие, не реагируют должным образом». См. Экспертное заключение Паломы Сория Монтаньес, представленное письменными показаниями под присягой 16 апреля 2015 г. (доказательная база, лист 6765). В 2007 году Межамериканская комиссия отметила наличие задержек с сообщениями об исчезновении женщин, ставших жертвами насилия, и совершение властями двух видов нарушений: (1) они не начинают немедленный поиск жертвы и (2) они дискредитируют и обвиняют жертву в том, что произошло, тем самым указывая на то, что пропавшая женщина не заслуживает усилий государства по ее поиску и защите. См. IACHR, «Доступ к правосудию для женщин-жертв насилия в Америке», 20 января 2007 г., пар. 135. Доступно по адресу: <http://www.cidh.org/women/Access07/tocaccess.htm>. В 2004 году Специальный докладчик по правам женщин Межамериканской комиссии «заслужила показания потерпевших во многих случаях о том, что различные органы, ответственные за расследование и преследование преступления, обращались с ними неуважительно.

50. Суд будет анализировать предполагаемые факты в этом деле не изолированно, а в совокупности. описанного контекста, чтобы сделать возможным понимание доказательств и достижение точного определения фактов. Он также будет использовать этот контекст для оценки того, следует ли применять в данном случае конкретные стандарты обязательств по предотвращению и расследованию нарушений прав человека. Наконец, при установлении мер возмещения ущерба будет учитываться контекст, особенно в отношении обязательства проводить расследование и гарантий неповторения ( *инфра*Главы VII.I, VII.II и VIII).

## **В. Обстоятельства дела Клаудины Изабель Веласкес Паис**

51. Клаудина Веласкес родилась 21 ноября 1985 года в городе Гватемала, дочь Эльза Клаудина Паис Видаль и Хорхе Роландо Веласкес Дуран и младшая сестра Пабло Андреса Веласкеса Паиса.<sup>38</sup> На момент раскрытия фактов этого дела ей было 19 лет, и она училась по специальности «Социальные и юридические науки» на факультете социальных и юридических наук Университета Сан-Карлос-де-Гватемала.<sup>39</sup>

52. Неоспоримым фактом является то, что примерно в 8:30 утра 12 августа 2005 г. Клаудина Веласкес уехала в университет со своим братом. Вечером она сделала и приняла несколько звонков на свой мобильный телефон как с членами ее семьи, так и с другими лицами. По словам ее семьи, после того, как Клаудина сообщила им, что она на вечеринке, у них состоялся последний телефонный разговор с ней около 23:45, после чего связь с дочерью была потеряна, и она не вернулась домой. Родители Клаудины Веласкес начали искать ее, когда около 2 часов ночи им сообщили, что ей может угрожать опасность от кого-то, кто сказал, что они разговаривали по телефону с Клаудиной, и который пошел прямо в дом семьи, чтобы предупредить их об этой ситуации. В 2:12 утра Национальная гражданская полиция (далее «PNC») получила сообщение по номеру 110 о возможном сексуальном насилии в Колонии Рузвельт.

### **Б.1. Сообщение о ее исчезновении**

53. В доказательствах зафиксировано и не оспаривается государством, что 13 августа 2005 г. Около 2:50 или 2:55 родители Клаудины Веласкес позвонили в Национальную гражданскую полицию, и в ответ патрульная машина прибыла к главному посту охраны Колония Панорама примерно в 3 часа ночи. После того, как мать и отец Клаудины Веласкес сообщили агентам полиции, что они ищут свою дочь, потому что она пропала, они последовали за патрульной машиной полиции, ищущей их дочь, от главного входа в Колония Панорама до входа в Колония Пинарес, где агенты полиции сообщили им, что они «ничего больше сделать не могут и будут продолжать патрулирование».<sup>40</sup> Агенты полиции также указали, что они

---

способ. Эти отчеты показывают, как дискриминационные стереотипы действуют на практике. Эти установки варьируются от отсутствия чувствительности к положению заинтересованного лица до откровенно враждебного и дискриминационного отношения, обесценивающего человека. Например, они могут обвинять жертву и ее семью в том, как они живут, в одежде, которую носят, или в том, что они проводят время вне дома; кроме того, определение многих из этих преступлений как «преступления на почве аффекта» без надлежащего расследования отражает характер дискриминации. Это неуважение к достоинству жертв или их семей приводит к их повторной виктимизации». См. МАКПЧ, Пресс-релиз № 20/04, 18 сентября 2004 г., пара. 26. Доступно по адресу: <http://www.cidh.oas.org/Comunicados/English/2004/20.04.htm>.

<sup>38</sup> См. Регистрация рождения 2 декабря 1985 г. (досье, лист 3047).

<sup>39</sup> См. Удостоверение заметок на факультете социальных и юридических наук Университета Сан-Карлос-де-Сан-Карлос Гватемала (доказательная база, лист 2629).

<sup>40</sup> См. Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 9); Заявление Эльзы Клаудины Паис Видаль от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 16); Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, листы 3868–3869); Интервью Эльзы Клаудины Паис Видаль, отчет о расследовании от 24 октября 2005 г. (доказательства, лист 51).

должны « подождать не менее 24 часов », прежде чем они смогут сообщить об исчезновении Клаудины Веласкес.<sup>41</sup>

54. С 3 до 5 утра родители Клаудины Веласкес продолжали поиски с помощью членов семьи и друзей. Около 5 утра ее родители пошли в полицейский участок, чтобы сообщить о ее исчезновении. Там им снова сказали, что нужно ждать 24 часа.<sup>42</sup> Примерно в то же время гватемальские добровольные пожарные получили анонимный звонок с сообщением об обнаружении трупа в Колонии Рузвельта и, в связи с этим, направились в указанное место. Кроме того, два агента PNC отправились в Колонию Рузвельт примерно в 5:30 утра. Около 6:30 утра прибыли также сотрудники прокуратуры. Наконец, официально известно, что только в 8:30 утра 13 августа 2005 года сообщение о пропаже Клаудины Веласкес было получено в письменном виде на подстанции PNC в Сан-Кристобаль 1651.<sup>43</sup>

## БИ 2. Обнаружение тела и начальные процедуры

55. Выполнение распоряжений дежурного радиста центрального поста связи из 14-й Участковый, примерно в 5 часов 30 минут 13 августа 2005 г., два члена КНП отправились в 10-й Авеню, перед домом под номером 8-87 «А», в Колонии Рузвельт, зона 11, чтобы навести справки о женщине, которая «возможно, умерла». По прибытии они зафиксировали, что на асфальте лежит «бездыханная женщина».<sup>44</sup> Также присутствовали два члена добровольной пожарной службы Гватемалы, которые прибыли на место после анонимного звонка, полученного из телефона-автомата около 5 часов утра (выше пункт 54); они зафиксировали, что не смогли идентифицировать человека, «поскольку у него не было личных документов».<sup>45</sup> Примерно в 6:30 утра прибыл помощник прокурора вместе с судебно-медицинским экспертом и экспертами по уголовным расследованиям Государственной прокуратуры, а также сотрудниками отдела охраны места преступления и отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовных расследований НГП.<sup>46</sup> Улики показывают, что в 6:30 район уже был оцеплен.<sup>47</sup>

56. Тело было идентифицировано как «ХХ».<sup>48</sup> и, как отмечается в протоколе судебно-медицинской экспертизы места преступления, лежал «на асфальте, накрытый белой простыней, с гильзой и кровью» и «в воздухе сильно пахло алкоголем».<sup>49</sup> На женщине были синие джинсы,

---

<sup>41</sup> См. Заявление Эльзы Клаудины Паис Видаль от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 16); Психиатрическая оценка Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (доказательства, лист 198) и показания свидетеля-эксперта Альваро Родриго Каstellаноса Хауэлла во время слушаний в Межамериканской комиссии от 27 марта 2012 г. (доказательства, лист 2723).

<sup>42</sup> См. Показания Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 3871) и психиатрическая экспертиза Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (доказательства, лист 198).

<sup>43</sup> См. Запись о заявлении об исчезновении от 13 августа 2005 г. (досье, лист 21) и Постановление Омбудсмана от 20 июля 2006 г. (досье, лист 124).

<sup>44</sup> См. Сообщение № 2544/2005 от 13 августа 2005 г., участок 142 PNC, зона 11, город Гватемала (доказательства файл, лист 23).

<sup>45</sup> См. Запись № 828.09.2005 Гватемальской добровольной пожарной службы (доказательства, лист 33) и заявление от 6 декабря 2005 г. (доказательства, лист 3859).

<sup>46</sup> См. Сообщение № 2544/2005 от 13 августа 2005 г., участок 142 PNC, зона 11, город Гватемала (доказательства файл, лист 23); Отчет эксперта по уголовным расследованиям прокуратуры от 16 августа 2005 г. (доказательства, лист 56) и отчет эксперта по уголовным расследованиям прокуратуры от 19 августа 2005 г. (доказательства, лист 40).

<sup>47</sup> См. Фотоальбом действий, предпринятых 13 августа 2005 г. на месте обнаружения тела Клаудины Веласкес (дело вещественных доказательств, лист 2797); Заявление судебно-медицинского эксперта от 20 января 2009 г. перед помощником прокурора прокуратуры (материальное досье, лист 2880) и Видеозапись действий, произведенных на месте происшествия 13 августа 2005 г.

<sup>48</sup> См. Сообщение № 2544/2005 от 13 августа 2005 г., участок 142 PNC, зона 11, город Гватемала (доказательства дело, лист 23) и Форма об изъятии и передаче трупов от 13 августа 2005 г., Государственная прокуратура (дело вещественных доказательств, лист 25).

<sup>49</sup> См. Акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места преступления от 30 августа 2005 г. (материальное досье, лист 35).

черная блузка, розовый свитер, черные сандалии, бюстгальтер (белый/розовый) и трусы (лососевый/бледно-розовый);<sup>50</sup> у нее был пирсинг пупка с кольцом, колье в виде колье, а также «пулевое ранение с порошковой татуировкой на лбу», а также «окровавленная» одежда, «на ней не было бюстгальтера», скорее, он был помещен между джинсами и бедрами, «пояс снят», «молния расстегнута» и «блузка задом наперед».<sup>51</sup> Кроме того, у нее были «красновато-фиолетовые кровоподтеки вокруг ее левого глаза и щеки» и царапины на левом колене и боку без каких-либо жизненных признаков.<sup>52</sup>

57. В качестве улики были собраны различные предметы на месте преступления.<sup>53</sup> Это были завернуты и помещены под охрану криминалистов прокуратуры. Кроме того, согласно информации, собранной «репортерами», несколько присутствовавших лиц заявили, что «такси остановилось там, возможно, чтобы выбросить тело». Однако эти лица «не назвали своих имен, опасаясь репрессий». Около 7:30 утра тело было доставлено на полицейской машине в морг судебной зоны 3.<sup>54</sup> В тот же день был составлен полицейский протокол НГП и заполнен бланк прокуратуры об изъятии и перемещении трупов.<sup>55</sup>

58. Родители Клаудины Веласкес узнали об обнаружении тела дочери по телефону от друга одного из двоюродных братьев Эльзы Клаудины Паис Видаль, который сообщил им, что в морге Судебно-медицинской службы судебной зоны 3 находится неопознанное тело с характеристиками их дочери. Они пошли в морг,<sup>56</sup> где около полудня 13 августа 2005 г. Служба судебно-медицинской экспертизы вернула тело их дочери в

---

<sup>50</sup> См. Сообщение № 2544/2005 от 13 августа 2005 г., участок 142 PNC, зона 11, город Гватемала (доказательства файл, лист 23); Форма об изъятии и передаче трупов от 13 августа 2005 г., Государственная прокуратура (доказательства, лист 27) и протокол № 828.09.2005 Гватемальской добровольной пожарной службы (доказательства, лист 33); Отчет эксперта по уголовным расследованиям прокуратуры от 16 августа 2005 г. (доказательства, лист 56) и Фотоальбом действий, предпринятых на месте происшествия 13 августа 2005 г. (доказательства, листы 2796–2805).

<sup>51</sup> См. Заключение от 19 августа 2005 г. экспертов по уголовным расследованиям прокуратуры (доказательства дело, лист 40), и Акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места происшествия от 30 августа 2005 г. (материальное досье, лист 35).

<sup>52</sup> См. Доклад следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска НГП от 13 августа 2005 г. (доказательства, лист 71); Доклад эксперта по уголовным расследованиям прокуратуры от 16 августа 2005 г. (доказательства, лист 56); Протокол вскрытия от 16 августа 2005 г. (досье, листы 30 и 31); Фотоальбом действий, произведенных на месте происшествия 13 августа 2005 г. (доказательства, л. 2802), и Заявление судебно-медицинского эксперта от 20 января 2009 г. перед помощником прокурора прокуратуры (доказательства, л. 2880).

<sup>53</sup> В качестве вещественных доказательств были собраны следующие предметы: (1) гильза от пули неизвестного калибра; (2) пуля неизвестного калибра; (3) пакет обезвоженных овощей с пометкой «Чашка рамэн» и (4) розовый свитер, который она носила, возможно, с пятнами крови. См. Сообщение MP-001-2005-69430 Управления уголовного розыска прокуратуры от 23 сентября 2005 г. (доказательства, л. 4613); Протокол № 2242-05 Технического и научного отдела прокуратуры (ул. док. 4615) и Фотоальбом действий, произведенных на месте происшествия 13 августа 2005 г. (дело ул. 2804). Было записано, что были также собраны следующие аксессуары, которые она носила: (5) маленькая серебряная серьга для проколотого уха с розовой жемчужиной и (6) розовое ожерелье-чокер с медалью с изображением Осириса. См. Сообщение № 2544/2005 от 13 августа 2005 г., участок 142 КНП, зона 11, город Гватемала (доказательства, лист 23) и отчет следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовных расследований КНП от 13 августа 2005 г. (доказательства, листы 69 и 70).

<sup>54</sup> См. Сообщение № 2544/2005 от 13 августа 2005 г., участок 142 PNC, зона 11, город Гватемала (доказательства файл, лист 23).

<sup>55</sup> См. Сообщение № 2544/2005 от 13 августа 2005 г., участок 142 PNC, зона 11, город Гватемала (доказательства дело, лист 23) и Форма об изъятии и передаче трупов от 13 августа 2005 г., Государственная прокуратура (дело вещественных доказательств, лист 26).

<sup>56</sup> См. Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, листы 10 и 11); Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора прокуратуры (доказательства, лист 3874); Психиатрическая экспертиза Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (доказательства, лист 198) и интервью с Эльзой Клаудиной Паис Видаль 15 августа 2005 г., проведенное следователем Службы уголовных расследований PNC (доказательства, лист 2903).

их, как только они опознали ее.<sup>57</sup>В тот же день смерть Клаудины Веласкес была зарегистрирована и подтверждена в ЗАГСе муниципалитета Гватемалы.<sup>58</sup>

### Б.3. Расследование преступления

59. 13 августа 2005 г. после обнаружения тела Клаудины Веласкес было возбуждено уголовное дело по факту ее смерти. Расследование возглавила прокуратура по преступлениям против жизни и неприкосновенности государственной прокуратуры под юрисдикционным контролем судов по уголовным делам по делам о торговле наркотиками и экологическим преступлениям Гватемалы. В ходе расследования было установлено, что к инциденту причастны не менее девяти человек.<sup>59</sup>и что на протяжении более десяти лет в этом участвовали различные помощники прокурора прокуратуры и агенты национальной полиции.

60. *Акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места происшествия.* 13 августа 2005 г. судебно-медицинский эксперт прокуратуры, присутствовавший на месте обнаружения тела Клаудины Веласкес, провел внешний медицинский осмотр и судебно-медицинскую экспертизу места преступления. Соответствующий отчет был подготовлен 30 августа 2005 г. и направлен агенту, руководившему расследованием.<sup>60</sup>7 июня 2006 г. помощник прокурора ходатайствовал о дополнении и исправлении протокола.<sup>61</sup>и 21 июня 2006 г. судебно-медицинский эксперт представил исправленное заключение.<sup>62</sup>В заявлении, сделанном помощником прокурора 20 января 2009 г.,<sup>63</sup>Судмедэксперт добавил информацию о находках на месте преступления.

61. *Отчеты о вскрытии.*13 августа 2005 г. судебно-медицинский эксперт провел вскрытие тела Клаудины Веласкес. 16 августа 2005 года он подготовил соответствующий рапорт, который направил помощнику прокурора Генеральной прокуратуры.<sup>64</sup>5 и 13 октября 2005 г., 7 июня 2006 г. и 11 и 26 октября 2007 г. помощник прокурора ходатайствовал о дополнении, исправлении и уточнении некоторых аспектов протокола вскрытия.<sup>65</sup>В ответ 7 октября 2005 г., 7 июня 2006 г. и 3 декабря 2007 г. судебно-медицинский эксперт представил запрошенные дополнения и разъяснения.<sup>66</sup>

62. *Отпечатки пальцев.*Поскольку отпечатки пальцев Клаудины Веласкес не были сняты ни в том месте, где был обнаружен ее труп, ни в морге судебной системы, помощник прокурора и эксперты по уголовным расследованиям прокуратуры отправились в похоронное бюро, где 13 августа 2005 г. проводились поминки по телу, и взяли ее отпечатки пальцев. 16 августа эксперт по уголовным розыскам направил в Технический и

---

<sup>57</sup> См.Удостоверение личности Службы судебно-медицинской экспертизы от 13 августа 2005 г. (дело вещественных доказательств, лист 77) и Постановление Омбудсмана от 20 июля 2006 г. (дело вещественных доказательств, лист 124).

<sup>58</sup> См.Свидетельство о смерти от 17 октября 2005 г. (доказательства, лист 3016).

<sup>59</sup> См.Сообщения от 10 ноября 2005 г., 5 июля 2006 г. и 22 июня 2009 г. (досье, листы 4264, 4734). и 4977). Смотрите также *инфрапункт* 67.

<sup>60</sup> См.Акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места происшествия от 30 августа 2005 г. (материально-доказательственные материалы, листы 35 и 36).

<sup>61</sup> Письмо помощника прокурора в Управлении уголовного розыска прокуратуры от 7 июня 2006 г. (доказательства, л. 193).

<sup>62</sup> Письмо судебно-медицинского эксперта на имя помощника прокурора от 21 июня 2006 г. (доказательства, лист 38). См.

<sup>63</sup> Заявление судебно-медицинского эксперта от 20 января 2009 года помощнику прокурора

Прокуратура (доказательства, листы 2879–2883).

<sup>64</sup> См.Отчет о вскрытии, направленный помощнику прокурора 16 августа 2005 г. (дело вещественных доказательств, листы

<sup>65</sup> 30 и 31). См.Письма помощника прокурора от 5 и 13 октября 2005 г., 7 июня 2006 г., 11 и 26 октября 2007 г., адресовано в Службу судебной медицины (дело вещественных доказательств, листы 4221, 4243, 3277, 4363, 4364, 4519 и 4514).

<sup>66</sup> См.Заключения судебно-медицинского эксперта от 7 октября 2005 г., 7 июня 2006 г. и 3 декабря 2007 г. (доказательства, листы 2976–2977, 3278 и 5073).

Научный отдел.<sup>67</sup> Первоначально Хорхе Роландо Веласкес Дуран выступал против снятия отпечатков пальцев, но ему сообщили, что, если он этого не допустит, «его обвинят в воспрепятствовании правосудию и расследованию и что, если дело Клаудины Изабель дойдет до стадии судебного разбирательства, это может быть затронуто, если не будет записи об опознании ее тела». После этих разъяснений и по совету адвоката, друга семьи, он дал согласие на снятие отпечатков пальцев. По просьбе ее отца тело Клаудины Веласкес для этой цели было доставлено в частную зону похоронного бюро.<sup>68</sup>

63. *Отчет добровольной пожарной службы Гватемалы.* 13 августа 2005 года два сотрудника Гватемальской добровольной пожарной службы отправились на место, где было обнаружено тело Клаудины Веласкес. 6 сентября 2005 г. был составлен протокол о происшествии, который направлен в прокуратуру.<sup>69</sup> Также в заявлении, сделанном помощником прокурора 6 декабря 2005 г., один из сотрудников Добровольной противопожарной службы добавил информацию о находках, сделанных на месте преступления.<sup>70</sup>

64. *Отчеты о расследовании.* Расследование возглавил соответствующий прокурор при содействии следователей отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовных расследований и следователей Специального отдела уголовных расследований КНП, а также экспертов по уголовным расследованиям и следователей Управления уголовных расследований Государственной прокуратуры. В ходе своей деятельности и функций все они подготовили различные отчеты о расследованиях, в которых сообщалось, что они провели многочисленные опросы, расследования, инспекции на местах, зарисовки, планиметрию, фотографии и процедуры на местах, которые были задокументированы. Они также высказали предложения и замечания по этому поводу. Эти отчеты следующие:

- а) 13, 22 и 25 августа 2005 г.,<sup>71</sup> следователь отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовных расследований НГП направил в прокуратуру отчеты о действиях, предпринятых до этого времени;
- б) 23 августа и 19 сентября 2005 г. и 18 июля 2008 г., соответственно, эксперт по уголовным делам прокуратуры передал помощнику прокурора фотоальбом, схему места преступления и 10 выброшенных фотографий места преступления, сделанных 13 августа 2005 г.<sup>72</sup> Также 16 и 19 августа, 14 октября и 4 ноября 2005 г., 5 декабря 2008 г., 17 сентября 2010 г., 4, 10, 25, 26 и 30 августа и 27 сентября 2011 г., 12 и 20 января, 2 февраля, 27 апреля и 27 августа 2012 г., 22 сентября и 1 октября 2013 г., а 30 января 2014 г. эксперты по уголовным делам подготовили следственные заключения, которые направили помощнику прокурора;<sup>73</sup>

---

<sup>67</sup> См. Заключение эксперта по уголовным делам прокуратуры от 16 августа 2005 г. (доказательства досье, лист 59) и Постановление Омбудсмена от 20 июля 2006 г. (доказательства, лист 124).

<sup>68</sup> См. Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном во время публичных слушаний, состоявшихся 21 и 22 апреля, 2015 г., в Межамериканском суде; Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, листы 3875 и 3876); Психиатрическая экспертиза Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (доказательства, лист 199); Психиатрическое освидетельствование Эльзы Клаудины Паис Видаль от 2 декабря 2010 г. (доказательная база, лист 206).

<sup>69</sup> См. Протокол № 828.09.2005 Гватемальской добровольной пожарной службы от 6 сентября 2005 г. (доказательства, лист 33).

<sup>70</sup> См. Заявление пожарного-добровольца перед помощником прокурора 6 декабря 2005 г. (доказательства файл, лист 3859).

<sup>71</sup> См. Донесения следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска КНП от 13, 22 и 25 августа 2005 г. (дело вещественных доказательств, листы 68-71, 2901-2905 и 4986-4993).

<sup>72</sup> См. Письма уголовного розыска от 23 августа и 19 сентября 2005 г. и 18 июля 2008 г. (дело вещественных доказательств, листы 2795-2805, 4611-4612 и 4153-4158).

<sup>73</sup> См. Доклады эксперта по уголовным расследованиям прокуратуры за 2005, 2008, 2010, 2011 и 2012 годы (доказательства, листы 56-57, 2893-2895, 4636, 4641-4644, 4877-4883, 3216-3217, 53) с 08 по 5310,

- в) 24 октября и 29 ноября 2005 г., 11 июля, 22 марта, 7 августа, 2 ноября и 18 декабря 2006 г. и 7 марта 2007 г. следователи Управления уголовного розыска Государственной прокуратуры подготовили соответствующие следственные акты, которые были направлены помощнику прокурора,<sup>74</sup>и
- г) 9 мая и 23 июня 2006 г., 4 и 22 августа и 22 сентября 2011 г., а также 9 и 19 января, 6 февраля и 12 марта 2012 г. следователи Особого отдела уголовного розыска КНП составили протоколы следственных действий, которые направили помощнику прокурора.<sup>75</sup>

65. *Процедуры проводятся на основании улики, собранных на трупе Клаудины Веласкес.* 13 августа 2005 г. был издан приказ о проведении лабораторных исследований на содержание алкоголя в крови и запрещенных наркотиков, а также ректальных и вагинальных мазков и соскобов с ногтей. В ответ записано, что судебно-медицинский эксперт, проводивший вскрытие, взял образцы крови, мочи и печени, а также образцы с ее ногтей, ректальные и вагинальные мазки.<sup>76</sup> Описанные ниже испытания были проведены на этих образцах.

66. 16 сентября 2005 г. было выдано экспертное заключение по результатам анализов на алкоголь и наркотики на основе образцов крови, печени и мочи, в которых был обнаружен уровень алкоголя в крови 1,4 г/л и в моче 2,4 г/л, без следов наркотиков.<sup>77</sup> Кроме того, 18 ноября 2011 г. по запросу помощника прокурора Гватемальский национальный институт судебной медицины (далее «INACIF») опубликовал отчет, в котором привел стандартную таблицу уровней алкоголя, согласно которой Клаудина Веласкес находилась в легком опьянении (возбуждении).<sup>78</sup>

67. 26 сентября 2005 г. Управление уголовных расследований прокуратуры выпустило отчет, в котором было установлено наличие спермы во влагалище, но не в ректальной полости.<sup>79</sup> 24 января и 12 июня 2006 г., 5 марта 2008 г., а также 28 июля и 14 сентября 2009 г. Департамент судебной медицины Университета Гранады, Испания, получил образцы крови от восьми лиц, связанных с расследованием, проведенным прокуратурой Гватемалы, чтобы сравнить их генетические профили с генетическим профилем спермы, обнаруженной во вагинальном мазке, взятом у Клаудины Веласкес. В результате 3 февраля и 26 июня 2006 г., 28 марта 2008 г., а также 5 и 23 октября 2009 г. эта лаборатория установила, что на вагинальных мазках был обнаружен генетический профиль, совместимый с мужчиной, но он не совпадал с генетическим профилем ни одного из подозреваемых.<sup>80</sup> Наконец, 6 июня 2012 года помощник прокурора обратился в INACIF с просьбой сравнить результат генетического профиля еще одного человека.

---

5318-5322, 5339, 5340-5342, 5348-5377, 5465-5469, 5673-5676, 5685-5686, 5695, 6152, 6153, 6165-6166, 6204-6211 и 6 с 274 по 6283).

<sup>74</sup> См. Доклады следователя отдела уголовного розыска прокуратуры г. 2005, 2006 и 2007 (доказательства, листы с 3002 по 3013, с 3052 по 3055, с 4760 по 4766, с 4767 по 4778, с 4688 по 4712, с 4781 по 4784, с 4805 по 4810, с 4825 по 4827 и с 4828 по 4831).

<sup>75</sup> См. Отчет следователей отдела уголовного розыска КНП за 2006, 2011 и 2012 годы (доказательства, листы 4996-4997, 4998-5003, 5305-5307, 5334-5336, 5457-5670, 5679-5682, 5696- 5697 и с 5754 по 5756).

<sup>76</sup> См. Форма об изъятии и передаче трупов от 13 августа 2005 г. Прокуратуры (доказательства, лист 27) и письмо судебно-медицинского эксперта прокуратуры от 30 августа 2005 г. (доказательства, лист 35).

<sup>77</sup> См. Экспертный отчет ТОХИ-05-2620 от 16 сентября 2005 г. (дело вещественных доказательств, листы 93 и 94) и Запрос на заключение эксперта от 26 августа 2005 г. (дело вещественных доказательств, лист 4182).

<sup>78</sup> Отчет ТОХИ-11-11371 INACIF-11-30730 Национального института судебной медицины от 18 ноября 2011 г. (досье вещественных доказательств, листы 4172 и 5648-5649).

<sup>79</sup> См. Протокол БИОЛ-05-1455 Управления уголовного розыска от 29 сентября 2005 г. (материальное досье, лист 90).

<sup>80</sup> См. Криминалистический отчет GU-C03/06 от 3 февраля 2006 г. (доказательства, листы 4678-4680); Криминалистический отчет GU-C12/06 от 26 июня 2006 г. (доказательства, листы с 4791 по 4793); Криминалистический отчет GU-C07/08 от 28 марта 2008 г. (доказательства, листы 4871-4873); Криминалистический отчет ГУ-С72/09 от 23 октября 2009 г. (доказательства, листы 4900-4902); Криминалистический отчет GU-C61/09 от 5 октября 2009 г. (доказательства, листы 4904-4906) и заключение прокурора от 12 марта 2012 г. (доказательства, лист 5865).

связанный с расследованием, с генетическим профилем найденной спермы. 3 июля 2012 г. INACIF сообщил помощнику прокурора, что они не совпадают.<sup>81</sup>

68. Доказательства также показывают, что 7 августа 2006 г. и 6 апреля 2009 г. отделение судебной медицины Университета Гранады, Испания, получило образцы крови Хорхе Роландо Веласкеса Дурана и Эльзы Клаудины Паис Видаля из Государственной прокуратуры Гватемалы, чтобы сравнить их генетические профили с генетическими профилями, полученными из крови, а также вагинальных и ректальных мазков, взятых от Клаудины Веласкес и установить, совместимы ли они. Соответственно, 29 сентября 2006 г. и 20 мая 2009 г. эта лаборатория определила, что генетический профиль Клаудины Веласкес был совместимым и что она была их биологической дочерью.<sup>82</sup>

69. 26 сентября 2005 г. отдел биологии Технического и научного департамента прокуратуры опубликовал отчет, в котором было установлено наличие крови животных на обеих руках предполагаемой жертвы.<sup>83</sup> Следовательно, 11 августа 2011 года помощник прокурора попросил Университет Сан-Карлос-де-Гватемала и INACIF провести лабораторный тест, чтобы определить, какому животному соответствуют эти образцы крови. В ответ 19 августа 2011 г. токсикологическая лаборатория университета указала, что «[невозможно] провести этот тип теста [...] ни в одной из [его] лабораторий» и что тест может быть проведен на ветеринарном факультете венесуэльского университета.<sup>84</sup> Затем, 1 сентября 2011 г., INACIF отказался отвечать на запрос, поскольку «эта организация не занимается ветеринарными тестами».<sup>85</sup> 11 августа 2011 года помощник прокурора обратился к администратору рынка Рузвельта с просьбой предоставить информацию о прилавках на этом рынке, в которых продавалось мясо 12 августа 2005 года, а также названия мясных лавок и личные данные владельцев. 13 октября 2011 г. директор Рынка передал названия и другую информацию о 10 мясных лавках на Рынке.<sup>86</sup>

70. *Процедуры проводятся на основании вещественных доказательств, собранных на месте преступления.* 13 августа 2005 г. с места преступления в качестве вещественных доказательств были изъяты пуля и гильза, а также пакет обезвоженных овощей с пометкой «Чашка рамена» и розовый свитер, в котором была одета Клаудина Веласкес. В связи с этим зафиксировано, что проводились различные процедуры, которые описаны в следующих пунктах.

71. 23 сентября 2005 г. эксперт по уголовным расследованиям прокуратуры отправил пакет сушеных овощей с пометкой «Чашка рамэн» и розовый свитер с возможными пятнами крови в лабораторию для проверки.<sup>87</sup> Лабораторный отчет от 26 сентября 2005 г. определил наличие крови человека группы «O» на обоих уликах и 10

---

<sup>81</sup> См. Отчет INACIF, адресованный помощнику прокурора от 3 июля 2012 г. (доказательства, листы с 6139 по 6141), и отчет о толковательном анализе Гватемальского фонда судебной антропологии от 11 июня 2012 г. (доказательства, листы с 6143 по 6145).

<sup>82</sup> См. Криминалистический отчет GU-C20/06 от 29 сентября 2006 г. (доказательства, листы 4796-4799); Отчет Гватемальского национального института судебной медицины от 7 апреля 2008 г. (досье, листы 4946-4948) и криминалистический отчет GU-C25/09 от 20 мая 2009 г. (доказательство, листы 4913-4915).

<sup>83</sup> См. Протокол БИОЛ-05-1455 Управления уголовного розыска от 29.09.2005 г. (материальное досье, лист 90).

<sup>84</sup> См. Сообщение DT.281.08.2011 кафедры токсикологии Университета Сан-Карлос-де-Сан-Карлос. Гватемала от 23 августа 2011 г. (доказательства, лист 5332).

<sup>85</sup> См. Сообщение SEG-ESP-0854-2011 Национального института судебной медицины Гватемалы от сентября 6, 2011 (доказательная база, лист 5406).

<sup>86</sup> См. Письмо помощника прокурора на имя администратора Рузвельтского рынка от 11 августа 2011 г. 2011 г. (доказательства, листы 5793) и Письмо Управления рынков на имя помощника прокурора от 13 октября 2011 г. (доказательства, листы 5480 и 54819).

<sup>87</sup> См. Сообщение MP-001-2005-69430 Управления уголовных расследований Прокуратуры от 23 сентября 2005 г. (доказательства, л. 4613) и Запрос на анализ, отчет № 2242-05 Технического и научного отдела Прокуратуры (дело, л. 4615).

человеческие волосы на розовом свитере.<sup>88</sup> Волосы сравнили с теми, что были взяты с одежды Клаудины Веласкес и предоставлены прокурору Хорхе Роландо Веласкесом Дураном 6 сентября 2005 года.<sup>89</sup> В отчете от 27 октября 2005 г. был сделан вывод, что два из пяти волосков имели макроскопические и микроскопические характеристики, аналогичные обнаруженным на свитере.<sup>90</sup> и переписывался с Клаудиной Веласкес, согласно расширенному отчету от 12 июня 2006 г.<sup>91</sup> 11 июля 2006 г. в Управление уголовного розыска поступило ходатайство помощника прокурора от 6 июня 2006 г.,<sup>92</sup> снять отпечатки пальцев с пакета обезвоженных овощей. В ответ от 20 июля 2006 г. было указано, что тест не может быть проведен, поскольку пакет не был сохранен для лоскопического анализа.<sup>93</sup>

72. 14 октября и 6 декабря 2005 г. по запросу помощника прокурора Отдел баллистики Управления уголовного розыска Государственной прокуратуры и Лаборатория баллистики Главного управления НГП выдали соответствующие заключения о проведенных баллистических испытаниях пули и гильзы, собранных на месте преступления, в которых они определили калибр, тип и возможную марку использованного оружия.<sup>94</sup> Также 4 ноября 2005 г. были проведены обыски, осмотр, изъятие и регистрация оружия в зданиях, в которых проживали двое лиц, фигурирующих в уголовном расследовании;<sup>95</sup> в результате этих процедур в доме одного из них был обнаружен револьвер.<sup>96</sup> 17 января 2006 года это оружие было подвергнуто баллистическим испытаниям, в ходе которых было установлено, что его калибр отличается от калибра пули и гильзы, собранных на месте преступления.<sup>97</sup> Кроме того, 22 сентября 2010 г. в четырех зданиях в отношении третьего лица, связанного с уголовным расследованием, были проведены обыски, осмотры, выемки и регистрация с отрицательными результатами.<sup>98</sup> Материалы дела показывают, что впоследствии были проведены различные процедуры, но Суду неясно, сколько и как долго; они описаны в следующих параграфах.

73. 21 сентября, 7 октября и 29 ноября 2005 г., 7 апреля, 6, 7, 27 и 28 июля, 1 августа, 13 сентября и 6 ноября 2006 г., 14 марта 2008 г. и 5 августа 2011 г. помощник прокурора запрашивал в Департаменте по контролю над оружием и боеприпасами сведения о наличии действующих разрешений на ношение оружия и количестве оружия с соответствующими баллистическими отпечатками пальцев. около 51 человека.<sup>99</sup> В ответ 28 октября и 6 декабря 2005 г., 2 и 8 мая, 7 июня, 11, 13, 14, 17 и 27 июля, 7 и 10 августа,

<sup>88</sup> См. Протокол БИОЛ-05-1458 прокуратуры от 26 сентября 2005 г. (доказательства, лист 4628) См. Запись помощника прокурора от 6 сентября 2005 г. (дело л. 2986). См. Отчет БИОЛ-05-1827 от 3 ноября (досье, лист 4637).

<sup>89</sup>

<sup>90</sup> См. Сообщение МР001-2005-69430-СА от 8 июня 2006 г. (доказательная база, лист 4365) и расширенный отчет № БИОЛ-06-01273 от 12.06.2006 г. (доказательства, лист 4748).

<sup>91</sup> См. Сообщение МП-001-2005-69430 помощника прокурора от 06.06.2006 г. (доказательства, листы 4394 и 4395).

<sup>92</sup> См. Протокол ДАСТ-06-0466 RDC-06-14692 Управления уголовного розыска от 20 июля 2006 г. (доказательства файл, лист 4720).

<sup>93</sup> См. Сообщение ВАР-05-1308/1639 Управления уголовных расследований от 14 октября 2005 г. (доказательства, листы 4803 и 4804) и Сообщение МР001/2005/6930 Баллистической лаборатории Главного управления КНП от 6 декабря 2005 г. (доказательства, листы 4994 и 4995).

<sup>94</sup> См. Постановление судьи по делу от 3 ноября (доказательства, листы 3677 и 3680).

<sup>95</sup> См. Письмо от 7 ноября 2005 г. о направлении протоколов обыска, осмотра, регистрации и выемки оружие (досье, листы с 3027 по 3029).

<sup>96</sup> См. Сообщение БАЛ-05-1836 Управления уголовного розыска от 19 января 2006 г. (доказательства, лист 4659).

<sup>97</sup> См. Письмо от 10 ноября 2005 г. о направлении протоколов обыска, досмотра, регистрации и изъятия оружия (дело вещественных доказательств, листы 3227-3231).

<sup>98</sup> См. Сообщения с запросом действительных лицензий на оружие, выданных помощником прокурора (досье с доказательствами, листы 4195-4197, 4239, 4295-4296, 4332-4344, 4390, 4401, 4424, 4429, 4439, 4458, 4459, 4461-4463, 453 2, с 5016 по 5035, с 5046 по 5047, с 5049 по 5051, с 5064 по 5068 и 5311).

12, 14 и 20 сентября и 8 ноября 2006 г., 3 апреля 2008 г., 9 августа 2011 г., 26 марта и 31 мая 2014 г. помощник прокурора получил информацию, связанную с его запросом.<sup>100</sup>

74. Кроме того, 5 июня и 5 июля 2006 г. прокурор отдела запросил у начальников участков 11, 14 и 16 Национальной гражданской полиции информацию о количестве изъятого оружия и оружии, использованном для совершения преступлений в период с 12 августа 2005 г. по 4 июля 2006 г. в пределах района, охватываемого каждым участком.<sup>101</sup> Также 11 и 12 сентября 2006 г. помощник прокурора обратился к начальнику Управления по контролю за оружием и боеприпасами с просьбой сообщить, передано ли ему из 14 и 16 участков оружие, в частности огнестрельное оружие калибра 9 мм.<sup>102</sup> В ответ 14 и 20 сентября 2006 года Управление направило список огнестрельного оружия калибра 9 мм, полученного им из 14-го и 16-го участков.<sup>103</sup>

75. Кроме того, имеются доказательства того, что по запросу помощника прокурора 30 июня, 18 августа и 5 октября 2006 г. были проведены баллистические анализы, в ходе которых сравнивались различные баллистические отпечатки пальцев с пулей и гильзой, собранными на месте преступления, и все они дали отрицательный результат.<sup>104</sup> Между тем, 20 августа 2008 г. и 31 января 2011 г. были проведены баллистические испытания по идентификации различных видов огнестрельного оружия и установлен калибр различных патронов, гильз и пуль.

<sup>105</sup>

76. 7 ноября 2006 г. Управление по контролю за оружием и боеприпасами Министерства национальной обороны передало восемь единиц огнестрельного оружия с соответствующими магазинами, патронами и гильзами в Лабораторию баллистики Научно-технического управления Генеральной прокуратуры.<sup>106</sup> И 16 сентября 2008 г. они были отправлены в Центральное хранилище доказательств INACIF.<sup>107</sup> Впоследствии помощник прокурора обратился в отдел криминалистических лабораторий INACIF с просьбой сообщить, содержит ли база данных Интегрированной системы баллистической идентификации (далее «Система IBIS») баллистические отпечатки огнестрельного оружия, зарегистрированного в Главном управлении по контролю за оружием и боеприпасами (DIGECAM), и определить, были ли указанные восемь единиц огнестрельного оружия включены в записи системы IBIS. 25 октября 2011 года Отдел криминалистических лабораторий сообщил, что у него нет записей о баллистических отпечатках пальцев огнестрельного оружия, зарегистрированных в DIGECAM, и что в то время было невозможно ответить на запрос из-за материальной невозможности внесения в систему IBIS дел, имевших место до 7 декабря 2010 года, первой даты, когда данные были введены в систему.<sup>108</sup> Наконец, по запросу помощника прокурора имеются доказательства того, что по крайней мере к 15 ноября 2012 г. INACIF ввел гильзу и пулю, собранную в систему IBIS, при этом они не соответствовали каким-либо другим предметам, введенным в систему в то время.<sup>109</sup>

<sup>100</sup> См. Сообщения на имя помощника прокурора о действующих лицензиях на оружие (доказательственные материалы, листы 5016–5035, 5046–5047, 5049–5051, 5064–5068, 5076, 5260, 5298, 5311, 6288 и 6515).

<sup>101</sup> См. Сообщения прокурора участка от 5 июня и 5 июля 2006 г. (дело вещественных доказательств, листы 4387–4389). См.

<sup>102</sup> Обращения помощника прокурора на имя начальника Управления по контролю за оружием и боеприпасы (доказательства, листы 4425 и 4426).

<sup>103</sup> См. Рапорты на имя помощника прокурора от 14 и 20 сентября 2006 г. (дело вещественных доказательств, листы 5066 и 5067).

<sup>104</sup> См. Сообщение Главного управления уголовных расследований от 30 июня 2006 г. (доказательства, листы 5004 и 5005); Сообщение BAL-06-1226/1674/1938 от 18 августа 2006 г. (дело вещественных доказательств, листы 4787–4789) и Сообщение BAL-06-2480 от 5 октября 2006 г. (дело вещественных доказательств, листы 4801 и 4802).

<sup>105</sup> См. Сообщение BAL-06-3144 от 20 августа 2008 г. (доказательства, листы 4885–4890) и Сообщение BAL-11-0882 INACIF-114964 от 31 января 2011 г. (доказательства, листы 5768–5771).

<sup>106</sup> См. Отчет Департамента по контролю за вооружением и боеприпасами Министерства национальной обороны от 7 ноября 2006 г. (доказательства, листы 5607 и 5608).

<sup>107</sup> См. Отчет Национального института судебной медицины от 16 сентября 2008 г. (досье, листы 5609 и 5610).

<sup>108</sup> См. Отчет Национального института судебной медицины от 25 октября 2011 г. (доказательства, лист 5611). См.

<sup>109</sup> Отчет Национального института судебной медицины от 15 ноября 2012 г. (доказательства, лист 6269).

77. *Заявления получены.* Из материалов дела видно, что, по крайней мере, в период с 2005 по 2013 год прокурор и помощник прокурора в ходе следствия получили многочисленные показания.<sup>110</sup>

78. *Процедуры определения последних мест, которые предположительно посещала Клаудина Веласкес.* 4 сентября 2005 г. прокурор и помощник прокурора отправились на заправочную станцию в Зоне 8, Микско, чтобы запросить видеозаписи с камер наблюдения от 12 и 13 августа 2005 г. Администратор заправочной станции сообщил им, что в его системе безопасности было всего 30 кассет, которые он перезаписал через месяц после их использования. Поэтому у него больше не было тех записей.<sup>111</sup> Также 30 октября 2007 г. у менеджера заправочной станции Зоны 8 «Микско» была запрошена информация о счетах, выставленных за супы быстрого приготовления 12 и 13 августа 2005 г., и о том, как они были оплачены.<sup>112</sup> 23 апреля 2008 г. помощник прокурора подтвердил получение запрошенной информации и запросил дополнительную информацию о типах супов, за которые выставляется счет.<sup>113</sup>

79. *Процедуры, связанные с поиском транспортного средства типа такси.* 21 сентября, 5 и 14 октября, 9 и 28 ноября 2005 г., 28 марта, 6 июня и 6 августа 2006 г., 31 марта, 28 апреля и 18 ноября 2008 г., 15 сентября, 5, 6, 7 и 31 октября 2011 г. и 28 ноября 2013 г., и водительские права.<sup>114</sup> Данная информация была предоставлена и/или направлена 10 и 14 октября, 10 и 30 ноября 2005 г., 28 марта, 6 июня и 14 июля 2006 г., 15 и 19 апреля, 20 мая 2008 г., 5, 7, 10, 21 и 31 октября 2011 г., 19 и 20 марта, 17 апреля, 10 мая, 1, 29 и 30 октября и 30 ноября 2013 г.<sup>115</sup>

80. *Предусмотрены меры предосторожности.* 3 октября 2005 г. по запросу прокурора г.<sup>116</sup> судья по делу распорядился о предварительном задержании двух лиц, связанных с уголовным расследованием. 10 августа 2006 г. по ходатайству одного из лиц, подвергнутых превентивному заключению, судья по делу постановил отменить его в связи с тем, что «не было [доказательств того, что] он был связан с разбирательством» и «следствие [не было] ограничено во времени».<sup>117</sup> В деле отсутствует информация о положении второго лица, в отношении которого было принято решение о предварительном заключении.

81. *Процедуры, связанные с предполагаемыми телефонными звонками, которые предполагаемая жертва делала и получала до своей смерти, и использованием телефонов.* После санкции судьи по делу 18 и 28 октября и 9 ноября 2005 г.; 24–26 июля, 7 августа, 31 октября и 15 ноября 2006 г.; 7 и 30 мая и 5 июля 2007 г.; 31 марта и 2 апреля 2008 г.; 13 апреля,

<sup>110</sup> См. Заявления прокурору и помощнику прокурора (дело вещественных доказательств, листы с 2671 по 2675, с 2879 по 2883, с 2906 по 2932, с 2935 по 2952, с 2984 по 2985, с 2987 по 2989, с 3219 по 3221, с 3786 по 3805, с 3808 по 3) 853, 3859 до 3879, 3890 до 3901, 4007, 4012 до 4143, 4949 до 4953, 5653 до 5664, 5677 до 5766, 5772 до 5775, 6146 до 6151, 6194 до 6196, 6183 до 6196 и от 6264 до 6268).

<sup>111</sup> См. Заявление от 4 сентября 2005 г. администратора АЭС «Тексако Миллениум» (доказательства, лист 3806).

<sup>112</sup> См. Сообщение МР001/2005/69430 от 30 октября 2007 г., адресованное заправочной станции «Тексако Миллениум» (доказательства, листы 4522 и 4524).

<sup>113</sup> См. Сообщение МР001/2005/69430 от 23 апреля 2008 г., адресованное Star Plus, Sociedad Anónima (доказательства файл, лист 4550).

<sup>114</sup> См. Запросы в течение 2005, 2008, 2011 и 2013 годов (доказательства, листы 4187, 4188, 4189, 4192–4194, 4220, 4238, 4261, 4294, 4391, 4419, 4545, 4553, 5476, 5479 и 6284).

<sup>115</sup> См. Сообщения в течение 2005, 2006, 2008, 2011 и 2013 годов (доказательства, листы 4161, 4391, 5010–5014, 5019, 5040–5045, 5077–5122, 5454, 5476, 6221–6230 и 6258), а также записи данных о водительских правах за 2005, 2006, 2011 и 2013 годы (досье, листы 4984, 5244–5253, 56), с 30 по 5647, с 6537 по 6543 и с 6517 по 6519).

<sup>116</sup> См. Сообщение МР001/2005/69430 от 24 октября 2005 г. на имя судьи по делу (доказательства, лист 2970) и Сообщение второго судьи по уголовным делам о преступлениях, связанных с незаконным оборотом наркотиков и экологическими преступлениями, от 3 октября 2005 г. (доказательства, листы 3675 и 3676).

<sup>117</sup> См. Сообщение второго судьи по уголовным делам по преступлениям, связанным с незаконным оборотом наркотиков и экологическими преступлениями, за август 10, 2006 (доказательная база, листы с 3155 по 3158 и с 3759 по 3762).

2009 г. и 26 апреля 2012 г.,<sup>118</sup> помощник прокурора запросил несколько национальных телефонных компаний, банков и университетов предоставить подробную информацию о различных телефонных номерах, именах пользователей, списке сделанных и полученных звонков и другие данные. Только на некоторые из этих запросов 17, 19, 25 и 27 октября и 2, 14 и 24 ноября 2005 г. были даны ответы; 27, 28 и 31 июля, 2, 3, 9, 10, 11 и 18 августа, 4 октября и 17 ноября 2006 г.; 22 мая и 30 и 5 июля 2007 г.; 2 апреля 2008 г.; 13, 20–24 апреля, 4, 5, 11, 13 и 14 мая, 5 и 6 июня. 10 января 2009 г., 26 января, 8 февраля, 5, 6 и 13 марта 2012 г.,<sup>119</sup> сообщая, что: (i) их системы не хранят текстовые сообщения; (ii) у них не было записей о звонках, сделанных 12 и 13 августа 2005 г., поскольку обычно они хранили информацию только за последние три месяца; (iii) некоторые телефонные номера не соответствовали номерам, присвоенным Управлением по телекоммуникациям, и (iv) некоторые номера соответствовали предоплаченной услуге, и, следовательно, у компании не было записи личных данных пользователя или владельца телефонной линии. Наконец, 27 октября 2010 г. помощник прокурора обратился к начальнику отдела анализа прокуратуры с просьбой провести тщательный анализ звонков, сделанных и полученных в период с 10 по 15 августа 2005 г. с различных телефонов.<sup>120</sup>

82. *Деятельность Хорхе Роландо Веласкеса Дурана в качестве созаявителя.* 15 ноября 2005 г. Хорхе Роландо Веласкес Дуран попросил судью по делу разрешить ему временно вмешаться в разбирательство в качестве соистца, и 28 ноября 2005 г. судья удовлетворил его просьбу.<sup>121</sup> Материалы дела показывают, что, по крайней мере, в сводках от 19 июля, 3 и 25 августа, 12 октября 2006 г., 12 января 2007 г., 18 июля 2008 г. и 5 февраля 2009 г.<sup>122</sup> Г-н Веласкес Дуран сделал различные замечания, комментарии и рекомендации относительно расследования генеральному прокурору и главе прокуратуры. Из него также следует, что г-н Веласкес Дуран принимал участие в нескольких встречах с помощником прокурора и прокурором, ведущим расследование.

83. *Процедуры реконструкции событий.* 26 июня 2006 г. были проведены две процедуры реконструкции событий в присутствии помощника прокурора и криминалистов, ответственных за планиметрию и фотосъемку, а также в присутствии нескольких лиц.<sup>123</sup> В этой процедуре приняли участие четыре человека, которые на тот момент были связаны с уголовным расследованием.

84. *Информация о лицах, освобожденных из мест лишения свободы 12 и 13 августа 2005 г.* По запросу помощника прокурора 12 и 13 июля 2006 г. генеральный директор тюрем запросил и получил информацию о лицах, которые были освобождены из 15 тюрем 12 и 13 августа 2005 г. Согласно информации, полученной из этих тюрем, примерно 64 человека были освобождены в эти даты.<sup>124</sup> Эта информация была передана помощнику прокурора.

---

<sup>118</sup> См. Сообщения помощника прокурора 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 и 2012 годов (доказательственные дела, листы 4240, 4242, 4244, 4250, 4257 по 4260, 4420, 4421, 4414 по 4418, 4445 по 4456, 4437, 4491-4493, 4546, 4588-4597, 4601-4604 и 5776).

<sup>119</sup> См. Сообщения 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 и 2012 годов (доказательства, листы 2783–2792, 4957–4970, 4976, 5127–5242, 5688–5694, 5698, 5731–5752 и 57). 57).

<sup>120</sup> См. Сообщение помощника прокурора от 27.10.2006 г. на имя судьи по делу (доказательства, л. 4436).

<sup>121</sup> См. Письмо от 15 ноября 2005 г. (дело вещественных доказательств, листы 3043–3046) и Постановление судьи по делу от 28 ноября 2005 г. (дело вещественных доказательств, лист 3050).

<sup>122</sup> См. Письма от 19 июля, 3 и 25 августа, 12 октября 2006 г., 12 января 2007 г., 18 июля 2008 г. и февраля 5, 2009 г. (доказательная база, листы с 2648 по 2663, с 2759 по 2770 и с 2773 по 2776).

<sup>123</sup> См. Процедуры реконструкции событий 26 июня 2006 г. (досье, листы с 4008 по 4011). См. Сообщения о лицах,

<sup>124</sup> освобожденных из мест лишения свободы 12 и 13 августа 2005 г., выпущенные 15 тюрем 12 и 13 июля 2006 г. (доказательства, листы 5262–5297). См. также: Сообщение Главного управления пенитенциарной системы от 28 июня 2006 г. (доказательства, листы 4756–4759).

85. *Вознаграждение, предлагаемое в случае.* В рамках уголовного расследования и с согласия министра внутренних дел было предложено вознаграждение в размере ста тысяч кетселей (Q.100 000.00) любому, кто предоставит информацию, ведущую к установлению и поимке лиц, ответственных за смерть Клаудины Исабель Веласкес Паис; это было опубликовано в гватемальских СМИ 16 января 2008 г.<sup>125</sup> Также 6 марта 2012 года советник аппарата МВД направил в прокуратуру 500 плакатов с предложением вознаграждения за информацию по этому делу.<sup>126</sup> 28 октября и 8 ноября 2011 года некто обратился в прокуратуру, заявив, что владеет информацией по делу и заинтересован в вознаграждении.<sup>127</sup> Данное лицо выступило с заявлением перед помощником прокурора 20 апреля 2012 года, в котором пояснило, что информацию собиралось предоставить другое лицо, а также то, что информация, которой располагал последний, не является прямой, поскольку ее предоставило ему другое лицо, так что «она не является достоверной и больше похожа на слух».<sup>128</sup>

86. *Сообщите по номеру службы экстренной помощи 110.* Что касается отчета, полученного КНП по номеру телефона 110 и касающегося возможного сексуального насилия, доказательства по этому делу включают копию формы КНП, помеченную как «Конфиденциальная информация и призывы о помощи в систему 110», которая была обнаружена в «закрытых файлах» СЕСОМ (система 110) и отправлена координатором отдела 110 КНП следователю Министерства внутренних дел 13 сентября 2007 г. В форме просто указано, что в 13 августа 2005 г., в 2 часа 12 минут, «сосед» сообщил о возможном сексуальном насилии над 7<sup>й</sup> улица «А» 11-32, зона 11, Колония Рузвельт, на номер службы экстренной помощи РНС 110.<sup>129</sup> В деле указано, что 26 июня 2008 г. помощник прокурора обратился в 14-й участок РНС с просьбой направить информацию об инциденте, о котором сообщалось в ходе этого телефонного разговора.<sup>130</sup> В ответ 18 июля 2008 г. Подгенеральное управление общественной безопасности КНП сообщило, что: (а) система записи экстренных вызовов была запущена в феврале 2006 г.; (б) поскольку не было никакого файла, не было информации о личности ответственного лица или агентов, назначенных для наблюдения и патрулирования 13 августа 2005 г., и (в) в журнале учета за 12 и 13 августа 2005 г. не было никакой информации о возможном сексуальном насилии 7<sup>й</sup> Улица «А», перед зданием № 11-32 в Колонии Рузвельт, Зона 11.<sup>131</sup>

87. *Экспертный анализ баллистической траектории.* 23 июля 2008 г. помощник прокурора обратился в Криминалистическое бюро НГП с просьбой провести экспертизу на основе фотоальбома места преступления, видеозаписи обработки места преступления, протокола вскрытия и его соответствующего дополнения, а также схемы места преступления, чтобы установить: (1) баллистическую траекторию на основе предоставленных элементов; (2) положение жертвы в момент попадания пули; (3) положение преступника, когда он стрелял в нее; (4) расстояние между стволом орудия и мишенью; (5) рост преступника; (6) был ли преступник правой или левой, и (7) любая другая информация, которую можно было получить и которая была сочтена полезной для выяснения фактов.<sup>132</sup> В ответ эксперт по баллистике, назначенный для выполнения задачи, сообщил, что невозможно рассчитать баллистическую траекторию на основе предоставленных элементов, поскольку ее необходимо рассчитать на месте, где произошел инцидент.<sup>133</sup> Впоследствии, 19 мая 2009 г., помощник прокурора

<sup>125</sup> См. Сообщение МР001-2005-69430 от 25 февраля 2008 г. (доказательства, листы 5301–5303) и Постановление Министерства внутренних дел от 25 сентября 2008 г. (доказательства, листы 5346 и 5347).

<sup>126</sup> См. Связь ССЫЛ. 23-2012 от 6 марта 2012 г. (доказательства, лист 5753). См. Отчет от

<sup>127</sup> 12 января 2012 г. (доказательства, листы 5671 и 5672).

<sup>128</sup> См. Заявление в прокуратуру от 20 апреля 2012 г. (доказательства, лист 5772)

<sup>129</sup> См. Копия рапорта на номер 110 от 13 августа 2005 г., присланного координатором 110 отдела КНП по 13 сентября 2007 г. (доказательства, листы 96–98).

<sup>130</sup> См. Сообщение МР001-2005-69430 с запросом доказательств от 26 июня 2008 г. (досье с доказательствами, листы 4558 и 4560).

<sup>131</sup> См. Сообщение МР001-2005-69430 с ответами от 18 и 28 июля 2008 г. (дело вещественных доказательств, листы 5007 и 5008).

<sup>132</sup> См. Сообщение помощника прокурора от 23 июля 2008 г. (доказательства, листы 4564 и 4565). См. Недатированное

<sup>133</sup> письмо эксперта по баллистике в Криминалистическое бюро РНС (досье с доказательствами, лист 5009).

попросил INACIF провести экспертный анализ баллистической траектории. В ответ 9 июня 2009 г. INACIF сообщил, что файл содержит «серию отчетов, бесполезных для определения баллистической траектории»; соответственно, на основании имеющихся данных было невозможно выполнить запрос на определение баллистической траектории.<sup>134</sup>

88. *Психиатрический профиль потерпевшего, преступника и места преступления.* 7 августа 2008 г. помощник прокурора попросил медицинского эксперта из отдела психиатрии INACIF подготовить психиатрический профиль жертвы, преступника и места преступления по делу Клаудины Веласкес. В ответ на это 24 ноября 2008 года эксперт составил заключение судебно-психиатрической экспертизы, в котором он включил свои выводы о психиатрическом и психологическом профиле потерпевшего и преступника, а также оценку места преступления и выводы о преступнике на основании места преступления.<sup>135</sup> 15 января 2009 года помощник прокурора попросил расширить протокол.<sup>136</sup>

89. *По поводу полиции, приписанной к Зоне.* 24 августа и 17 октября 2011 г. прокурор и помощник прокурора запросили в 16-м и 14-м участках КНП информацию о полицейских подразделениях, приписанных к участкам 12 и 13 августа 2005 г., а также об их функциях и оказываемых услугах с соответствующими журналами, среди прочего. Эта информация была направлена помощнику прокурора 30 августа и 17, 19 и 20 октября 2011 года.<sup>137</sup>

90. *Свидетельства о регистрации земель.* 2 сентября и 2 ноября 2011 года Отдел муниципальной земельной регистрации и номенклатуры Управления земельной регистрации и управления IUSI направил помощнику прокурора информацию о земельной регистрации 39 зданий, расположенных в Колонии Рузвелт.<sup>138</sup>

#### **Б.4. Расследование омбудсмена Гватемалы**

91. 6 февраля 2006 г. омбудсмен Гватемалы возбудил дело по отчету, поданному Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в связи с уголовным расследованием смерти Клаудины Веласкес. 20 июля 2006 г. омбудсмен издал постановление, в котором заявил о «нарушении обязательства уважать и обеспечивать права на жизнь, личную безопасность, правосудие в разумный срок и эффективную судебную защиту Клаудины Изабель Веласкес Паис и ее ближайших родственников», а также о «нарушении права ближайших родственников потерпевшего, добивающихся справедливости, на достойное и уважительное обращение».

92. Кроме того, он объявил следующие органы ответственными за указанные нарушения:

---

<sup>134</sup> См. Сообщение Национального института судебной медицины от 9 июня 2009 г. (доказательства, листы 4921 – 4923).

<sup>135</sup> См. Психиатрический профиль потерпевшего, преступника и места преступления в деле о насильственной смерти Клаудины Изабель Веласкес Паис (досье, листы 4875 и 4876).

<sup>136</sup> Он попросил расширить отчет следующим образом: (1) составить психиатрический профиль преступника, поскольку этого нет в отчете от 24 ноября 2008 г.; (2) с точки зрения психиатра, как вы воспринимаете действия преступника в отношении одежды и положения жертвы? (3) на основании справочной информации указать, возможно ли установить, было ли деяние совершено лицом, которое было известно потерпевшему; (4) установить, свидетельствует ли попытка спрятать бюстгальтер жертвы в ее джинсах, что преступник был мужчиной; (5) определить, было ли место преступления организованным или беспорядочным, и (6) определить, на основе профиля преступника, был ли он организованным или неорганизованным преступником. См. Сообщение помощника прокурора от 15 января 2009 г. (доказательства, лист 4582).

<sup>137</sup> См. Сообщения от 24 августа, 9 сентября и 19 и 21 октября 2011 г. (дело вещественных доказательств, листы 5378–5484, 5402, 5542 и 5809).

<sup>138</sup> См. Сообщения отдела муниципальной земельной регистрации и номенклатуры Земельной регистрации IUSI и Административного управления от 5 сентября и 4 ноября 2011 г. (доказательства, листы с 5407 по 5447, 5618 и 5619).

функциональный ход расследования и обеспечить, чтобы его сотрудники надлежащим образом обработали место преступления [...], в том числе при снятии отпечатков пальцев, во время которых они прервали процесс траура семьи Веласкес Паис»; (b) директору Судебно-медицинской службы судебной медицины, потому что «он позволил врачам, находящимся на его службе, проводить несовершенные процедуры при проведении судебно-медицинских вскрытий и представлять неполные отчеты или отчеты с неверной информацией», и (c) судмедэксперт, проводивший вскрытие тела Клаудины Веласкес, «из-за серьезных упущений и непростительных недостатков при проведении вскрытия». Наконец, он дал несколько рекомендаций Генеральному прокурору, Главе прокуратуры, Генеральному директору Национальной гражданской полиции,<sup>139</sup>

#### **Б.5. Дисциплинарные процедуры в Главном управлении по расследованию преступлений против жизни и неприкосновенности частной жизни и в Департаменте уголовного розыска**

93. Из материалов дела видно, что в Главном управлении по расследованию преступлений против жизни и неприкосновенности, а также в Департаменте уголовных расследований были начаты дисциплинарные производства в отношении помощника прокурора и трех экспертов по уголовным делам, принимавших участие в начальных моментах расследования смерти Клаудины Веласкес.<sup>140</sup> В связи с этим 11 февраля 2009 года дисциплинарное производство в отношении помощника прокурора было признано допустимым и ему объявлено письменное предупреждение.<sup>141</sup> Более того, 5 июля 2012 г. Управление уголовного розыска уведомило прокурора о том, что в 2009 г. двум экспертам уголовного розыска был вынесен устный выговор, а в отношении третьего было решено, что уголовное преследование в отношении него было необоснованным.<sup>142</sup>

#### **Б.6. Дисциплинарное производство в отделе дисциплинарного режима кадровой системы судебных органов**

94. 6 ноября 2006 г. Служба внутреннего аудита судебной власти подготовила подробный отчет о расследовании на основании постановления омбудсмена Гватемалы от 20 июля 2006 г. (*выше* пункт 91).<sup>143</sup> На этом основании 8 ноября 2006 года Отдел дисциплинарного режима системы кадров судебной системы (далее «Отдел дисциплинарного режима») принял к рассмотрению жалобу, поданную Омбудсменом на судмедэксперта, производившего вскрытие тела Клаудины Веласкес.<sup>144</sup> По завершении этого процесса решением от 29 ноября 2006 г. Управление дисциплинарного режима признало судмедэксперта, в отношении которого было подано заявление, неуважением к суду, воздержалось от рассмотрения дела, сославшись на незначительную халатность, и направило копию постановления начальнику Службы судебно-медицинской экспертизы для продолжения соответствующего производства. По информации Дисциплинарно-режимной части, при выполнении своей работы судебно-медицинский эксперт «сделал это по небрежности» по следующим двум причинам:

Судмедэксперт представил заключение помощнику прокурора прокуратуры, указывая на то, что он произвел вскрытие неустановленного лица женского пола, когда это лицо уже было идентифицировано как Клаудина Изабель Веласкес Паис [Кроме того,] было доказано, что, когда ответчик расширил

<sup>139</sup> См. Постановление Омбудсмена от 20 июля 2006 г. (доказательства, листы 3255-3262).

<sup>140</sup> См. Сообщение СУПГМП-953-2011 Управления общего надзора прокуратуры г. 19 августа 2011 г. (доказательства, лист 5331).

<sup>141</sup> См. Постановление прокурора по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности личности от 11 февраля 2009 г. (доказательства, листы с 6176 по 6179).

<sup>142</sup> См. Сообщение Управления уголовного розыска от 5 июля 2012 г. (доказательства, лист 6142). См. Подробный отчет о

<sup>143</sup> расследовании помощника судебного органа по внутреннему аудиту от 6 ноября 2006 г. (досье, листы с 3265 по 3270).

<sup>144</sup> См. Постановление Дисциплинарно-режимной службы кадров судебной системы от 8 ноября 2006 г. (доказательства, л. 3281).

В протоколе вскрытия от 7 октября 2005 г., как и требовалось, он указал, что время смерти потерпевшего наступило от семи до одиннадцати часов до проведения вскрытия, что было нереальным, поскольку по требованию прокуратуры он должен был исправить это, поскольку он действовал халатно в ходе своей работы.<sup>145</sup>

95. Судебно-медицинский эксперт и омбудсмен подали апелляции на пересмотр этого решения 9 ноября и 7 декабря 2006 г.<sup>146</sup> 17 января 2007 года Главное управление судебной власти заявило, что апелляция, поданная судебно-медицинским экспертом, была необоснованной, а апелляция, поданная омбудсменом, была частично обоснованной, и пришел к выводу, что допущенные ошибки были незначительными, серьезными и чрезвычайно серьезными и нанесли серьезный ущерб правам человека третьих лиц и имиджу судебной власти. Следовательно, он рекомендовал Дисциплинарному отделу режима применить соответствующие санкции.<sup>147</sup> 25 января 2007 г. судмедэксперт подал апелляционную жалобу на отмену<sup>148</sup> решение от 17 января 2007 г. В ответ от 1 февраля 2007 г. Генеральная администрация судебной власти заявила, что заявленное средство правовой защиты является неприемлемым.<sup>149</sup> Против этого решения судебно-медицинский эксперт подал апелляцию об отмене 12 февраля 2007 г.<sup>150</sup> 12 марта 2007 г. Главное управление судебной власти отклонило эту апелляцию.<sup>151</sup> Затем решением от 17 января 2007 г. Управление дисциплинарного режима от 12 февраля 2007 г. признало судебно-медицинского эксперта неуважительным к суду, а поданную жалобу приемлемой, поскольку им представлено судебно-медицинское заключение, «свидетельствующее о том, что он производил вскрытие тела неустановленного лица женского пола, когда это лицо было установлено». Кроме того, он квалифицировал поведение врача как грубую халатность и в качестве санкции наложил отстранение от работы на 20 дней без выплаты заработной платы.<sup>152</sup> 21 февраля и 2 октября 2007 г. судмедэксперт подавал апелляции об отмене этого решения.<sup>153</sup>

96. 5 сентября 2007 г. Председатель Судебной власти направил удостоверение о производстве в Управление дисциплинарного режима, чтобы оно могло вынести решение о наложении соответствующей санкции.<sup>154</sup> В ответ на это 16 октября 2007 года Дисциплинарно-режимная бригада признала судмедэксперта неуважительным к суду, что жалоба, поданная на него, допустима, а его поведение квалифицировала как грубую халатность, так как при представлении развернутого акта вскрытия он указал, что время смерти Клаудине Веласкесу было от семи до одиннадцати часов до вскрытия, которое он должен был исправить по требованию прокуратуры. Соответственно, он наложил санкцию на 20-дневную приостановку исполнения обязанностей без сохранения заработной платы.<sup>155</sup>

97. 30 октября 2007 г. судебно-медицинский эксперт ходатайствовал о внесении поправки в судебное разбирательство.<sup>156</sup> поскольку решение по апелляции об аннулировании не было принято (*выше* пункт 95). В ответ 31 октября 2007 г.<sup>157</sup> Председатель судебной власти распорядился, чтобы разбирательство

---

<sup>145</sup> См. Постановление Дисциплинарно-режимной службы кадров судебной системы от 29 ноября 2006 г. (доказательства, листы 3325-3331).

<sup>146</sup> См. Краткое изложение апелляции о рассмотрении от 9 ноября и 8 декабря 2006 г. (доказательства, листы 3337-3340 и 3346-3349).

<sup>147</sup> См. Решение Главного управления судебной власти от 17 января 2007 г. (доказательства, листы 3377-3380).

<sup>148</sup> См. Краткое изложение апелляции об аннулировании от 25 января 2007 г. (досье, листы с 3394 по 3396).

<sup>149</sup> См. Решение Главного управления судебной власти от 1 февраля 2007 г. (доказательства, листы 3403 и 3404).

<sup>150</sup> См. Краткое изложение апелляции об аннулировании от 12 февраля 2007 г. (доказательства, листы 3424 и 3425).

<sup>151</sup> См. Решение Главного управления судебной власти от 12 марта 2007 г. (доказательства, лист 3437). Решение отдела дисциплинарного режима системы управления кадрами судебной власти от 12 февраля 2007 г.

(файл с доказательствами, листы 3406-3410).

<sup>152</sup> См. Краткое изложение апелляции об аннулировании от 21 февраля и 2 октября 2007 г. (доказательства, листы с 3442 по 3448 и с 3500 по 3510).

<sup>153</sup> См. Решение Председателя судебной власти от 5 сентября 2007 г. (доказательства, лист 3494).

<sup>154</sup> См. Решение отдела дисциплинарного режима системы управления кадрами судебной власти от 16.10.2007 (доказательная база, листы с 3515 по 3519).

<sup>155</sup> См. Краткий запрос о внесении поправок в судебное разбирательство от 30 октября 2007 г. (доказательства, листы с 3527 по 3529).

<sup>156</sup> См. Решение Председателя судебной власти от 31 октября 2007 г. (доказательства, лист 3530).

соблюдать решение от 5 сентября 2007 г. (*выше* пункт 96). 30 и 31 октября 2007 г. судмедэксперт и омбудсмен подали соответственно ходатайства об отмене решения от 16 октября 2007 г.<sup>158</sup> В частности, Омбудсмен просил применить санкцию в виде отстранения от должности или увольнения. 25 февраля 2008 г. председатель судебной власти объявил поданные апелляции необоснованными.<sup>159</sup> 13 марта 2008 г. судмедэксперт подал апелляционную жалобу на это решение.<sup>160</sup> 25 февраля 2008 г. Палата предварительного производства и ампаро Верховного суда признала апелляцию необоснованной.<sup>161</sup> В связи с этим Высшая судебная палата посчитала, что трудовые отношения судебно-медицинского эксперта прекращены 5 декабря 2007 года, так как подобные услуги были ликвидированы по всей республике с момента вступления в функции ИНАСИФ. Поэтому он посчитал, что «дисциплинарное взыскание [было] неприменимо к указанному бывшему работнику». Несмотря на это, «ответственность за совершение грубой халатности, приписываемая [судмедэксперту, была] полностью доказана и установлена, и, таким образом, [была] недопустима отмена оспариваемого решения, и это [должно] оставаться в трудовом деле бывшего сотрудника судебных органов».

98. 9 октября 2008 г. судебно-медицинский эксперт подал апелляцию о применении ампаро на решение от 29 июля 2008 г. 30 апреля 2009 г. Конституционный суд, действующий в качестве Специального суда Ампаро, отклонил применение ампаро как заведомо неправомерное.<sup>162</sup> Наконец, 1 июля 2009 г. Дисциплинарно-правовой отдел распорядился предоставить архив дисциплинарного административного производства в связи с тем, что судебный врач прекратил свои трудовые отношения с органами юстиции 5 декабря 2007 г.<sup>163</sup>

## VII

### ДОСТОИНСТВА

99. Утверждалось, что доказанные факты в этом деле представляют собой нарушения нескольких прав и обязанностей, признанных в Американской конвенции, а также в статье 7 Конвенции Белен-ду-Пара. Эти утверждения будут рассмотрены в следующем порядке:

а) В главе VII.I доводы, касающиеся предполагаемого нарушения прав на жизнь, личную неприкосновенность и неприкосновенность частной жизни в связи со статьями 1(1) и 2 Американской конвенции и статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара в ущерб Клаудине Изабель Веласкес Паис;

б) В главе VII.II аргументы, касающиеся предполагаемого нарушения прав на судебные гарантии, судебную защиту и равенство до закона в отношении статей 1 (1) и 2 американской конвенции и статьи 7 Конвенции о Белеме, до того, как в ущерб ближайшему родственнику Клаудины Изабель Велес Пайс, как и в «Законодательном», а также на свободу, а также на свободу, а также на свободу, а также, а также, как и на свободу, а также, а также, а также, как и на свободу, а также на свободу - в «Законодательном», а также на свободу - в «Законодательном», а также на свободу - это - в «Законодательном», а также на свободу - это - в «Законодательном», а также на свободу - это - в «Заболе Audina Velásquez, и

с) В главе VII.III доводы, касающиеся предполагаемого нарушения прав на личную неприкосновенность, уважение чести и признание достоинства в ущерб ближайшим родственникам Клаудины Изабель Веласкес Паис.

<sup>158</sup> См. Краткое изложение апелляции об аннулировании от 30 и 31 октября 2007 г. (доказательства, листы с 3533 по 3539).

<sup>159</sup> См. Решение председателя судебной власти от 25 февраля 2008 г. (доказательства, листы 3568–3570). См. Краткое

<sup>160</sup> содержание апелляции от 13 марта 2008 г. (доказательства, листы 3577–3579).

<sup>161</sup> См. Решение Палаты досудебного производства и ампаро Верховного Суда от 25 февраля 2008 г.

(файл с доказательствами, листы 3584–3588).

<sup>162</sup> См. Решение Конституционного суда, действующего в качестве специального суда Ампаро, от 30 апреля 2009 г. (доказательства, листы с 3595 по 3601).

<sup>163</sup> См. Решение Дисциплинарно-режимной службы кадровой системы органов юстиции от 01.07.2009 г. (доказательства, л. 3607).

## **VII.I. Права на жизнь<sup>164</sup> и личная неприкосновенность,<sup>165</sup> в отношении статей 1(1)<sup>166</sup> и 2<sup>167</sup> Американской конвенции и статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара,<sup>168</sup> в ущерб Клаудине Изабель Веласкес Паис**

### ***А. Доводы Комиссии и сторон***

100. *комиссия* указал, что государство не выполнило своего позитивного обязательства избегать опасности для Клаудины Изабель Веласкес Паис и обеспечивать ее жизнь и личную неприкосновенность, принимая во внимание, что в 2005 году ему было известно о росте насилия в отношении девочек и женщин в стране и, следовательно, о реальном и неминуемом риске возможного сексуального посягательства и убийства. Он утверждал, что после первой попытки родителей предполагаемой жертвы сообщить о ее исчезновении не было никаких указаний на то, что государство приняло незамедлительные и эффективные меры, чтобы найти ее живой. Действительно, агенты полиции не только не провели тщательного расследования, но даже отказались получить отчет в первые часы, что имело жизненно важное значение в случае с молодой женщиной, объявленной пропавшей без вести. Более того, они не восприняли всерьез сообщение или беспокойство родителей по поводу исчезновения, несмотря на известный контекст насилия в отношении женщин и девочек. При этом Клаудину Веласкес нашли мертвой с признаками насилия и других видов жестокого обращения, включая сексуальное насилие. Таким образом, отсутствие предупреждения со стороны государства повлияло на ее личную неприкосновенность. Соответственно, Комиссия пришла к выводу, что государство нарушило «статью 4(1) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) Конвенции, статью 5 Американской конвенции в отношении статьи 1(1) Конвенции и статью 7 Конвенции Белен-ду-Пара». Клаудину Веласкес нашли мертвой с признаками насилия и других видов жестокого обращения, включая сексуальное насилие. Таким образом, отсутствие предупреждения со стороны государства повлияло на ее личную неприкосновенность. Соответственно, Комиссия пришла к выводу, что государство нарушило «статью 4(1) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) Конвенции, статью 5 Американской конвенции в отношении статьи 1(1) Конвенции и статью 7 Конвенции Белен-ду-Пара». Клаудину Веласкес нашли мертвой с признаками насилия и других видов жестокого обращения, включая сексуальное насилие. Таким образом, отсутствие предупреждения со стороны государства повлияло на ее личную неприкосновенность. Соответственно, Комиссия пришла к выводу, что государство нарушило «статью 4(1) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) Конвенции, статью 5 Американской конвенции в отношении статьи 1(1) Конвенции и статью 7 Конвенции Белен-ду-Пара».

101. Кроме того, в ходе слушаний и в ответ на доводы государства (*инфра* пункт 104) Комиссия указала, что «выражение «разумная возможность избежать наступления риска» согласно первоначальной прецедентной практике Европейского суда в случае *Осман против Соединенного Королевства*, означало проверку того, предприняли ли власти [...] все меры в пределах своих полномочий, которые, с разумной точки зрения, можно было бы ожидать»

<sup>164</sup> Статья 4(1) Конвенции устанавливает: «Каждый человек имеет право на уважение его жизни. Это право должно охраняться законом и вообще с момента зачатия. Никто не может быть произвольно лишен жизни».

<sup>165</sup> Статья 5(1) Конвенции устанавливает: «Каждый человек имеет право на физическое, психическое и моральное добросовестность уважается».

<sup>166</sup> Статья 1(1) Конвенции устанавливает: «Государства-участники настоящей Конвенции обязуются уважать права и свободы, признанные в ней, и обеспечивать всем лицам, находящимся под их юрисдикцией, свободное и полное осуществление этих прав и свобод без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения, рождения или любого другого социального положения».

<sup>167</sup> Статья 2 Конвенции устанавливает: «Если осуществление каких-либо прав или свобод, упомянутых в статье 1, еще не обеспечено законодательными или иными положениями, государства-участники обязуются принимать в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящей Конвенции такие законодательные или иные меры, которые могут оказаться необходимыми для реализации этих прав или свобод».

<sup>168</sup> Гватемала ратифицировала Белен-ду-Пара 4 января 1995 г. и сдала на хранение документ о ратификации Генеральным секретариатом Организации американских государств 4 апреля 1995 г. без оговорок и ограничений. Статья 7 этого документа устанавливает: «Государства-участники осуждают все формы насилия в отношении женщин и соглашаются проводить всеми надлежащими средствами и безотлагательно политику, направленную на предотвращение, наказание и искоренение такого насилия, и обязуются: (a) воздерживаться от любых актов или практики насилия в отношении женщин и обеспечивать, чтобы их органы власти, должностные лица, персонал, агенты и учреждения действовали в соответствии с этим обязательством; (b) проявлять должную осмотрительность для предотвращения, расследования и наказания за насилие в отношении женщин; (c) включить в свое внутреннее законодательство уголовные, гражданские, административные и любые другие положения, которые могут быть необходимы для предотвращения, наказывать и искоренять насилие в отношении женщин и принимать соответствующие административные меры, когда это необходимо; (d) принять юридические меры, требующие от правонарушителя воздерживаться от преследований, запугивания или угроз в отношении женщины или использования любых методов, которые наносят ущерб или подвергают опасности ее жизнь или неприкосновенность или наносят ущерб ее имуществу; (e) принять все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов и постановлений или для изменения правовой или обычной практики, которая способствует сохранению и терпимости к насилию в отношении женщин; (f) установить справедливые и эффективные правовые процедуры для женщин, подвергшихся насилию, которые включают, среди прочего, защитные меры, своевременное слушание и эффективный доступ к таким процедурам; (g) создать необходимые правовые и административные механизмы для обеспечения того, чтобы женщины, подвергшиеся насилию, имели эффективный доступ к реституции, возмещению ущерба или другим справедливым и эффективным средствам правовой защиты, и (h) принять такие законодательные или другие меры, которые могут быть необходимы для реализации настоящей Конвенции».

чтобы избежать этого риска. [...] [В] этом случае нет необходимости определять, была ли Клаудина жива, когда властям стало известно о ситуации риска, и повлияет ли эта ситуация на возможность ее обнаружения. Что необходимо, так это определить, приняли ли власти, которые были проинформированы о пропаже Клаудины, меры в пределах своих полномочий, которые были или могли быть ожидаемыми [...] для того, чтобы избежать этого риска». Кроме того, он подчеркнул, что у государства был по крайней мере один час на поиски Клаудины Веласкес и, «[в] любом случае, определение точного времени [ее] смерти [...] является аспектом, в отношении которого власти допустили задержки и ошибки, что означает, что оно до сих пор не известно с уверенностью».

102. *представители* утверждал, что в контексте фактов дела злоупотребления, совершенные в отношении Клаудины Веласкес, представляли собой, индивидуально и коллективно, насилие в отношении женщин в соответствии с Американской конвенцией и Конвенцией Белен-ду-Пара. Они указали, что государство нарушило свое обязательство избегать опасности для Клаудины Веласкес и обеспечивать ее права на жизнь, личную неприкосновенность, честь и достоинство; во-первых, до того, как она пропала без вести из-за того, что не реализовала и не осуществила эффективную политику и программы по предотвращению насилия в отношении женщин и наказанию за него, в том числе из-за отсутствия политической воли, что привело к неспособности выделить необходимые ресурсы для борьбы с гендерным насилием.<sup>169</sup> Во-вторых, государство нарушило эти права после заявления ее родителей и до того, как ее тело было найдено, поскольку оно полностью осознавало опасное положение, в котором она оказалась из-за практики насилия в отношении женщин и убийства женщин в Гватемале. Несмотря на это, он дважды отказывался принимать эти отчеты, требуя 24-часовой задержки для их принятия.<sup>170</sup> Они также утверждали, что тело Клаудины Веласкес было найдено со следами насилия и других видов жестокого обращения. Кроме того, они утверждали, что «изнасилование Клаудины Изабель само по себе представляет собой одно из самых агрессивных вмешательств в ее частную жизнь как женщины. Когда она подверглась сексуальному насилию, в ее тело вторглись самым произвольным образом, затронув ее самую интимную сферу».<sup>171</sup> Кроме того, в ответ на довод государства о том, что на поиски Клаудины Веласкес у него был не более одного часа ( *инфрапункт* 104) представители утверждали, что «нет сомнений в том, что в течение этого часа ее можно было бы спасти», если бы вместо того, чтобы отвергнуть сообщение семьи, они разыскивали предполагаемую жертву. Следовательно, они просили Суд признать нарушение статей 4, 5 и 11 Американской конвенции, а также несоблюдение обязательств, содержащихся в статьях 1(1) и 2 этого документа и статье 7 Конвенции Белен-ду-Пара, в ущерб Клаудине Веласкес.<sup>172</sup>

103. Наконец, представители утверждали, что «для определения того, имело ли государство разумную возможность предотвратить или избежать нарушения ее прав, время, прошедшее между моментом, когда ее родители сообщили о ее исчезновении [...], и вероятным временем ее смерти, определенным через много месяцев после того, как ее тело было найдено, не имело значения. Что было важно [...], так это информация, которая была у властей, когда родители подали заявление: что Клаудина Изабель пропала без вести и что существует чрезвычайно высокая вероятность того, что ее жизнь и неприкосновенность находятся под угрозой, учитывая контекст фемцида в Гватемале и, после

<sup>169</sup> В связи с этим в своих окончательных письменных аргументах они утверждали, что в отношении программ, которые, по утверждениям государства, были приняты для борьбы с фемцидом, до 2005 года, когда произошла смерть Клаудины Веласкес, было принято только шесть мер. Вдобавок к этому эти программы «почти ничего не добились», потому что «правительство не предоставило необходимого финансирования, чтобы они могли выполнять свои мандаты».

<sup>170</sup> В своих окончательных письменных аргументах они впервые утверждали, что власти штата сказали родителям Клаудины Веласкес, что «она, несомненно, со своим бойфрендом», и что эти комментарии были прямым отражением гендерных стереотипов, которых придерживаются государственные чиновники, и показывают, что они не воспринимали ее исчезновение всерьез. Эти доводы рассматриваться не будут, так как срок давности истек.

<sup>171</sup> По словам представителей, есть серьезные основания полагать, что Клаудина Веласкес стала жертвой сексуального насилия. насилие, такое как положение одежды на трупе и сперма, обнаруженная в ее теле.

<sup>172</sup> В своих заключительных письменных аргументах представители впервые заявили, что сексуальное насилие, жертвой которого якобы стала Клаудина Веласкес, а также тот факт, что существует высокая вероятность того, что ее перевели из одного места в другое еще при жизни, представляют собой жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, которое государство не смогло предотвратить. Эти доводы рассматриваться не будут, так как срок давности истек.

крики Клаудины Изабель, резкое прерывание ее телефонного разговора с [ZMB]». Они подчеркнули, что, анализируя, нарушило ли государство свое позитивное обязательство по защите жизни, Европейский суд по правам человека «всегда оценивал разумность мер, принимаемых властями, с точки зрения того знания, которое они имели, когда их уведомляли об опасности для жертвы. Настоящая судьба жертвы – о которой можно узнать только *апостериорно* – не принимается во внимание».

104. **Состояние** подчеркнул, что в данном случае не утверждается, что агент государства убил Клаудину Веласкес или нарушил ее неприкосновенность. Он также утверждал, что права на жизнь, личную неприкосновенность, честь и достоинство защищены национальным законодательством. Кроме того, что касается времени до исчезновения Клаудины Веласкес, оно утверждало, что ни Комиссия, ни представители не утверждали, что угроза ей существовала, и Суд признал в деле *о Веллиз Франко и др.* что Гватемала предприняла шаги для решения проблемы насилия в отношении женщин до декабря 2001 года. Что касается времени до обнаружения тела, то оно утверждало, что это было около 3 часов ночи, когда прибыла полиция, что можно было указать на то, что государству стало известно об исчезновении предполагаемой жертвы. В нем уточнили, что нет никаких доказательств того, что была предпринята попытка подать заявление о «пропаже человека», и можно предположить, что полицейские, когда они указали, что продолжают патрулирование, также собирались продолжить поиски молодой женщины. В своих заключительных письменных доводах государство подчеркнуло, что эти агенты полиции немедленно направились к тому месту, где Клаудину Веласкес видели в последний раз, и поддержали членов семьи в их поисках в районе Колония Панорама и поблизости. Таким образом, отсутствие письменного рапорта следует расценивать как простую формальность, независимо от поведения и отношения сотрудников полиции. Кроме того, государство утверждало, что Клаудина Веласкес, вероятно, умерла до того, как стало известно о ее исчезновении, так что у него не было возможности избежать или предотвратить совершение преступления. «И в лучшем случае у государства был бы только один час, чтобы найти ее, потому что ее тело появилось примерно через два часа после телефонного звонка в полицию». По мнению государства, Суд должен принять во внимание разумный характер времени, которое у него было для защиты жизни и неприкосновенности Клаудины Веласкес. Наконец, он добавил, что осмотры, проведенные врачами судебной системы и прокуратуры, не установили, что Клаудина Веласкес перед смертью пострадала от какого-либо нарушения ее неприкосновенности. Следовательно, государство утверждало, что оно не нарушило статьи 4, 5 и 11 Американской конвенции.<sup>173</sup> в отношении статей 1(1) и 2 настоящего документа и статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара.

## ***В. Соображения Суда***

105. В данном случае не утверждалось, что государство нарушило свое обязательство уважать право на жизнь, личную неприкосновенность, честь и достоинство. Спор был представлен только в отношении предполагаемого несоблюдения государством обязательства по обеспечению этих прав; с одной стороны, не предотвратив их нарушения, а с другой, не расследовав дело надлежащим образом. В этой главе Суд рассмотрит только предполагаемое несоблюдение государством своего обязательства по предотвращению нарушения указанных прав. Предполагаемое несоблюдение обязательства по расследованию будет рассмотрено в следующей главе настоящего постановления.

---

<sup>173</sup> Что касается предполагаемого нарушения права на честь и достоинство, государство также указало, что оно не заняло дискриминационную позицию по отношению к жертве или ее семье, и не было издано никакого приказа о классификации жертвы для определения последующей процедуры расследования. Эти доводы будут рассмотрены в следующей главе, посвященной обязательству государства проводить расследования.

106. Согласно статье 1(1) Конвенции государства обязаны уважать и обеспечивать признанные в ней права человека.<sup>174</sup> В частности, в случае прав на жизнь, на личную неприкосновенность, на честь и достоинство эти обязательства подразумевают не только их соблюдение государством (негативное обязательство), но и требуют от государства принятия всех соответствующих мер для их обеспечения (позитивное обязательство).<sup>175</sup>

107. Этот Суд установил, что обязательство обеспечивать права на жизнь и личную неприкосновенность предполагает обязательство государств предотвращать нарушения этих прав. Это обязательство по предотвращению охватывает все те меры правового, политического, административного или культурного характера, которые способствуют защите прав человека и обеспечивают, чтобы возможные нарушения этих прав действительно рассматривались и рассматривались как противоправные действия, которые как таковые могут повлечь за собой наказание для тех, кто их совершает, а также обязательство по возмещению вреда жертвам. Также очевидно, что обязательство по предотвращению является обязательством средств или поведения, и невыполнение его не доказывается простым фактом нарушения права.<sup>176</sup>

108. Статья 7 Конвенции Белен-ду-Пара устанавливает обязательства государства предотвращать, наказывать и искоренять насилие в отношении женщин.<sup>177</sup> которые определяют и дополняют обязательство государства соблюдать права, признанные в Американской конвенции, такие как права, установленные в статьях 4 и 5.<sup>178</sup> В связи с этим Суд установил, что государства должны принимать комплексные меры для соблюдения должной осмотрительности в случаях насилия в отношении женщин. В частности, они должны иметь адекватную систему правовой защиты, которая эффективно применяется, а также политику и практику предотвращения, которые позволяют эффективно реагировать на жалобы.<sup>179</sup> Стратегия профилактики должна быть всеобъемлющей; то есть он должен предотвращать факторы риска, а также укреплять институты, чтобы они могли эффективно реагировать на случаи насилия в отношении женщин. Кроме того, государства должны принимать превентивные меры в конкретных случаях, когда очевидно, что определенные женщины и девочки могут стать жертвами насилия.<sup>180</sup> При этом необходимо учитывать, что в случаях насилия в отношении женщин государства также несут общие обязательства, содержащиеся в Американской конвенции, и конкретные обязательства, основанные на Конвенции Белен-ду-Пара.

109. Тем не менее, исходя из прецедентного права Суда, становится ясно, что государство не может нести ответственность за каждое нарушение прав человека, совершенное между лицами, находящимися под его юрисдикцией. Действительно, конвенционное обязательство государства по гарантии не означает, что оно несет неограниченную ответственность в случае каждого акта или действия частных лиц, поскольку его обязательство принимать меры по предупреждению и защите отдельных лиц в их отношениях друг с другом обусловлено его осознанием ситуации реального и непосредственного риска для

---

<sup>174</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*. Постановление от 29 июля 1988 г. Серия С № 4, абз. 163, и *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 28.08.2014. Серия С № 283, абз. 138.

<sup>175</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пп. 165 и 166, и *Дело Gonzales Lluy et al. в. Эквадор. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 01.09.2015. Серия С № 298, абз. 168.

<sup>176</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пункт 166, и *Дело Родригеса Веры и др. (Исчезновение Дворца Правосудия) в. Колумбия. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 14.11.2014. Серия С № 287, абз. 519.

<sup>177</sup> Конвенция Белен-ду-Пара определяет насилие в отношении женщин в статье 1 как «любое действие или поведение по признаку пола, которое причиняет смерть или физический, сексуальный или психологический вред или страдания женщинам, будь то в общественной или частной сфере».

<sup>178</sup> См. *Дело Мигеля Кастро Кастро против Перу. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 25 ноября 2006 г. Серия С № 160, абз. 346, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 133.

<sup>179</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 258.

<sup>180</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, выше*, пункт 258, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 136.

идентифицированное лицо или группа лиц – или что государство должно быть осведомлено об этой ситуации реального и непосредственного риска – и разумная возможность предотвратить или избежать этого риска.<sup>181</sup> Другими словами, даже если юридическим последствием действия или бездействия лица является нарушение определенных прав человека другого лица, это не может быть автоматически отнесено на счет государства, поскольку должны учитываться конкретные обстоятельства дела и выполнение этого гарантийного обязательства.<sup>182</sup> В связи с этим Суд разъясняет, что для установления несоблюдения обязательства по предотвращению нарушений прав на жизнь и личную неприкосновенность необходимо проверить, что: (i) государственные органы знали или должны были знать о существовании реальной и непосредственной угрозы жизни и/или личной неприкосновенности идентифицированного лица или группы лиц, и (ii) эти органы не приняли необходимых мер в рамках своих полномочий, которые, по разумной оценке, могли бы предотвратить или избежать этого риска.<sup>183</sup> Это был критерий Суда с момента вынесения решения по делу *орезня в Пуэбло Белло против Колумбии*,<sup>184</sup> и это было подтверждено в его последовательном прецедентном праве.<sup>185</sup>

110. В данном случае есть два момента, когда необходимо проанализировать обязательство по предотвращению. Первый — до исчезновения Клаудины Веласкес, а второй — до обнаружения ее тела.

*Б.1. До исчезновения Клаудина Веласкес: общее обязательство предотвращать исчезновения и убийства женщин*

111. Что касается первого момента, т.е. до исчезновения Клаудины Веласкес, Суд уже установил, что в декабре 2001 г. имел место контекст эскалации убийственного насилия в отношении женщин в Гватемале, что это увеличение постоянно росло по всей стране в 2004 и 2005 гг., и что по сей день уровни продолжают оставаться очень высокими.

<sup>181</sup> См. *Дело о резне в Пуэбло-Белло против Колумбии, Существо, репарации и расходы*. Постановление от 31 января 2006 г. Серия С № 140, пункт 123, и *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы, выше*, пара. 140. В связи с этим Европейский суд по правам человека понял, что: «[...] не каждый заявленный риск для жизни может повлечь за собой требование Конвенции о принятии оперативных мер для предотвращения реализации этого риска. Для возникновения позитивного обязательства должно быть установлено, что власти знали или должны были знать в то время о существовании реальной и непосредственной опасности для жизни идентифицированного лица [...] от преступных действий третьего лица и что они не приняли меры в пределах своих полномочий, которые, по разумной оценке, можно было бы ожидать для предотвращения этой опасности». См. ЕСПЧ, *Дело Килич против Турции*, № 22492/93, Постановление от 28 марта 2000 г., пп. 62 и 63, и ЕСПЧ, *Осман против Соединенного Королевства*, № 23452/94, Постановление от 28 октября 1998 г., пп. 115 и 116.

<sup>182</sup> См. *Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии, выше*, пункт 123, и *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы, выше*, пункт 140.

<sup>183</sup> См. *Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии, см. выше*, пара. 123, и *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы, выше*, пункт 143.

<sup>184</sup> См. *Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии, см. выше*, пп. 123 и 124, цитируя ЕСПЧ, *Дело Килич против Турции*, № 22492/93, Постановление от 28 марта 2000 г., пп. 62 и 63, и ЕСПЧ, *Осман против Соединенного Королевства* № 23452/94, Постановление от 28 октября 1998 г., пп. 115 и 116. Первоначальный текст пункта 116 дела *Осман* указывает: «[...] По мнению Суда, в случае утверждения о том, что власти нарушили свое позитивное обязательство по защите права на жизнь в контексте своей вышеупомянутой обязанности по предотвращению и пресечению преступлений против личности (см. пункт 115 выше), должно быть установлено к его удовлетворению, что власти знали или должны были знать в то время о существовании реальной и непосредственной опасности для жизни установленного лица или лиц от преступных действий третьего лица и что они не приняли меры в пределах своих полномочий, которые, суд d разумно можно было бы ожидать, чтобы избежать этого риска. [...] Для Суда и принимая во внимание характер права, защищаемого статьей 2, права, основополагающего в схеме Конвенции,

<sup>185</sup> Видеть, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, выше*, пп. 283 и 284; *Дело коренной общины Савоямакса против Парагвая. Существо, репарации и расходы*. Решение от 29 марта 2006 г. Серия С № 146, пункт 155; *Случай коренной общины Хакмок Касек. против Парагвая. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 24 августа 2010 г. Серия С № 214, абз. 188; *Дело Кастильо Гонсалеса и др. против Венесуэлы. Достоинства*. Постановление от 27.11.2012. Серия С № 256, абз. 128; *Дело Луны Лопес против Гондураса. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 10.10.2013. Серия С № 269, абз. 124; *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы, выше*, пара. 143, и *Дело Родригеса Веры и др. (Исчезнувшие из Дворца правосудия) против Колумбии, см. выше*, пункт 527.

высокий (выше пункт 45). Ясно, что на момент раскрытия фактов по этому делу, август 2005 г., Государство уже было предупреждено об этой ситуации как национальными, так и международными агентствами, а также организациями гражданского общества в документах, датированных периодом с 2001 г. по февраль 2005 г.<sup>186</sup> Стоит подчеркнуть, что к январю 2003 г. Управление омбудсмена, государственный орган, уже уязвало наличие насильственных действий, совершенных в отношении женщин в 2001 г., с «дискриминацией, имеющей культурные корни в гватемальском обществе», и указало, что это насилие было включено в контекст дискриминации в отношении женщин в Гватемале в различных сферах.<sup>187</sup> Более того, как уже указывалось, с тех пор возрос уровень насилия в отношении женщин, равно как и актов жестокости, которым подвергаются тела многих жертв. Вдобавок к этому убийства женщин в Гватемале происходят в контексте различных форм насилия в отношении них, таких как внутрисемейное и бытовое насилие, изнасилование и насилие, домогательства, эксплуатация и другие формы сексуального насилия (выше пункт 48).

112. Тем не менее, в своем решении по делу *Велиз Франко и др.*, Суд подчеркнул, что до 1881 после фактов этого дела, которое имело место в 2001 году, государство приняло различные меры, направленные на борьбу с дискриминацией и насилием в отношении женщин. В этой связи он подчеркнул Закон о предупреждении, наказании и искоренении бытового насилия от 28 ноября 1996 года и Закон о борьбе с фемидом и другими формами насилия в отношении женщин (далее также «Закон о борьбе с фемидом»), принятый в 2008 году.<sup>189</sup>

<sup>186</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пп. 75, 76 и 78–80 со ссылкой на *прочего*: (i) (сноска 88) Межамериканская комиссия по правам человека, «Пятый доклад о ситуации с правами человека в Гватемале», OEA/Ser.L/V/II.111, док. Rev., 6 апреля 2001 г., глава XIII, пар. 41. Доступно по адресу: <http://www.cidh.org/countryrep/Guate01eng/chap.13.htm>; (ii) (сноска 89) Омбудсмен Гватемалы, «Informe Anual Circunstanciado 2001», Гватемала, январь 2002 г., стр. 44–46; (iii) (сноска 89) Amnesty International, «Informe de crímenes contra mujeres в Гватемале», август 2004 г., стр. 11 и 13; (iv) (сноска 75) Межамериканская комиссия по правам человека, пресс-релиз 20/04, «Специальный докладчик IACHR оценивает эффективность права женщин в Гватемале на жизнь без насилия и дискриминации», 18 сентября 2004 г., пар. 7; (v) (сноски 85 и 86) Amnesty International, «Гватемала. Ни защиты, ни справедливости: убийства женщин», июнь 2005 г., с. 8, и (vi) (сноска 74) Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций. Комиссия по правам человека, шестьдесят первая сессия, Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях Якин Эртюрк. Миссия в Гватемале. Док ООН. E/CN.4/2005/72/Add.3, 10 февраля 2005 г., пар. 28. В докладе Межамериканской комиссии от апреля 2001 года говорится, что в то время насилие в отношении женщин было «серьезной проблемой в стране,» и что «хотя [в то время] было трудно точно оценить глубину и широту проблемы, [было] сообщение о том, что насилие по признаку пола [было] основной причиной смерти и инвалидности среди женщин в возрасте от 15 до 44 лет». Государство указало, что «статистика может быть правильной». См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 79.

<sup>187</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 80 со ссылкой на омбудсмена Гватемалы: *Отчет Anual Circunstanciado 2001 г.*, Гватемала, январь 2002 г., стр. 44–46. В этих документах указывается, что дискриминация «исторически [...] лишала [женщин] возможности пользоваться основными правами и, следовательно, они становятся жертвами жестокого обращения, жестокого обращения и насилия». Точно так же в документе с данными за 2000–2003 годы Amnesty International рассматривала «патриархальную культуру как конкретную причину [явления насилия]» в Гватемале, объясняя, что «патриархальная система, построенная по образцу преимущественно мужского осуществления власти и господства, легко ставит женщин в положение уязвимости». Международная амнистия, «Informe de crímenes contra mujeres в Гватемале», Август 2004 г., стр. 11 и 13.

<sup>188</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 82 и сноска 93. Суд отметил, что до декабря 2001 г. государство предпринимало шаги, связанные с проблемой насилия в отношении женщин. В 1996 году был принят Закон о предотвращении, наказании и искоренении домашнего насилия, Указ № 97-1996 от 28 ноября 1996 года, Гватемала. В 2000 и 2001 годах это было дополнено положениями и созданием Координационного органа по предупреждению, наказанию и искоренению бытового насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ). В 2000 году был создан Президентский секретариат по делам женщин (СЕПРЕМ), а на период 2001–2006 годов была принята Национальная политика поощрения и развития гватемальских женщин вместе с Планом обеспечения равных возможностей. Кроме того, в марте 1999 г. был принят Закон о всестороннем улучшении положения женщин и повышении их достоинства, а в 2001 г. Закон о социальном развитии был обнародован Декретами Конгресса № 7-99 и № 42-2001 соответственно. В статье 16 последнего закона установлено, что политика «социального развития» и «демографической политики» включает меры и действия, направленные, *среди прочего*, на наказании и искоренении любого индивидуального или коллективного насилия, жестокого обращения и дискриминации в отношении женщин в соответствии с международными конвенциями и договорами, ратифицированными Гватемалой. Координационный орган по предотвращению, наказанию и искоренению домашнего насилия и насилия в отношении женщин (CONAPREVI), «PLANOVI 2004-2014: Национальный план по предотвращению и искоренению домашнего насилия и насилия в отношении женщин».

<sup>189</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 82.

113. В данном случае государство сослалось на различные меры или механизмы, принятые для решения проблемы насилия в отношении женщин в Гватемале. Суд отмечает, что Государство упомянуло: (i) меры, принятые до рассмотрения фактов настоящего дела, то есть до августа 2005 года; (ii) меры, принятые с учетом обстоятельств дела,<sup>190</sup> и (iii) меры, которые Гватемала гарантирует, были реализованы, но в отношении которых она не предоставила четкой информации о датах их осуществления.<sup>191</sup> Для анализа первого момента обязательства

<sup>190</sup> *Государственная политика:* Национальная политика комплексного продвижения и развития женщин (PNPDIM) и План равных возможностей (PEO) на 2008–2023 годы.

*Судебная власть:* Суды, компетентные в отношении фемцида и других форм насилия в отношении женщин в департаментах Гватемала, Кесальтенанго и Чикимула (Верховный суд, Постановление № 1-2010); Отдел/Секретариат по делам женщин и гендерному анализу, Решение № 69-2012 (30 апреля 2012 г.); суды по уголовным делам и суды по вынесению уголовных приговоров по делам о фемциде и других формах насилия в отношении женщин в департаментах Уэуэтенанго и Альта-Верапас; преобразование суда по уголовным делам и судов по вынесению уголовных приговоров по делам о фемциде и других формах насилия в отношении женщин департамента Гватемала в суд с участием нескольких человек; создание Палаты Апелляционного суда по уголовным делам по делам о фемциде и других формах насилия в отношении женщин департамента Гватемала (Постановление 12-2012 Верховного суда от 8 марта 2012 г.). 2012 г.); Суд по уголовным делам по делам о фемциде и других формах насилия в отношении женщин (октябрь 2012 г.); Специализированный суд по делам женщин и детей-жертв (2012 г.); Протокол о первичной медицинской помощи в случаях насилия в отношении женщин и сексуальных преступлений в городе Гватемала (2008 г.); Протокол судебных действий по делам о гендерном насилии в отношении женщин (апрель 2014 г.).

*Государственная прокуратура:* Специальный протокол, озаглавленный «Общие инструкции по уголовному расследованию преступления фемцида» (Общая инструкция № 06-2013); Управление по делам потерпевших и Специальная прокуратура по делам женщин Государственной прокуратуры, а также Национальный институт судебно-медицинской экспертизы (INACIF) создали сеть для ускорения и облегчения ухода за женщинами, подвергшимися насилию; Центры комплексной поддержки женщин, переживших насилие (CAIMUS); Государственный институт уголовной защиты оказывает поддержку во время судебных разбирательств; использование палаты Гезелла для предотвращения повторной виктимизации, защиты потерпевших, контроля за доказательствами и обеспечения права обвиняемого на защиту (2 декабря 2009 г.); Отдел по расследованию преступлений на сексуальной почве (1 августа 2012 г.); Профессиональный аналитик для проведения криминологического анализа насилия в отношении женщин с упором на сексуальное насилие (июль 2015 г.).

*Исполнительный:* Управление по вопросам образования Президентской комиссии по правам человека (КОПРЕДЕХ), которое координирует политику исполнительной власти в области прав человека, организовало для государственных служащих и сотрудников исполнительной власти и других учреждений дипломные курсы по проблеме насилия в отношении женщин (2012–2015 годы).

*Национальная гражданская полиция:* Департамент гендерного равенства организовал семинары для членов учреждения Закона о фемциде и других формах насилия в отношении женщин (2012–2014 годы); Подгенеральное управление по предупреждению преступности организовало семинары для представителей гражданского общества, посвященные действиям КНП по борьбе с насилием в отношении женщин (2012–2014 годы); Основные руководящие принципы учета гендерной проблематики, подготовка инструкторов Академии КНП и Учебное пособие по вопросам безопасности и гендерным вопросам для членов КНП (2014 г.); Тренинг для членов комитетов по предупреждению преступности, среди прочего, по вопросам насилия в отношении женщин, насилия в семье, гендерного равенства и справедливости (2014 г.).

*Министерство внутренних дел:* Специальное бюро по борьбе с насилием в отношении женщин (октябрь 2013 г.); Национальный политика предотвращения насилия и преступности, общественной безопасности и мирного сосуществования (2014–2034 годы).

<sup>191</sup> *Государственная политика:* Национальное соглашение по обеспечению безопасности и справедливости; Государственная политика против торговли людьми и для защиты жертв; межведомственная координация реализации государственной политики по предотвращению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин. В этой связи Национальный координационный орган по предупреждению, наказанию и искоренению бытового насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ), Президентский секретариат по делам женщин (СЕПРЕМ) и Управление по защите прав женщин из числа коренных народов (ДЕМИ) в сотрудничестве с Министерством внутренних дел и Комитетом Конгресса по делам женщин создали «Техническую группу по вопросам жизни и безопасности женщин» для координации действий и оперативных планов по этому вопросу; CONAPREVI, SEPREM и DEMI содействуют обучению и мероприятиям по распространению Закона о борьбе с фемцидом среди населения; они также обучают агентов правосудия,

*Судебная власть:* Институциональная политика гендерного равенства и продвижения прав женщин; детские сады для детей женщин, участвующих в судебных делах в помещениях судебных органов; Комиссия по делам женщин; Подразделение по контролю, мониторингу и оценке деятельности специальных судов по делам о фемциде и других формах насилия в отношении женщин.

*Государственная прокуратура:* специальные прокуроры, занимающиеся исключительно преступлениями фемцида с гендерно-ориентированным протоколом места преступления; Положения о модели комплексной медицинской помощи (МАИ) для случаев домашнего насилия и сексуальных преступлений в столичном регионе; реализация Протокола обслуживания жертв преступлений против сексуальной свободы, безопасности и приличия в Офисах по оказанию помощи потерпевшим; Прокурор по делам женщин и детей-жертв в других департаментах, имеющих этническое и культурное значение; постоянное обучение сотрудников прокуратуры по вопросам насилия в отношении женщин и сексуального насилия; Программа бесплатной юридической помощи жертвам насилия и их семьям; Офис общественного защитника; офисы, оказывающие юридическую поддержку женщинам из числа коренных народов, такие как Управление по защите прав женщин из числа коренных народов и Национальная комиссия по борьбе с расизмом и дискриминацией; включение переводчиков в органы, занимающиеся отправлением правосудия.

предотвратить, то есть до исчезновения предполагаемой жертвы, суд будет рассматривать только те меры, которые были осуществлены до рассмотрения обстоятельств дела.

114. Сводки и доказательства, представленные государством, свидетельствуют о том, что в 2000 и 2001 годах в Гватемале был создан Координационный орган по предупреждению, наказанию и искоренению бытового насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ), который, согласно заявлению государства, является «органом, ответственным за координацию, продвижение и предоставление рекомендаций в отношении государственной политики по сокращению насилия в отношении женщин»; его миссия состоит в том, чтобы «искоренить насилие в отношении женщин в Гватемале путем продвижения, направления и мониторинга государственной политики в координации с учреждениями, работающими в этой области». <sup>192</sup> В 2004 году CONAPREVI запустила Национальный план по предотвращению и искоренению домашнего насилия и насилия в отношении женщин (PLANOVI) на 2004–2014 годы с «общей целью укрепления политической и институциональной базы государства для эффективного решения проблемы насилия в отношении женщин в Гватемале, улучшения институционального реагирования, качества и своевременности комплексных услуг по уходу, а также повышения осведомленности и образовательных процессов». <sup>193</sup>

115. Кроме того, в 2000 году был создан Президентский секретариат по делам женщин (СЕПРЕМ). По данным штата, это «канцелярия исполнительной власти, которая консультирует и координирует государственную политику, направленную на содействие всестороннему развитию гватемальских женщин и демократической культуры»; <sup>194</sup> его «основная функция заключается в предоставлении консультаций и поддержки Президенту Республики по программам и проектам по продвижению и принятию необходимой государственной политики для всестороннего развития женщин, поощрения условий для равенства между мужчинами и женщинами на основе социально-культурного разнообразия страны».

116. Кроме того, не оспаривается тот факт, что до рассмотрения фактов этого дела государство учредило Специальную прокуратуру по делам женщин и разработало Национальную политику всестороннего продвижения и развития женщин вместе со своим Планом обеспечения равных возможностей (2001–2006 годы). <sup>195</sup>

117. В отношении мер, принятых судебной властью, государство сообщило, что начиная с 2001 года Группа модернизации судебной системы начала заниматься проблемой насилия в отношении женщин и девочек, организуя семинары по межкультурным отношениям, правам человека женщин в контексте

---

*Исполнительный.* Специальное управление по делам женщин (GEM) формулирует, координирует и продвигает государственную политику и программы, направленные на целостное развитие гватемальских женщин.

*Министерство внутренних дел.* Рабочая группа по борьбе с феминцидом выявляет и предоставляет доказательства, подтверждающие уголовную ответственность за совершение преступлений против жизни и неприкосновенности; Генеральная прокуратура (ГПН) координирует систему оповещения по закону Альба-Кенет и имеет подразделение по защите прав женщин, пожилых людей и людей с ограниченными возможностями в целях предотвращения насилия в отношении них и оказания помощи в случае его возникновения.

*Национальная гражданская полиция.* Протокол о борьбе с насилием в отношении женщин; организация сообществ, через советы сельского и городского развития создать комитеты по предупреждению преступности в координации с муниципальными управлениями по делам женщин; разработка местных профилактических планов с учетом гендерных и мультикультурных аспектов, а также организация учебных занятий по проектам и программам для поощрения участия женщин.

*Законодательный орган.* Комиссия по делам женщин разрабатывает и продвигает законопроекты о защите «уязвимые группы населения, такие как женщины и девочки».

<sup>192</sup> Видеть, *Дело Веллиз Франко и др. против Гватемалы, выше*, пункт 82, сноска 93.

<sup>193</sup> Национальный план по предотвращению и искоренению домашнего насилия и насилия в отношении женщин (PLANOVI) 2004–2014 (доказательства, листы 2542–2599).

<sup>194</sup> Видеть, *Дело Веллиз Франко и др. против Гватемалы, выше*, пункт 82, сноска 93.

<sup>195</sup> Стоит отметить, что, хотя Межамериканская комиссия указала, что в 2005 году государство создало Национальную комиссию по борьбе с феминцидом, состоящая из представителей Генеральной прокуратуры, Государственной прокуратуры и омбудсмена, также указала, что лишь недавно, 8 марта 2006 г., была официально создана «Специальная комиссия по борьбе с феминцидом в Гватемале». Однако в Национальном докладе, представленном Рабочей группе по универсальному периодическому обзору Совета ООН по правам человека 7 августа 2012 г., Гватемала указала, что эта комиссия была создана Постановлением правительства № 46-2012. Доступны на: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G12/157/60/PDF/G1215760.pdf?OpenElement>.

культурные ценности коренных народов, насилие в отношении женщин, правовая система майя и роль местных властей.

118. В связи с этим Суд отмечает, что в то время в различных отчетах национальных и международных агентств и организаций критиковалась эффективность этих государственных мер и институтов:

- a) В феврале 2005 года Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях указал, что «существует ряд параллельных учреждений по улучшению положения женщин с частично совпадающими мандатами, отражающими фрагментарный и разделенный характер гватемальского общества». Кроме того, что «CONAPREVI не получила необходимой политической и бюджетной поддержки, необходимой для выполнения ее задач на сегодняшний день».<sup>196</sup>
- b) В феврале 2006 г. Верховная комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека заявила в своем докладе о ситуации с правами человека в Гватемале, что «[в] дополнение к [Специальной прокуратуре по делам женщин] существуют и другие учреждения, такие как Офис президента по делам женщин, Управление по защите прав женщин из числа коренных народов, отделы КНП по вопросам гендерного равенства и поддержки жертв, а также недавно созданный отдел по расследованию убийств женщин». Однако он также указал, что некоторые из основных проблем связаны с «плохой институциональной координацией и нехваткой ресурсов для реализации его программ, таких как Национальный план по предотвращению и искоренению домашнего насилия и насилия в отношении женщин (PLANOVI 2004-2014)».<sup>197</sup>
- c) В мае 2006 года Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) указал в отношении Гватемалы, что, «отмечая шаги, предпринятые государством-участником для укрепления национальных механизмов улучшения положения женщин, [...] выражает обеспокоенность по поводу того, что национальный механизм не имеет достаточных людских и финансовых ресурсов для выполнения своего мандата [...]. Он также обеспокоен ограниченными возможностями Секретариата Президента осуществлять эффективную координацию и сотрудничество с законодательной и судебной ветвями власти». Комитет «настоятельно[d] призывает государство-участник уделить первоочередное внимание принятию всеобъемлющего и комплексного подхода к борьбе с насилием в отношении женщин и девочек».<sup>198</sup>
- d) В сентябре 2004 года Специальный докладчик Межамериканской комиссии по правам женщин отметил, что государство предприняло важные шаги по совершенствованию институциональной базы для преодоления эпидемии насилия в отношении женщин. Однако она подчеркнула, что «эти учреждения имеют скудные ресурсы для выполнения своей миссии и не имеют крайне необходимой межведомственной координации».<sup>199</sup>
- e) В июне 2005 года омбудсмен Гватемалы указал, что усилия правительства по борьбе с насилием в отношении женщин, предпринятые до того момента, привели к «достижению[d] таких мер, как

<sup>196</sup> См. Доклад Специального докладчика ООН по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Якин Эртюрк, Миссия в Гватемалу, E/CN.4/2005/72/Add.3, 10 февраля 2005 г., пп. 49 и 53. Доступно по адресу: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G05/108/17/PDF/G0510817.pdf?OpenElement>.

<sup>197</sup> См. Доклад Верховной комиссии ООН по правам человека о ситуации с правами человека в Гватемале, E/CN.4/2006/10/Add.1, 1 февраля 2006 г., пар. 22. Доступно по адресу: <https://documents-ddsny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G06/105/38/PDF/G0610538.pdf?OpenElement>.

<sup>198</sup> См. КЛДЖ, Заключительные комментарии: Гватемала, CEDAW/C/GUA/CO/6, 2 июня 2006 г., пп. 17 и 26 (свидетельство файл, лист 1413).

<sup>199</sup> См. Пресс-релиз 20/04, «Специальный докладчик IACHR оценивает эффективность права женщин в Гватемале на жизнь без насилия и дискриминации», 18 сентября 2004 г., пар. 13. Доступно по адресу: <http://www.cidh.oas.org/Comunicados/English/2004/20.04.htm>.

создание агентств для оказания поддержки, принятие конкретных законов и разработка предложений. Однако ограниченного числа предпринятых прямых действий оказалось недостаточно для борьбы с этим явлением. Более того, такие действия были изолированы и не вписывались в конкретную политику; поэтому было трудно оценить их результаты».<sup>200</sup>

f) В июне 2005 г. в своем отчете «Нет защиты — нет правосудия: убийства женщин в Гватемале» организация «Международная амнистия» «признала[d], что власти Гватемалы предприняли некоторые позитивные шаги по предотвращению насилия в отношении женщин [...]. Однако эти меры часто не применялись эффективно, не контролировались и не пересматривались, и поэтому редко спасали женщин от насилия».<sup>201</sup>

119. Кроме того, в экспертном заключении, представленном этому Суду, эксперт Карен Мусало указала, что, хотя правительство Гватемалы предприняло некоторые инициативы по борьбе с насилием в отношении женщин в период с 2000 по 2005 год, они носили ограниченный характер, в основном «из-за неспособности выделить средства, необходимые для достижения их целей» и «отсутствия политической воли».<sup>202</sup>

120. В связи с этим Суд отмечает, что в августе 2005 г., то есть на момент рассмотрения фактов настоящего дела, государство предприняло действия, направленные на решение проблемы насилия в отношении женщин. Однако указанные выше национальные и международные агентства, а также свидетель-эксперт Мусало согласны с тем, что этих мер было недостаточно для решения проблемы из-за скудости выделенных им ресурсов, отсутствия координации между различными учреждениями и комплексной стратегии защиты ( *выше* пп. 118 и 119). Соответственно, Суд отмечает, что в Национальном отчете от 7 августа 2012 г., представленном Рабочей группе по универсальному периодическому обзору Совета ООН по правам человека, государство признало, что среди проблем, с которыми оно столкнулось, была «реализация скоординированной межведомственной стратегии по предотвращению насилия в отношении женщин при любых обстоятельствах».<sup>203</sup>

*БИ 2. До обнаружения тела Клаудины Веласкес: конкретное обязательство по предотвращению нарушений прав на неприкосновенность и жизнь Клаудины Веласкес*

121. Что касается второго момента – до обнаружения трупа Клаудины Веласкес – необходимо, во-первых, проверить момент, когда органы государственной власти знали или должны были знать о существовании реальной и непосредственной опасности для жизни и неприкосновенности Клаудины Веласкес. В связи с этим материалы дела показывают, что около 2.50 или 2.55 утра ее родители, Хорхе Веласкес и Эльза Паис, позвонили в Национальную гражданскую полицию, и в ответ на это около 3 часов утра к главному караульному посту Колонии Панорама прибыл патруль. В то время родители Клаудины Веласкес сообщили полиции, что они разыскивают их дочь, которая

<sup>200</sup> См. Омбудсмен Гватемалы, сборник *Муэртес Виолентас де Мухерес, 2003–2005 гг.*, п. 93. Доступно по адресу: [http://www.acnur.org/t3/uploads/media/COI\\_1343.pdf?view=1](http://www.acnur.org/t3/uploads/media/COI_1343.pdf?view=1).

<sup>201</sup> См. Amnesty International, «Гватемала. Нет защиты — нет справедливости: убийства женщин в Гватемале», июнь 2005 г. (доказательная база, лист 1365).

<sup>202</sup> «Несмотря на то, что правительство Гватемалы выступило с некоторыми инициативами по борьбе с насилием в отношении женщин в период с 2000 по 2005 год, включая Президентский секретариат по делам женщин (СЕПРЕМ) и Координационный орган по предупреждению, наказанию и искоренению домашнего насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ), все эти инициативы были ограниченными или в некоторой степени неэффективными, главным образом из-за неспособности выделить средства, необходимые для достижения их целей. Недостаток средств следует рассматривать не только как недостаток ресурсов у правительства Гватемалы, но и как отражение отсутствия политической воли; если бы была воля, Правительство сделало бы этот вопрос абсолютным приоритетом и нашло бы и выделило достаточные средства в рамках государственного бюджета». См. Экспертное заключение Карен Мусало, представленное письменными показаниями под присягой 13 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, лист 6658).

<sup>203</sup> Национальный доклад, представленный Рабочей группе по универсальному периодическому обзору Совета ООН по правам человека 7 августа 2012 г., A/HRC/WG.6/14/GTM/1 пар. 58. Доступно по адресу: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G12/157/60/PDF/G1215760.pdf?OpenElement>.

пропала без вести и что у них была информация о том, что она может быть в опасности.<sup>204</sup> Соответственно, в контексте эскалации насилия в отношении женщин в Гватемале и повышения уровня насилия и жестокости, которым подвергаются тела многих жертв (*выше* пп. 45–48), ясно, что на данный момент Штат знал о существовании реальной и непосредственной опасности того, что Клаудина Веласкес может подвергнуться сексуальному насилию, жестокому обращению и/или убийству.

122. Суд неоднократно считал, что в этом контексте, когда поступают сообщения о пропавших без вести женщинах, возникает обязательство проявлять строгую должную осмотрительность в отношении их поиска в первые часы и дни. Поскольку это обязательство по средствам является очень строгим, оно требует проведения тщательных поисковых мероприятий. В частности, необходимы быстрые и незамедлительные действия полиции, прокуратуры и судебных органов, предписывающих принять незамедлительные и необходимые меры для установления местонахождения жертвы. Должны существовать надлежащие процедуры для отчетов, которые должны привести к немедленному началу эффективного расследования. Власти должны исходить из того, что пропавший без вести человек жив до тех пор, пока не исчезнет неопределенность в отношении его судьбы.<sup>205</sup>

123. Соответственно, Суд теперь должен изучить шаги, предпринятые властями Гватемалы, зная контекст и характер сообщенной опасности, чтобы определить, своевременно ли эти власти приняли необходимые меры в рамках своих полномочий, которые можно было разумно ожидать для предотвращения или предотвращения этой опасности.

124. Неоднократные заявления родителей Клаудины Веласкес показывают, что они следовали за полицейским патрулем, разыскивающим их дочь, от главного входа в Колония Панорама до входа в Колония Пинарес, где агенты полиции сказали им, что они «больше ничего не могут сделать и продолжают патрулирование».<sup>206</sup> Сообщив им также, что им «придется подождать не менее 24 часов, чтобы сообщить об исчезновении Клаудины Веласкес».<sup>207</sup>

125. Когда полиция уехала, родители Клаудины Веласкес продолжили поиски ее (*инфра*п. 127 и 128). Около 5 часов утра они пошли в полицейский участок Сьюдад-Сан-Кристоваль, чтобы сообщить об исчезновении дочери; однако им снова сказали, что они должны ждать 24 часа.<sup>208</sup> В связи с этим во время публичного слушания в этом Суде Хорхе

---

<sup>204</sup> Хорхе Веласкес заявил во время публичных слушаний: «Мы сообщили им о том, что произошло; мы сказали им, что пришла женщина, которая была с нами, и сказала нам, что Клаудине угрожает опасность; мы подчеркивали, что она в опасности; мы умоляли их получить отчет, чтобы начать поиски». См. Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в Межамериканском суде во время публичных слушаний, состоявшихся 21 апреля 2015 г. См. также Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 9); Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, листы 3868–3869) и заявление Эльзы Клаудины Паис Видаль от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 16).

<sup>205</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики*, см. *выше*, пара. 283, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, *выше*, пункт 141.

<sup>206</sup> См. Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в Межамериканском суде во время публичных слушаний, состоявшихся 21 апреля 2015 г.; Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 9); Заявление Эльзы Клаудины Паис Видаль от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 16); Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 3869) и допрос Эльзы Клаудины Паис Видаль, отчет о расследовании от 24 октября 2005 г. (доказательства, лист 51).

<sup>207</sup> См. Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в Межамериканском суде во время публичных слушаний, состоявшихся 21 апреля 2015 г.; Заявление Эльзы Клаудины Паис Видаль от 22 сентября 2005 г. перед прокурором по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности частной жизни (доказательства, лист 3811); Показания Эльзы Клаудины Паис Видаль от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 16) и психиатрическая экспертиза Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (доказательства, лист 198).

<sup>208</sup> См. Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 3871), психиатрическая экспертиза Хорхе Роландо Веласкеса (доказательства, лист 198); Постановление Омбудсмана от 20 июля 2006 г. (доказательства, лист 124) и Отчет Омбудсмана о

Веласкес заявил: «Мы сказали им, мы объяснили, что ситуация очень опасна; моя жена даже сфотографировала Клаудину, чтобы по этой фотографии ее искать, но они отказались и повторили, что должны пройти знаменитые 24 часа». Затем они отправились на подстанцию PNC San Cristóbal 1651, и в 8:30 полиция наконец составила письменный отчет об исчезновении Клаудины Веласкес.<sup>209</sup>

126. Относительно этих фактов Суд отмечает, во-первых, что, несмотря на то, что сотрудники Национальной гражданской полиции прибыли сразу после телефонного звонка родителей Клаудины Веласкес, они только сопровождали их от главного караульного помещения одного закрытого поселка до входа в другой, после чего они сказали ее родителям, что они продолжают патрулирование и что им следует подождать, чтобы подать отчет. Ввиду контекста насилия в отношении женщин, о котором государству было известно (вышеп. 45–48), реакция государственных органов была явно недостаточной, учитывая возможность того, что личная неприкосновенность и жизнь Клаудины Веласкес находились в опасности. Это потому, что нет никаких записей о том, что они даже запрашивали информацию и описание, которое позволило бы ее идентифицировать; они не провели тщательный и стратегический поиск, скоординированный с другими государственными органами, исследуя места, где разумно было бы наиболее вероятно найти ее, и они не опросили людей, которые могли разумно располагать информацией о ее местонахождении.

127. Напротив, в этом деле зафиксировано, что родители Клаудины Веласкес сами были вынуждены осуществлять деятельность по поиску своей дочери, которая соответствовала требованиям государства, например, посещать места, где ее могли найти, в том числе главные улицы Сьюдад-Сан-Кристобаль и дома людей, которые могли знать о местонахождении их дочери; лично звонить или опрашивать людей, которые могли иметь информацию о ее местонахождении, а также наводить справки в больницах и моргах, не привозили ли туда кого-то, похожего на описание их дочери.<sup>210</sup>

---

проверка нарушений обязанности проводить расследование по делу Клаудины Изабель Веласкес Паис (доказательства, лист 102).

<sup>209</sup> См. Отчет о пропавшем без вести от 13 августа 2005 г. (досье, лист 21); Постановление Омбудсмана от 20 июля г. 2006 г. (доказательства, лист 124) и заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана в Главном управлении по расследованию преступлений против жизни и неприкосновенности от 24 января 2006 г. (доказательства, лист 3872).

<sup>210</sup> Сначала они отправились в дом МТГ, одной из подружек Клаудины Веласкес, потому что, прежде чем потерять связь с их дочерью, она дала понять, что находится с ней. Затем МТГ связала их с неизвестным человеком, который, по-видимому, одолжил сотовый телефон Клаудине Веласкес около 1:30 ночи и затем видел, как она переходила бульвар Сан-Кристобаль. Впоследствии г-н Веласкес вернулся домой и связался с несколькими друзьями, попросив их помочь обыскать больницы и морги, в то время как г-жа Паис осталась в доме МТГ. После того, как г-жа Паиз вернулась домой, к ней подошли несколько друзей семьи и помогли им узнать о местонахождении их дочери.

После попытки подать заявление в 5 часов утра родители Клаудины Веласкес проехали по главным улицам Сьюдад-Сан-Кристобаль до «Сьюдад-Перонии». Примерно в 6:30 утра они пошли домой к одной из ее главных друзей по университету, АУМ, чтобы узнать о местонахождении их дочери. Она взялась помочь им в поисках Клаудины, обзвонив всех, с кем Клаудина Веласкес общалась той ночью. Впоследствии ее родители вернулись домой и остались там, связавшись с членами семьи и друзьями, чтобы попросить их помочь в поисках и помолиться о появлении их дочери.

Во время одного из этих звонков Хорхе Веласкес поговорил со своим двоюродным братом и рассказал ему, что произошло, и что он ждет, чтобы подать заявление о пропаже в полицию. Он также попросил своего двоюродного брата оказать ему услугу и навести справки в больницах и моргах, принимали ли они кого-нибудь с характеристиками его дочери.

Кроме того, в тот же день, 14 августа, между 8.30 и 9 часами утра, чтобы исчерпать все возможности, родители Клаудины Веласкес отправились в Mariscal Zone 11, где они жили долгое время. Мистер Веласкес пошел в дом бывшего парня своей дочери, а миссис Паис пошла в дом друга бывшего парня ее дочери и предполагаемого нынешнего парня.

Около 9 часов утра родители Клаудины Веласкес и их друзья встретились с двоюродным братом Хорхе Роландо Веласкеса, который сказал им, что не нашел никого с описанием Клаудины Веласкес ни в государственных, ни в частных больницах. Затем Хорхе Роландо Веласкес решил позвонить предполагаемому парню своей дочери, который сказал ему, что, уходя с вечеринки, он поссорился с Клаудиной Веласкес; что она вышла из его машины и что он пытался последовать за ней, но это было невозможно, потому что она шла по пешеходной улице. Наконец, около 10.30 они решили вернуться в дом МТГ. Однако перед прибытием туда им позвонил друг двоюродного брата Эльзы Паис и сказал им, что они находятся в морге Зоны 3 и что там находится труп с характеристиками их дочери. Около 11 утра

128. Кроме того, в отношении момента, когда можно было подать заявление о пропаже Клаудины Веласкес, Суд отмечает, что, исходя из заявлений в материалах дела, неясно, с какого момента должны исчисляться 24 часа, которые должны пройти до подачи этого заявления. В заявлении от 24 января в Главном управлении по уголовному преследованию преступлений против жизни и неприкосновенности Хорхе Веласкес указал, что ему сообщили, что он не может сообщить о пропаже своей дочери, пока не пройдет 24 часа с момента его последнего общения с ней.<sup>211</sup> Точно так же во время психиатрической экспертизы, проведенной 21 октября 2009 г., он заявил, что этот период должен был пройти с момента ее исчезновения.<sup>212</sup> Согласно материалам дела, последнее общение родителей Клаудины Веласкес с дочерью было около 23:45.<sup>213</sup> Однако сообщение о ее исчезновении было получено примерно через восемь с половиной часов после этого сообщения, но через 24 часа после того, как Клаудина Веласкес покинула свой дом (*выше* пункт 52).

129. В этой связи следует отметить, что во время публичных слушаний Суд попросил государство сообщить, существует ли какое-либо правило или практика, в соответствии с которыми государственные органы должны были ждать 24 часа, прежде чем получить отчет. В своих заключительных письменных доводах государство указало, что во внутреннем законодательстве нет положения, устанавливающего период от 24 до 48 часов до подачи заявления о пропаже без вести. Однако он утверждал, что, когда полиция ссылаясь на 24-часовой срок, она действовала в соответствии со статьей 51 декрета № 40-90 действовавшего в то время Органического закона о прокуратуре, которая устанавливала, что: «полиция и другие силы безопасности не могут проводить расследования, *ex officio*, за исключением неотложных случаев и в целях профилактики правонарушений. В этом случае они должны уведомить прокуратуру о предпринятых действиях в течение не более 24 часов».

130. В связи с этим следует подчеркнуть, что указанная норма не объясняет действий полиции в данном случае, поскольку в ней даже не упоминается о приеме заявления или жалобы; скорее это отражает путаницу в отношении правил, которым должна следовать полиция. Действительно, ясно, что агенты полиции, посещавшие семью, не знали, как действовать в связи с фактом, о котором было сообщено. Вдобавок к этому неоднократное заявление должностных лиц о том, что необходимо было подождать с подачей заявления, показывает, что, по их мнению, сообщение об исчезновении не заслуживало того, чтобы к нему относились с какой-либо безотлагательностью и целесообразностью, даже несмотря на то, что они были обязаны проявлять строгую должную осмотрительность в отношении проведения обыска в первые часы (*выше* пункт 122).

131. По этому поводу в своем «Отчете о проверке нарушений обязательства провести расследование по делу Клаудины Веласкес омбудсмен Гватемалы указал, что:

---

См.Заявление Эльзы Клаудины Паис Видаль перед прокурором по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности частной жизни от 22 сентября 2005 г. (досье с доказательствами, листы 16 и 17); Заявление ЛФОЗ в прокуратуру по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности личности от 22 августа 2005 г. (доказательства, лист 6321); Заявление MTG перед прокурором по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности частной жизни от 22 августа 2005 г. (доказательства, лист 6325); Интервью Эльзы Клаудины Паис Видаль, отчет о расследовании от 24 октября 2005 г. (доказательства, лист 51); Интервью Эльзы Клаудины Паис Видаль, отчет следователя Каролины Элизабет Руис Эрнандес от 22 августа 2005 г. (доказательства, листы 6304 и 6305); Заявление Хорхе Роландо Веласкеса в Главном управлении по расследованию преступлений против жизни и неприкосновенности от 24 января 2006 г. (досье, листы с 3869 по 3874); Заявление АУМ перед прокурором по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности личности от 5 декабря 2005 г. (доказательства, листы 3842 и 3843); Заявление Хорхе Роландо Веласкеса перед прокурором по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности частной жизни от 22 сентября 2005 г. (доказательства, листы 9 и 10); Заявление JRLB прокурору по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности от 2 декабря 2005 г. (дело с доказательствами, лист 3839) и заявление PJSM прокурору по преступлениям против жизни и неприкосновенности от 18 августа 2005 г. (дело с доказательствами, лист 6316), листы 9 и 10); Заявление JRLB прокурору по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности от 2 декабря 2005 г. (дело с доказательствами, лист 3839) и заявление PJSM прокурору по преступлениям против жизни и неприкосновенности от 18 августа 2005 г. (дело с доказательствами, лист 6316), листы 9 и 10); Заявление JRLB прокурору по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности от 2 декабря 2005 г. (дело с доказательствами, лист 3839) и заявление PJSM прокурору по преступлениям против жизни и неприкосновенности от 18 августа 2005 г. (дело с доказательствами, лист 6316).

<sup>211</sup> См.Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора прокуратуры (доказательства, лист 3871).

<sup>212</sup> См.Психиатрическое освидетельствование Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (файл с доказательствами, лист 198). См.Доклад омбудсмена о проверке нарушений обязанности по расследованию в деле Клаудиной

<sup>213</sup> Изабель Веласкес Паис (доказательства, лист 102); Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 22 сентября 2005 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, лист 6); Заявление Эльзы Клаудины Паис Видаль перед прокурором по делам о преступлениях против жизни и неприкосновенности личности от 22 сентября 2005 г. (доказательства, листы 13 и 17) и допрос Эльзы Клаудины Паис Видаль, отчет о расследовании от 24 октября 2005 г. (доказательство, лист 50).

Эта ситуация является существенным отказом [...] от обязательства государства начать серьезное и эффективное расследование, как только появятся доказательства ситуации, связанной с нарушением прав человека. Если бы сообщение было получено немедленно, можно было бы начать эффективные действия по розыску КЛАУДИНЫ ИЗАБЕЛЬ ВЕЛАСКЕС и предотвратить нарушение ее права на жизнь. Требование о задержке в 24 часа для получения сообщения о пропаже человека порождает, во-первых, период времени, в течение которого жертва остается в ситуации беззащитности. Кроме того, это препятствует получению надлежащей записи данных о пропавшем без вести для идентификации трупа сразу же после его обнаружения. В этом конкретном случае это предотвратило идентификацию жертвы, когда она была обнаружена, и начало немедленного расследования смерти Клаудины Изабель. Омбудсмен считает необходимым создать электронную систему приема таких сообщений, чтобы облегчить идентификацию пропавших без вести; система, к которой можно обратиться при обнаружении трупа, чтобы иметь возможность немедленно связаться с ближайшими родственниками жертвы для официальной идентификации.<sup>214</sup>

132. Следовательно, Суд находит, что государственные органы не приняли необходимых мер в пределах своих полномочий, которые, по разумной оценке, могли бы предотвратить или избежать нарушения прав на жизнь и личную неприкосновенность Клаудины Веласкес Паис с момента, когда государство узнало об опасности, с которой она столкнулась.

### *Б.3. Заключение*

133. На основании вышеизложенного Суд считает, что государство не продемонстрировало, что оно приняло необходимые меры в соответствии со статьей 2 Американской конвенции и статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара, чтобы гарантировать, что должностные лица, ответственные за получение сообщений о пропавших без вести, имели способность и чувствительность для понимания серьезности таких сообщений в контексте насилия в отношении женщин, или готовность и подготовку действовать немедленно и эффективно. Суд также заключает, что власти Гватемалы не действовали с должной осмотрительностью, необходимой для надлежащего предотвращения жестокого обращения и смерти Клаудины Веласкес, и не действовали так, как можно было разумно ожидать в контексте дела и обстоятельств изложенного факта.

134. На основании всего вышеизложенного Суд считает, что государство нарушило свое обязательство по обеспечению свободного и полного осуществления прав на жизнь и личную неприкосновенность, признанных в статьях 4(1) и 5(1) Американской конвенции, в отношении общего обязательства по обеспечению прав, установленных в статье 1(1), а также в отношении обязательства принимать меры внутреннего законодательства, установленные в статье 2 настоящего документа, а также обязательств, установленных в статье 7 Конвенции Белен-ду-Пара, перед Тримент Клаудины Изабель Веласкес Паис.

135. Тем не менее, в данном случае тело Клаудины Веласкес было обнаружено с признаками того, что она, возможно, подвергалась сексуальному насилию и/или изнасилованию (*выше* пункт 56). В связи с этим в главе VII.ИИ настоящего решения Суд проанализирует предполагаемую ответственность государства за непроведение расследования возможного сексуального насилия. Соответственно, он не считает необходимым анализировать нарушение статьи 11 Американской конвенции в ущерб Клаудине Веласкес, о котором представители заявили в контексте этой главы.

---

<sup>214</sup> См. Отчет омбудсмена о проверке нарушений обязанности проводить расследование по делу Клаудины Изабель Веласкес Паис (доказательства, лист 3306).

## **VII. II. Права на судебные гарантии,<sup>215</sup> судебная защита<sup>216</sup> и равенство перед законом,<sup>217</sup> в отношении статей 1(1) и 2 Американской конвенции и статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара в ущерб ближайшим родственникам Клаудины Веласкес Паис**

### **А. Доводы Комиссии и сторон**

136. **Комиссия** утверждала, что во время событий существовал контекст насилия в отношении женщин, известный государству, в котором акты насилия оставались безнаказанными. Кроме того, уже было зафиксировано, каким образом дискриминационные стереотипы действовали во время расследований. В конкретном случае Комиссия выявила ряд нарушений в ходе расследования смерти Клаудины Веласкес, в том числе недостатки в сохранении места преступления и доказательств, недостатки в обработке и анализе собранных доказательств, отсутствие строгости и задержки в расследовании, а также упущения и непоследовательность в отчетах о расследованиях. Оно также указало, что омбудсмен обнаружил, что Хорхе Роландо Веласкесу иногда не давали доступа к материалам дела. Следовательно,

137. Комиссия утверждала, что смерть Клаудины Веласкес не расследовалась как случай гендерного насилия, и не было принято никаких мер или протоколов или руководств для надлежащего расследования этого насилия. В связи с этим он сослался на отсутствие следственных действий на основании подозрения в том, что она подверглась сексуальному насилию. Кроме того, он посчитал, что она стала жертвой стереотипов, потому что она была молода, а ее тело было найдено в бедном районе, а также из-за ее манеры одеваться и того, что у нее был проколот пупок. В результате власти оправдали насилие в отношении нее и не расследовали ее смерть должным образом. Следовательно, Комиссия установила, что государство нарушило статью 7 Конвенции Белен-ду-Пара в отношении статьи 24 Американской конвенции. и в соответствии со статьей 1(1) настоящего документа. Он также установил, что статья 11 этой Американской конвенции была нарушена в отношении ее статьи 1(1) в ущерб Клаудине Изабель Веласкес Паис.

138. **представители** согласовано с Комиссией. Они добавили, что, несмотря на то, что врач, проводивший вскрытие, был наказан за допущенные им в этом отношении ошибки, ошибки продолжают совершаться, и государство «не предприняло эффективных мер для улучшения протоколов вскрытия или предписания судебно-медицинским экспертам использовать Руководство Организации Объединенных Наций». Они также утверждали, что государство не было в состоянии получить показания всех тех, кто имел отношение к расследованию, и что этот недостаток возник из-за небрежности прокуроров, проводивших расследование, страха свидетелей и отсутствия

<sup>215</sup> Статья 8(1) Американской конвенции устанавливает: «Каждое лицо имеет право на заслушивание с надлежащими гарантиями и в разумные сроки компетентным, независимым и беспристрастным судом, ранее созданным законом, в обоснование любого обвинения уголовного характера, выдвинутого против него, или для определения его прав и обязанностей гражданского, трудового, налогового или любого другого характера».

<sup>216</sup> Статья 25 Американской конвенции устанавливает: «1. Каждый имеет право на простое и незамедлительное обращение или любое другое эффективное обращение в компетентный суд или трибунал для защиты от действий, нарушающих его основные права, признанные конституцией или законами соответствующего государства или настоящей Конвенцией, даже если такое нарушение могли быть совершены лицами, действовавшими при исполнении своих служебных обязанностей.

2. Государства-участники обязуются: (a) обеспечить, чтобы права любого лица, требующего такого средства правовой защиты, определялись компетентным органом, предусмотренным правовой системой государства; (b) развивать возможности судебной защиты; и (c) обеспечить, чтобы компетентные органы применяли такие средства правовой защиты, когда они предоставляются.

<sup>217</sup> Статья 24 Американской конвенции устанавливает: «Все люди равны перед законом. Следовательно, они имеют право без какой-либо дискриминации на равную защиту закона.»

эффективные программы защиты свидетелей. Они также пояснили, что Хорхе Веласкес стал совместным истцом в ходе судебного разбирательства и что «прокуратура подвергла его ненадлежащему и враждебному обращению, повторно виктимизировав его, лишив его полного доступа к осуществлению своего права на правосудие». Они утверждали, что расследование было «нулевым» в течение первых 72 часов и «оно началось несколько месяцев спустя, когда показания были взяты почти через год» благодаря импульсу и постоянному настоянию г-на Веласкеса. Таким образом, они сочли, что государство нарушило права, признанные в статьях 8(1) и 25(1) Американской конвенции, в отношении статей 1(1) и 2 этого документа, а также статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара в ущерб ближайшим родственникам Клаудины Веласкес.

139. Кроме того, представители утверждали, что существуют стереотипы при оценке дел, которые должны быть расследованы, и жертвы обвиняются на основе дискриминационных критериев; это предотвращает уголовное преследование и поощряет повторение убийств и женоненавистничества. Все это нарушает право на равенство перед законом, содержащееся в статье 24 Американской конвенции, применительно к статье 1(1) этого документа. Они утверждали, что стигматизация предполагаемой жертвы «не позволила провести тщательное расследование» и привела к «полной безнаказанности» в ее деле в нарушение права на равенство перед законом и недискриминацию, предусмотренного статьями 24 и 1(1) Американской конвенции, в отношении обязательства обеспечивать права, признанные в статьях 4, 5 и 11 этой Конвенции и статьи 7 Белен-ду-Пара, в ущерб Клаудине Веласкес, а также в отношении доступа к правосудию, признанному в статьях 8 и 25 Американской конвенции, в ущерб ее ближайшим родственникам. Они также указали, что в этом деле «полиция сделала ошибочные выводы» о предполагаемой жертве, ценности ее жизни и важности расследования ее дела, основываясь только на ее манере одеваться, в нарушение права Клаудины Веласкес на свободу выражения мнений, предусмотренного статьей 13, в отношении статей 1(1) и 24 Американской конвенции и 7 Конвенции Белен-ду-Пара. Наконец, они утверждали, что из-за предубеждений, связанных с манерой одеваться и местом, где был найден труп, «малообеспеченный район,

140. The *Состояние* указал, что он провел лучшее расследование в рамках своей возможности и доступные ресурсы; что прокуратура не бездействовала и что личность преступника не была установлена из-за того, что дело было «настолько сложным». Он подтвердил, что многие доводы, представленные в отношении предполагаемых недостатков в сохранении места преступления, «абсолютно беспочвенны», поскольку было «полностью задокументировано», что государство неукоснительно соблюдало процедуры, требуемые указанными обстоятельствами. В связи с этим он защищался двумя действиями: (а) предоставил информацию о проведенных процедурах и (б) сослался на меры, принятые для исправления некоторых нарушений в расследовании. Он также утверждал, что в соответствии со стандартами, установленными в случае *Велиз Франко*, оно соответствовало минимальным критериям для расследования такого рода, потому что оно: (i) установило личность потерпевшего; (ii) восстановленные и сохраненные доказательные материалы; (iii) выявил возможных свидетелей и получил их показания; (iv) определил способ, место, причину и время смерти, и (v) определил, что это не была естественная смерть, смерть от несчастного случая или самоубийство. Он также отрицал, что нарушил статьи 11,<sup>218</sup> 13<sup>219</sup> и 22<sup>220</sup> из

<sup>218</sup> Статья 11 Американской конвенции устанавливает: «1. Каждый имеет право на уважение его чести и признание его достоинства. (2) Никто не может быть объектом произвольного или оскорбительного вмешательства в его частную жизнь, его семью, его жилище или его переписку, или незаконных посягательств на его честь или репутацию. (3) Каждый имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательств».

<sup>219</sup> Статья 13 Американской конвенции устанавливает: «1. Каждый имеет право на свободу мысли и выражения. Это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, в устной, письменной, печатной, художественной форме или любым другим способом по своему выбору».

Американской конвенции в отношении статей 1(1), 2 и 24 настоящего документа и статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара. Он указал, что уважает и обеспечивает право на честь и достоинство, свободу выражения мнений, свободу мысли, мнений и информации, свободу передвижения и равенство перед законом, поскольку они установлены во внутреннем законодательстве в соответствии с Американской конвенцией.

141. В частности, государство утверждало, что национальное законодательство устанавливает правовые рамки, защищающие и гарантирующие жизнь женщин, их всестороннее развитие и их участие на всех уровнях страны, а также регулирующие применение мер защиты, наказания, всестороннего ухода и предотвращения насилия и дискриминации в отношении женщин. Государство пояснило, что оно создало различные учреждения с целью предупреждения и наказания за совершение преступлений против женщин. В конкретном случае Клаудины Веласкес он отрицал отсутствие должной осмотрительности при рассмотрении дела о гендерном насилии, подчеркнул, что его должностные лица действовали в соответствии с правовой базой, действовавшей на момент совершения фактов. В нем утверждалось, что «в ходе судебного разбирательства [не было] документа, подтверждающего [тот] факт», что предполагаемая жертва подвергалась стереотипизации во время расследования и что никогда не было дискриминации в отношении семьи Веласкес Паис по признаку расы, убеждений, пола, религии или любого другого признака их личности. Государство утверждало, что, независимо от недостатков или способа обработки места преступления, позиция государства никогда не была направлена на дискриминацию потерпевшего или ее семьи. В нем указывалось, что, хотя при вскрытии могли быть допущены ошибки, были предприняты действия для определения того, была ли предполагаемая жертва изнасилована, и в этой связи были взяты вагинальные и анальные мазки, которые установили наличие спермы. Кроме того, в нем указывалось, что «не существовало ни протокола действий, ни приказа, ни процедуры», в которых государственные должностные лица указывали на какое-либо дискриминационное мнение о Клаудине Веласкес из-за ее манеры одеваться или ее внешности, состояния, положения, статуса или места, где она была найдена, и что никогда не предпринималось никаких попыток переложить вину за случившееся на предполагаемую жертву. В нем также утверждалось, что расследование возглавляла прокуратура, которой подчинена полиция, поэтому любое мнение, вынесенное агентом полиции, «было сделано лично и не повлияло на расследование». и что никогда не было попыток переложить вину за случившееся на предполагаемую жертву. В нем также утверждалось, что расследование возглавляла прокуратура, которой подчинена полиция, поэтому любое мнение, вынесенное агентом полиции, «было сделано лично и не повлияло на расследование».

---

2. Осуществление права, предусмотренного в предыдущем пункте, не подлежит предварительной цензуре, но подлежит последующему наложению ответственности, которая прямо устанавливается законом в той мере, в какой это необходимо для обеспечения: (а) уважения прав или репутации других лиц; или

(b) защита национальной безопасности, общественного порядка, общественного здоровья или нравственности.

3. Право на выражение мнений не может быть ограничено косвенными методами или средствами, такими как злоупотребление государственным или частным контролем над газетной бумагой, частотами радиовещания или оборудованием, используемым для распространения информации, или любыми другими средствами, препятствующими передаче и распространению идей и мнений.

4. Несмотря на положения пункта 2 выше, публичные развлечения могут по закону подлежать предварительной цензуре с единственной целью регулирования доступа к ним в целях моральной защиты детства и юности.

5. Любая пропаганда войны и любое пропаганда национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющие собой подстрекательство к незаконному насилию или к любым другим подобным действиям в отношении любого лица или группы лиц по любому признаку, в том числе по признаку расы, цвета кожи, религии, языка или национального происхождения, считаются правонарушениями, наказуемыми по закону.

<sup>220</sup> Статья 22 Американской конвенции устанавливает: «1. Каждое лицо, законно находящееся на территории Государства-участника, имеет право передвигаться по нему и проживать на нем в соответствии с положениями закона.

2. Каждый человек имеет право свободно покинуть любую страну, в том числе свою собственную.

3. Осуществление вышеуказанных прав может быть ограничено только на основании закона в той мере, в какой это необходимо в демократическом обществе для предотвращения преступлений или защиты национальной безопасности, общественной безопасности, общественного порядка, общественной нравственности, общественного здоровья или прав или свобод других лиц.

4. Осуществление прав, признанных в параграфе 1, также может быть ограничено законом в определенных зонах по соображениям общественного интереса.

5. Никто не может быть выслан с территории государства, гражданином которого он является, или лишен права въезда на него.

6. Иностранец, законно находящийся на территории государства-участника настоящей Конвенции, может быть выслан из него только на основании решения, принятого в соответствии с законом.

7. Каждое лицо имеет право искать и получать убежище на иностранной территории в соответствии с законодательством государства и международными конвенциями, если оно преследуется за политические преступления или связанные с ними общеуголовные преступления.

8. Ни в коем случае иностранец не может быть депортирован или возвращен в страну, независимо от того, является ли она страной его происхождения или нет, если в этой стране его право на жизнь или личную свободу находится под угрозой нарушения из-за его расы, национальности, религии, социального положения или политических убеждений.

9. Коллективное выдворение иностранцев запрещается.”

## **V. Соображения Суда**

142. Суд установил, что в соответствии с Американской конвенцией государства-участники обязаны предоставлять эффективные средства правовой защиты жертвам нарушений прав человека (статья 25), средства правовой защиты, которые должны применяться в соответствии с нормами надлежащей правовой процедуры (статья 8(1)), и все это в рамках общего обязательства обеспечивать свободное и полное осуществление прав, признанных Конвенцией, всем лицам, находящимся под их юрисдикцией (статья 1(1)).<sup>221</sup> Он также указал, что право на доступ к правосудию должно обеспечивать в разумные сроки право предполагаемых жертв или их ближайших родственников на то, что делается все необходимое для установления истины о том, что произошло, и для расследования, судебного преследования и наказания, в зависимости от обстоятельств, тех, кто в конечном итоге будет признан виновным.<sup>222</sup>

143. В своем последовательном прецедентном праве этот Суд указал, что обязательство проводить расследование является обязательством средств, а не результатов, которое государство должно взять на себя как свою юридическую обязанность, а не как простую формальность, заранее обреченную на неэффективность, или просто как меру, принимаемую в личных интересах.<sup>223</sup> Это зависит от процессуальной инициативы потерпевших или их ближайших родственников или от вклада доказательных элементов частных лиц.<sup>224</sup> Расследование должно быть серьезным, беспристрастным и эффективным, направленным на установление истины и преследование, поимку, судебное преследование и, в конечном итоге, наказание виновных в совершении фактов.<sup>225</sup> Это обязательство остается «кто бы ни был агентом, которому в конечном итоге может быть приписано нарушение, даже частным лицам, потому что, если их действия не будут серьезно расследованы, им в определенной степени будут помогать государственные органы, что повлечет за собой международную ответственность государства».<sup>226</sup> Кроме того, должное усердие требует, чтобы следственный орган предпринял все шаги и провел все расследования, необходимые для получения желаемого результата. В противном случае расследование не является эффективным с точки зрения Конвенции.<sup>227</sup>

144. Суд также указал, что статья 8 Конвенции раскрывает, что жертвы нарушений прав человека или их ближайшие родственники должны иметь широкие возможности быть заслушанными и действовать в соответствующем судебном разбирательстве, чтобы как разъяснять факты и наказывать виновных, так и добиваться надлежащего возмещения.<sup>228</sup> Кроме того, Суд установил, что обязанность проводить расследование и соответствующее право предполагаемой жертвы или ее ближайших родственников вытекают не только из императивных для государств-участников конвенционных норм международного права, но и вытекают из внутреннего законодательства в отношении обязанности проводить расследование, *ex officio*, определенные противоправные действия, а также нормы, позволяющие потерпевшим или их ближайшим родственникам сообщать или

---

<sup>221</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Предварительные возражения*. Решение от 26 июня 1987 г. Серия С № 1, пункт 91, и *Дело Омара Умберто Мальдонадо Варгаса и др. против Чили. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 02.09.2015. Серия С № 300, абз. 75.

<sup>222</sup> См. *Дело Буласио против Аргентины. Существо, возмещение и расходы*. Решение от 18.09.2003. Серия С № 100, пункт 114, и *Дело Омара Умберто Мальдонадо Варгаса и др. против Чили, выше*, пункт 75.

<sup>223</sup> См. *Дело Веласкес Родригес. Достоинства, выше*, пара. 177, и *Дело Омара Умберто Мальдонадо Варгаса и др. против Чили, выше*, пункт 75.

<sup>224</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пара. 177, и *Дело Омара Умберто Мальдонадо Варгаса и др. против Чили, выше*, пункт 75.

<sup>225</sup> См. *Дело Хуана Умберто Санчеса против Гондураса. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Суждение 7 июня 2003 г. Серия С № 99, абз. 127, и *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289, абз. 238.

<sup>226</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пара. 177, и *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше*, пара. 238.

<sup>227</sup> См. *Дело сестер Серрано Крус против Сальвадора. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 1 марта 2005 г. Серия С № 120, абз. 83, и *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше*, пара. 238.

<sup>228</sup> См. *Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Достоинства*. Решение от 19 ноября г. 1999. Серия С № 63, абз. 227, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 184.

подавать жалобы, доказательства или ходатайства или любые другие процедуры, чтобы играть процессуальную роль в уголовном расследовании с целью установления истины фактов.<sup>229</sup>

145. Суд напоминает, что в случае насилия в отношении женщин общие обязательства, установленные в статьях 8 и 25 Американской конвенции, дополняются и усиливаются для государств-участников обязательствами, вытекающими из конкретного межамериканского договора, Конвенции Белен-ду-Пара.<sup>230</sup> Статья 7(b) этой Конвенции конкретно обязывает государства-участники проявлять должную осмотрительность для предотвращения, наказания и искоренения насилия в отношении женщин.<sup>231</sup> Кроме того, статья 7(c) обязывает государства-участники принять законодательство, необходимое для расследования и наказания за насилие в отношении женщин.<sup>232</sup> В таких случаях государственные органы должны открыть, *ex officio* безотлагательно провести серьезное, беспристрастное и эффективное расследование, как только им станет известно о фактах, представляющих собой насилие в отношении женщин, включая сексуальное насилие.<sup>233</sup> Соответственно, при получении информации об акте насилия в отношении женщины особенно важно, чтобы органы, отвечающие за расследование, проводили его решительно и эффективно, принимая во внимание обязанность общества отвергать насилие в отношении женщин и обязанность государства искоренить его и обеспечить доверие жертв к государственным институтам, созданным для их защиты.<sup>234</sup>

146. Суд также указал, что обязанность по расследованию усиливается в случае женщины, которая убита или подвергается жестокому обращению, или чья личная свобода нарушена в общем контексте насилия в отношении женщин.<sup>235</sup> На практике часто трудно доказать, что убийство или насильственное нападение на женщину было совершено по признаку ее пола. Иногда эта трудность возникает из-за отсутствия тщательного и эффективного расследования властями инцидента с применением насилия и его причин. Вот почему государственные органы обязаны расследовать *ex officio* любые возможные дискриминационные гендерные коннотации в акте насилия, совершенного в отношении женщины, особенно когда имеются конкретные признаки сексуального насилия того или иного рода или свидетельства жестокого обращения с телом женщины (например, нанесение увечий), или когда это действие происходит в контексте насилия в отношении женщин в стране или конкретном регионе.<sup>236</sup> Кроме того, уголовное расследование должно включать гендерную проблематику и проводиться должностными лицами, прошедшими подготовку по аналогичным делам и оказанию помощи жертвам гендерной дискриминации и насилия.<sup>237</sup>

147. Суд также установил, что в случаях подозрения в убийстве на гендерной почве обязанность государства провести расследование с должной осмотрительностью включает в себя обязанность издать приказ, *ex officio*, соответствующие тесты и экспертизы для проверки того, было ли убийство совершено на сексуальной почве или имело место какое-либо сексуальное насилие. В связи с этим расследование предполагаемого убийства по признаку пола не должно ограничиваться смертью потерпевшего, а должно также включать другие конкретные нарушения личной неприкосновенности, такие как пытки и акты сексуального насилия.<sup>238</sup> В

<sup>229</sup> См. Дело Гарсии Прието и др. против Сальвадора. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы. Суждение от 20 ноября 2007 г. Серия С № 168, абз. 104, и Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше, пункт 184.

<sup>230</sup> См. Дело Fernández Ortega et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 30 августа 2010 г. Серия С № 215, абз. 193, и Дело Эспиноза Гонсалес против Перу, см. выше, пара. 241.

<sup>231</sup> См. Дело Fernández Ortega et al. против Мексики, выше, пара. 193, и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пункт 241.

<sup>232</sup> См. Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро, см. выше, пара. 344, и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пункт 241.

<sup>233</sup> См. Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро, см. выше, пара. 378, и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пункт 241.

<sup>234</sup> См. Дело Fernández Ortega et al. против Мексики, выше, пункт 193, и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пункт 241.

<sup>235</sup> См. Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»), выше, пункт 293, и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пункт 242.

<sup>236</sup> См. Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше, пара. 187.

<sup>237</sup> См. Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»), пункт 455 и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пара.

242.

<sup>238</sup> См. Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше, пара. 188.

уголовном расследовании сексуального насилия следственные действия должны быть скоординированы и задокументированы, а доказательства должны быть тщательно обработаны, взято достаточное количество образцов, проведены тесты для определения возможного авторства фактов, защита других доказательств, таких как одежда жертвы, проведение немедленного осмотра места преступления и обеспечение надлежащей цепочки задержания.<sup>239</sup>

148. Соответственно, первые этапы расследования могут иметь особенно важное значение в случаях убийства женщины по признаку пола, поскольку возможные ошибки в таких процедурах, как вскрытие, сбор и сохранение вещественных доказательств, могут помешать или затруднить возможность доказывания соответствующих аспектов, таких как сексуальное насилие. В случае вскрытия в контексте убийства по признаку пола Суд указал, что необходимо провести тщательный осмотр гениталий и прилегающих к ним участков на наличие признаков сексуального насилия, а также сохранить оральные, вагинальные и ректальные выделения, а также внешние и лобковые волосы жертвы.<sup>240</sup> Кроме того, Суд указал, что государства обязаны принимать законы или осуществлять необходимые меры в соответствии со статьей 2 Американской конвенции и статьей 7(с) Конвенции Белен-ду-Пара, которые позволяют властям проводить расследование с должной осмотрительностью в случаях предполагаемого насилия в отношении женщин.<sup>241</sup>

149. На этом основании, принимая во внимание доводы сторон и Комиссии, Суд должен проанализировать, представляет ли способ, которым расследование смерти Клаудины Изабель Веласкес Паис проводилось до настоящего времени, нарушение обязательств, вытекающих из прав, признанных в статьях 8(1), 24 и 25(1) Американской конвенции, в отношении статьи 1(1) настоящего документа, а также статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара. С этой целью в настоящей главе Суд рассмотрит следующие аспекты:

- Б.1. нарушения в расследовании после обнаружения тела Клаудины Веласкес Паис и последующие действия государственных должностных лиц;
- Б.2. Отсутствие должной осмотрительности в отношении логических линий расследования, сбора и получения доказательств и разумных сроков;
- Б.3. Дискриминация из-за стереотипов и расследования, в котором отсутствовала гендерная перспектива, и
- Б.4. Общий вывод

### **Б.1. Нарушения в расследовании после обнаружения тела Клаудины Веласкес Паис и последующие действия государственных должностных лиц**

150. Суд установил, что в контексте обязательства по расследованию смерти должна быть продемонстрирована реальная решимость раскрыть правду, начиная с должной осмотрительности в первоначальных процедурах.<sup>242</sup> На данный момент, в отношении обработки места преступления, обработки и удаления трупа жертвы, вскрытия и цепочки сохранности каждого фрагмента

<sup>239</sup> См. Дело *Fernández Ortega et al. против Мексики*, выше, пара. 194, и Дело *Эспинозы Гонсалес против Перу*, выше, пункт 242.

<sup>240</sup> См. Дело *Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 310; Дело *Veliz Franco et al. против Гватемалы*, см. выше, пункт 188 и Руководство Организации Объединенных Наций по предупреждению и расследованию незаконных, произвольных и суммарных казней. (*Миннесотский протокол*), док. E/ST/CSDHA/12 (1991).

<sup>241</sup> См. Дело *Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики*, выше, пункт 388, и Дело *Veliz Franco et al. против Гватемалы*, см. выше, пункт 189. Этого можно добиться путем стандартизации протоколов, руководств, экспертных услуг и отправления правосудия, используемых для расследования всех преступлений, связанных с исчезновениями, сексуальным насилием и убийством женщин, в соответствии со Стамбульским протоколом, Руководством Организации Объединенных Наций по предупреждению и расследованию незаконных, произвольных и суммарных казней и международными стандартами поиска пропавших без вести с учетом гендерного фактора.

<sup>242</sup> См. Дело *о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу. Существо, репарации и расходы*. Решение от 25 ноября г. 2006. Серия С № 160, п. 1 383, и Дело *Правозащитника и др. против Гватемалы*, выше, пара. 204.

судебные доказательства, Суд подтвердил в своем прецедентном праве<sup>243</sup> в соответствии с Руководством Организации Объединенных Наций по предотвращению и расследованию незаконных, произвольных и суммарных казней (Миннесотский протокол) необходимо принимать различные основные и важные меры для сохранения улик и доказательств, которые могут способствовать успеху расследования. В связи с этим он определил руководящие принципы, которые необходимо соблюдать при расследовании случаев насильственной смерти.<sup>244</sup>

151. Суд постановил, что государственные органы, проводящие расследование такого рода, должны, как минимум, добиваться, *среди прочего*: (i) установить личность потерпевшего; (ii) восстановить и сохранить доказательные материалы, связанные со смертью, чтобы помочь в любом потенциальном судебном преследовании виновных; (iii) установить возможных свидетелей и получить от них показания относительно смерти; (iv) определить причину, способ, место и время смерти, а также любую модель или практику, которые могли привести к смерти, и (v) провести различие между естественной смертью, смертью в результате несчастного случая, самоубийством и убийством. Кроме того, место преступления должно быть тщательно обработано, а тщательное вскрытие и анализ человеческих останков должны быть выполнены компетентными специалистами с использованием наиболее подходящих процедур.<sup>245</sup>

152. Суд подчеркивает, что надлежащая обработка места преступления является отправной точкой расследования и, следовательно, имеет решающее значение для выяснения характера, обстоятельств и характеристик преступления, а также участников деяния. Вот почему его должны обрабатывать профессионалы, осознающие важность своих действий, сохранение места преступления, меры, которые необходимо принять на месте, а также восстановление и сохранение улик.<sup>246</sup> Суд указал в своем прецедентном праве, что государство может быть привлечено к ответственности за то, что оно «не заказало, не использовало или не оценило доказательства, которые были бы очень важны для надлежащего выяснения обстоятельств убийств».<sup>247</sup> Что касается места преступления, следователи должны, по крайней мере, сфотографировать место происшествия и любые другие вещественные доказательства, а также тело в том виде, в каком оно было найдено, и после того, как оно было перемещено; любые образцы крови, волос, волокон, нитей или другие улики должны быть собраны и сохранены; участок должен быть осмотрен на предмет отпечатков обуви или любых других следов доказательного характера, и должен быть составлен отчет с подробным описанием любых наблюдений на месте происшествия, действий следователей и расположения всех обнаруженных улик. Область вокруг тела должна быть закрыта; только следователю и его команде разрешается входить в зону.<sup>248</sup> До тех пор, пока это не будет сделано, следует избегать любого загрязнения места происшествия и поддерживать постоянное содержание под стражей.<sup>249</sup> Одним из самых деликатных действий на месте обнаружения тела является обращение с трупом, которое должно производиться только в присутствии профессионалов, которые должны осмотреть его и соответствующим образом переместить, исходя из его состояния.<sup>250</sup>

<sup>243</sup> См. В частности, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)*, выше, пп. 301 и 310; *Дело Луны Лопес против Гондураса*. Существо, репарации и расходы. Постановление от 10.10.2013. Серия С № 269, абз. 164; *Дело Защитника прав человека и др., выше*, пункт 204, и *Дело Крестьянской общины Санта-Барбара против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 01.09.2015. Серия С № 299, абз. 228.

<sup>244</sup> См. *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы*, выше, пункт 204.

<sup>245</sup> См. *Дело Хуана Умберто Санчеса против Гондураса. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Суждение от 7 июня 2003 г. Серия С № 99, абз. 127, и *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы*, выше, пункт 205.

<sup>246</sup> См. *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы*, выше, пункт 209.

<sup>247</sup> *Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Достоинства*, выше, пара. 230 и *Дело Велиз Франко и др. против Гватемалы*, выше, пара. 195.

<sup>248</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики, выше, пункт 301 и *Дело Правозащитника и др. против Гватемалы*, выше, пункт 206 со ссылкой на Руководство Организации Объединенных Наций по предотвращению и расследованию незаконных, произвольных и суммарных казней (Миннесотский протокол), выше.

<sup>249</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пара. 192 со ссылкой на Руководство Организации Объединенных Наций по предотвращению и расследованию незаконных, произвольных и суммарных казней (Миннесотский протокол), выше, и Управление Верховного комиссара ООН по правам человека. Офис для Мексики. *Protocolo Modelo para la Investigacion forense de muertes sospechosas de haberse producido por violación de los derechos humanos* [Типовой протокол судебно-медицинского расследования случаев смерти, предположительно произошедшей в результате нарушения прав человека], Proyecto MEX/00/AN/10.

<sup>250</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пара. 192 со ссылкой на Управление Верховного комиссара ООН по правам человека. Офис для Мексики. *Protocolo Modelo para la Investigacion forense de muertes sospechosas de haberse producido por violación de los derechos humanos*, см. выше.

153. Аналогичным образом, должное усердие при судебно-медицинском расследовании смерти требует сохранения цепочки хранения всех доказательств.<sup>251</sup> Суд указал, что это заключается в ведении точных письменных записей, дополненных, при необходимости, фотографиями и другими графическими элементами, чтобы задокументировать историю доказательств по мере того, как они проходят через руки различных следователей, ведущих дело. Цепочка содержания под стражей может продолжаться после суда и осуждения преступника, потому что старые доказательства, сохраненные надлежащим образом, могут быть использованы для оправдания лица, которое было осуждено ошибочно. Исключением являются останки жертв, которые были точно идентифицированы и которые могут быть возвращены их семьям для захоронения, с оговоркой, что они не могут быть кремированы и могут быть эксгумированы для дальнейшего вскрытия.<sup>252</sup>

154. Что касается вскрытий, как указал Суд, их целью является сбор, как минимум, информации для идентификации умершего, а также времени, даты, причины и способа смерти. Они должны соблюдать определенные основные формальности, такие как запись даты, времени начала и окончания и места вскрытия, а также имя должностного лица, проводившего его. Кроме того, необходимо, *среди прочего*, адекватно сфотографировать труп; сделать рентгенограмму тела до того, как его вынут из сумки или обертки, а также до и после раздевания тела, документируя любые признаки травмы. Любые отсутствующие, шатающиеся или поврежденные зубы должны быть зарегистрированы, а также все стоматологические работы, а также тщательно осмотрены гениталии и окружающие области на наличие признаков сексуального насилия. Кроме того, в Руководстве Организации Объединенных Наций указывается, что при вскрытии следует регистрировать положение и состояние тела, в том числе его теплоту или прохладу, синюшность и окоченение; руки умершего должны быть защищены; отмеченная температура окружающей среды и собранные насекомые.<sup>253</sup>

155. Суд напоминает, что не оспаривается тот факт, что примерно в 8:30 утра 12 августа 2005 г. Клаудина Веласкес вышла из дома в сопровождении своего брата, чтобы отправиться в университет. По словам членов ее семьи, после того, как Клаудина сообщила им, что она была на вечеринке, и они в последний раз разговаривали с ней по телефону около 23:45, они потеряли связь с ней. Ее родители начали искать ее, когда около 2 часов ночи 13 августа 2005 г. им сообщили, что ей может угрожать опасность из-за того, что кто-то сказал, что она разговаривала с ней по телефону, и кто пошел прямо в дом семьи, чтобы предупредить их об этой ситуации. В 2:12 ночи PNC получил сообщение о возможном сексуальном насилии в Colonia Roosevelt по номеру 110. Примерно в 2:50 или 2:55 родители Клаудины Веласкес позвонили в PNC. В ответ, патрульная машина подъехала к главному посту охраны Colonia Panorama примерно в 3 часа ночи. Родители следовали за полицейской патрульной машиной, ищущей свою дочь, от главного входа в Colonia Panorama до входа в Colonia Pinares, где агенты полиции сказали им, что им нужно « подождать не менее 24 часов », чтобы иметь возможность сообщить об исчезновении Клаудины Веласкес. С 3 до 5 утра родители Клаудины Веласкес продолжали ее поиски с помощью членов семьи и друзей. Около 5 утра родители Клаудины пошли в полицейский участок, чтобы сообщить о ее пропаже. Там им снова сказали, что надо ждать 24 часа. Примерно в то же время Гватемальская добровольная пожарная служба получила анонимный звонок об обнаружении трупа в Колонии Рузвельт и направилась на место. Также, *выше* пп. 52-55).

<sup>251</sup> См. Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, см. выше, пара. 301, и Дело Защитника прав человека и др. против Гватемалы, *выше*, пункт 207, со ссылкой на Руководство Организации Объединенных Наций по предотвращению и расследованию незаконных, произвольных и суммарных казней. (Миннесотский протокол), *выше*.

<sup>252</sup> См. Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, см. выше, пара. 305 и Дело Правозащитника и др. против Гватемалы, *выше*, пара. 207.

<sup>253</sup> См. Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»), *выше*, пара. 310, и Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, *выше*, пункт 194, со ссылкой на Руководство Организации Объединенных Наций по предотвращению и расследованию незаконных, произвольных и суммарных казней (Миннесотский протокол), *выше*.

156. Во-первых, Суд отмечает, что нет никаких записей о том, что следователи прокуратуры и КНП предприняли какие-либо действия на основании сообщений о пропаже Клаудины Веласкес, сделанных ее родителями различным агентам КНП приблизительно в 3 часа ночи, 5 часов утра и 8:30 утра. Также нет никаких записей полицейского отчета по этому поводу, за исключением отчета о пропаже человека, подготовленного в 8:30 утра 13 августа 2005 г. (*выше* пункт 54). Фактически уголовное дело не было возбуждено на основании сообщений об исчезновении потерпевшего; скорее, конкретное время, когда он был открыт, было тогда, когда было обнаружено тело Клаудины Веласкес. Кроме того, этот Суд отметил нарушения в первоначальных процедурах расследования, которые будут рассмотрены в следующих параграфах.

157. *Не составление полицейского протокола об обнаружении тела.* Доказательства по этому делу показывают, что примерно в 5 часов утра 13 августа 2003 года в Гватемальскую добровольную пожарную службу поступил звонок от неизвестного лица, сообщившего об обнаружении тела умершего человека, и поэтому они проследовали в указанное место. Также около 5.30 утра туда отправились два агента КНП после получения приказа от «оператора центральной связи» (*выше* пункт 55). В связи с этим отсутствуют сведения о том, каким образом центральный пункт связи узнал об обнаружении трупа; другими словами, кто нашел труп и при каких обстоятельствах. Более того, нет никаких сведений о том, что в ходе расследования уголовного дела проводились какие-либо расследования по этим аспектам с целью получения информации о начальных моментах после обнаружения тела.

158. *Возиться с трупом.* Суд отмечает, что до прибытия на место обнаружения помощника прокурора и сотрудников Службы судебно-медицинской экспертизы труп потерпевшего подвергся вскрытию. В связи с этим Суд отмечает, что на теле имелись, как минимум, следующие признаки вмешательства: (а) оно было накрыто белой простыней и (б) имелись царапины на левом колене и правом боку, которые, по заключению судебно-медицинского эксперта, не имели жизненно важной реакции; иными словами, это были травмы, нанесенные после смерти (*выше* пункт 56). Поскольку государство не предприняло попыток расследовать эти признаки, нет информации о том, насколько сильно тело было подделано, кто несет за это ответственность, а также при каких обстоятельствах это произошло. Это повлияло на ход следствия, поскольку до сих пор неясно, что произошло между моментом смерти потерпевшей, обнаружением ее тела и его осмотром судмедэкспертом.

159. *Неправильная обработка места преступления.* Суд отмечает, что судебно-медицинские эксперты собрали доказательства на месте, где было обнаружено тело Клаудины Веласкес, во время осмотра места происшествия 13 августа 2005 г. Они состояли из пули и гильзы неизвестного калибра, пакета обезвоженных овощей с пометкой «*Чашка Рамен Вегеталес*», розовый свитер, который был на ней с возможными пятнами крови, маленькая серьга для проколотого уха с розовой жемчужиной и кольцо из розового материала с медалью Осириса, которое она носила (*выше* пункт 57, сноска 53). Однако, помимо этих элементов, нет никаких записей о том, что предпринимались какие-либо другие попытки собрать и зарегистрировать доказательства, которые помогли бы расследованию. В частности, были упущены основные процедуры для определения времени смерти, такие как измерение температуры тела и окружающей среды, а также измерение роста трупа. Кроме того, нет никаких записей о том, что проверки на месте проводились с необходимой тщательностью для выявления таких деталей, как наличие поблизости каких-либо пятен крови, волос, волокон, ниток, отпечатков или других улик, следов транспортного средства или любых других соответствующих доказательств.

160. *Нарушения в регистрации и сохранении доказательств.* Суд отметил, что в ходе расследования обнаружен пакет сушеных овощей с описанием «*Кубок Рамен Вегеталес*» было записано. В связи с этим, хотя помощник прокурора и просил отдел уголовного розыска осмотреть этот пакет на предмет отпечатков пальцев, сделать это не удалось, так как он не был сохранен для латентно-скопического анализа (*выше* пункт 71).

161. *Ошибки в сборе и сохранении доказательств.* Зарегистрировано, что тело Клаудины Веласкес было одето в: (i) синие джинсы с расстегнутой молнией; (ii) черная блузка задом наперед; (iii) черные сандалии; (iv) окровавленный бюстгалтер (бело-розовый), который был помещен между ее джинсами и бедрами; (v) окровавленные розовые трусы и (vi) рядом лежал ремень. Кроме того, у нее был пирсинг пупка с кольцом и ожерелье типа колье (*выше* пункт 56). Несмотря на то, что все эти доказательства были зафиксированы в первоначальных отчетах о расследовании, одежда жертвы не была собрана в качестве доказательства, которое позволило бы провести ее анализ в лаборатории и провести поиск отпечатков пальцев, волос или биологических элементов, таких как сперма и другие остатки, а была возвращена родителям Клаудины Веласкес. Кроме того, несмотря на то, что кольцо в ее пупке и колье-чокер были зарегистрированы, у Суда нет информации о том, что с ними случилось.

162. *Нарушения при вскрытии и протоколе вскрытия.* Суд подтвердил, что судебно-медицинский эксперт, проводивший вскрытие Клаудины Веласкес, допустил нарушения при его проведении и упустил соответствующую информацию при подготовке соответствующего отчета от 16 августа. Во-первых, в протоколе вскрытия он не указал имя жертвы, расстояние, с которого был произведен выстрел, приблизительное время и место смерти, наличие следов изнасилования на гениталиях жертвы, а также время начала и окончания процедуры. Ввиду этих упущений помощник прокурора был вынужден несколько раз ходатайствовать о дополнении и исправлении протокола, и только в декабре 2007 г., т. е. более чем через два года после проведения вскрытия, удалось получить о нем точные сведения (*выше* пункт 61). Во-вторых, как в акте вскрытия, так и в его расширенной и исправленной версиях судмедэксперт не сослался на кровоподтеки на левой стороне лица потерпевшего, сведения, которые уже были зафиксированы в следствии 13 августа 2005 г.<sup>254</sup> и требовал судебно-медицинской экспертизы. В-третьих, несмотря на то, что в заключении упоминалось, что на теле Клаудины Веласкес были царапины на правой стороне спины, на левом колене и тыльной стороне левой ступни, судебно-медицинская экспертиза не проводилась, а заключение не содержало надлежащего описания этих повреждений и не указывало на характеристики формы, узоры и признаки, которые могли бы выявить, произошли ли они до или после ее смерти. Следует напомнить, что в ходе расследования уголовного дела были зафиксированы телесные повреждения тела потерпевшего, по-видимому, без жизненной реакции; другими словами, они произошли после ее смерти (*выше* пп. 56, 158 и 165).<sup>255</sup> В-четвертых, во время вскрытия судмедэксперт не снял отпечатки пальцев жертвы; таким образом, помощник прокурора и эксперты по уголовным делам прокуратуры должны были отправиться в похоронное бюро для снятия отпечатков пальцев.

163. *Нарушения и невозможность определения времени смерти.* Суд отмечает, что в ходе уголовного расследования имели место противоречия и нарушения в связи с определением времени смерти Клаудины Веласкес и что спустя десять лет до сих пор нет уверенности относительно приблизительного времени ее наступления. Во-первых, в свидетельстве о смерти, выданном 13 августа 2005 г., указано, что потерпевший скончался в 6.30 утра.<sup>256</sup> Во-вторых, в акте судебно-медицинской экспертизы на месте преступления от 30 августа 2005 г. указано, что данный осмотр был произведен в 8 часов 10 минут 13 августа 2005 г., а расчетное время с момента смерти потерпевшего составило от одного до трех часов.<sup>257</sup> что свидетельствует о приближении

<sup>254</sup> См. Доклад следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовных расследований НГП от 13 августа 2005 г. (доказательства, листы 68–71) и фотоальбом действий, предпринятых 13 августа 2005 г. на месте обнаружения тела Клаудины Веласкес (доказательства, лист 2802). *Видеть* также Отчет омбудсмана о проверке нарушений обязанности проводить расследование по делу Клаудины Изабель Веласкес Паис (досье с доказательствами, лист 111).

<sup>255</sup> См. Доклад омбудсмана о проверке нарушений обязанности проводить расследование по делу Клаудины Изабель Веласкес Паис (досье с доказательствами, лист 111).

<sup>256</sup> См. Свидетельство о смерти Клаудины Изабель Веласкес Паис (досье, лист 3016).

<sup>257</sup> См. Акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места преступления от 30 августа 2009 г. 2005 г. (доказательная база, листы 35 и 36).

время смерти наступило между 5:00 и 7:00. Впоследствии, 21 июня 2006 г., судебно-медицинский эксперт сообщил помощнику прокурора, что правильное время проведения экспертизы было 6:55,<sup>258</sup> что предполагает, что время смерти наступило между 4 и 6 часами утра. В-третьих, 3 декабря 2007 г. судебно-медицинский эксперт, проводивший вскрытие, сообщил, что процедура началась в 11 часов утра и закончилась в 12 часов. 13 августа 2005 г., и что жертва была мертва в то время между 7 и 11 часами, что позволяет предположить, что жертва умерла между полночью и 4 часами утра.<sup>259</sup> Как бы то ни было, ясно, что примерно в 5 часов утра поступило сообщение об обнаружении тела Клаудины Веласкес (*выше* пункт 55).

164. *Упоминание жертвы как «ХХ» в отчетах о расследованиях 2005, 2006 и 2008 годов, несмотря на то, что ее родители опознали ее 13 августа 2005 года.* Зарегистрировано, что около полудня 13 августа 2005 года мать и отец Клаудины Веласкес отправились в морг Судебно-медицинской службы, где они получили тело своей дочери после того, как они ее опознали (*выше* пункт 58). Однако в отчетах, подготовленных после опознания потерпевшей, она по-прежнему упоминалась как «ХХ» или как «неустановленное лицо женского пола». Это свидетельствует о том, что агенты, которые вмешивались в расследование, и даже агенты, отвечающие за него, не следили за ходом дела и не обновляли информацию в деле. Следует отметить, что неверная идентификация потерпевшего может привести к потере информации и, следовательно, нанести ущерб ходу расследования. Указанные отчеты датированы 16, 23 и 30 августа, 16, 19 и 26 сентября и 14 октября 2005 г., 7 и 21 июня 2006 г., июль

18 декабря 2008 г., и они были подготовлены судебно-медицинским экспертом, осматривавшим тело потерпевшего на месте его обнаружения, судебно-медицинским экспертом, производившим вскрытие, помощником прокурора, экспертами по уголовным делам прокуратуры и специалистами Научно-технического отдела прокуратуры.<sup>260</sup>

165. *Нарушения в судебно-медицинской экспертизе и соответствующий акт.* Суд отмечает, что судебно-медицинский эксперт, осматривавший тело потерпевшего на месте его обнаружения 13 августа 2005 г., лишь недавно, 20 января 2009 г., в заявлении, сделанном помощником прокурора,<sup>261</sup> упомянул следующие детали, которые не были включены в его соответствующий отчет от 30 августа 2005 г.: (i) потерпевшая должна была быть жива, когда ее доставили к месту, где ее нашли, и в стоячем положении выстрелили с расстояния около 15 сантиметров, а преступник был правой; (ii) можно сделать вывод, что имело место сексуальное насилие; (iii) было вероятно, что жертва знала нападавшего, и, следовательно, ему нужно было устранить ее, чтобы избежать признания; (iv) кровоподтеки на левой стороне лица жертвы были нанесены еще при ее жизни и не более чем за 24 часа до ее смерти, и (v) травмы левого колена и правого бока произошли уже после ее смерти. В связи с этим и на вопрос о

<sup>258</sup> См. Краткая сводка от 21 июня 2006 г. (доказательства, лист 38).

<sup>259</sup> См. Заключение судебно-медицинского эксперта судебной системы от 3 декабря 2007 г. (дело вещественных доказательств, лист 5073).

<sup>260</sup> См. Протокол вскрытия от 16 августа 2005 г. (досье, листы 30 и 31); Отчет от 16 августа 2005 г.

эксперт по уголовным расследованиям Государственной прокуратуры (доказательства, лист 3302); Дело от 23 августа 2005 г., с которым эксперт-криминалист направил фотоальбом обработки места преступления помощнику прокурора (материальное досье, листы 2795-2805); Акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места происшествия от 30.08.2005 г. (материально-доказательственные материалы, лист 35); Сводка от 19 сентября 2005 г., в которой эксперт по уголовным делам направила зарисовку и видеозапись действий, произведенных на месте происшествия, помощнику прокурора (материальное досье, листы 4611 и 4612); Экспертное заключение ТОХИ-05-2620 от 16 сентября 2005 г. (доказательства, листы 93 и 94); Протокол БИОЛ-05-1455 от 26 сентября 2005 г. (доказательства, листы 90 и 91); Сообщение БАЛ-05-1308/1639 Управления уголовного розыска от 14 октября 2005 г. (материальное досье, листы 3014 и 3015); Краткое исправление отчета о вскрытии от 7 июня 2006 г. (файл с доказательствами, лист 87); Записка помощника прокурора от 7 июня 2006 г. с просьбой разъяснить акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места происшествия (материально-доказательственные материалы, листы 88 и 193); Протокол от 23 июня 2006 г., в котором судебно-медицинский эксперт прокуратуры внес исправления в заключение о внешнем медицинском осмотре и судебно-медицинской экспертизе места преступления (материальное досье, лист 38); Сводка от 18 июля 2008 г., в которой эксперт-криминалист направил помощнику прокурора 10 выброшенных фото- и видеосъемок с места происшествия (материальное досье,

<sup>261</sup> См. Заявление, сделанное помощником прокурора Генеральной прокуратуры 20 января 2009 г.

судебно-медицинский эксперт, присутствовавший на месте, где было найдено тело Клаудины Веласкес (досье, листы 2879-2883).

отсутствие этих травм в отчете, он указал, что функция судебно-медицинского эксперта, который выезжает на место преступления, заключается в оценке характера смерти, и что именно судебно-медицинский эксперт, ответственный за проведение вскрытия, должен дать точное описание каждой из этих травм. Следовательно, эта информация была получена более чем через три года после смерти Клаудины Веласкес, что повлияло на ход расследования.

166. Следует напомнить, что по рекомендации Уполномоченного было возбуждено дисциплинарное производство в отношении судебно-медицинского эксперта, проводившего вскрытие. В результате этой процедуры Дисциплинарно-режимная служба системы управления персоналом судебных органов сочла, что упущение врачом имени и точного времени смерти потерпевшего является незначительной, серьезной и особо серьезной ошибкой, и в связи с этим наложила санкцию в виде отстранения от работы на 20 суток без сохранения заработной платы. Однако, поскольку судебно-медицинский эксперт прекратил свои трудовые отношения с судебной властью 5 декабря 2007 года, Верховный суд признал дисциплинарное взыскание неприменимым (*выше* пункт 97). Суд признает меры, которые государство пыталось реализовать; однако дисциплинарное производство в отношении судебно-медицинского эксперта не приняло во внимание все нарушения, допущенные им при проведении вскрытия и его записи, которые описаны в этом разделе.

167. Кроме того, Суд напоминает, что дисциплинарные производства были начаты в отношении помощника прокурора и трех экспертов по уголовным делам, которые принимали участие в начальных стадиях расследования, проводимого Главным управлением по расследованию преступлений против жизни и неприкосновенности личности, а также Департаментом уголовных расследований. Зафиксировано, что в рамках этих процедур в 2009 году помощнику прокурора был вынесен письменный выговор, двум экспертам по уголовным делам – устные выговоры, а в отношении третьего эксперта было решено, что производство в отношении него было необоснованным (*выше* пункт 93). Однако, поскольку у этого Суда нет дополнительной информации, он не может определить, в какой степени и в какой степени эти санкции имеют какое-либо отношение к нарушениям, указанным в этом разделе. Также нет сведений о том, как в отношении помощника прокурора было возбуждено дело по завершенному делу.

168. На основании вышеизложенного Суд заключает, что в данном случае имели место следующие нарушения: (i) отсутствие полицейского протокола об обнаружении тела; (ii) неспособность расследовать признаки того, что тело было подделано; (iii) неправильное обращение с местом преступления; (iv) нарушения в регистрации и сохранении доказательств; (v) неспособность собрать и сохранить доказательства; (vi) нарушения в проведении вскрытия и в отчете; (vii) нарушения и неспособность определить время смерти; (viii) указание потерпевшей как «ХХ» в протоколах расследования, подготовленных после ее опознания, и (ix) нарушения в внешнем судебно-медицинском освидетельствовании и соответствующем заключении. Было бы трудно исправить недостатки в процедурах первоначального расследования с помощью запоздалых и недостаточных процедур доказывания, которые государство пыталось провести. Кроме того, потеря доказательств невозможна. Из-за всего вышеперечисленного пострадала должная осмотрительность и строгость расследования.

## **БИ 2. Отсутствие должной осмотрительности в отношении логических линий расследования, сбора и получения доказательств и разумного времени**

169. Суд установил, что для обеспечения эффективности расследования нарушений прав человека следует избегать упущений при сборе доказательств и следовании логическим направлениям расследования.<sup>262</sup> В связи с этим Суд постановил, что, когда факты относятся к насильственной смерти, расследование должно проводиться таким образом, чтобы обеспечить надлежащий анализ

<sup>262</sup> См. Дело о резне в Ла-Рошела против Колумбии. Существо, репарации и расходы. Постановление от 11 мая 2007 г. Серия С № 163, абз. 158, и Дело Защитника прав человека против Гватемалы, *выше*, пункт 214.

Данный неофициальный перевод выложен Европейским центром защиты прав человека ([https://ehrac.org.uk/en\\_gb/](https://ehrac.org.uk/en_gb/)) исключительно в информационных целях.

все соответствующие гипотезы об авторстве.<sup>263</sup> В связи с этим следует напомнить, что в обязанности Суда не входит проверка гипотез относительно преступников, оцененных в ходе расследования фактов, и, следовательно, определение индивидуальной ответственности, что является задачей национальных уголовных судов; скорее, Суд должен оценивать действия или бездействие представителей государства на основании доказательств, представленных сторонами.<sup>264</sup> Точно так же Суд не должен подменять внутреннюю юрисдикцию, устанавливая конкретные процедуры расследования и уголовного преследования по конкретному делу для получения лучшего или более эффективного результата, а скорее проверять, не нарушило ли государство в ходе мер, принятых во внутренней сфере, свои международные обязательства, вытекающие из статей 8 и 25 Американской конвенции.<sup>265</sup> Суд напоминает, что результатом отсутствия осмотрительности является то, что с течением времени возможность получения и представления соответствующих доказательств, ведущих к прояснению фактов и определению соответствующих обязанностей, неправомерно затрагивается, в результате чего государство способствует безнаказанности.<sup>266</sup>

170. Суд подтвердил, что, несмотря на то, что расследование фактов насильственной смерти Клаудины Веласкес Паис проводилось, процедуры проводились с опозданием более чем на 10 лет. Таким образом, несмотря на то, что расследование началось 13 августа 2005 г., материалы показывают, что прокуроры и помощники прокуроров, проводившие расследование, запросили доступ к видеозаписям с камер наблюдения только в одном из мест, где Клаудина Веласкес предположительно находилась незадолго до своей смерти, 4 сентября 2005 г.; 6 декабря 2005 г. они получили заявление одного из сотрудников Добровольной пожарной службы, в котором была добавлена информация о том, что было обнаружено на месте преступления; 26 июня 2006 г. провели реконструкцию событий в присутствии экспертов прокуратуры; 30 октября 2007 г. и 23 апреля 2008 г., запрашивали информацию о счетах за супы быстрого приготовления; 26 июня 2008 г. они запросили информацию об инцидентах, о которых сообщили по номеру PNC 110 ранним утром 13 августа 2005 г.; 23 июля 2008 г. и 19 мая 2009 г. они запросили заключения экспертов о баллистической траектории; 24 ноября 2008 г. был составлен психиатрический портрет преступника, потерпевшего и места преступления; 20 января 2009 г. они получили заключение судебно-медицинского эксперта, производившего осмотр и судебно-медицинские экспертизы на месте преступления, в котором были дополнены сведения о результатах осмотра места преступления, а 11 августа 2011 г. ими было запрошено лабораторное исследование для определения вида животного, кровь которого была обнаружена на руках потерпевшего (они запросили информацию об инцидентах, о которых было сообщено по номеру PNC 110 ранним утром 13 августа 2005 г.; 23 июля 2008 г. и 19 мая 2009 г. они запросили заключения экспертов о баллистической траектории; 24 ноября 2008 г. был составлен психиатрический портрет преступника, потерпевшего и места преступления; 20 января 2009 г. они получили заключение судебно-медицинского эксперта, производившего осмотр и судебно-медицинские экспертизы на месте преступления, в котором были дополнены сведения о результатах осмотра места преступления, а 11 августа 2011 г. ими было запрошено лабораторное исследование для определения вида животного, кровь которого была обнаружена на руках потерпевшего (они запросили информацию об инцидентах, о которых было сообщено по номеру PNC 110 ранним утром 13 августа 2005 г.; 23 июля 2008 г. и 19 мая 2009 г. они запросили заключения экспертов о баллистической траектории; 24 ноября 2008 г. был составлен психиатрический портрет преступника, потерпевшего и места преступления; 20 января 2009 г. они получили заключение судебно-медицинского эксперта, производившего осмотр и судебно-медицинские экспертизы на месте преступления, в котором были дополнены сведения о результатах осмотра места преступления, а 11 августа 2011 г. ими было запрошено лабораторное исследование для определения вида животного, кровь которого была обнаружена на руках потерпевшего (они запросили мнение экспертов о баллистической траектории; 24 ноября 2008 г. был составлен психиатрический портрет преступника, потерпевшего и места преступления; 20 января 2009 г. они получили заключение судебно-медицинского эксперта, производившего осмотр и судебно-медицинские экспертизы на месте преступления, в котором были дополнены сведения о результатах осмотра места преступления, а 11 августа 2011 г. ими было запрошено лабораторное исследование для определения вида животного, кровь которого была обнаружена на руках потерпевшего (они запросили мнение экспертов о баллистической траектории; 24 ноября 2008 г. был составлен психиатрический портрет преступника, потерпевшего и места преступления; 20 января 2009 г. они получили заключение судебно-медицинского эксперта, производившего осмотр и судебно-медицинские экспертизы на месте преступления, в котором были дополнены сведения о результатах осмотра места преступления, а 11 августа 2011 г. ими было запрошено лабораторное исследование для определения вида животного, кровь которого была обнаружена на руках потерпевшего (*выше*, пп. 60, 63, 69, 78, 83, 86-88 и 165). Тот факт, что эти процедуры были настолько отсрочены, означал, что информация, которая могла быть получена от них, не была включена в расследование с самого начала. Кроме того, в некоторых случаях было невозможно получить запрошенную информацию из предоставленных элементов, а в других случаях записи не сохранились с течением времени, так что задержка привела к невосполнимой утрате доказательств.

171. В дополнение к вышеизложенному Суд отмечает, что процедуры повторялись и затягивали расследование. Так, 18.11.2011 г. выдано заключение экспертизы по тесту на алкоголь с приложением стандартной таблицы содержания алкоголя в крови; тем не менее, 16 сентября 2005 г. уже было выпущено экспертное заключение о тестах на наркотики и алкоголь. Начиная с сентября 2005 г.,

<sup>263</sup> См. *Дело Кавас Фернандес против Гондураса. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 03.04.2009. Серия С № 196, абз. 96 и *Дело Защитника прав человека против Гватемалы, выше*, пункт 214.

<sup>264</sup> См. *Дело Канторал Уамани и Гарсии Санта-Крус против Перу. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 10.07.2007. Серия С № 167, пункт 87, и *Дело Защитника прав человека против Гватемалы, выше*, пункт 214.

<sup>265</sup> См. *Дело Nogueira de Carvalho et al. против Бразилии. Предварительные возражения и существо дела*. Решение от 28 ноября г. 2006. Серия С № 161, пункт 80 и *Дело Защитника прав человека против Гватемалы, выше*, пункт 214.

<sup>266</sup> См. *Дело Ибсен Карденас и Ибсен Пенья против Боливии. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 01.09.2010. Серия С № 217, абз. 172, и *Дело Защитника прав человека против Гватемалы, выше*, пункт 214. Суд определил безнаказанность как полное отсутствие расследования, преследования, поимки, судебного преследования и наказания лиц, виновных в нарушениях прав человека. См. *Дело «Белый фургон» (Паниагуа Моралес и др.) против Гватемалы. Предварительные возражения*. Постановление от 25 января 1996 г. Серия С № 23, абз. 173, и *Дело Мануэля Сепеда Варгаса против Колумбии, выше*, сноска 184.

к национальным телефонным компаниям и другим агентствам и университетам страны неоднократно обращались за подробной информацией о различных телефонных номерах. В ответ была предоставлена информация об отсутствии записи звонков, совершенных 12 и 13 августа 2005 г., в их системах не хранились текстовые сообщения, номера телефонов не соответствовали присвоенным им номерам, а также отсутствовала запись персональных данных пользователя или владельца телефонной линии. Тем не менее, запросы на информацию продолжались по крайней мере до марта 2012 года, без каких-либо конкретных мер по выполнению полученных ответов. 29 сентября 2006 г. и 20 мая 2009 г. были проведены лабораторные тесты для сравнения генетического профиля Клаудины Веласкес с профилем Хорхе Роландо Веласкеса Дурана и Эльзы Клаудины Паис Видаль. *выше* пп. 66, 68, 81 и 90). Однако Суду неясно, почему были проведены эти процедуры.

172. В заключение Суд подтвердил, что прошло более 10 лет с момента изложения обстоятельств дела и начала расследования, а правда о том, что произошло, до сих пор не установлена. Процедуры расследования были запоздалыми и повторялись, что сказалось на результатах. Более того, в случае с некоторыми процедурами непонятно, зачем они проводились. Наконец, другие процедуры продолжались с течением времени без каких-либо конкретных результатов. Отсутствие должной осмотрительности в данном случае нарушило право на доступ к правосудию ближайших родственников Клаудины Веласкес в разумные сроки в нарушение юридических гарантий.

### **Б.3. Дискриминация из-за стереотипов и расследования, не учитывающего гендерную проблематику**

173. Что касается принципа равенства перед законом и недискриминации, Суд указал, что «понятие равенства вытекает непосредственно из единства человеческого рода и связано с неотъемлемым достоинством личности. Этот принцип нельзя согласовать с представлением о том, что данная группа имеет право на привилегированное обращение из-за своего предполагаемого превосходства. В равной степени несовместимо с этим представлением характеризовать группу как низшую и относиться к ней враждебно или иным образом подвергать ее дискриминации при пользовании правами, которые предоставляются другим, не относящимся к этой группе».<sup>267</sup> На современном этапе эволюции международного права основополагающий принцип равенства и недискриминации стал частью *ius cogens*. Он лежит в основе правовой структуры национального и международного общественного порядка и пронизывает весь правопорядок. Государства должны воздерживаться от каких-либо действий, прямо или косвенно направленных на создание ситуации дискриминации. *де-юре* или *де-факто*.<sup>268</sup>

174. Суд указал, что, хотя общее обязательство статьи 1(1) Американской конвенции относится к обязанности государств уважать и обеспечивать «без дискриминации» права, содержащиеся в этом договоре, статья 24 защищает право на «равную защиту закона».<sup>269</sup> Статья 24 Американской конвенции запрещает дискриминацию, *де-юре* или *де-факто*, не только в отношении установленных в нем прав, но и в отношении всех законов, принятых государством, и их исполнения. Другими словами, он не ограничивается повторением положений статьи 1(1) Конвенции относительно обязательства государства уважать и обеспечивать без дискриминации права, признанные в настоящем договоре, но устанавливает право, которое также влечет за собой обязательство государства уважать и обеспечивать принцип равенства и недискриминации при защите

<sup>267</sup> См. Предлагаемая поправка к положению о натурализации Конституции Коста-Рики. Консультативное заключение ОС-4/84 от 19 января 1984 г. Серия А № 4, пункт 55 и Дело Эспиноза Гонсалес против Перу, см. выше, пара. 216.

<sup>268</sup> См. Юридический статус незарегистрированных мигрантов. Консультативное заключение ОС-18/03 от 17 сентября 2013 г. Серия А № 18, пп. 101, 103 и 104, и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пп. 216 и 220.

<sup>269</sup> См. Случай *Apitz Barbera et al.* («Первый административный суд по спорам») против Венесуэлы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 05.08.2008. Серия С № 182, абз. 209, и Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пункт 217.

другими правами и во всех действующих внутренних законах.<sup>270</sup> По сути, Суд подтвердил, что если государство допускает дискриминацию в отношении соблюдения или обеспечения права, предусмотренного Конвенцией, оно будет нарушать статью 1(1) и рассматриваемое материальное право. Если, напротив, дискриминация относится к неравной защите национального законодательства или его применению, этот факт должен быть рассмотрен в свете статьи 24 Американской конвенции.<sup>271</sup>

175. В межамериканской сфере в преамбуле к Белен-ду-Пара конвенция указывает, что насилие в отношении женщин является «проявлением исторически сложившихся неравных властных отношений между женщинами и мужчинами», а также признает, что право каждой женщины на жизнь, свободную от насилия, включает право на свободу от любой формы дискриминации.<sup>272</sup> С общей точки зрения, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее «КЛДОЖ») определяет дискриминацию в отношении женщин как «любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое имеет следствием или целью ущемление или сведение на нет признания, использования или осуществления женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равенства мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области».<sup>273</sup> В связи с этим Комитет Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее «Комитет КЛДОЖ») заявил, что определение дискриминации в отношении женщин «включает в себя гендерное насилие, то есть насилие, направленное против женщины [(i)] потому, что она женщина, или [(ii)], которое несоразмерно затрагивает женщин». В нем также указывалось, что «[гендерное] насилие является формой дискриминации, которая серьезно ограничивает возможности женщин пользоваться правами и свободами на основе равенства с мужчинами».<sup>274</sup>

176. Суд повторяет, что неэффективность судебной системы в отношении отдельных случаев насилия в отношении женщин способствует созданию атмосферы безнаказанности, которая облегчает и способствует повторению актов насилия в целом, и посылает сигнал о том, что насилие в отношении женщин можно терпеть и принимать. Это способствует его сохранению и общественному признанию этого явления и заставляет женщин чувствовать себя в опасности и формирует постоянное недоверие к системе отправления правосудия.<sup>275</sup> Эта неэффективность или равнодушие сами по себе дискриминируют женщин в доступе к правосудию. Таким образом, при наличии конкретных признаков гендерного насилия или подозрении на него, неспособность властей расследовать возможные дискриминационные мотивы, стоящие за актом насилия в отношении женщины, может представлять собой форму гендерной дискриминации.<sup>276</sup>

177. Заявления, сделанные Хорхе Роландо Веласкесом Дураном и Эльзой Клаудиной Паис Видаль, отцом и матерью Клаудины Веласкес, последовательно указывают на то, что в тот день, когда агент РНС Каролина Элизабет Руис пришла к ним домой, чтобы взять у них интервью, она сообщила им, что место преступления не было обработано профессионально, поскольку происхождение и статус жертвы были предвзяты, и что она была отнесена к категории «распутниц» по следующим причинам: (i) место, где было найдено ее тело; (ii) тот факт, что она использовала колье-чокер и пирсинг пупка

<sup>270</sup> См. *Дело Ятама против Никарагуа. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 23 июня 2005 г. Серия С № 127, абз. 186, и *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу, выше, пункт 217*.

<sup>271</sup> См. *Случай Aritz Barbera et al. («Первый суд по административным спорам») против Венесуэлы, см. выше, пара. 209, и Дело Gonzales Lluay et al. против Эквадора. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 01.09.2015. Серия С № 298, абз. 243.

<sup>272</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 396 со ссылкой на Конвенцию Белен-ду-Пара, преамбулу и статью 6.

<sup>273</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, см. выше, пара. 394, со ссылкой на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 г., статья 1*.

<sup>274</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, см. выше, пара. 395, со ссылкой на Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Общая рекомендация 19: Насилие в отношении женщин, 11-я сессия, 1992 г., док. HRI/GEN/1/Rev.1, 84 (1994), пп. 1 и 6*.

<sup>275</sup> См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, выше, пп. 388 и 400, и Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше, пункт 208*.

<sup>276</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше, пункт 208*.

кольцом и (iii) потому что на ней были сандалии. Однако она указала, что при более подробном изучении характеристик Клаудины Веласкес они поняли, что вынесли ошибочное суждение о ней, и провели более тщательный осмотр места преступления.<sup>277</sup>

178. В этом отношении, хотя государство не отрицало вышесказанное категорически, его защита основывалась на утверждении, что, если бы агент полиции высказал какое-либо мнение, он или она сделали бы это «на личной основе», не влияя на расследование, и что расследованием занималась прокуратура (*выше* пункт 141).

179. Суд отмечает, что в августе 2005 года Каролина Элизабет Руис была следователем отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовных расследований Национальной национальной полиции и что она была назначена следователем по делу, касающемуся смерти Клаудины Веласкес. В связи с этим документально подтверждено, что в рамках полицейского расследования этот государственный представитель провел несколько следственных действий, играл важную роль в начальные моменты расследования и направил протоколы следствия прокурору от 13, 22 и 25 августа 2005 года.<sup>278</sup> Участие следователя Каролины Элизабет Руис основывалось на статьях 304 и 307 Уголовно-процессуального кодекса, действовавших на момент происшествия.<sup>279</sup> Следовательно,

<sup>277</sup> См. Заявление Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 24 января 2006 г. перед помощником прокурора Государственной прокуратуры (доказательства, листы 3877 и 3878); Психиатрическая экспертиза Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (доказательная база, листы 199 и 637); Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в Межамериканском суде во время публичных слушаний, состоявшихся 21 апреля 2015 г.; Афидевит, подготовленный Эльзой Клаудиной Паис Видаль 9 апреля 2015 г. (доказательная база, лист 6701); Психиатрическая оценка Эльзы Клаудины Паис Видаль от 2 декабря 2010 г. (доказательная база, лист, 206). См. также: Показания под присягой, подготовленные Пабло Андресом Веласкесом Паисом 9 апреля 2015 г. (доказательства, лист 6689); Афидевит, сделанный свидетелем-экспертом Альберто Бовино 13 апреля 2015 г. (досье, лист 6669); Доклад омбудсмена о проверке нарушений обязанности проводить расследование по делу Клаудины Изабель Веласкес Паис (доказательства, листы 105, 114, 3308 и 3317). В связи с этим на слушаниях в Межамериканской комиссии 27 марта 2012 г. свидетель-эксперт Альваро Родриго Кастелланос Хауэлл пояснил, что в отчетах о расследовании упоминается женщина-«следователь, отвечавшая за предварительное расследование места преступления, которая, по сути, прокомментировала, что не стоит уделять больше времени расследованию дела, потому что оно касается лица, которое, в силу особенностей, наблюдаемых в то время на месте преступления, они сочли [...] не стоящим усилий, ссылаясь на кого-то, кто [...] прокалывал пупок и носил сандалии, См. Заявление свидетеля-эксперта Альваро Родриго Кастелланоса Хауэлла во время слушаний в Межамериканской комиссии 27 марта 2012 г. (досье с доказательствами, листы 266 и 2723). Следователь Каролина Элизабет Руис подготовила отчет о расследовании 22 августа 2005 г., в котором она указала, что 15 августа 2005 г. она брала интервью у Эльзы Клаудины Паис Видаль в ее доме. См. Доклад следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска НГП от 22 августа 2005 г. (доказательства, листы 2900 и 2901).

<sup>278</sup> В связи с этим зафиксировано, что: (i) 13 августа 2005 г., получив задание, она прибыла на место преступления, которое обрабатывалось сотрудниками Национальной полиции и прокуратуры; она взяла интервью у соседки и выслушала версии других соседок, которые предпочли не называть себя; (ii) 13 августа 2005 г. она составила протокол, в котором уведомила прокурора прокуратуры о том, что полиция начала предварительное расследование и передала информацию, собранную на месте преступления; (iii) 15 августа 2005 г. она пошла в дом родителей Клаудины Веласкес и взяла интервью у Эльзы Клаудины Паис Видаль и Хосе Родольфо Лопеса Баррентоса; (iv) 18 августа 2005 г. Хорхе Роландо Веласкес Дуран сообщил ей по телефону информацию: о том, где была Клаудина Веласкес в ночь на 12 августа 2005 года; (v) 22 августа 2005 г. она составила протокол, адресованный прокурору, в котором сослалась на содержание этих допросов и указанный телефонный звонок, а также предоставила информацию о личных данных потерпевшего, вскрытии, причине смерти и опознании потерпевшего в морге. В этом отчете она указала, что мотивом смерти Клаудины Веласкес были: «возможно, преступление на почве аффекта в состоянии алкогольного опьянения, повлекшее чью-то смерть»; (vi) 25 и 28 августа, 21 и 23 сентября 2005 г. и 7 марта 2006 г. она допросила пять человек в их домах, и (vii) она уведомила прокурора в соответствующем отчете от 25 августа 2005 г. (она составила протокол, адресованный прокурору, в котором сослалась на содержание этих допросов и указанный телефонный звонок, а также предоставила информацию о личных данных потерпевшего, вскрытии, причине смерти и опознании потерпевшего в морге. В этом отчете она указала, что мотивом смерти Клаудины Веласкес были: «возможно, преступление на почве аффекта в состоянии алкогольного опьянения, повлекшее чью-то смерть»; (vi) 25 и 28 августа, 21 и 23 сентября 2005 г. и 7 марта 2006 г. она допросила пять человек в их домах, и (vii) она уведомила прокурора в соответствующем отчете от 25 августа 2005 г. (она составила протокол, адресованный прокурору, в котором сослалась на содержание этих допросов и указанный телефонный звонок, а также предоставила информацию о личных данных потерпевшего, вскрытии, причине смерти и опознании потерпевшего в морге. В этом отчете она указала, что мотивом смерти Клаудины Веласкес были: «возможно, преступление на почве аффекта в состоянии алкогольного опьянения, повлекшее чью-то смерть»; (vi) 25 и 28 августа, 21 и 23 сентября 2005 г. и 7 марта 2006 г. она допросила пять человек в их домах, и (vii) она уведомила прокурора в соответствующем отчете от 25 августа 2005 г. (вскрытие, причина смерти и опознание потерпевшего в морге. В этом отчете она указала, что мотивом смерти Клаудины Веласкес были: «возможно, преступление на почве аффекта в состоянии алкогольного опьянения, повлекшее чью-то смерть»; (vi) 25 и 28 августа, 21 и 23 сентября 2005 г. и 7 марта 2006 г. она допросила пять человек в их домах, и (vii) она уведомила прокурора в соответствующем отчете от 25 августа 2005 г. (так) об информации, собранной в ходе этих допросов, и о процедурах, проводившихся в ходе расследования до этого времени. См. Доклад эксперта по уголовным расследованиям прокуратуры от 16 августа 2005 г. (доказательства, лист 56); Донесения следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска КНП от 13 августа 2005 г. (доказательства, листы 68, 69, 2896, 2897, 3223 и 3224); Доклад следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска НГП от 22 августа 2005 г. (доказательства, листы 2900 и 2901) и Доклад следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска НГП от 25 августа 2005 г. (дело, листы 4986-4993).

<sup>279</sup> Статья 304 (Полицейский контроль) Уголовно-процессуального кодекса, действовавшая на момент происшествия, указывала на то, что: «Сотрудники полиции и должностные лица, располагающие информацией о противоправном деянии, подлежащем *ex officio* прокуратуре, незамедлительно предоставляет подробную информацию в прокуратуру и проводит предварительное расследование для срочного сбора или обеспечения доказательств и недопущения побега подозреваемых или их укрытия. Магистраты должны

совершенно очевидно, что ее заявления были сделаны в рамках ее следственных функций и деятельности в качестве государственного представителя, а также с той важной точки зрения, что она присутствовала при осмотре места преступления и была свидетелем работы сотрудников Национальной гражданской полиции и прокуратуры.

180. Суд повторяет, что гендерный стереотип относится к предвзятому представлению о соответствующих атрибутах, поведении или характеристиках или ролях, которые играют или должны играть мужчины и женщины,<sup>280</sup> и что можно связать подчинение женщин практикам, основанным на социально доминирующих и социально устойчивых гендерных стереотипах. В связи с этим их концепция и использование становятся одной из причин и последствий гендерного насилия в отношении женщин, условий, которые усугубляются, когда они прямо или косвенно отражаются в политике и практике, и особенно в аргументации и языке государственных органов.<sup>281</sup>

181. Свидетели-эксперты Кристин Мэри Чинкин<sup>282</sup> и Палома Сория Монтаньес<sup>283</sup> утверждали, что на действия, предпринятые властями при расследовании насильственной смерти Клаудины Веласкес, повлияли гендерные стереотипы, поскольку они считали, что «ее профиль соответствует образу члена банды или проститутки», «чью смерть не нужно расследовать». Свидетель-эксперт Кристин Мэри Чинкин<sup>284</sup> указал, что «факторы, которые способствовали этой интерпретации, включали то, что она пропала поздно ночью, была на вечеринке, [ее] одежда и аксессуары [...], запах алкоголя на месте преступления, место, где было найдено ее тело, и тот факт, что она была женщиной». Она указала, что «использование им стереотипов, которые характеризуют женщин на основе их одежды, налагает ограничения на женщин — например, в отношении их свободы передвижения, выражения мнений и ассоциаций — заставляя их опасаться за свою безопасность и не веря в возможность властей защитить их должным образом», и что «этому способствовала атмосфера безнаказанности, созданная неадекватными расследованиями». Тем временем свидетель-эксперт Палома Сория Монтаньес<sup>285</sup>

указал, что Клаудину Веласкес обвинили в ее смерти, «потому что она была молода, потому что ее тело было найдено в бедном районе, из-за ее манеры одеваться и потому, что у нее был пирсинг пупка».

182. В связи с этим Кристин Мэри Чинкин пояснила, что в данном случае имело место негативное различие в обращении, основанное на гендерном стереотипе, проистекающем из «практики властей рассматривать жертву как лицо, чья смерть — убийство на гендерной почве — не заслуживала расследования». Такие неблагоприятные и негативные стереотипы были основаны на предрассудках, которые «препятствуют полному применению фундаментального принципа равенства между женщинами и мужчинами». Она утверждала, что их заявление «затрагивает право женщин на беспристрастное и справедливое судебное разбирательство, поскольку они создают препятствия, которые женщины должны преодолевать, а мужчины не сталкиваются». Таким образом, «они лишают женщин равенства перед законом и доступа к правосудию». Поэтому,

---

осуществлять ту же функцию в местах, где нет сотрудников прокуратуры или сотрудников полиции». В статье 307 (Направление процедур) указано, что: «Процедуры и изъятые предметы должны быть направлены в прокуратуру в течение трех дней без ущерба для положений, касающихся арестов».

<sup>280</sup> См. Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, выше, пункт 401.

<sup>281</sup> См. *Mutatis mutandis*, Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики, выше, пункт 401. По этому поводу см. с соответствующими изменениями, Мнение, представленное под присягой Кристиан Мэри Чинкин от 13 апреля 2015 г. (доказательная база, листы 6797 и 6798), и Мнение, представленное под присягой Альберто Бовино от 13 апреля 2015 г. (доказательства, листы 6666 и 6667).

<sup>282</sup> См. Мнение, представленное под присягой Кристиан Мэри Чинкин от 13 апреля 2015 г. (доказательная база, листы 6782 для 6802).

<sup>283</sup> См. Мнение, представленное под присягой Паломой Сория Монтаньес от 16 апреля 2015 г. (доказательная база, листы 6744 для 6781).

<sup>284</sup> См. Мнение, представленное под присягой Кристиан Мэри Чинкин от 13 апреля 2015 г. (доказательная база, листы 6798) и 6799).

<sup>285</sup> См. Мнение, представленное под присягой Паломы Сория Монтаньес от 16 апреля 2015 г. (доказательства, лист 6771).

и государство должно проявлять должную осмотрительность при расследовании».<sup>286</sup> Точно так же Палома Сория Монтаньес указала, что «быть жертвой насильственной смерти [...] ставит [женщин] в унижительную и унижительную категорию на основе гендерных стереотипов». Она пояснила, что «это означало, что дело не расследовалось должным образом, и соответствующие направления расследования не проводились». Действительно, «власти обвинили Клаудину Изабель и своими действиями предположили, что она заслужила свою участь. Все это означает, что до сегодняшнего дня имевшие место насильственные действия [...] остаются безнаказанными».<sup>287</sup>

183. Суд признает, раскрывает и отвергает гендерный стереотип, в соответствии с которым в случаях насилия в отношении женщин предполагается, что жертвы соответствуют профилю члена банды, и/или проститутки, и/или «распутницы», и не считаются достаточно важными для проведения расследования, а также возлагают на женщину ответственность или заслуживают нападения. В этой связи он отвергает любую государственную практику, которая оправдывает насилие в отношении женщин, и обвиняет их в этом, поскольку оценки такого рода выявляют дискреционные и дискриминационные критерии, основанные на происхождении, состоянии и/или поведении жертвы только на том основании, что она является женщиной. Следовательно, Суд считает, что такие гендерные стереотипы несовместимы с международным правом в области прав человека, и необходимо принимать меры для их устранения всякий раз, когда они появляются.

184. Суд отмечает, что в данном случае эти стереотипы повторялись различными представителями государства в ходе расследования, как указано в следующих параграфах.

185. В своем Отчете о проверке нарушений обязанности проводить расследование по делу Клаудины Изабель Веласкес Паис,<sup>288</sup> Омбудсмен Гватемалы указал, что «время, проведенное на месте преступления, кажется слишком коротким, чтобы показать, что оно было обработано с необходимой тщательностью для достижения положительных результатов расследования». Эта ситуация была «подтверждена агентом Каролиной Элизабет Руис». Таким образом, «первоначальное равнодушие к проведению тщательного расследования дела объясняется предполагаемой путаницей в отношении личности потерпевшей», поскольку «в силу ее манеры одеваться и места совершения преступления оно считалось преступлением, не заслуживающим расследования». Кроме того, он отметил, что «отсутствие административного контроля за деятельностью прокурора повлияло на то, что не было реальной заботы о проведении надлежащего расследования, что было общей закономерностью в делах об убийствах,

186. В дополнение к вышеизложенному Суд отмечает, что отчет от 22 августа 2005 г., подготовленный следователем отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска НГП (*выше* примечание 278) указывалось, что мотивом смерти было «возможно преступление на почве аффекта в состоянии алкогольного опьянения, повлекшее чью-либо смерть».

187. По этому поводу свидетель-эксперт Альберто Бовино<sup>289</sup> подтвердил, что «понятие «преступление на почве аффекта» является частью стереотипа, оправдывающего насилие в отношении женщин. Термин «страсть» делает акцент на оправдании поведения преступника». Например, «он убил ее, потому что ревновал», «в приступе ярости» — это выражения, побуждающие обвинять женщину, подвергшуюся насилию. Виновата жертва и поддерживаются насильственные действия злоумышленника». В связи с этим он указал, что в случае со смертью Клаудины Веласкес «мотив был предвзят, что смягчило ответственность возможного виновника и свело к минимуму потребность жертвы в защите». Кроме того, он определил, что при обстоятельствах, подобных обстоятельствам настоящего дела,

<sup>286</sup> См. Мнение, представленное Кристианой Мэри Чинкин под присягой от 13 апреля 2015 г. (доказательства, листы 6798 и 6799).

<sup>287</sup> См. Мнение, представленное под присягой Паломы Сория Монтаньес от 16 апреля 2015 г. (доказательства, лист 6771). См.

<sup>288</sup> Доклад омбудсмена о проверке нарушений обязанности по расследованию в деле Клаудиной Изабель Веласкес Паис (досье, листы 104, 105 и 114).

<sup>289</sup> См. Мнение, представленное под присягой Альберто Бовино от 13 апреля 2015 г. (доказательства, листы 6670 и 6674).

«бездействие или несовершенство действий представляют собой нарушение конвенционного обязательства проявлять должную осмотрительность при расследовании и уголовном преследовании тех, кто совершает вопиющие акты гендерного насилия».

188. Кроме того, в течение по крайней мере 10 дней существовала путаница в отношении характера пакета, найденного рядом с телом Клаудины Веласкес, который сначала был идентифицирован как обертка от презерватива, ошибка была исправлена, когда выяснилось, что это был порванный и пустой пакет из-под супа,<sup>290</sup> который не сохранился должным образом (*выше* пункт 71). Эта путаница способствовала заявлениям и предубеждениям относительно происхождения и статуса жертвы.

189. Кроме того, более чем через три года после смерти потерпевшего и в ходе уголовного расследования INACIF подготовила судебно-психиатрическое заключение от 24 ноября 2008 г. (*выше* пункт 88). Ссылаясь на профиль виктимизации Клаудины Веласкес, в этом отчете указывалось: «Считается, что [она] исполнила роль неразумной жертвы, поставив себя в опасную ситуацию и не оценив последствия того, что она идет домой одна поздно ночью. Это показывает импульсивное, незрелое и безответственное отношение, особенно если можно подтвердить [или] опровергнуть, что она находилась под воздействием алкоголя [или] наркотиков». Кроме того, при описании психиатрического профиля жертвы были включены такие комментарии, как: «Клаудина Изабель Веласкес Паис была способна развивать гетеросексуальные и моногамные аффективные отношения», что «[в] как личных, так и социальных отношениях преобладало употребление алкоголя и участие в вечеринках, организованных друзьями или друзьями друзей, и эти отношения были в ее жизни приоритетными, тогда как семейный круг и учеба в университете занимали второстепенное место; она даже пропускала занятия, чтобы принять участие в мероприятиях со своими друзьями», и «у нее было оппозиционное отношение к семейным нормам и снисходительное отношение в ее аффективных отношениях».<sup>291</sup>

190. Суд отмечает, что отношение властей к расследованию смерти Клаудины Веласкес не является изолированным фактом, поскольку оно соответствует контексту «тенденции следователей дискредитировать жертв и обвинять их в их образе жизни или одежде», а также исследовать аспекты личных и сексуальных отношений жертв, а также контекст безнаказанности насильственных действий, повлекших за собой смерть женщин ((*выше* пункт 49). Это также согласуется с позицией должностных лиц, отвечающих за расследование в случае *Велиз Франко и др. против Гватемалы*, в котором суд подтвердил отсутствие соответствующих доказательств для определения сексуального насилия или то, что они были получены с опозданием и когда они были загрязнены; отсутствие тщательного и эффективного расследования насильственного инцидента, повлекшего смерть потерпевшего, а также возможных причин и мотивов, а также заявления должностных лиц, выявившие наличие стереотипов и предрассудков в отношении роли женщины в обществе, отрицательно сказавшиеся на следствии, поскольку они переложили вину за случившееся на потерпевшего и ее семью, замкнув иные возможные направления расследования обстоятельств дела и установления виновных.<sup>292</sup>

---

<sup>290</sup> В заключении следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска КНП от 13.08.2005 и в заключении наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места преступления от 30.08.2005 указано, что была обнаружена «обертка от презерватива». Однако в фотоальбоме действий, произведенных на месте происшествия 13 августа 2005 г., переданном помощнику прокурора 23 августа 2005 г., зафиксировано обнаружение пакета с описанием «Cup Ramen Vegetales, по-видимому, лимонно-желтого цвета». См. Доклад следователя отдела по борьбе с убийствами женщин Службы уголовного розыска НГП от 13 августа 2005 г. (материальное досье, листы 69 и 70); Акт наружного медицинского осмотра и судебно-медицинской экспертизы места происшествия от 30 августа 2005 г. (материально-доказательственные материалы, листы 35 и 36) и Фотоальбом действий, произведенных на месте происшествия 13 августа 2005 г. (материально-техническое дело, лист 2804).

<sup>291</sup> См. Психиатрический профиль потерпевшего, преступника и места преступления в деле о насильственной смерти Клаудины Изабель Веласкес Паис (досье, листы 4875 и 4876).

<sup>292</sup> См. Дело *Veliz Franco et al. против Гватемалы*, *выше*, пп. с 210 по 212.

191. В данном случае Суд отметил, что место преступления не было осмотрено должным образом или с тщательностью, необходимой для достижения положительных результатов расследования; имели место ошибки в сборе, документировании и сохранении доказательств, а также нарушения в судебно-медицинской экспертизе, вскрытии и соответствующем акте вскрытия. Кроме того, процедуры расследования были запоздалыми, повторялись и растянулись во времени, а в случае некоторых процедур неясно, почему они проводились (*выше* пп. 168 и 172). Эти недостатки в расследовании не являются случайным фактом или побочным следствием; они являются прямым следствием распространенной практики следственных органов по стереотипной оценке потерпевшего, а также отсутствия административного контроля за деятельностью представителей государства, которые вмешивались и действовали в ходе расследования на основе этих стереотипов и предубеждений. Все это означало, что дело не расследовалось прилежно и строго, оставляя его безнаказанным до сегодняшнего дня, и это представляло собой форму гендерной дискриминации в доступе к правосудию.

192. Тем не менее, можно предположить, что насильственная смерть Клаудины Веласкес Паис была выражением гендерного насилия в целях применения статьи 7 Конвенции Белен-ду-Пара.<sup>293</sup> делу с учетом:

- а) признаки того, что она, вероятно, была изнасилована: на ней не было бюстгалтера, который был зажат между джинсами и бедрами, молния на джинсах была расстегнута, ремень снят, блузка задрана задом наперед; также было зафиксировано наличие спермы во влагалище жертвы (*выше* пп. 56 и 67);
- б) телесные повреждения: травма вокруг глаза и левой стороны щеки, нанесенная до смерти, и царапины на правом колене и боку, по-видимому, нанесенные после смерти (*выше* пункт 56) и
- с) контекст эскалации убийственного насилия в отношении женщин в Гватемале; обострение насилия в отношении женщин и жестокость по отношению к телам многих жертв в контексте различных форм насилия в отношении женщин (*выше* пп. 45 и 48).

193. Следует отметить, что два агента полиции, прибывшие на место, где было найдено тело Клаудины Веласкес, были допрошены, и к 24 октября 2005 г. было зафиксировано, что они сделали конкретные заявления о том, что жертва, возможно, была изнасилована. Первый агент указал, что «ее лифчик был полон крови, [и] он был не на ней, а в джинсах, так что [он] предположил, что девушку изнасиловали». Второй агент указал, что «предполагалось, что она была изнасилована, потому что ее нижнее белье было запачкано кровью, и на ней не было бюстгалтера».<sup>294</sup>

<sup>293</sup> Статья 1 Конвенции Белен-ду-Пара определяет насилие в отношении женщин как «любое действие или поведение по признаку пола, которое причиняет смерть или физический, сексуальный или психологический вред или страдания женщинам, будь то в общественной или частной сфере». Суд ранее установил, что «CEDAW [...] указал, что «насилие в отношении женщин является формой дискриминации, которая серьезно ограничивает возможность женщин пользоваться правами и свободами на основе равенства с мужчинами». См. *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)*, *выше*, пп. 143, 401 и 395. Кроме того, Суд указал, что «не каждое нарушение прав человека, совершенное в отношении женщины, обязательно влечет за собой нарушение положений Конвенции Белен-ду-Пара». См. *Дело Риоса и др. против Венесуэлы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 28 января 2009 г. Серия С № 194, абз. 279. Это не означает, что в отношении расследования деяний, совершенных в отношении женщин, применение Конвенции Белен-ду-Пара зависит от абсолютной уверенности в том, что расследуемое деяние представляло собой насилие в отношении женщин в соответствии с положениями этой Конвенции. В связи с этим следует подчеркнуть, что именно при соблюдении обязательства по расследованию, предусмотренного статьей 7 Конвенции Белен-ду-Пара, во многих случаях можно установить, представляло ли расследуемое деяние насилие в отношении женщин. Следовательно, соблюдение этого обязательства не может зависеть от такой уверенности, и для того, чтобы возникло обязательство провести расследование в соответствии с положениями Конвенции Белен-ду-Пара, См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, *выше*, сноска 254.

<sup>294</sup> См. Интервью с двумя агентами полиции, присутствовавшими на месте, где было захоронено тело Клаудины Веласкес. найдено, отчет о расследовании от 24 октября 2005 г. (доказательства, лист 48).

194. В дополнение к этому, судебно-психиатрический отчет INACIF от 24 ноября 2008 г. определил в отношении оценки места преступления и соображений в отношении преступника, что:

[A]по крайней мере два человека, или, возможно, больше, приняли участие [...] можно установить по крайней мере три разных места, где произошли факты: место, где жертва была задержана, место, где произошло нападение, и место, где жертва была брошена. Это говорит о том, что, хотя действие могло начаться косвенно, оно продолжалось методично, без злого умысла и с результатом, который предполагает, что лицо, совершившее действие, знало об использовании огнестрельного оружия и имело опыт в совершении такого рода действий. Очевидно, что она подвергалась каким-то манипуляциям, когда была раздета, и что ее одевал кто-то другой.<sup>295</sup>

195. Кроме того, 20 января 2009 г. судебно-медицинский эксперт, осмотревший тело на месте его обнаружения, заявил, что «ее бюстгалтер был поверх ее одежды, блузка и свитер были надеты задом наперед, ремень был расстегнут, а молния на джинсах расстегнута», также он мог сделать вывод, «что она была изнасилована и что, возможно, потерпевшая знала нападавшего».<sup>296</sup>

196. В заключение следует отметить, что органы, проводившие расследование, знали о признаках возможного гендерного насилия в отношении Клаудины Веласкес с самого начала расследования. Кроме того, эти признаки неоднократно упоминались в ходе следствия. Тем не менее из-за предубеждений и дискриминационных заявлений, основанных на гендерных стереотипах, представители государства, которые вмешивались в расследование, не смогли провести расследование с гендерной точки зрения, и смерть Клаудины Веласкес была расследована как очередное убийство.<sup>297</sup>

197. По мнению Суда, отсутствие гендерного подхода в уголовном расследовании имеет три существенных аспекта. Во-первых, тот факт, что обстоятельства, предшествовавшие ее смерти, были скрыты, в то время как доказательства указывали на наличие акта насилия, предшествовавшего ее смерти. Во-вторых, то, как наступила смерть, было скрыто, даже несмотря на то, что улики свидетельствовали о совершении акта насилия после ее смерти. В-третьих, возможное сексуальное насилие было скрыто. Эти три аспекта свидетельствуют о возможном повторении насилия, примененного к жертве во время ее отсутствия, помимо факта ее убийства.

198. На основании вышеизложенного государство не выполнило свое обязательство по расследованию *ex officio* смерти Клаудины Веласкес с гендерным подходом и как возможное выражение гендерного насилия. Напротив, расследование было сосредоточено только на смерти потерпевшего и продолжалось как дело об убийстве без учета стандартов, установленных для такого рода дел. Таким образом, такие доказательства, как одежда жертвы, не были обеспечены, и не была соблюдена надлежащая цепочка хранения; вещественные доказательства не были сохранены; соответствующие обследования и анализы не проводились; соответствующие направления расследования не были соблюдены, а другие возможные направления расследования обстоятельств дела и установления личности преступников были закрыты. Соответственно, государство не выполнило свое обязательство провести расследование с должной осмотрительностью.

199. Следовательно, Суд считает, что расследование смерти Клаудины Веласкес не проводилось с учетом гендерных аспектов в соответствии с особыми обязательствами, налагаемыми Конвенцией Белен-ду-Пара. Как и в случае *Велиз Франко и др.*, суд

<sup>295</sup> См. Психиатрический профиль потерпевшего, преступника и места преступления в деле о насильственной смерти Клаудины Изабель Веласкес Паис (доказательства, лист 4876).

<sup>296</sup> См. Заявление, сделанное 20 января 2009 г. судебно-медицинским экспертом, присутствовавшим на месте обнаружения тела Клаудины Веласкес, перед помощником прокурора прокуратуры (дело с доказательствами, лист 2880).

<sup>297</sup> См. Мнение, представленное под присягой Кристиан Мэри Чинкин от 13 апреля 2015 г. (доказательства, листы 6796 и 6797); Мнение, представленное под присягой Клаудии Гонсалес Орельяна от 19 марта 2015 г. (доказательство, лист 6813), и заключение, представленное под присягой Альберто Бовино от 13 апреля 2015 г. (доказательство, лист 6674).

считает, что государство нарушило как право на равную защиту закона (статья 24), так и обязательство уважать и обеспечивать без дискриминации права, признанные в Американской конвенции (статья 1(1)), поскольку факты этого дела охватывают оба вида дискриминации и, следовательно, нет необходимости проводить различие.

#### **Б.4. Общий вывод**

200. Суд считает, что в данном случае государство не выполнило свое обязательство по расследованию насильственной смерти Клаудины Веласкес как возможного проявления гендерного насилия и с учетом гендерного подхода. Кроме того, наличие гендерных стереотипов и предубеждений, из-за которых Клаудину Изабель Веласкес Паис считали человеком, чья смерть не заслуживала расследования, привело к тому, что дело не было тщательно и тщательно расследовано. Это представляло собой насилие в отношении женщин и форму гендерной дискриминации в доступе к правосудию.

201. В настоящем деле Суд отметил, что место преступления не было осмотрено должным образом или с тщательностью, необходимой для достижения положительных результатов расследования; не были собраны, зафиксированы и сохранены доказательства, допущены нарушения при проведении судебно-медицинской экспертизы, а также при вскрытии и его соответствующем акте. Эти недостатки в первоначальных процедурах расследования практически невозможно исправить, что усугубляется невозможностью потерей улики. Кроме того, процедуры расследования были запоздалыми, повторяющимися и растянутыми с течением времени; также непонятно, почему некоторые из них были осуществлены. Кроме того, не были соблюдены соответствующие направления расследования. Эти недостатки в расследовании являются прямым следствием стереотипной оценки потерпевшего следственными органами и отсутствия в расследовании гендерного аспекта. Таким образом, по прошествии более 10 лет с момента раскрытия фактов дела и начала расследования смерть Клаудины Веласкес остается абсолютно безнаказанной сверх любого разумного срока.

202. На основании вышеизложенного государство нарушило права на судебные гарантии и судебную защиту, признанные в статьях 8(1) и 25(1) Американской конвенции о правах человека, и право на равенство перед законом, признанное в статье 24 Конвенции, в отношении общих обязательств, содержащихся в статьях 1(1) и 2 настоящего документа, и статье 7 Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин, в ущерб Хорхе Роландо Веласкес Дуран, Эльза Клаудина Паис Видаль и Пабло Андрес Веласкес Паис, все ближайшие родственники Клаудины Изабель Веласкес Паис.

203. Кроме того, Суд находит, что предполагаемое нарушение статей 13 и 22 Американской конвенции было должным образом учтено в юридическом обосновании, изложенном в этой главе, и что нет необходимости выносить отдельное постановление об их предполагаемом нарушении.

## VII. III ПРАВА НА ЛИЧНУЮ НЕПОДТВЕРЖДЕННОСТЬ<sup>298</sup> И ЗАЩИТА ЧЕСТИ И ДОСТОИНСТВА<sup>299</sup> ВРЕД БЛИЖАЙШИМ РОДСТВЕННИКАМ

### А. Доводы Комиссии и сторон

204. **комиссия** утверждал, что в данном случае ближайший родственник Клаудины Веласкес испытал глубокие страдания и мучения в результате нарушений и задержек в расследовании ее исчезновения и последующей смерти, а также из-за ненаказания виновных в этих фактах через семь лет после того, как ее тело было найдено. Он также утверждал, что непрерывная смена прокуроров, ведущих дело, была источником виктимизации, поскольку это означало, что семье приходилось повторять факты дела «бесчисленное количество раз» с сопутствующей болью и эмоциональными страданиями. Он также упомянул о слабой заботе и чуткости государственных должностных лиц к горю семьи, в частности, из-за «прибытия сотрудников прокуратуры для снятия отпечатков пальцев на поминках, которые семья держала для предполагаемой жертвы», при этом «должностные лица прокуратуры даже угрожали судебным преследованием, если родители откажутся разрешить процедуру». Он также утверждал, что омбудсмен указал, что семья подвергалась уничижительным замечаниям в том смысле, что должностные лица ошибочно приняли профиль жертвы из-за определенных характеристик. Омбудсмен также установил, что Хорхе Веласкесу несколько раз отказывали в доступе к материалам дела. Соответственно, Комиссия пришла к выводу, что государство нарушило статью 5(1) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) этого документа в ущерб Хорхе Роландо Веласкесу Дурану,

205. **представители** по существу согласовано с Комиссией. Кроме того, они сослались на тот факт, что нарушение неприкосновенности семьи было вызвано тем, что сотрудники милиции дважды отказывались получать сообщения о пропаже предполагаемой жертвы и, следовательно, не смогли эффективно расследовать ее исчезновение. Точно так же несвоевременное прибытие для взятия отпечатков пальцев во время похорон Клаудины Веласкес стало жертвой для семьи и продемонстрировало серьезное неуважение к их психической и моральной неприкосновенности. Они также указали, что семья пострадала из-за пренебрежения, безразличия и халатности прокуроров и должностных лиц, которые вели дело и заставляли их многократно повторять одну и ту же историю, что причиняло боль и эмоциональные страдания. Все вышеизложенное усугубило серьезные ошибки, допущенные различными должностными лицами, принимавшими участие в следственном процессе. В своих заключительных письменных доводах они утверждали, что Хорхе Веласкес дал толчок следственным действиям, направленным на установление правды о том, что случилось с его дочерью, и что это причинило семье «страдания, тоску, неуверенность, разочарование и бессилие перед лицом [бездействия] государственных органов».

206. Представители также заявили о нарушении статьи 11 в отношении статьи 1(1) Американской конвенции в ущерб Клаудине Веласкес Паис и ее семье из-за обращения с ее останками, потому что: (i) должностные лица прокуратуры прервали семейные поминки в похоронном бюро «прискорбным образом» для взятия отпечатков пальцев с тела; (ii) с трупом уже обращались до того, как он был официально осмотрен, как указано в отчете судебно-медицинского эксперта, и (iii) официальные лица

---

<sup>298</sup>Статья 5(1) Конвенции устанавливает: «Каждый человек имеет право на уважение его физической, психической и моральной неприкосновенности».

<sup>299</sup>Статья 11 Конвенции устанавливает, что:

«1. Каждый имеет право на уважение его чести и признание его достоинства.

2. Никто не может быть объектом произвольного или оскорбительного вмешательства в его частную жизнь, его семью, его жилище или его переписку или незаконных посягательств на его честь или репутацию.

3. Каждый имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательств».

продолжал называть труп «ХХ» после его опознания. Эти факты вместе с многочисленными другими предполагаемыми ошибками при вскрытии свидетельствовали о полном неуважении к чести и достоинству Клаудины Веласкес и членов ее семьи.

207. **Состояние** утверждала, что право на личную неприкосновенность признано в ее внутреннем законодательстве. Он указал, что уголовное расследование проводилось тщательно и в соответствии со своими ресурсами и что страдания, вызванные фактами, были «следствием их возникновения, а не причинялись государством». Он сообщил, что у него есть центры, которые могут оказать психологическую помощь заявителям. Однако «нет никаких записей о том, что они когда-либо запрашивали эту поддержку или получали лечение»; соответственно, «государство не могло даже предотвратить воздействие на психическую или моральную неприкосновенность этих людей». Он отверг аргумент о том, что его должностные лица относились к семье с пренебрежением и безразличием. Исходя из этого,

208. Кроме того, Гватемала утверждала в отношении защиты чести и признания достоинства, что ни при каких обстоятельствах не была нарушена статья 11 Американской конвенции. Он подтвердил, что снятие отпечатков пальцев было необходимой процедурой следствия и что, хотя оно было проведено во время похорон предполагаемой жертвы, это не было сделано публично, и ближайшие родственники уполномочили государственных чиновников провести эту процедуру. Что касается опознания трупа как «ХХ» и предполагаемых ошибок, допущенных в ходе расследования, он подчеркнул, что они были исправлены, а ответственное лицо понесло санкции, и что такие ошибки составляют небольшой процент от всех процедур, которые были проведены в ходе расследования.

## **В. Соображения Суда**

209. Суд указывал в других случаях, что ближайшие родственники жертв нарушений прав человека также могут быть жертвами.<sup>300</sup> Суд счел, что право на психическую и моральную неприкосновенность некоторых членов семьи было нарушено из-за страданий, которые они перенесли в результате действий или бездействия государственных органов,<sup>301</sup> принимая во внимание, среди прочего, действия, предпринятые для достижения справедливости, и наличие тесных семейных связей.<sup>302</sup> Он также заявил о нарушении этого права на основании страданий в результате действий, совершенных против их близких.<sup>303</sup>

210. Теперь Суд анализирует, были ли доказаны предполагаемые нарушения личной неприкосновенности, о которых заявила Комиссия и представители. Впоследствии он анализирует, было ли нарушение защиты чести и достоинства, о котором заявляют представители, составным.

211. Что касается предполагаемого нарушения личной неприкосновенности членов семьи, во время публичных слушаний Хорхе Роландо Веласкес Дуран заявил, насколько «ужасным» он считает то, что агенты прокуратуры берут отпечатки пальцев у Клаудины Изабель Веласкес, когда они устраивают поминки по ней. Он указал, что ужас этого события «невозможно описать». В этой связи г-н Веласкес Дуран заявил:

<sup>300</sup> См. *Дело Кастильо Паес против Перу, Достоинства*. Постановление от 3 ноября 1997 г. Серия С № 34, абзац четвертый постановляющей части, и *Дело Gonzales Lluu et al. против Эквадора. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 01.09.2015. Серия С № 298, абз. 211.

<sup>301</sup> См. *Дело Альбана Корнехо и др. против Эквадора. Толкование судебного решения по существу, возмещениям и расходам*. Постановление от 5 августа 2008 г. Серия С № 183, абз. 46 и *Дело Gonzales Lluu et al. против Эквадора, выше*, пункт 211.

<sup>302</sup> См. *Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Достоинства*. Постановление от 25 ноября 2000 г. Серия С № 70, абз. 163, и *Дело Gonzales Lluu et al. против Эквадора, выше*, пункт 211.

<sup>303</sup> См. *Дело Бальдеон Гарсия против Перу. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 06.04.2006. Серия С № 147, пункт 128, и *Дело Gonzales Lluu et al. против Эквадора, выше*, пара. 211.

Мне было обидно, мне было обидно, мне было обидно. Эта процедура не должна была быть сделана в тот момент[. Однако] я санкционировал процедуру под угрозой; Я санкционировал эту процедуру, потому что считал ее необходимой, чтобы позже ее не использовали как предлог для нерешения дела Клаудины Изабель. [...] И, как будто этого было недостаточно, уже травмированные этим событием сотрудники похоронного бюро подошли ко мне и спросили, что делать с одеждой моей дочери – положить ли их в гроб, или одежду Клаудины Изабель нужно включить в число улики. Всем известно, что одежду нужно беречь. [...] Итак, полный гнева и ярости, и думая, что когда-нибудь в будущем они могут эксгумировать тело моей дочери, чтобы исправить ошибку, а я не был готов принять это, я приказал их сжечь.<sup>304</sup>

212. Он также указал в отношении усилий, предпринятых им для придания импульса расследованию смерти его дочери, что его «критиковали», «ранили», «оскорбляли» и «унижали» [и] они негативно отзывались о [его] дочери из-за того, что [его] действие [...] стало соистцом по делу». Он утверждал, что все это «сказалось на семье», которая перестала быть счастливой, и «вред» был «непоправим».<sup>305</sup> Точно так же Эльза Клаудина Паис Видаль заявила, что ее муж «с тех пор жил для расследования дела, [...] он перестал работать и содержать семью [финансово], [...] он погрузился в свою боль и не осознавал, что бросает нас».<sup>306</sup>

213. По словам г-жи Паис Видаль, смерть ее дочери «вызвала неопишное горе». Она указала, что: «это был худший день в [ее] жизни; это разбило [ей] сердце, и восстановить [их] жизнь было невозможно». Что касается взятия отпечатков пальцев сотрудниками прокуратуры, она заявила, что «это чрезвычайно потрясло [ее] и вызвало [ее] глубокую боль». Она добавила, что:

Разговор со следователем [Каролиной Руис] в понедельник после убийства Клаудины Изабель только добавил еще больше боли к уже испытанной боли. Она рассказала нам, что вначале они не были очень заинтересованы в надлежащем проведении процедуры изъятия ее тела и тщательном осмотре места преступления, поскольку предполагали, что Клаудина Изабель была «распущенной женщиной», поскольку на ней были сандалии и ожерелье-чокер, а также потому, что у нее был пирсинг пупка с кольцом. Она сказала нам, что считает кольцо дурным тоном; она также сказала нам, что следователи предположили это из-за места, где было обнаружено тело.<sup>307</sup>

214. Г-жа Паис Видаль также рассказала о препятствиях на пути завершения процесса траура с ее мужем и сыном, а также о разладе в семье из-за отсутствия Хорхе Роландо Веласкеса, который посвятил себя расследованию смерти их дочери. В этой связи г-жа Паис Видаль указала, что:

Мы должны были справиться с нашей болью вместе, как семья, но, когда государство проявило такую небрежность в расследовании, моему мужу пришлось взять на себя роль следователя; большую часть времени он проводил в офисе прокуратуры [...]. Это помешало нам исцелиться и разлучило нас в то время, когда мы больше всего нуждались в том, чтобы быть вместе. Мои отношения с Хорхе тоже пострадали; это почти уничтожило нас как пару; были времена, когда я хотел исчезнуть и убежать от всего.<sup>308</sup>

215. Тем временем Пабло Андрес Веласкес Паис, брат Клаудины Изабель Веласкес, заявил, что он «собрал в себе всю ярость и печаль и никогда не переставал думать снова и снова о том, что произошло бы, если бы он сопровождал ее на юридический факультет утром или на вечеринку, на которую она пошла тем вечером». Он заявил, что «смерть его сестры сильно повлияла [на него]» и что он «начал пить, пока [он] не потерял сознание [...] три или четыре раза в неделю [...], чтобы забыть боль и [и] перестать думать». В то же время у него «начали появляться все более сильные суицидальные мысли, вплоть до того, что [он] пытался покончить с собой, ведь слишком

<sup>304</sup> См.Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в Межамериканском суде во время публичных слушаний, состоявшихся 21 и 22 апреля 2015 г.

<sup>305</sup> См.Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в Межамериканском суде во время публичных слушаний, состоявшихся 21 и 22 апреля 2015 г.

<sup>306</sup> См.Аффидевит, подготовленный Эльзой Клаудиной Паис Видаль 9 апреля. См. 2015 г. (доказательная база, лист 6701).

<sup>307</sup> Аффидевит, подготовленный Эльзой Клаудиной Паис Видаль 9 апреля. См. 2015 г. (доказательная база, листы 6700 и 6701). 2015

<sup>308</sup> Аффидевит, подготовленный Эльзой Клаудиной Паис Видаль 9 апреля. г. (доказательная база, лист 6702).

из тех случаев [он] попал в аварию».309 В связи с этим Эльза Клаудина Паис Видаль заявила, что Пабло Андрес Веласкес развалился на части, «он почти уничтожил себя», и именно Пабло Андрес больше всего пострадал от смерти Клаудины Веласкес «из-за близости его связей с сестрой».310

216. Как и его родители, Пабло Андрес Веласкес Паис выразил свою «боль» и «гнев», услышав, как посетивший дом следователь «оправдывает небрежность при обработке места преступления тем, что [его] сестра оказалась «распутницей» и, следовательно, «они сочли, что это не стоит расследования». По словам Пабло Андреса Веласкеса, «слова следователя задели меня и глубоко оскорбили, и я до сих пор злуюсь, думая, что государственные органы больше заинтересованы в оправданиях за невыполнение своей работы, чем [...] в расследовании».311

217. Наконец, стоит отметить, что омбудсмен Гватемалы пришел к выводу, что «неспособность государственных служащих, в том числе полиции, судебно-медицинского эксперта и прокуратуры принять должные меры для предотвращения и расследования» фактов дела, «привела к нарушению права на юридическую определенность [и] личную неприкосновенность Клаудины Изабель Веласкес Паис [и] ее ближайших родственников». По словам омбудсмана, семье Веласкеса Паиса «пришлось страдать от безразличия, отсутствия интереса и небрежности прокуроров, которые заставляли их бесчисленное количество раз повторять одни и те же факты, что причиняло боль и эмоциональный вред членам семьи».312 Точно так же психиатр Карен Денис Пенья Хуарес заявила, что:

Незавершенная скорбь и необходимость играть активную роль в расследовании преступления против дочери подкреплялись условиями, царившими в системе государственного правосудия, которые сделали их побочными жертвами халатности, злоупотребления властью и служебным положением, равнодушия. Кроме того, не была обеспечена их безопасность и не уважалось их достоинство. Эта ситуация заставила семью почувствовать, что государство лжет, а также нападает на них, и это усиливает чувство беспомощности и разочарования, когда юридическая ситуация не урегулирована и правда не раскрыта.

[Свидетель-эксперт также указал, что отец, мать и брат Клаудины Веласкес] являются побочными жертвами преступления и подверглись повторной виктимизации на периферии, поскольку именно они должны были предоставить доказательства и настаивать на разрешении дела, став наблюдателями за всем процессом, и, несмотря на это, они не получили ответов. Вдобавок к этому они подвергались мнению средств массовой информации и общественности, а также безразличию к делу и учреждениям, которые должны предоставлять медицинские услуги и правосудие.313

218. На основании вышеизложенного Суд приходит к выводу, что государство нарушило личную неприкосновенность ближайшего родственника Клаудины Изабель Веласкес Паис в связи с тем, как велось расследование дела; в частности, то, как агенты прокуратуры ворвались в след за Клаудиной Веласкес; ее отнесение к категории лиц, чья смерть не заслуживала расследования, а также нарушения и недостатки на протяжении всего расследования, в котором г-н Веласкес Дуран принимал особенно активное участие. Все это представляет собой нарушение статьи 5(1) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) в ущерб Хорхе Роландо Веласкесу Дурану, Эльзе Клаудине Паис Видаль и Пабло Андресу Веласкесу Паису.

219. Кроме того, Суд напоминает, что статья 11 Американской конвенции устанавливает, что «каждый человек имеет право на уважение его чести и признание его достоинства», запрещает любые незаконные посяательства на честь или репутацию и возлагает на государство обязательство обеспечивать «

309 См.Аффидевит, подготовленный Пабло Андресом Веласкесом Паисом 9 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, листы 6690 и 6691). См.

310 Показания под присягой, подготовленные Эльзой Клаудиной Паис Видаль 9 апреля 2015 г. (доказательная база, лист 6702). См.Аффидевит,

311 подготовленный Пабло Андресом Веласкесом Паисом 9 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, лист 6689).

312 См.Доклад омбудсмана о проверке нарушений обязанности по расследованию в деле Клаудиной Изабель Веласкес Паис (доказательства, листы 3319 и 3320).

313 См.Отчет психиатра Карен Денис Пенья Хуарес, представленный в ходе судебного разбирательства в Межамериканской комиссии (досье с доказательствами, лист 203).

защита закона от таких [...] нападений». В общем, правильная честь связана с чувством собственного достоинства и самоуважения.<sup>314</sup>

220. В предыдущих делах Суд установил, что забота о бранных останках человека является формой уважения права на человеческое достоинство. Он также указал, что бранные останки человека заслуживают уважительного отношения перед скорбящими членами семьи из-за значения, которое эти останки имеют для них.<sup>315</sup> Суд считает, что похоронные обряды представляют собой действия, посредством которых ближайшие родственники умершего отдают дань уважения своему любимому человеку в соответствии со своими убеждениями, пытаясь получить небольшое утешение в последние минуты, которые они будут иметь в физическом присутствии этого человека. В данном случае в похоронное бюро, где проходили поминки по Клаудине Веласкес, пришли сотрудники прокуратуры и потребовали снять у нее отпечатки пальцев, пригрозив родителям обвинением их в воспрепятствовании правосудию, хотя эта процедура должна была быть проведена до того, как тело будет возвращено семье. Таким образом, они ворвались в интимный и болезненный момент, чтобы снова справиться с бранными останками дочери Хорхе Роландо Веласкеса Дурана и Эльзы Клаудины Паис Видаль и сестры Пабло Андреса Веласкеса Паиса, нарушающие право на уважение их чести и признание их достоинства. Следовательно, государство также нарушило статью 11 Американской конвенции в отношении статьи 1(1) этого документа в ущерб этим членам семьи Клаудины Веласкес Паис.

## VIII ВОЗМЕЩЕНИЕ

221. На основании статьи 63(1) Американской конвенции,<sup>316</sup> Суд указал, что любое нарушение международного обязательства, причинившее ущерб, влечет за собой обязательство предоставить надлежащее возмещение и что это положение отражает обычную норму, составляющую один из фундаментальных принципов современного международного права об ответственности государств.<sup>317</sup>

222. Возмещение вреда, причиненного нарушением международного обязательства, требует, по возможности, полного восстановления прежнего положения (*restitutio in integrum*). Если это невозможно, как в большинстве случаев нарушений прав человека, Суд определит меры по обеспечению нарушенных прав и возмещению последствий таких нарушений.<sup>318</sup> Таким образом, Суд учел необходимость предоставления различных мер возмещения ущерба для обеспечения полного возмещения вреда, чтобы, помимо денежной компенсации, меры реституции и сатисфакции, а также гарантии неповторения имели особое значение для причиненного вреда.<sup>319</sup>

<sup>314</sup> См. Дело Тристана Доносо против Панамы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Суждение от 27 января 2009 г. Серия С № 193, абз. 57, и дело Мемоли против Аргентины. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 22.08.2013. Серия С № 265, абз. 124.

<sup>315</sup> См. Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Возмещение и расходы. Постановление от 22 февраля 2002 г. Серия С № 91, абз. 81. В связи с этим см. также *mutatis mutandis*, Дело Блейка против Гватемалы. Достоинства. Постановление от 24 января 1998 г. Серия С № 36, абз. 115.

<sup>316</sup> Статья 63(1) Американской конвенции устанавливает следующее: «Если Суд установит, что имело место нарушение права или свободы, охраняемых настоящей Конвенцией, Суд принимает решение о том, что пострадавшей стороне должно быть обеспечено пользование его правами или свободами, которые были нарушены. Он также постановляет, если это уместно, что последствия меры или ситуации, которые представляли собой нарушение такого права или свободы, должны быть устранены, и что пострадавшей стороне должна быть выплачена справедливая компенсация».

<sup>317</sup> См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Возмещения и расходы. Решение от 21 июля 1989 г. Серия С № 7, пункт 25 и Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 05.10.2015. Серия С № 302, абз. 286.

<sup>318</sup> См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Возмещение ущерба и расходы, см. выше, пункт 26 и Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше, пункт 287.

<sup>319</sup> См. Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Суждение от 24 ноября 2009 г. Серия С № 211, абз. 226, и Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше, пункт 287.

223. Суд установил, что возмещение должно иметь причинно-следственную связь с фактами дела, заявленными нарушениями, доказанным вредом и мерами, требуемыми для возмещения соответствующего вреда. Суд должен наблюдать за совпадением этих элементов, чтобы принять решение надлежащим образом и в соответствии с законом.<sup>320</sup>

224. Принимая во внимание нарушения, заявленные в предыдущих главах, Суд приступит к рассмотрению требований, представленных Комиссией и представителями, вместе с аргументами государства в свете критериев, установленных в его прецедентном праве в отношении характера и объема обязательства по возмещению ущерба,<sup>321</sup> в целях установления мер, направленных на возмещение вреда, причиненного потерпевшим.

#### ***А. Потерпевшая сторона***

225. Суд повторяет, что в соответствии со статьей 63(1) Конвенции он считает, что лица, признанные жертвами нарушения какого-либо признанного в ней права, являются потерпевшей стороной.<sup>322</sup> Соответственно, Суд считает, что Клаудина Изабель Веласкес Паис, Хорхе Роландо Веласкес Дуран, Эльза Клаудина Паис Видаль и Пабло Андрес Веласкес Паис являются «пострадавшими сторонами» и в качестве жертв нарушений, указанных в главах VII.I, VII.II и VII.III, они будут бенефициарами мер, которые Суд устанавливает ниже.

#### ***В. Обязательство расследовать факты, которые привели к нарушениям, и установить, привлечь к ответственности и наказать, в зависимости от обстоятельств, виновных***

226. **комиссия** просил государство провести оперативное, безотлагательное, серьезное и беспристрастное расследование для раскрытия убийства Клаудины Изабель Веласкес Паис и выявления, судебного преследования и, в случае необходимости, наказания виновных.

227. **представители** просил Суд потребовать от государства: (а) провести серьезное, беспристрастное и независимое расследование фактов по данному делу с привлечением компетентных органов и в разумные сроки; (b) выявить, привлечь к ответственности и должным образом наказать лиц, принимавших участие в качестве организаторов или исполнителей в убийстве Клаудины Веласкес, и (c) провести расследование и применить санкции, соответствующие должностным преступлениям, совершенным государственными должностными лицами, ответственными за расследование фактов по этому делу.

228. **Состояние** утверждал, что все проведенные следственные действия были направлены на установление лица или лиц, ответственных за смерть предполагаемой жертвы, поэтому в ближайшем будущем он надеялся на достижение положительных результатов. Он повторил, что расследование было непрерывным, своевременным, немедленным, серьезным и беспристрастным с момента осмотра места преступления и до настоящего времени, и что, независимо от того, как их оценила Комиссия, следственные процедуры были такими, которые государство могло проводить с помощью имеющихся средств, и они были тщательными. Государство также указало, что, несмотря на то, что процедуры, проводившиеся во время инцидента, не были идеальными, за последнее десятилетие оно постепенно преодолело недостатки, предприняв ряд шагов, которые сегодня сделать процедуру удаления трупов и сбора доказательств более стандартизированной и упорядоченной путем создания Национального института судебной медицины (INACIF) и его соответствующих протоколов. Наконец, это

<sup>320</sup> См. *Случай Ticona Estrada et al. против Боливии. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 27 ноября 2008 г. Серия С № 191, абз. 110 и *Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше*, пункт 288.

<sup>321</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Возмещение и расходы, выше*, пп. от 25 до 27 и *Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше*, пункт 289.

<sup>322</sup> См. *Дело о резне в Ла-Рошела против Колумбии. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 11 мая 2007 г. Серия С № 163, абз. 233, и *Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше*, пункт 290.

заявил, что продолжит расследование и продолжит его тщательное расследование до тех пор, пока не будут установлены и установлены лица, ответственные за убийство.

229. Суд высоко оценивает заявление государства о том, что оно «будет продолжать расследование и будет проводить его усердно до тех пор, пока не будут установлены и установлены лица, ответственные за убийство». Однако, принимая во внимание выводы главы VII.И этого постановления, Суд устанавливает, что государство должно в разумные сроки эффективно провести расследование и, когда это применимо, возбудить уголовное дело для выявления, судебного преследования и наказания лиц, ответственных за жестокое обращение с Клаудиной Изабель Веласкес Паис и ее убийство, в соответствии с руководящими принципами настоящего постановления, во избежание повторения тех же или подобных действий по данному делу. Это расследование должно включать гендерную перспективу, проводить конкретные расследования в отношении сексуального насилия и предоставлять ближайшим родственникам жертвы информацию о ходе расследования в соответствии с национальным законодательством и, когда это применимо, обеспечивать их надлежащее участие в уголовном процессе. Кроме того, расследование должно проводиться должностными лицами, прошедшими подготовку по аналогичным делам и обращению с жертвами гендерной дискриминации и насилия. Наконец, он должен обеспечить, чтобы лица, ответственные за расследование и уголовное судопроизводство, а также любые другие вовлеченные лица, такие как свидетели, свидетели-эксперты или члены семьи потерпевшего, имели надлежащие гарантии своей безопасности. обеспечить их надлежащее участие в уголовном процессе. Кроме того, расследование должно проводиться должностными лицами, прошедшими подготовку по аналогичным делам и обращению с жертвами гендерной дискриминации и насилия. Наконец, он должен обеспечить, чтобы лица, ответственные за расследование и уголовное судопроизводство, а также любые другие вовлеченные лица, такие как свидетели, свидетели-эксперты или члены семьи потерпевшего, имели надлежащие гарантии своей безопасности. обеспечить их надлежащее участие в уголовном процессе. Кроме того, расследование должно проводиться должностными лицами, прошедшими подготовку по аналогичным делам и обращению с жертвами гендерной дискриминации и насилия. Наконец, он должен обеспечить, чтобы лица, ответственные за расследование и уголовное судопроизводство, а также любые другие вовлеченные лица, такие как свидетели, свидетели-эксперты или члены семьи потерпевшего, имели надлежащие гарантии своей безопасности.

230. Кроме того, как и в других случаях,<sup>323</sup> Суд устанавливает, что на основании соответствующих дисциплинарных норм государство должно рассмотреть возможные процессуальные и следственные нарушения, связанные с данным делом, и, при необходимости, наложить санкции на поведение соответствующих государственных служащих без подачи потерпевшими в данном случае жалоб с этой целью.

## ***C. Меры реабилитации и сатисфакции и гарантии неповторения***

### *C.1. Реабилитация*

231. **комиссия** конкретных аргументов по этому поводу не приводил.

232. **представители** просил суд приказать государству обеспечить медицинскую и психологическую помощь Хорхе Роландо Веласкесу Дурану, Эльзе Клаудине Паис Видале и Пабло Андресу Веласкесу Паизу столько времени, сколько необходимо. Эта помощь должна включать стоимость любых лекарств, которые им требуются. Медицинский центр, оказывающий эту физическую и психологическую помощь, должен быть выбран по взаимному согласию с ними и должен учитывать особые обстоятельства и потребности каждого из них.

233. **Состояние** указал, что, если бы его попросили, он бы оказал психологическую и медицинскую помощь ближайшим родственникам предполагаемой жертвы в этом деле. Однако они никогда не указывали, что нуждаются в психологической поддержке для кого-либо из членов семьи в рамках государственных программ и учреждений. Он также указал, что не было доказано, что кому-либо из членов семейной группы был причинен физический или психологический вред в результате фактов этого дела. Следовательно, он не считал справедливым или беспристрастным, чтобы запрашиваемые медицинские расходы относились к национальному бюджету. Наконец, в нем указывалось, что если ближайшие родственники Клаудины Веласкес посещали частных врачей и поликлиники, то это было по их собственному выбору.

<sup>323</sup> См. Дело Кабрера Гарсия и Монтель Флорес против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 26.11.2010. Серия С № 220, абз. 215, и дело защитника прав человека и др. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 28.08.2014. Серия С № 283, абз. 253.

234. В главе VII.ИЗ этого решения Суд заявил, *среди прочего*, что государство несет международную ответственность за нарушение личной неприкосновенности и права на уважение чести и признание достоинства Хорхе Роландо Веласкеса Дурана, Эльзы Клаудины Паис Видаля и Пабло Андреса Веласкеса Паиса, ближайших родственников Клаудины Исабель Веласкес Паис. Таким образом, Суд находит, как и в других делах,<sup>324</sup> что необходимо установить меру возмещения ущерба, обеспечивающую надлежащий уход за психологическими и физическими недугами, от которых страдают потерпевшие в результате нарушений, заявленных в этом решении. В целях содействия возмещению этого вреда Суд устанавливает обязательство государства оказывать бесплатно через свои специализированные медицинские учреждения незамедлительно, адекватно, всесторонне и эффективно медицинскую, психологическую и/или психиатрическую помощь потерпевшим, которые просят об этом, после их информированного согласия, включая бесплатную поставку любых лекарств, которые могут им в конечном итоге потребоваться в зависимости от их состояния. Это означает, что жертвы должны получать дифференцированное обращение при соблюдении процедур, необходимых для получения помощи в государственных учреждениях. Более того, соответствующее лечение должно предоставляться, насколько это возможно, в центрах, ближайших к месту их проживания в Гватемале, в течение необходимого времени. В случае психологического или психиатрического лечения следует учитывать особые обстоятельства и потребности каждой жертвы, чтобы им предоставлялось как семейное, так и индивидуальное лечение по согласованию с каждым из них и после индивидуальной оценки. Потерпевшие, ходатайствующие об этой мере возмещения ущерба, или их законные представители имеют шесть месяцев с момента уведомления об этом судебном решении, чтобы сообщить государству о своем намерении получить медицинскую, психологическую или психиатрическую помощь. В случае психологического или психиатрического лечения следует учитывать особые обстоятельства и потребности каждой жертвы, чтобы им предоставлялось как семейное, так и индивидуальное лечение по согласованию с каждым из них и после индивидуальной оценки. Потерпевшие, ходатайствующие об этой мере возмещения ущерба, или их законные представители имеют шесть месяцев с момента уведомления об этом судебном решении, чтобы сообщить государству о своем намерении получить медицинскую, психологическую или психиатрическую помощь.

## *C.2. Меры удовлетворения*

### *C.2.1 Публикация судебного решения*

235. **комиссия** конкретных аргументов по этому поводу не приводил. **представители** просил Суд потребовать от государства опубликовать решение, вынесенное по этому делу, в «Официальном вестнике» и в другой общенациональной газете, а также опубликовать решение целиком в течение как минимум одного года на соответствующем официальном веб-сайте государства с учетом характеристик требуемой публикации.

236. **Состояние** указал, что, если Суд установит, что государство несет ответственность за какое-либо из предполагаемых нарушений, и решит, что вынесенное им решение должно быть опубликовано, государство опубликует его по мере необходимости.

237. Суд устанавливает, как и в других случаях,<sup>325</sup> что Государство должно опубликовать в течение шести месяцев после уведомления об этом решении: (а) официальное резюме этого решения, подготовленное Судом, один раз в официальном вестнике; (b) официальное резюме этого решения, подготовленное Судом, один раз в общенациональной газете, имеющей широкое распространение в Гватемале, и (c) это решение полностью, доступное в течение как минимум одного года, на официальном веб-сайте Государственной прокуратуры, а также на официальных веб-сайтах судебной власти и Национальной гражданской полиции Гватемалы.

### *C.2.2. Публичный акт о признании международной ответственности*

<sup>324</sup> См. Дело Барриос Альтос против Перу. Возмещение и расходы. Решение от 30.11.2001. Серия С № 87, пп. 42 и 45, и Дело общины Санта-Барбара Кампесино против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 01.09.2015. Серия С № 299, абз. 308.

<sup>325</sup> См. Дело Cantoral Benavides против Перу. Возмещения и расходы. Постановление от 3 декабря 2001 г. Серия С № 88, абз. 79 и Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше, пункт 303.

238. **комиссия** конкретных аргументов по этому поводу не приводил. **представители** просил Суд обязать государство организовать публичный акт о признании международной ответственности за факты этого дела и провести его в течение одного года с момента уведомления о решении. О проведении этой публичной церемонии и других деталях следует предварительно и должным образом проконсультироваться с ближайшими родственниками Клаудины Веласкес, и в ней должны принять участие высокопоставленные представители судебной системы Гватемалы.

239. **Состояние** указал, что, поскольку он не признал свою международную ответственность за факты дела, он не согласился с необходимостью публичного акта в этом отношении.

240. Суд считает, что государство должно организовать акт публичных извинений в отношении фактов этого дела, которые произошли с Клаудиной Изабель Веласкес Паис, и их последующего расследования. Во время этого акта государство должно сослаться на нарушения прав человека, заявленные в этом решении. Акт должен быть проведен посредством широко освещаемой публичной церемонии. Государство должно обеспечить участие Хорхе Роландо Веласкес Дуран, Эльзы Клаудины Паис Видаль и Пабло Андрес Веласкес Паис, если они того пожелают, и пригласить на мероприятие организации, которые представляли членов семьи Клаудины Изабель Веласкес Паис в национальных и международных судах. Организация и другие детали этой публичной церемонии должны быть предварительно и должным образом согласованы с указанными членами семьи. Государственные органы, присутствующие или принимающие участие в этом акте, должны быть высшими государственными должностными лицами. Государство должно определить, кому оно поручает эту задачу. У государства есть один год с момента уведомления об этом судебном решении для выполнения этого обязательства.

### *С.2.3. Запрос средств для создания фонда «Клаудина Изабель Веласкес Паис - Гватемала»*

241. **комиссия** конкретных аргументов по этому поводу не приводил. **представители** просил, чтобы в качестве меры удовлетворения и уважения достоинства Клаудины Веласкес суд потребовал от государства предоставить ее семье денежную сумму, которая позволила бы им создать фонд «Клаудина Изабель Веласкес Паис — Гватемала», который создал бы механизм поддержки уязвимых слоев населения, программы обучения и подготовки молодых студентов в Гватемале, а также для распространения информации о правах женщин, включая программы с использованием Интернета. Сумма, которую государство должно было заплатить за эту концепцию, должна быть определена судом на основе справедливости. **Состояние** возражал против этого и вновь заявил, что не несет ответственности за жизнь Клаудины Веласкес, поэтому Суду нецелесообразно устанавливать меры возмещения ущерба, «косвенно связанные с этим правом».

242. Ввиду других мер возмещения ущерба, предписанных в этом решении, Суд не находит необходимым предписывать эту дополнительную меру.

### *С.3. Гарантии неповторения*

243. **Состояние** вновь заявила, что не несет ответственности ни за одно из предполагаемых нарушений и, следовательно, не обязана возмещать ущерб предполагаемым жертвам. Он отметил, что большая часть заявленного возмещения была сосредоточена на предотвращении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин. В этой связи он подтвердил, что в данном случае не было доказано, что инцидент был мотивирован полом жертвы, и что не все преступления против женщин были совершены по вине женщин. Он пояснил, что уже принял меры по предупреждению и наказанию с основной целью искоренения насилия в отношении женщин. Тем не менее, оно утверждало, что наличие закономерностей нарушений прав человека недостаточно для признания нарушения.

244. Суд рассмотрит меры, запрошенные Комиссией и представителями, принимая во внимание нарушения, заявленные в главе настоящего постановления о

достоинства. Кроме того, будут учтены доводы государства о «предупредительных и карательных мерах», принятых с целью «искоренения насилия в отношении женщин».

*С.3.1. Образовательные программы по недискриминации и насилию в отношении женщин*

245. **комиссия** просил Суд потребовать от государства проведения реформ в государственных образовательных программах, начиная с первых лет становления, для поощрения уважения к женщинам как к равным, а также уважения их прав на ненасилие и недискриминацию. Между тем, **представители** просил Суд потребовать от государства организовать в Национальном университете Сан-Карлос-де-Гватемала и/или других государственных высших учебных заведениях курс по правам женщин под названием «*Катедра Клаудина Изабель Веласкес Паис*», чтобы почтить ее память в ее альма-матер и способствовать распространению прав женщин в Гватемале и, тем самым, искоренению насилия в отношении женщин. Курс должен предлагаться каждый год, начиная с учебного года, следующего за уведомлением о судебном решении по этому делу.

246. **Состояние** указал, что его образовательные программы «уже включают поощрение уважения к женщинам как к равным, а также к их правам». По данным Гватемалы, уже более десяти лет министерство образования продвигает программы, способствующие повышению достоинства девочек и женщин, и в этой связи приводит: (1) программу «Обучение девочек»; (b) пилотный проект «Воспитание девочек»; (c) проект «Новый мир для девочек»; (г) кампания «Образованная девочка, мать развития»; е) программа «Стипендии для девушек из числа коренного населения в сельских районах»; f) «Глобальный проект по обучению девочек»; (ж) программа «Двуязычное образование» и (з) программа комплексного ухода за детьми в возрасте до семи лет. Он также подчеркнул, что разработка и реализация стратегии всестороннего просвещения по вопросам сексуальности и предотвращения насилия осуществляется Генеральным управлением и Управлением департаментов при поддержке Группы по гендерному равенству с этническим значением при Управлении планирования образования. В связи с этим государство считает, что меры, запрошенные Комиссией и представителями, «уже реализованы».

247. Суд подтвердил, что факты этого дела имели место в контексте эскалации убийственного насилия в отношении женщин в Гватемале, что уровни такого насилия продолжают расти и что даже увеличился уровень насилия в отношении женщин и жестокости, причиняемой телам многих жертв (*выше* пп. 45 и 48). Когда возникает такая ситуация, Суд распорядился о реализации образовательных программ, адресованных населению в целом, для преодоления дискриминации в отношении женщин.<sup>326</sup>

248. Несмотря на то, что Гватемала указала, что у нее уже есть образовательные программы для поощрения уважения прав женщин, Суд отмечает, что из программ, описанных Гватемалой, только одна направлена на предотвращение насилия в отношении женщин: «стратегия» по «предотвращению насилия», предположительно осуществляемая Главным управлением и Управлением департаментов при поддержке Отдела гендерного равенства с этническим уклоном при Управлении планирования образования. Однако государство не предоставило никакой информации о содержании, масштабах или реализации этой «стратегии». Следовательно, принимая во внимание подтвержденную ситуацию с дискриминацией и насилием в отношении женщин, Суд требует от государства в разумные сроки включить в учебную программу национальной системы образования на всех уровнях образования постоянная образовательная программа о необходимости искоренения гендерной дискриминации, гендерных стереотипов и насилия в отношении женщин в Гватемале в свете международного права в этом отношении и прецедентного права этого Суда. С этой целью в течение трех лет государство должно представлять ежегодный отчет с указанием предпринятых для этого действий. Суд не

<sup>326</sup> См. Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 16.11.2009. Серия С № 205, п. 543.

считают необходимым дополнительно потребовать проведения курса по правам женщин, запрошенного представителями.

### *С.3.2. Институциональное укрепление расследования случаев насилия в отношении женщин*

249. **КОМИССИЯ** просил государство принять и/или, в случае необходимости, адаптировать протоколы расследований и экспертных услуг, используемых во всех преступлениях, связанных с исчезновением, сексуальным насилием или убийством женщин, в соответствии с международными стандартами в таких вопросах и с гендерной точки зрения. Он также просил государство укрепить институциональный потенциал для борьбы с безнаказанностью в случаях насилия в отношении женщин путем проведения эффективных уголовных расследований с учетом гендерных аспектов и под постоянным судебным контролем, обеспечивая тем самым надлежащее наказание и возмещение.

250. **представители** указали, что гватемальская система правосудия по-прежнему страдает от серьезных структурных проблем, препятствующих эффективному расследованию актов насилия в отношении женщин. Соответственно, они просили Суд потребовать от государства провести стратегическое усиление государственных органов, которые участвуют в расследовании и судебном преследовании случаев насилия в отношении женщин, включая Государственную прокуратуру и Гватемальский национальный институт судебной медицины (INACIF), среди прочих учреждений. Это усиление должно также включать обучение и подготовку сотрудников органов, ответственных за судебное разбирательство по делам о насилии в отношении женщин, включая стратегию расследования моделей насилия этого типа и повышение осведомленности о надлежащем обращении с жертвами такого рода инцидентов и их семьями, а также обеспечение им надлежащего доступа к правосудию. Это также должно включать укрепление существующих институциональных и правовых рамок для борьбы с фемицидом в Гватемале путем стандартизации протоколов, руководств и методов расследования и судебно-медицинской экспертизы, а также отправления правосудия в случаях, связанных с исчезновением и убийством женщин или другими видами насилия в отношении женщин, в свете применимых международных стандартов. По мнению представителей, существующие программы обучения и повышения осведомленности для государственных служащих, особенно в юридическом секторе и правоохранительных органах, должны быть усилены. Они также указали, что учебные курсы по борьбе с насилием по признаку пола и по гендерно-чувствительному подходу в правоохранительной деятельности должны быть включены в программу обучения всех агентов Национальной гражданской полиции и национальных сил обороны. Обучение должно включать повышение осведомленности о применимых законах, таких как Закон о борьбе с фемицидом и Закон о борьбе с сексуальным насилием. Они указали, что гендерно-чувствительный подход должен быть включен в кодекс поведения всех прокуроров и других представителей правосудия, участвующих в стадии расследования. Статистические данные о количестве обученных сотрудников в каждом департаменте должны быть обнародованы, а жалобы на неправомерные действия полиции и других государственных служащих должны расследоваться полным, беспристрастным и транспарентным образом. Обучение должно включать повышение осведомленности о применимых законах, таких как Закон о борьбе с фемицидом и Закон о борьбе с сексуальным насилием. Они указали, что гендерно-чувствительный подход должен быть включен в кодекс поведения всех прокуроров и других представителей правосудия, участвующих в стадии расследования. Статистические данные о количестве обученных сотрудников в каждом департаменте должны быть обнародованы, а жалобы на неправомерные действия полиции и других государственных служащих должны расследоваться полным, беспристрастным и транспарентным образом. Обучение должно включать повышение осведомленности о применимых законах, таких как Закон о борьбе с фемицидом и Закон о борьбе с сексуальным насилием. Они указали, что гендерно-чувствительный подход должен быть включен в кодекс поведения всех прокуроров и других представителей правосудия, участвующих в стадии расследования. Статистические данные о количестве обученных сотрудников в каждом департаменте должны быть обнародованы, а жалобы на неправомерные действия полиции и других государственных служащих должны расследоваться полным, беспристрастным и транспарентным образом.

251. **Состояние** указали, что программы, направленные на укрепление институционального потенциала для борьбы с безнаказанностью в случаях насилия в отношении женщин, осуществляются в различных учреждениях, которые участвуют в расследовании, уголовном преследовании и наказании за такие преступления. Он также подчеркнул, что Комиссия не определила точные аспекты, которые, по ее мнению, не были усилены. Он указал, что он выполнил адаптацию и корректировку протоколов расследований и экспертных услуг, используемых во всех преступлениях, связанных с исчезновением, сексуальным насилием или убийством женщин, в соответствии с соответствующими международными стандартами с учетом гендерной проблематики. Он также подтвердил, что «внутреннее законодательство включает уголовные законы для наказания за любое совершение преступных деяний, [...] и существуют специальные законы, направленные на решение ситуаций насилия, которым может подвергаться женщина». В частности, государство упомянуло о следующих мерах и учреждениях, которые, по его мнению, были укреплены: а) министерство внутренних дел, которое создало Специальную оперативную группу по борьбе с фемицидом; (b) Генеральная прокуратура (ГПН), которая координировала систему раннего предупреждения в соответствии с законом Альба-Кенет и имеет отдел по защите прав женщин,

пожилые люди и люди с ограниченными возможностями; с) судебная власть, в которой с октября 2012 года действует суд по уголовным делам по делам о феминциде и других формах насилия в отношении женщин, с Группой по делам женщин и гендерному анализу, которая обучает и консультирует сотрудников судебных органов и рассматривает дела о бытовом насилии и насилии в отношении женщин, а также созданные в 2010 году специальные суды и трибуналы, обладающие юрисдикцией в области феминцида и других форм насилия в отношении женщин; d) Законодательное собрание, в состав рабочих комитетов которого входит Комитет по делам женщин; e) Государственный институт уголовной защиты и его усилия по осуществлению Программы бесплатной юридической помощи жертвам насилия и их семьям; f) создание Национального института судебной экспертизы (INACIF) 8 сентября 2006 г., который начал свою деятельность 19 июля 2007 г.<sup>327</sup> Аналогичным образом государство упомянуло о следующих мерах и учреждениях, созданных в рамках прокуратуры: создание специальной прокуратуры по делам женщин и специальных прокуратур, которые занимаются исключительно расследованием преступлений, связанных с убийством женщин; Специальная прокуратура по делам женщин и детей-жертв для других департаментов, имеющих отношение к этнической культуре, для реагирования на женщин из числа коренных народов; Модель целостного ухода (MAI) для случаев домашнего насилия и сексуальных преступлений в столичном регионе; камера Гезеля; выездной мировой суд для обеспечения немедленной защиты женщин и детей, ставших жертвами сексуальных преступлений; Группа по расследованию сексуальных преступлений, созданная 1 августа 2012 года. Он также указал, что,<sup>328</sup> Генеральный прокурор и глава прокуратуры установили «стратегическое уголовное преследование, межведомственную координацию, заботу и защиту потерпевших и свидетелей, а также институциональное укрепление» в рамках своей институциональной политики на 2011–2014 годы; реализован ряд директив, направленных на приведение работы уголовного розыска и уголовного преследования в соответствие с международными стандартами;<sup>329</sup> меры по защите и оказанию помощи потерпевшим и свидетелям поощрялись,<sup>330</sup> и персонал проходил постоянное обучение.

252. Как и в случае *с Веллиз Франко и др.*, Суд высоко оценивает усилия, предпринятые государством для принятия законодательства, принятия других правовых актов и создания институтов и государственной политики, направленных на борьбу с насилием по признаку пола, а также его усилия по совершенствованию своей системы уголовных расследований. Эти достижения представляют собой структурные индикаторы в отношении принятия мер, которые в принципе направлены на борьбу с насилием и дискриминацией в отношении женщин, либо их применение способствует этому.<sup>331</sup>

<sup>327</sup> По данным штата, с момента начала работы INACIF были созданы и разработаны протоколы и руководящие принципы. Внедрили обновленные методы вскрытия, которые идут гораздо дальше простого опознания трупов. Наиболее существенное изменение заключается в том, что его основная функция заключается в получении научных доказательств, которые впоследствии служат для выдвижения обвинения и доказательства возможной связи между обвиняемым и травмами на трупе. Государство указало, что с годами использование этих протоколов улучшилось. Соответственно, он счел, что выполнил рекомендацию Комиссии относительно принятия/адаптации протоколов расследования и экспертизы, и подчеркнул, что Комиссия не представила достаточных или конкретных элементов в отношении того, какая часть реализованных протоколов неудовлетворительна.

<sup>328</sup> Этот протокол направлен на институционализацию рабочей методологии для укрепления и руководства уголовным расследованием и преследованием должностными лицами прокуратуры преступлений, связанных с феминцидом и покушением на феминцид, и его целью является обеспечение немедленного, упорядоченного и тщательного расследования каждого убийства или покушения на убийство женщины с учетом правовых рамок защиты жизни женщины, девочек-подростков и девочек.

<sup>329</sup> Цель этих директив заключается в следующем: (i) укрепить группу на месте преступления; (ii) создать Руководство по нормам и процедур обработки места преступления, и (iii) издать серию общих инструкций в течение 2006, 2007, 2008 и 2013 годов, которые регулировали и содержали руководящие указания по уголовному расследованию и судебному преследованию, обработке места преступления, сбору и сохранению доказательств, а также обеспечению соблюдения Закона о феминциде и других формах насилия в отношении женщин.

<sup>330</sup> К ним относятся Модель всестороннего ухода за пострадавшим; внедрение модели ухода за жертвами (7-2008 г.); выполнение Протокола стабилизации потерпевшего при первом посещении (8-2008 г.); выполнение Протокола по уходу за детьми и подростками, непосредственными и побочными жертвами, а также выполнение Протокола по обслуживанию жертв преступлений против сексуальной свободы и безопасности и приличия в Отделах внимания к потерпевшим (10-2008).

<sup>331</sup> *См. Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 264.

253. Тем не менее, и указал ли этот Суд (*выше* пункт 49), факты этого дела происходили в условиях, когда уровень безнаказанности насильственных действий в отношении женщин в Гватемале оставался высоким. В этой связи представители отметили, что система правосудия Гватемалы по-прежнему страдает от серьезных структурных проблем, которые препятствуют эффективному расследованию актов насилия в отношении женщин. По этому поводу свидетель-эксперт Карен Мусало указала на необходимость немедленного принятия следующих мер:<sup>332</sup>(а) улучшить расследования;<sup>333</sup>(б) создавать специализированные суды;<sup>334</sup>(с) обучать, контролировать и дисциплинировать государственных служащих; (d) выделить достаточные средства для этой деятельности и (e) собрать надежные данные.

254. В связи с этим Суд отмечает, во-первых, что в случае *Велиз Франко и др.*, он приказал штату разработать план укрепления Национального института судебной медицины (INACIF). В этом деле Суд установил, что удовлетворительная работа этого органа была важна для обеспечения надлежащего расследования случаев нападения на женщин. Кроме того, было обнаружено, что проверенные данные за 2012 год указывают на необходимость выделения INACIF дополнительных ресурсов, и на это также указывали власти организации в 2010 году.<sup>335</sup> В этом случае, как и в случае *Велиз Франко и др.*, Государство не предоставило Суду информации, свидетельствующей об изменении этой ситуации.<sup>336</sup> Таким образом, Суд считает уместным еще раз издать распоряжение о том, чтобы государство в разумные сроки разработало запланированный план укрепления Национального института судебной экспертизы (INACIF), который включает адекватное выделение ресурсов для расширения его деятельности на территории страны и выполнения его мандата.

255. Во-вторых, в случае *Велиз Франко и др.*, Суд постановил, что статья 15 Закона о борьбе с убийством женщин 2008 года устанавливает «создание специализированных юрисдикционных органов». Кроме того, его статья 14 устанавливала, что «Государственная прокуратура создает Управление по расследованию преступлений против жизни и физической неприкосновенности женщин, специализирующееся на расследовании преступлений, определенных [указанным] законом, с бюджетными, физическими, материальными, научными и человеческими ресурсами, которые позволяют ему выполнять свои полномочия». Более того, статьи 22 и 23 этого закона установили срок в 12 месяцев для «создания» «специализированных судебных органов, указанных в статье 15 [...] на всей территории Республики», а также «прокуратуры, указанной в статье 14».<sup>337</sup>

256. В случае *Велиз Франко и др.*, государство сообщило, что «Верховный суд Гватемалы в решении 1-2010» одобрил создание специализированных судов в некоторых

<sup>332</sup> См. Экспертное заключение Карен Мусало, представленное письменными показаниями от 13 апреля 2015 г. (доказательства, листы 6662 и 6663). Она

<sup>333</sup> указала на необходимость «улучшить исследование места преступления, контроль над цепочкой задержаний, обучение и координация действий полиции, следователей, прокуроров и судебных органов; разработать системы, позволяющие властям более оперативно и эффективно реагировать на преступления против женщин; избежать контаминации важных доказательств и облегчить необходимое последующее наблюдение. Это также включает создание лабораторий судебно-медицинской экспертизы и программы обучения судебно-медицинских экспертов сбору доказательств по делам об убийстве женщин и другим уголовным делам, связанным с гендерной принадлежностью, а также сбору, обработке и сохранению доказательств ДНК для облегчения идентификации и судебного преследования преступников, а также сохранению доказательств на будущее, если это необходимо. Кроме того, это будет включать принятие соответствующих протоколов, таких как создание протокола для проведения различия между фемцидом и убийством женщин, не подпадающим под определение фемцида.

<sup>334</sup> Она указала на необходимость «предоставить адекватное финансирование и другие ресурсы, необходимые для введения в действие специализированных судов по делам о преступлениях против женщин и фемциде, предусмотренных Законом 2008 года. Это будет включать оценку того, достаточно ли количество и распределение специализированных судов и следует ли санкционировать создание дополнительных судов». Экспертное заключение Карен Мусало, представленное письменными показаниями от 13 апреля 2015 г. (доказательства, лист 6662).

<sup>335</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пп. 267 и 268.

<sup>336</sup> Что касается усиления INACIF, в своих заключительных письменных аргументах государство просто сослалось на наличие программы последипломного образования для персонала этого образования вместе с другими органами юстиции и государственными учреждениями, а также «скоординированные усилия трех ветвей государственной власти (исполнительной, законодательной и судебной)» по продвижению «демократической государственной уголовной политики», «для решения четырех основных аспектов преступности: (1) предупреждение; (2) расследование; (3) наказание и (4) социальная реабилитация». Государство не представило никаких документов по этому поводу.

<sup>337</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, пункт 269.

ведомства страны. Однако Суд определил, что из предоставленной информации неясно, было ли это сделано в остальных департаментах Гватемалы. В частности, установлено, что в 2010 году Верховный суд одобрил создание «судов и трибуналов по делам об убийстве женщин и других формах насилия в отношении женщин» в департаментах Гватемала, Чикимула и Кесальтенанго. Впоследствии, в 2012 году, он одобрил создание еще двух специализированных судов и трибуналов в департаментах Уэуэтенанго и Альта-Верапас. Однако нет никаких доказательств того, что специализированные суды были созданы в других 17 департаментах Гватемалы.<sup>338</sup>

257. В данном случае государство сообщило, что оно «имеет» Специальную прокуратуру по делам женщин, отвечающую за уголовное преследование случаев бытового насилия и насилия в отношении женщин, а также 12 специальных прокуроров в семи департаментах, которые занимаются исключительно расследованием преступлений, связанных с убийством женщин.<sup>339</sup> Тем не менее, Суд не располагает информацией о возможном создании прокуратуры по преступлениям против жизни и физической неприкосновенности женщин, упомянутой в статьях 14 и 23 Закона о борьбе с фемицидом, а предоставленная информация не позволяет установить, были ли упомянутые государством юрисдикционные органы *выше* пп. 251 и 256) созданы с соблюдением положений статей 15 и 22 настоящего Закона; другими словами, во всех департаментах Гватемалы. Следовательно, и принимая во внимание положения Закона о борьбе с фемицидом, Суд считает уместным вновь потребовать от государства в разумные сроки обеспечить полноценное функционирование «специализированных юрисдикционных органов» на всей территории Республики Гватемала, а также специальных прокуратур.

258. Наконец, и в-третьих, несмотря на то, что в данном случае государство сослалось на подготовку по предотвращению и искоренению насилия в отношении женщин, предположительно проводимую судебными органами,<sup>340</sup> Законодательный орган, Министерство внутренних дел,<sup>341</sup> Национальная гражданская полиция (НГП),<sup>342</sup> Государственная прокуратура и Президентская комиссия по правам человека (COPREDEH),<sup>343</sup> это не удалось

<sup>338</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пункт 269 и сноска 354.

<sup>339</sup> Согласно штату, специализированные учреждения расположены следующим образом: агентства 6 и 7 по преступлениям против Life, город Гватемала, муниципальная прокуратура Вилья-Нуэва, муниципальная прокуратура Микско, прокуратура департамента Чикимула, прокуратура департамента Кецаaltenанго, прокуратура департамента Коатепаке, прокуратура департамента Уэуэтенанго, муниципальная прокуратура Санта-Катарина-Пинула, прокуратура округа Чимальтенанго, прокуратура округа Эскуинтла и прокуратура округа Кобан.

<sup>340</sup> Государство указало, что Верховный суд содействовал созданию различных судов, а также подразделений по подготовке судей по вопросам сексуального насилия в отношении женщин и девочек. Это обучение было направлено на то, чтобы услуги, предлагаемые судебными органами, предоставлялись эффективно, в полном соответствии с законом и без какого-либо намека на дискриминацию. В частности, государство упомянуло Судебную группу по делам женщин и гендерному анализу, созданную для обучения и предоставления консультационных услуг по этому вопросу судьям, помощникам юристов и административному персоналу этой структуры, а также для судебного преследования и наказания за преступления, связанные с бытовым насилием и насилием в отношении женщин. Предположительно, это подразделение организовало следующие учебные курсы по гендерным вопросам для получения диплома: «Полувиртуальный диплом о повышении квалификации и специализации в отношении фемицида и других форм насилия в отношении женщин в рамках прав человека»; Полувиртуальный диплом по социальной работе, связанной с правосудием, правами человека и гендером», а также программа «Учет гендерной проблематики и нормативный анализ в судебной системе по вопросам насилия в отношении женщин».

<sup>341</sup> В октябре 2013 года Министерство внутренних дел создало Специальный комитет по вопросу о насилии в отношении женщин и предложило дипломный курс «Гендерное равенство, гражданство, безопасность и государственная политика; методологический вклад в работу государства».

<sup>342</sup> По данным государства, женщины-сотрудники КГП проходят обучение по действующим в стране законам, которые защищают их как внутри учреждения, так и за его пределами. С 2012 по 2014 год Департамент по вопросам гендерного равенства КНП организовал 82 семинара для 3521 сотрудника учреждения по Закону о фемициде и других формах насилия в отношении женщин, которые также прошли обучение по повышению качества внимания к женщинам, ставшим жертвами и пережившими насилие. Кроме того, с 2012 по 2014 год Подгенеральное управление по предупреждению преступности организовало 49 семинаров по действиям КНП при борьбе с насилием в отношении женщин и обучило в общей сложности 10 931 женщину и 11 647 мужчин из гражданского общества. В 2014 году члены Комитета по предупреждению преступности в 13 департаментах, 115 муниципалитетах и 280 общинах прошли обучение на родном языке по вопросам, касающимся: общественной безопасности; общественное участие, совместное планирование, процесс подачи жалоб, насилие в отношении женщин, насилие в семье, права коренных народов, гендерное равенство и справедливость.

<sup>343</sup> Для сотрудников и государственных служащих органов исполнительной власти и других учреждений были организованы дипломные курсы по проблеме насилия в отношении женщин, в том числе: в 2015 году «Права человека и гражданство женщин из числа коренного населения» с

предоставить любую документацию, которая позволила бы Суду оценить уместность и непрерывность такой подготовки. Таким образом, и принимая во внимание элементы, установленные настоящим Судом в деле *о Велиз Франко и др.*,<sup>344</sup> Суд устанавливает, что Государство должно в разумные сроки внедрить постоянные программы и курсы для государственных служащих судебной власти, Государственной прокуратуры и Национальной гражданской полиции, которые работают в расследовании убийства женщин по стандартам предотвращения, наказания и искоренения убийства женщин, и обучать их надлежащему применению соответствующих международных стандартов и прецедентного права этого Суда.

### *С.3.3. Меры по предотвращению насилия в отношении женщин: государственная политика*

259. **комиссия** просил государство в качестве неповторяющейся меры ввести комплексную и скоординированную государственную политику, подкрепленную достаточными государственными средствами, для предотвращения насилия в отношении женщин. Он также просил государство принять комплексную государственную политику и институциональные программы, направленные на искоренение дискриминационных стереотипов в отношении роли женщин и содействие искоренению дискриминационных социально-культурных моделей, препятствующих полному доступу женщин к правосудию; это должно включать учебные программы для государственных служащих во всех секторах государственного управления, включая сектор образования, лиц, занимающихся отправлением правосудия и полицией, а также комплексную политику по предупреждению.

260. **представители** просил Суд потребовать от государства принять необходимые позитивные меры для обеспечения того, чтобы существующие законы и политика в отношении насилия в отношении женщин применялись немедленно и эффективно для предотвращения и наказания этого вида насилия и гарантии того, что жертвы получали достаточный и своевременный уход, защиту и компенсацию.<sup>345</sup> Они также просили государство принять необходимые меры для изменения социально-культурных моделей поведения и стереотипов, усугубляющих насилие в отношении женщин, в целях поддержки предотвращения насилия. Эти усилия должны включать криминализацию сексуальных посягательств, информационно-просветительские кампании и образовательные программы для поощрения гендерного равенства в Гватемале, учебные занятия для журналистов по освещению случаев фемцида и других форм насилия в отношении женщин, а также реализацию соглашения или стратегии о сотрудничестве со средствами массовой информации и рекламными агентствами, чтобы помочь бороться с гендерными стереотипами, изображаемыми в средствах массовой информации. Кроме того, они просили, чтобы государство играло роль в кампаниях по распространению информации о правах женщин и пропаганде услуг и механизмов, существующих для жертв насилия.

---

участие следующих учреждений: Генеральная прокуратура (PGN), Национальный координатор по делам коренных народов и крестьян (CONIC), Министерство культуры и спорта (MICUDE), Омбудсмен по делам женщин из числа коренных народов (DEMI), Министерство внутренних дел (MINEGOB), Фонд солидарности, Министерство финансов (MINFIN), Министерство труда (MINTRAB), Главное управление пенитенциарной системы, Национальный координатор по уменьшению опасности стихийных бедствий (CONRED), Министерство социального развития (MIDES), Национальное управление государственной службы (ONSEC) и Национальный институт туризма (INGUAT). А также «Права женщин» с участием следующих учреждений: Минфина (МИНФИН), Минобороны (МИНДЕФ), Минобразования; Министерство социального развития (МИДЕС), Министерство культуры и спорта (MICUDE), Секретариат президента по делам женщин (SEPREM), Министерство труда (MINTRAB), Национальное управление по делам женщин (ONAM), Судебный отдел по предотвращению насилия в сообществе, Фонд развития коренных народов Гватемалы (FODIGUA), Национальный институт статистики (INE), Государственный институт защиты от уголовных преступлений (IDPP) и Управление генерального контролера. Наконец, государство предоставило информацию о курсах последипломного образования для сотрудников органов юстиции и других государственных учреждений, в частности, Генеральной прокуратуры (ГПН), Государственной прокуратуры (ПМ), Управления омбудсмена (ПДХ), Министерства обороны (МИНДЕФ), Национальной гражданской полиции (ГПН), Государственного института защиты по уголовным делам (ГИПЗ), судебных органов (ОС), Национального института судебной экспертизы Гватемалы (ИНАСИФ),

<sup>344</sup> См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы*, выше, пункт 275.

<sup>345</sup> Указано, что, как минимум, женщины и девочки во всех департаментах должны иметь оперативный доступ к Государственным структурам поддержки и механизмы реагирования на чрезвычайные ситуации; в специальные суды, занимающиеся гендерным насилием, и в приюты для жертв насилия. Каждая программа или закон должны получать адекватное финансирование, и правительство должно ежегодно оценивать прогресс, достигнутый в реализации каждой программы и закона, и публиковать данные и статистику об этом прогрессе.

261. **Состояние** указал, что эта мера неповторения, запрошенная Комиссией, уже осуществлена для выполнения обязательств, принятых в соответствии с международными конвенциями, и для обеспечения соблюдения действующих законов о предотвращении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин. Он также указал, что Суд уже требовал применения этой меры в одиннадцатом и двенадцатом пунктах постановляющей части решения 2014 года по делу *Велиз Франко и др.*<sup>346</sup> Кроме того, государство представило подробную информацию о создании, структуре, функциях и работе, проводимой Координационным органом по предупреждению, наказанию и искоренению бытового насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ), Президентскому секретариату по делам женщин (СЕПРЕМ) и Специальному управлению по делам женщин (ГДЖ). Кроме того, в нем подробно упоминались следующие государственные стратегии в области предотвращения, привлечения внимания, наказания и искоренения насилия в отношении женщин, осуществляемые для борьбы с насилием в отношении женщин: Национальная политика всестороннего продвижения и развития женщин (НППДИМ) и План равных возможностей (ПЭО) на 2008–2023 годы, а также Национальный план предотвращения и искоренения бытового насилия и насилия в отношении женщин (ПЛАНОВИ) на 2004–2014 годы. Он также упомянул о межведомственной координации для реализации этой политики. В этой связи он упомянул о создании «Технической группы по содействию жизни и безопасности женщин», состоящей из CONAPREVI, SEPREM и Управления по защите прав женщин из числа коренных народов (DEMI) в координации с Министерством внутренних дел и Комитетом Конгресса по делам женщин. Он также упомянул сеть по оказанию помощи женщинам, подвергшимся нападению, созданную Управлением по делам жертв и Специальной прокуратурой по делам женщин Государственной прокуратуры, а также Национальным институтом судебной медицины (INACIF). Кроме того, у него были Центры комплексной поддержки женщин, переживших насилие (CAIMUS). Наконец,

262. Что касается ликвидации дискриминационных стереотипов, то государство среди прочего указало, что меры, принятые для обеспечения доступа к правосудию, включали: создание учреждений для оказания правовой поддержки женщинам из числа коренных народов; создание Управления по защите прав женщин из числа коренных народов при Национальной комиссии по борьбе с расизмом и дискриминацией, и защитники коренных народов при Государственном институте защиты по уголовным делам; включение переводчиков в учреждения, связанные с отправлением правосудия; подписание соглашения между DEMI и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Президентской комиссией по борьбе с дискриминацией и расизмом; увеличение числа жалоб, поданных в DEMI женщинами из числа коренных народов в связи с актами насилия в отношении них; проведение Управлением образования Координационной комиссии по политике исполнительной власти в области прав человека при Президенте Российской Федерации (КОПРЭДЕХ) дипломного курса по актуальным вопросам для сотрудников и должностных лиц органов исполнительной власти и других учреждений; два в 2012 году, девять в 2013 году и четырнадцать в 2014 году.

263. Суд высоко оценивает различные меры, предпринятые государством, в том числе создание различных агентств, направленных на предотвращение насилия в отношении женщин и искоренение дискриминационных социально-культурных моделей.

264. Тем не менее, в данном случае Суд установил, что, согласно отчетам различных национальных и международных организаций, а также свидетелю-эксперту Карен Мусало, меры, принятые государством для решения проблемы насилия в отношении женщин до

<sup>346</sup> «11. Государство должно в разумный срок ввести в действие «специализированные юрисдикционные органы» и специальную прокуратуру, [...]. 12. Государство в разумные сроки реализует программы и курсы для государственных служащих, сотрудников судебных органов, прокуратуры и Национальной гражданской полиции, которые участвуют в расследовании убийства женщин по стандартам предотвращения, возможного наказания и искоренения убийства женщин, и обеспечивает их подготовку по надлежащему исполнению соответствующих законов и правил [...]».

время, когда произошли факты дела, было недостаточным для решения проблемы, поскольку им были выделены недостаточные ресурсы, а также из-за отсутствия координации между различными учреждениями и комплексной стратегии защиты. Кроме того, Суд подтвердил, что в своем последнем Национальном отчете, представленном Рабочей группе по универсальному периодическому обзору Совета ООН по правам человека от 7 августа 2012 года, государство признало, что среди проблем, с которыми оно столкнулось, была «реализация скоординированной межведомственной стратегии по предотвращению насилия в отношении женщин при любых обстоятельствах». Для целей настоящего дела Суд также установил, в частности, *выше* пп. 120 и 133). Тем не менее, в своем ответе на представление дела государство упомянуло о создании «системы раннего предупреждения Закона Альба-Кенета», координируемой Генеральной прокуратурой (PGN) (*выше* пункт 251), которая «стремится обеспечить лучшую защиту детей и подростков от похищения, торговли людьми, продажи и контрабанды [...]». <sup>347</sup> Однако он не указал, существует ли аналогичная система в его внутреннем законодательстве для положения взрослых женщин, объявленных пропавшими без вести в контексте этого дела.

265. Суд подтвердил, что 11 октября 2012 г. группа членов Конгресса Республики Гватемала подала «законопроект о немедленном розыске пропавших без вести женщин». В обоснование этой инициативы в качестве примера приводилось дело Клаудины Изабель Веласкес Паис, в котором «задержка с принятием немедленных мер по поиску пропавших без вести, особенно женщин, может помочь преступникам, оборвавшим свою жизнь». <sup>348</sup> Он также процитировал отчет омбудсмена Гватемалы по делу Клаудины Веласкес, в котором он подверг критике 24-часовую задержку с получением сообщения о пропаже лица, поскольку это создавало промежуток времени, в течение которого жертва оставалась беззащитной, и препятствовало установлению надлежащего учета пропавших без вести лиц для целей их последующей идентификации (*выше* пункт 131). 18 марта 2014 г. Комитет Конгресса по законодательству и конституционным вопросам опубликовал положительный отчет по этому законопроекту, посчитав, что «отсутствует координационный механизм, позволяющий адекватно реагировать на исчезновение женщин», «что, несмотря на усилия, предпринятые в отношении безопасности и справедливости, уровень насилия в отношении женщин в Гватемале высок и растет из года в год», и что «уровень безнаказанности в случаях смерти женщин превышает 90%». <sup>349</sup> Этот законопроект не был одобрен Конгрессом Гватемалы.

266. Таким образом, принимая во внимание выявленную необходимость регулирования поиска пропавших без вести женщин в Гватемале, Суд считает уместным потребовать от государства принять законодательными или иными средствами национальную стратегию, систему, механизм или программу, обеспечивающую немедленный и эффективный поиск пропавших без вести женщин, а также обеспечивающую, чтобы в случаях сообщений такого рода соответствующие органы получали их немедленно, без необходимости соблюдения формальностей, и в то же время инициировали действия по установлению местонахождения возможных жертв и предотвращению нарушения их прав на жизнь и личную жизнь. целостность. Все это в разумные сроки и с соответствующим выделением институциональных и бюджетных ресурсов. <sup>350</sup>

### *С.3.4 Запрос на статистическую информационную систему*

<sup>347</sup> См. Закон о системе раннего предупреждения Альба-Кенет. Постановление № 28-2010. См. *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы, выше*, сноска 357.

<sup>348</sup> Законопроект о немедленном розыске пропавших без вести женщин», с. 6. Доступно по адресу: <http://www.congreso.gob.gt/manager/изображения/4097B3FD-E522-0547-3042-D05791A99602.pdf>.

<sup>349</sup> См. Отчет № 03-2014 Комитета Конгресса по законодательству и конституционным вопросам о «Законе о немедленном поиске пропавших без вести женщин», стр. 6, 8 и 10. Доступно по адресу: <http://www.congreso.gob.gt/manager/images/91E9DEF7-5D94-7146-29A0-8AB105E3FC92.PDF>.

<sup>350</sup> Видеть, с соответствующими изменениями, В случае если Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики, *выше*, пункт 506.

267. **Комиссия** просила государство внедрить систему получения дезагрегированных статистических данных, позволяющую разрабатывать и оценивать государственную политику по предотвращению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин. **Представители** просила государство создать систему для получения дезагрегированных статистических данных о насилии в отношении женщин, которые выявляли бы тенденции и закономерности; разрабатывать и осуществлять государственную политику по предотвращению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин, а также разрабатывать программы, обеспечивающие надлежащий уход за женщинами. Кроме того, наряду с подготовкой статистической информации, государство должно публиковать, по крайней мере, на ежегодной основе, степень осуществления и соблюдения мер, принятых для реагирования на фемцид и другие формы насилия в отношении женщин. Эти отчеты должны быть основаны на показателях, и для установления последних государство должно консультироваться с гражданским обществом и экспертами по правам женщин, сексуальному насилию и другим формам дискриминации в отношении женщин.

268. **Состояние** указал, что система подготовки информации, на которую Комиссия ссылается в своих рекомендациях, уже внедрена. Он пояснил, что Национальная система информации о насилии в отношении женщин (SNIVCM) находится в ведении Национального института статистики (INE) и Национального координационного органа по предупреждению, наказанию и искоренению бытового насилия и насилия в отношении женщин (CONAPREVI). Эта система была создана в соответствии со статьей 20 Закона о борьбе с фемцидом и другими формами насилия в отношении женщин, исходя из национальных интересов и необходимости располагать статистическими данными о насилии в отношении женщин, отвечающими требованиям своевременной и надежной информации, позволяющей разрабатывать и оценивать устойчивую государственную политику.

269. В случае *Велиз Франко и др. против Гватемалы*, Суд принял во внимание, что статья 20 Закона о борьбе с убийствами женщин устанавливает, что Национальный институт статистики обязан составлять статистические показатели и информацию и должен создать национальную систему информации о насилии в отношении женщин. Кроме того, Суд подтвердил, что веб-страница для консультаций с этой национальной информационной системой<sup>351</sup> содержит данные и информацию о насилии в отношении женщин в Гватемале. Соответственно, Суд не считает необходимым требовать создания системы для сбора и производства статистических данных.<sup>352</sup> В данном случае не было доказано, что эта система страдает от проблем, которые делают ее неэффективной или неадекватной. Следовательно, Суд не будет требовать этой меры возмещения ущерба в данном случае.

#### **Д. Компенсация**

270. **Комиссия** конкретных аргументов по этому поводу не приводил.

##### *Д.1. Моральный вред*

271. **Представители** потребовал возмещения морального вреда в размере 500 000 долларов США в пользу Клаудины Изабель Веласкес Паис в связи с неспособностью обеспечить ее права. Эту сумму следует разделить поровну и передать Хорхе Роландо Веласкесу Дурану, Эльзе Клаудине Паис Видаль и Пабло Андресу Веласкесу Паизу. Они также потребовали выплаты по 75 000 долларов США в пользу каждого из следующих лиц: Хорхе Роландо Веласкес Дуран, Эльза Клаудина Паис Видаль и Пабло Андрес Веласкес Паис, исходя из страданий, вызванных потерей их дочери и сестры, а также психологических мучений и страданий из-за отсутствия справедливости и отсутствия информации об убийстве Клаудины Веласкес.

<sup>351</sup> См. Национальный институт статистики Гватемалы. Доступно по адресу: <http://www.ine.gob.gt>  
<sup>352</sup> См. В случае если *Велиз Франко и др. против Гватемалы*, выше, пункт 276.

272. **Состояние** указал, что он не должен какой-либо денежной компенсации за моральный вред, поскольку он провел серьезное и добросовестное расследование и наложил санкции на судмедэксперта, халатность которого привела к задержке расследования. Кроме того, несмотря на то, что с момента раскрытия фактов дела прошло несколько лет, члены семьи не обращались за какой-либо психологической помощью и не указывали, что существует препятствие для их эмоционального восстановления, и только сейчас они потребовали денежной компенсации, не упомянув, что они получали какое-либо психологическое лечение. Поэтому он просил суд «не допустить, чтобы это стало иском о неосновательном обогащении». Наконец, он просил, чтобы, если Суд придет к выводу, что он должен возместить моральный вред семье, эта сумма должна быть установлена по справедливости,

273. В своем прецедентном праве Суд разработал понятие морального вреда и установил, что оно «может включать как страдания и мучения, вызванные нарушением, так и нарушением очень значимых для личности ценностей и любым изменением нематериального характера условий жизни потерпевших».<sup>353</sup> Поскольку невозможно определить точный денежный эквивалент морального вреда, он может быть компенсирован только в целях предоставления полного возмещения потерпевшему путем выплаты денежной суммы или поставки товаров и услуг, имеющих денежную стоимость, которую Суд определяет в разумных пределах применимыми обоснованными судебными критериями и с точки зрения справедливости.<sup>354</sup>

274. В главах VIII.I, VII.II и VII.III Суд установил, с одной стороны, в отношении Клаудины Изабель Веласкес Паис международную ответственность государства за неспособность предотвратить действия, нарушающие ее право на жизнь и личную неприкосновенность. С другой стороны, было установлено, что различные недостатки в расследовании этих деяний повлияли на доступ к правосудию, а Суд признал нарушение прав на личную неприкосновенность и на уважение чести и признания достоинства членов ее семьи. Кроме того, было подтверждено, что Хорхе Роландо Веласкес Дуран играл активную роль во внутреннем расследовании. На основании вышеизложенного Суд устанавливает по справедливости компенсацию морального вреда в сумме 60 000 долларов США. 00 (шестьдесят тысяч долларов США) в пользу Клаудины Веласкес Паис; сумма в размере 18 000,00 долларов США (восемнадцать тысяч долларов США) в пользу Хорхе Роландо Веласкеса Дурана; сумма в размере 15 000,00 долларов США (пятнадцать тысяч долларов США) в пользу Эльзы Клаудины Паис Видаль и сумма в размере 12 000,00 долларов США (двенадцать тысяч долларов США) в пользу Пабло Андреса Веласкеса Паиса. Сумма, установленная в пользу Клаудины Веласкес Паис, будет разделена поровну между Хорхе Роландо Веласкес Дюран, Эльзой Клаудиной Паис Видаль и Пабло Андресом Веласкесом Паисом и передана им. 00 (двенадцать тысяч долларов США) в пользу Пабло Андреса Веласкеса Паиса. Сумма, установленная в пользу Клаудины Веласкес Паис, будет разделена поровну между Хорхе Роландо Веласкес Дюран, Эльзой Клаудиной Паис Видаль и Пабло Андресом Веласкесом Паисом и передана им. 00 (двенадцать тысяч долларов США) в пользу Пабло Андреса Веласкеса Паиса. Сумма, установленная в пользу Клаудины Веласкес Паис, будет разделена поровну между Хорхе Роландо Веласкес Дюран, Эльзой Клаудиной Паис Видаль и Пабло Андресом Веласкесом Паисом и передана им.

#### *Д.2. Материальный ущерб*

275. **представители** потребовала выплаты 692 424,44 долларов США за потерю заработка в пользу Клаудины Веласкес и 588 031,44 долларов США за потерю заработка в пользу Хорхе Роландо Веласкеса. В связи с этим они указали, что на момент смерти Клаудина Веласкес училась на четвертом семестре юридического факультета факультета юридических и социальных наук Университета Сан-Карлос, «одного из самых престижных в Гватемале». Она была полностью двуязычна и планировала специализироваться в области уголовного права в Испании. Кроме того, они просили учитывать ее возраст и ожидаемую продолжительность жизни. В случае отца жертвы, Хорхе Роландо Веласкеса Дурана, они утверждали, что ему пришлось отказаться от своей профессиональной деятельности, с помощью которой он содержал свою семью, чтобы посвятить себя ускорению судебного расследования убийства его дочери. **БЫВШИЙ**

<sup>353</sup> См. Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Возмещение и расходы. Решение от 26.05.2001. Серия С № 77, пункт 84, и Дело Лопес Лоне и др. против Гондураса, выше, пара. 320.

<sup>354</sup> См. Дело Cantoral Benavides против Перу. Возмещения и расходы. пункт 53 и Случай Argüelles et al. против Аргентины. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы. Решение от 20.11.2014. Серия С № 288, пункт 286.

*должность*, государством. Они также потребовали возмещения косвенного ущерба, поскольку после смерти Клаудины Веласкес ее семья была вынуждена понести ряд внепроцессуальных расходов, включая: расходы на похороны и погребение на сумму примерно 1800 долларов США; психиатрическое лечение с 2007 года по настоящее время для Пабло Андреса Веласкеса Паиса в связи с травмой, полученной в результате убийства и длительного отказа в правосудии, на сумму примерно 515 долларов США в месяц, а также оплата гонораров экспертов за психологическую оценку Эльзы Клаудины Паис Видаля и Хорхе Роландо Веласкес Дуран. В связи с этим они просили суд установить соответствующую сумму по справедливости, поскольку «семье было трудно оценить точную сумму этих расходов».

276. **Состояние** вновь заявила, что не нарушила никаких прав в данном случае, поэтому не несет ответственности за возмещение какого-либо материального ущерба. Он также утверждал, что заявители не представили документов, подтверждающих предполагаемый косвенный ущерб в связи с расходами на похороны и лечение. Что касается потери заработка, государство утверждало, что актуарные отчеты, представленные представителями в качестве доказательства, не отражали национальную реальность. Он пояснил, что, если суд распорядится об этом, Гватемала может запросить конкретную информацию о том, что зарабатывает выпускник юридического факультета, исходя из шкалы оплаты, которая существует для этой цели, и на основе фактов, сообщаемых этим специалистом Управлению налоговой администрации (SAT). В случае Хорхе Роландо Веласкеса Дурана, в нем указывалось, что доказательства не показали, что он страдал каким-либо заболеванием в результате этого дела, которое помешало ему работать, а скорее то, что его здоровье было очень хорошим. Следовательно, государство не должно было компенсировать ему потерю заработка.

277. В своем прецедентном праве Суд разработал понятие материального ущерба и установил, что оно предполагает «утрату или ущерб заработкам потерпевших, расходы, понесенные в результате фактов, и последствия материального характера, которые имеют причинно-следственную связь с фактами дела».<sup>355</sup>

278. Что касается предполагаемой потери заработка Хорхе Роландо Веласкеса Дурана, Суд отмечает, что представители представили в качестве доказательства документ, составленный общественным бухгалтером, в котором «он удостоверяет», что в результате насильственной смерти его дочери, Клаудины Исабель Веласкес Паис, [г-н. Веласкес Дуран] был вынужден покинуть свою компанию, от которой он получал доход [...], чтобы лично посвятить себя управлению [] расследованием, [...] отказавшись от своей коммерческой деятельности, от которой, по его оценкам, он получал доход» в размере 588 031,44 долларов США (пятьсот восемьдесят восемь тысяч тридцать один доллар США и сорок четыре цента).<sup>356</sup> Аналогичным образом, в отношении компенсации упущенной выгоды в пользу Клаудины Изабель Веласкес Паис Суд отмечает, что представители представили документ, составленный общественным бухгалтером, в котором «он удостоверяет», что «согласно заявлению ближайшего родственника [...] сорок четыре цента) для «общего ежегодно растущего дохода, ожидаемого за период экономической активности Клаудины Изабель Веласкес Паис, начиная с 25-летнего возраста (дата начала ее экономически активной профессиональной жизни) и заканчивая 75-летним возрастом (общепринятый возраст выхода на пенсию для независимого профессионала)».<sup>357</sup> В связи с этим Суд отмечает, что суммы, установленные бухгалтером, подготовившим эти документы, о потере заработка в пользу Клаудины Веласкес и ее отца, очевидно, основывались на декларациях и расчетах семьи Клаудины Веласкес и самого бухгалтера. Другими словами, нет никаких записей о том, что для достижения этих

<sup>355</sup> См. Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше, пункт 43 и Дело Лопес Лоне и др. др. против Гондураса. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Решение от 05.10.2015. Серия С № 302, пункт 314.

<sup>356</sup> См. Отчет независимого актуария от 31 июля 2014 г. (доказательства, листы с 2683 по 2685). См.

<sup>357</sup> Отчет независимого актуария от 31 июля 2014 г. (доказательная база, листы с 2679 по 2681).

суммы, бухгалтер опирался на документы, подтверждающие доход, полученный г-ном Веласкесом Дураном от коммерческой деятельности в прошлом, или, в случае Клаудины Веласкес, на любой документ, указывающий на возможный доход адвоката в Гватемале. Тем не менее, из заявлений, сделанных Хорхе Веласкесом Дураном, Эльзой Клаудиной Паис Видаль и Пабло Андресом Веласкесом Паисом,<sup>358</sup> можно сделать вывод, что в течение неопределенного времени г-н Веласкес Дуран посвятил себя ускорению расследования смерти своей дочери. В случае с Клаудиной Изабель Веласкес Паис неоспоримо то, что она была молодой студенткой юридического факультета Университета Сан-Карлос-де-Гватемала. Следовательно, Суд устанавливает по справедливости суммы в размере 10 000,00 долларов США (десять тысяч долларов США) в качестве упущенной выгоды в пользу Хорхе Роландо Веласкеса Дурана и 145 500,00 долларов США (сто сорок пять тысяч пятьсот долларов США) в пользу Клаудины Изабель Веласкес Паис по той же концепции. Сумма, установленная в пользу Клаудины Веласкес Паис, будет разделена поровну между Хорхе Роландо Веласкес Дуран, Эльзой Клаудиной Паис Видаль и Пабло Андресом Веласкесом Паисом и передана им.

279. Что касается сумм косвенного ущерба, представители упомянули следующие статьи: (а) расходы на похороны и погребение Клаудины Веласкес; (b) оплата услуг по психиатрическому лечению с 2007 года по настоящее время для Пабло Андреса Веласкеса в связи с травмой, полученной в результате убийства и длительного отказа в правосудии, и (с) оплата гонораров экспертов за психологическую оценку Эльзы Клаудины Паис Видаль и Хорхе Роландо Веласкеса Дурана, среди прочих расходов. Однако «из-за того, что семье трудно представить точную оценку суммы расходов, понесенных семьей Веласкес Паис, которые подпадают под понятие косвенного ущерба», представители просили установить сумму на основе принципа справедливости. В этом отношении, Суд отмечает, что представители не представили доказательств произведенных выплат на оплату указанных расходов. Тем не менее очевидно, что семье Веласкеса Паиса пришлось нести расходы на похороны. Кроме того, материалы дела показывают, что Хорхе Веласкес и Эльза Паис прошли психологическую экспертизу,<sup>359</sup> и что их сын лечился у психиатра<sup>360</sup> в связи с обстоятельствами настоящего дела. Следовательно, Суд устанавливает по справедливости сумму в размере 9 000,00 долларов США (девять тысяч долларов США) для концепции компенсации косвенного ущерба в пользу Хорхе Роландо Веласкеса Дурана, Эльзы Клаудины Паис Видаль и Пабло Андреса Веласкеса Паиса.

## ***Е. Затраты и расходы***

280. **комиссия** конкретных аргументов по этому поводу не представил. **представители** потребовал выплаты 60 000 долларов США в пользу Хорхе Роландо Веласкеса Дурана в качестве возмещения расходов и издержек, которые он понес, чтобы добиться справедливости как на национальном, так и на международном уровне.

281. **Состояние** указал, что не было представлено ни одного документа, подтверждающего предполагаемые расходы, понесенные при производстве по этому делу, что вызывает подозрение, поскольку оно связано с ситуацией, которой заявители посвятили практически всю свою жизнь. Следовательно, он выступил против Суда, приняв во внимание требование о возмещении расходов и расходов, представленное представителями.

282. Суд повторяет, что, исходя из его прецедентного права, судебные издержки и расходы составляют часть концепции возмещения, поскольку действия, предпринятые потерпевшими для достижения справедливости как на

<sup>358</sup> См. Заявление, сделанное Хорхе Роландо Веласкесом Дураном в Межамериканском суде во время публичных слушаний, состоявшихся 21 и 22 апреля 2015 г.; Показания под присягой, подготовленные Эльзой Клаудиной Паис Видаль 9 апреля 2015 г. (дело с доказательствами, лист 6701), и показания под присягой, подготовленные Пабло Андресом Веласкесом Паисом 9 апреля 2015 г. (дело с доказательствами, лист 6689).

<sup>359</sup> См. Психиатрическое освидетельствование Хорхе Роландо Веласкеса Дурана от 21 октября 2009 г. (досье, листы 197–197).

<sup>360</sup> Психиатрическое освидетельствование Эльзы Клаудины Паис Видаль от 2 декабря 2010 г. (файл с доказательствами, листы 205–211). Показания под присягой, подготовленные Эльзой Клаудиной Паис Видаль 9 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, листы 6702 и 6703), и показания под присягой, подготовленные Пабло Андресом Веласкесом Паисом 9 апреля 2015 г. (досье с доказательствами, листы 6690 и 6691).

национальном и международном уровне влекут за собой расходы, которые должны быть возмещены, если в судебном решении против него объявлена международная ответственность государства. В случае возмещения расходов Суд должен осмотрительно оценить их объем, включая расходы, возникающие в органах национальной юрисдикции, а также расходы, возникающие в ходе разбирательства в межамериканской системе, с учетом обстоятельств конкретного дела и характера международной юрисдикции по защите прав человека. Эта оценка может быть произведена на основе принципа справедливости и с учетом расходов, указанных сторонами, при условии, что *квантразумно*.<sup>361</sup> Как уже указывалось в других случаях, Суд напоминает, что недостаточно направить доказательные документы; скорее стороны должны представить аргументы, которые связывают доказательства с тем фактом, что они считаются репрезентативными, а в случае предполагаемых финансовых выплат должны быть четко установлены предметы и их обоснование.<sup>362</sup>

283. В данном случае представители потерпевших не представили никаких доказательств, подтверждающих заявленные расходы. Тем не менее Суд находит разумным предположить, что г-н Веласкес Дуран производил выплаты, начиная с ноября 2005 года, когда он стал заявителем в расследовании. Суд также отмечает, что представители потерпевших понесли расходы, связанные с участием в публичных слушаниях по делу, состоявшихся в Картахене, Колумбия, а также в связи с осуществлением их юридического представительства, такие как почтовые расходы и расходы на связь во время разбирательства в этом Суде. На этом основании и ввиду отсутствия квитанций на эти расходы Суд по справедливости определяет, что государство должно передать сумму в размере 5 000 долларов США (пять тысяч долларов США) Хорхе Роландо Веласкесу Дурану; 10 000,00 (десять тысяч долларов США) представителю Карлосу Попу; 5 000,00 долларов США (пять тысяч долларов США) в адрес *Asociación de Abogados y Notarios Mayasí* 5 000 долларов США (пять тысяч долларов США) Центру правосудия и прав человека Роберта Ф. Кеннеди.

#### ***F. Способ выполнения заказанных платежей***

284. Государство производит выплату компенсации материального и морального вреда и возмещает издержки и расходы, установленные в настоящем решении, непосредственно лицам, указанным в нем, в течение одного года после уведомления об этом решении в соответствии со следующими пунктами.

285. Если бенефициары умирают до того, как они получают соответствующую компенсацию, это должно быть сделано непосредственно их наследникам в соответствии с применимым внутренним законодательством.

286. Государство должно выполнить свои денежные обязательства путем выплаты в кетцалях или эквивалентной сумме в долларах США, используя обменный курс, действовавший на Нью-Йоркской фондовой бирже (Соединенные Штаты Америки) за день до платежа, чтобы произвести расчет. Если по причинам, которые могут быть отнесены на счет получателей компенсации или их наследников, не было возможности выплатить установленные суммы в указанные сроки, государство депонирует эти суммы в их пользу на депозитный счет или сертификат в платежеспособном финансовом учреждении Гватемалы, в долларах США и на наиболее благоприятных финансовых условиях, допускаемых банковской практикой и законодательством. Если соответствующая компенсация не будет востребована по истечении 10 лет, суммы подлежат возврату государству с начисленными процентами.

<sup>361</sup> См. *Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины. Возмещение и расходы*. Постановление от 27 августа 1998 г. Серия С № 39, пункт 82, *Дело Омара Умберто Мальдонадо Варгаса и др. против Чили*. Существо, репарации и расходы. Постановление от 02.09.2015. Серия С № 300, абз. 181.

<sup>362</sup> См. *Дело Чапарро Альвареса и Лапо Иньигеса. против Эквадора. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 21 ноября 2007 г. Серия С № 170, абз. 275 и *Дело общины Санта-Барбара Кампесино против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 01.09.2015. Серия С № 299, пункт 347.

287. Суммы, выделенные в настоящем решении в качестве компенсации и возмещения судебных издержек и расходов, должны быть доставлены указанным лицам в полном объеме, как установлено в этом решении, без каких-либо вычетов, вытекающих из возможных налогов или сборов.

288. Если Государство допускает задержку, оно уплачивает проценты на причитающуюся сумму, соответствующую банковским процентам за просрочку платежа в Республике Гватемала.

289. В соответствии со своей последовательной практикой Суд оставляет за собой полномочия, присущие его атрибутам и вытекающие также из статьи 65 Американской конвенции, для контроля за полным соблюдением этого постановления. Дело будет закрыто, когда государство полностью выполнит положения настоящего решения.

290. В течение одного года после уведомления об этом решении государство должно представить Суду отчет о мерах, принятых для его выполнения.

## **IX ПОСТАНОВЛЯЮЩИЕ ПУНКТЫ**

Поэтому,

### **СУД**

#### **РЕШАЕТ,**

Единогласно,

1. Отклонить предварительное возражение относительно предполагаемого отсутствия юрисдикции *разум матери* подано государством в соответствии с пунктом 19 настоящего решения.
2. Отклонить предварительное возражение относительно предполагаемого неисчерпания внутреннего средства правовой защиты, поданные государством в соответствии с пунктами 23–28 настоящего решения.

#### **ЗАЯВЛЯЕТ,**

Единогласно, что:

3. Государство нарушило свое обязательство по обеспечению свободного и полного осуществления права на жизнь и личная неприкосновенность, признанная в статьях 4(1) и 5(1) Американской конвенции о правах человека, в отношении общего обязательства обеспечивать права, установленные в статье 1(1), и в отношении обязательства принимать внутригосударственные правовые положения, установленные в статье 2 настоящего документа, а также в отношении обязательств, установленных в статье 7 Межамериканской конвенции о предотвращении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин, в ущерб Клаудине Изабель Веласкес Паис, в соответствии с пунктом s 105 до 134 этого решения.

Единогласно, что:

4. Государство нарушило права на судебные гарантии и судебную защиту, признанные в Статье 8(1) и 25(1) Американской конвенции о правах человека и право на равенство перед законом, признанное в статье 24 Конвенции, в отношении общих обязательств, установленных в статьях 1(1) и 2 настоящего документа, и статья 7 Межамериканской конвенции о предотвращении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин, в ущерб Эльзе Клаудине Паис Видаль, Хорхе Роландо Веласкесу Дурану и Пабло Андрес

Веласкес Паис, все ближайшие родственники Клаудины Изабель Веласкес Паис, в соответствии с пунктами 142–202 настоящего решения.

Единогласно, что:

5. Государство нарушило право на личную неприкосновенность и уважение чести и признание достоинства, признанного в статьях 5(1) и 11 Американской конвенции о правах человека, в отношении статьи 1(1) настоящего документа, в ущерб Хорхе Роландо Веласкесу Дурану, Эльзе Клаудине Паис Видаль и Пабло Андресу Веласкесу Паизу в соответствии с пунктами 209–220 настоящего постановления.

Шестью голосами против одного, что:

6. Не было необходимости выносить решение о предполагаемых нарушениях статей 13 и 22 Уголовного кодекса. Американской конвенции о правах человека в ущерб Клаудине Изабель Веласкес Паис в соответствии с пунктом 203 настоящего постановления.

Несогласный судья Роберто Ф. Калдас.

Единогласно, что:

7. Не было необходимости выносить решение о предполагаемом нарушении статьи 11 Американской Конвенции о правах человека в ущерб Клаудине Изабель Веласкес Паис в соответствии с пунктом 135 настоящего постановления.

## **И УСТАНОВЛИВАЕТ,**

Единогласно, что:

8. Это решение представляет собой, как таковой, форма возмещения ущерба.

9. Государство должно в разумный срок провести расследование эффективно и, как применимо, открыть соответствующее уголовное производство для выявления, судебного преследования и наказания, в зависимости от обстоятельств, лиц, ответственных за жестокое обращение и убийство Клаудины Изабель Веласкес Паис, в соответствии с руководящими принципами, изложенными в этом решении, во избежание повторения тех же или аналогичных действий, что и в этом деле. Кроме того, на основании соответствующих дисциплинарных норм государство рассматривает возможные следственные и процессуальные нарушения, связанные с данным делом, и при необходимости наказывает поведение соответствующих государственных служащих. Вышеизложенное, в соответствии с пунктами 229 и 230 настоящего постановления.

10. Государство обеспечивает безвозмездно и немедленно через свои специализированные медицинские учреждения адекватное, всестороннее и эффективное медицинское и психологическое или психиатрическое лечение потерпевшим, которые просят об этом, после информированного согласия, включая предоставление бесплатно любых лекарств, которые могут им потребоваться, с учетом состояния здоровья каждого из них, как установлено в пункте 234 настоящего постановления.

11. Государство должно в течение шести месяцев после уведомления об этом постановлении сделать публикации, указанные в пункте 237 настоящего документа, как указано в этом пункте.

12. Государство должно в течение одного года после уведомления об этом решении организовать акт публичных извинений в отношении фактов этого дела и их последующего расследования в соответствии с пунктом 240 настоящего решения.

13. Государство должно в разумные сроки включить в учебную программу национальной системы образования на всех уровнях образования программу постоянного обучения необходимости искоренения гендерной дискриминации, гендерных стереотипов и насилия в отношении женщин в Гватемале в свете соответствующих международных стандартов и прецедентного права настоящего Суда, как установлено в пунктах 247 и 248 настоящего решения.

14. Государство должно в разумные сроки разработать запланированный план укрепления Национального института судебной экспертизы (INACIF), который включает выделение адекватных ресурсов для расширения его деятельности на территории страны и выполнения его мандата, как установлено в пункте 254 настоящего постановления.

15. Государство должно в разумные сроки обеспечить полную деятельность «специальных юрисдикционных органов» на всей территории Республики Гватемала вместе со специальными прокуратурами, как это установлено в пункте 257 настоящего решения.

16. Государство должно в разумные сроки внедрить постоянные программы и курсы для государственных служащих судебных органов, прокуратуры и национальной гражданской полиции, в функции которых входит расследование убийства женщин, и обучать их надлежащему применению соответствующего международного права и прецедентного права настоящего Суда, как установлено в пункте 258 настоящего постановления.

17. Государство должно в разумные сроки принять национальную стратегию, систему, механизм или программу законодательными или иными средствами для организации немедленного и эффективного поиска пропавших без вести женщин, как это установлено в пунктах 263-266 настоящего решения.

18. Государство обязано в течение одного года после уведомления об этом решении выплатить суммы, установленные в пунктах 274, 278, 279 и 283, в качестве компенсации материального и морального вреда, а также возместить судебные издержки и расходы в соответствии с пунктами 284-290 настоящего решения.

19. Государство должно в течение одного года после уведомления об этом решении предоставить Суду отчет о мерах, принятых для его выполнения.

20. Суд будет следить за полным исполнением этого решения во исполнение возложенных на него обязанностей и в соответствии со своими обязательствами по Американской конвенции о правах человека, и будет считать это дело завершенным, когда государство полностью выполнило все его положения.

Судья Роберто Ф. Калдас сообщил Суду о своем частично особом мнении, которое прилагается к настоящему решению. Судьи Эдуардо Вио Гросси и Эдуардо Феррер Мак-Грегор Пуазо сообщили Суду о своих соответствующих совпадающих мнениях, которые также приложены к настоящему решению.

Данный неофициальный перевод выложен Европейским центром защиты прав человека ([https://ehrac.org.uk/en\\_gb/](https://ehrac.org.uk/en_gb/)) исключительно в информационных целях.

Решение по предварительным возражениям, существу дела, возмещению ущерба и издержкам по делу Веласкеса Паиса и другие. в.Гватемала.

Умберто Антонио Сьерра Порто  
Президент

Роберто Ф. Калдас

Мануэль Э. Вентура Роблес

Диего Гарсия-Саян

Альберто Перес Перес

Эдуардо Вио Гросси

Эдуардо Феррер Мак-Грегор Пуазо

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

Так приказал,

Умберто Антонио Сьерра Порто  
Президент

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

## **ЧАСТИЧНО ОСОБОЕ МНЕНИЕ СУДЬИ РОБЕРТО Ф. КАЛДАСА**

### **МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

#### **ДЕЛО ВЕЛАСКЕСА ПАИСАЭЛЬ АЛЬ. В.ГВАТЕМАЛА**

#### **ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 19 НОЯБРЯ 2015 ГОДА**

*(Предварительные возражения, существо дела, возмещение ущерба и расходы)*

### **Введение**

1. Цель этого мнения, точно и частично несогласного с основаниями и выводами, указанными большинством уважаемых судей Межамериканского суда в отношении пункта б постановляющей части решения, состоит в том, чтобы объявить - в дополнение ко всем нарушениям, указанным в постановлении, которого я придерживаюсь - также нарушение свободы выражения мнения через одежду, особенно женскую одежду, в ситуациях, таких как в этом деле, в которых использование одежды становится элементом, который отождествляет жертву с социальным классом, который особенно уязвим и постоянно подвергается стигматизации.
2. Прежде всего, я хотел бы подчеркнуть свое согласие с суждением и выводами достигнутые Судом, а также вытекающие из них возмещения. Я только отличаюсь, потому что я бы добавил нарушение статей 13(1) (свобода выражения мнений) и 22(1) (свобода передвижения или свобода передвижения) в отношении статьи 1(1) всей Американской конвенции о правах человека (далее «Конвенция»).

### **II. Нарушение свободы выражения через одежду и свободу движение**

3. Полностью доказано, что «полиция сделала ошибочные предположения» о потерпевшей, ценность ее жизни и важность расследования ее дела, основанного только на ее внешнем виде и одежде, в нарушение ее права на свободу выражения мнений посредством одежды, предусмотренного статьей 13(1) Конвенции. Более того, из-за предубеждений, связанных с местом обнаружения тела, «мещанским районом», осмотр места преступления был проведен небрежно, что также нарушило статью 22 Конвенции.
4. Одежда жертвы стала предметом дискриминационных замечаний со стороны властей, поскольку часто встречается у многих женщин. В следствии было сказано, что она была одета как «член банды» или «распутница», последний термин означает «проститутка». Именно так к ней относились власти, и этот стереотип сказался на том, как велось последующее расследование. В этой ситуации следует установить, что действия государства также отрицали право на свободу выражения мнений, которое может осуществляться только в среде, свободной от принуждения. Будет видно, что это отрицание свободы выражения мнения существовало и было совершено действиями государства, которые показывают, что безопасность женщины не будет гарантирована, если она просто экстериоризирует через свою одежду определенную сексуальную или культурную идентичность или свою принадлежность к определенным женским группам. Поэтому,

женские платья - неотъемлемая часть выражения человеческой личности, особенно женской личности.

5. В связи с этим статья 13 Американской конвенции о правах человека устанавливает:

Статья 13 – Свобода мысли и слова

1. Каждый имеет право на **свободу мысли и выражение**. Это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, в устной, письменной, печатной, художественной или художественной форме. **любой другой носитель по выбору** (жирный шрифт добавлен).

6. Вышеупомянутая статья устанавливает, что каждый имеет право на свободу мысли и выражение, право, которое может осуществляться любыми средствами, выбранными индивидуумом. Выражение его или ее социально-культурной идентичности посредством использования определенных типов одежды защищено упомянутым положением посредством интерпретационного развития, которое объединяет подразумеваемые права или те, которые не включены явно, как это свойственно абстрактным текстам, таким как национальные конституции или международные договоры, действиям, которые призваны продолжаться. Другими словами, нет необходимости прямо заявлять, что одежда является частью свободы выражения мнений, чтобы она была защищена государством и Межамериканским судом, когда текст был явно оставлен открытым с использованием подчеркнутого выражения: «любое другое средство по своему выбору».

7. И эта гарантия полностью аналогична той, что установлена статьей 19(2) Международный пакт о гражданских и политических правах универсальной системы прав человека, который гласит:

Статья 19

2. Каждый имеет право на свободу слова; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати, художественных форм или **через любые другие средства массовой информации по своему выбору**. (выделено жирным шрифтом)

8. Приведенные выше статьи следует толковать в том смысле, что манера одеваться человека является законным средством осуществления права на свободу выражения мнений. Связь со свободой самовыражения вытекает из того факта, что индивидуальный выбор одежды и аксессуаров, изменяющих внешний вид человека, служит для экстернализации связи с определенной группой или культурой, выражение, которое само по себе имеет соответствующее политическое содержание.

9. Таким образом, можно сделать вывод, что государство обязано защищать право личности на тех, кто выражает свою идентичность, независимо от используемых ими средств, чтобы право на свободу выражения могло осуществляться в полном объеме и без принуждения. Таким образом, государство обязано обеспечить безопасную среду, чтобы каждая женщина, решившая заявить о своем контроле над своим телом, нося одежду, отличающуюся от той, которую предпочитает общество, могла это сделать.

10. Из-за существования известного контекста насилия в отношении женщин выбор, который женщины делают в отношении своей одежды, заслуживает особой защиты, поскольку внешний вид — в основном одежда — может использоваться для несправедливой классификации женщин, часто в ущерб им.

11. Избирательная тщательность расследования, основанная на одежде жертвы, свидетельствует о существовании неформального дресс-кода, подкрепленного действиями властей, которые усугубляют уязвимость жертвы, когда считают, что ее одежда отражает ее принадлежность к особо маргинализованной женской группе, как в случае с женщинами, которые одеваются по своему выбору, которые выражают свою идентичность через одежду, которая часто не считается уместной с патриархальной, шовинистической и сексистской точки зрения.

12. В целом, это дело похоже на дело 2011 года в Канаде, которое имело большой резонанс в международных средствах массовой информации и в социальных и феминистских движениях в нескольких странах, когда полиция Торонто, ссылаясь на серию изнасилований в университетском городке, предложила женщинам избегать одеваться как проститутки, обвиняя самих жертв в содействии изнасилованию, которому они подверглись. Реакция в феминистских и правозащитных СМИ была незамедлительной, что привело к созданию транснациональной неправительственной организации SlutWalk, которая защищала право женщины одеваться так, как она хочет, и право идти, куда она хочет, без риска подвергнуться преследованиям, нападениям или изнасилованию. Название движения было преднамеренно резким, потому что многие женщины, особенно молодые, отождествлялись с жертвами в том, что предпочитали носить короткую чувственную одежду, но никоим образом не желали рисковать по этой причине. Таким образом, они посчитали, что если потерпевшие окажутся проститутками, то именно так они назовут себя в знак солидарности, в знак протеста в защиту своего права на свободу передвижения и свободу одежды (выражения). И они ожидали, что мужчины должны вести себя правильно и законно, не совершая никакого преступного насилия, а государство должно обеспечивать защиту с точки зрения уважения к женщинам.

13. Когда такой дресс-код увековечивает сексистские гендерные стереотипы и делает насилие в отношении женщин невидимым или позволяет ему оставаться безнаказанным, часто оказывая особенно пагубное воздействие на женщин, мнение государства об одежде жертвы становится инструментом, с помощью которого государство присваивает себе право распоряжаться телом женщины, находя оправдание, основанное на предполагаемых моральных ценностях общества. Требования в отношении одежды используются даже для оправдания скрытых дискриминационных установок и для обеспечения внешнего контроля над женской сексуальностью, объективизации женщин путем отказа им в их автономии.

14. Сознательно проявляя небрежность и не действуя с должным усердием в соответствующем уголовном расследовании, государство в конечном итоге наказывает женщину, которая уже однажды стала жертвой. Согласно точке зрения государства, которая раскрывается в данном случае, женщина, выбирающая определенную одежду, лишается, хотя и неформально, права на судебные гарантии, поскольку считается недостойной их, а якобы принадлежит к социально маргинализованной группе женщин, занимающихся проституцией, или из малообеспеченного класса. Выражая свое социально-экономическое положение через одежду, она подвергала себя безразличию государства к возможному нарушению любого из ее прав. Таким образом, становится опасно самовыражаться через одежду и аксессуары, и эта опасность кончается тем, что тесно связана с урезанием права на свободу выражения мнений. Невозможно в полной мере пользоваться свободой выражения мнений, если некоторые выражения наказываются, даже обычно, государством.

15. В соответствии с этим толкованием Комитет ООН по правам человека в своем Замечании общего порядка № 34 от 29 июля 2011 г. установил, что свобода выражения мнений, закрепленная в статье 19(2) Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП), должна толковаться как включающая право выбирать, какую одежду носить, и что этот выбор должен осуществляться без давления со стороны государства. Соответствующая часть гласит:

11. Пункт 2 требует от государств-участников гарантировать право на свободу выражения мнений, включая право искать, получать и распространять информацию и идеи любого рода независимо от государственных границ. Это право включает в себя выражение и получение сообщений в любой форме идей и мнений, которые могут быть переданы другим, в соответствии с положениями пункта 3 статьи 19 и статьи 20. Оно включает в себя политический дискурс, комментарии по собственным и общественным делам, агитацию, обсуждение прав человека, журналистику, культурное и художественное выражение, преподавание и религиозные выступления. Это может также включать коммерческую рекламу. Сфера применения пункта 2 охватывает даже выражение, которое может быть

считается глубоко оскорбительным, хотя такое выражение может быть ограничено в соответствии с положениями пункта 3 статьи 19 и статьи 20.

12. Параграф 2 защищает все формы выражения и средства их распространения. К таким формам относятся устный, письменный и жестовый язык, а также такие невербальные выражения, как изображения и предметы искусства. К средствам выражения относятся книги, газеты, брошюры, плакаты, баннеры, **одеваться** юридические представления. Они включают в себя все формы аудиовизуальных, а также электронные и интернет-способы выражения (выделено жирным шрифтом).

16. Проблема принуждения либо путем применения насилия, как, например, в Уганде, где на женщин нападали только потому, что они носили короткие юбки, или, что более тонко, уверенность в том, что их безопасность не будет гарантирована государством, имеет эффект реальной предварительной цензуры, ощущаемой еще до того, как женщина выберет или купит одежду, которую она будет носить, раскрывая, как она физически представляет себя миру.

17. В качестве иллюстрации (поскольку записи о конкретном исследовании по Гватемале найти не удалось) представление о том, что женщины, выражающие некоторую степень автономии или сексуальной свободы через одежду, могут подвергаться насилию, отражено, например, в исследовании 2014 года, проведенном в Бразилии Институтом прикладных экономических исследований (IPEA).<sup>2</sup> В нем отмечается, что 26% опрошенных частично согласились с утверждением, что «женщины, которые носят одежду, демонстрирующую свое тело, заслуживают нападения». Точно так же исследование, проведенное Комиссией ООН по положению женщин (CSW), показало, что 95% женщин в Дели не чувствуют себя в безопасности в общественных местах, а 75% опрошенных мужчин согласились с утверждением, что «женщины провоцируют мужчин своей одеждой».<sup>3</sup>

18. Применительно к рассматриваемому случаю следует подчеркнуть, что этот сценарий отсутствия безопасности столь же серьезен в Гватемале. Отчет "*Гватемала: Memoria del Silencio*" Комиссии по расследованию исторических событий (СЕН) указал, что во время вооруженного конфликта женщины становились жертвами всех форм нарушений прав человека, включая конкретное гендерное насилие. СЕН пришел к выводу, что унижение женщин было абсолютным, и это позволило военнослужащим совершать это насилие с полной безнаказанностью, процесс, который не прекратился с окончанием конфликта;<sup>4</sup> ситуация, уже проверенная Судом в контексте дела *о Велиз Франко и др.*

19. Важно уточнить, что это мнение не подтверждает и не утверждает, что насилие по признаку пола напрямую связано с одеждой. Существует множество данных, свидетельствующих о том, что женщины регулярно становятся жертвами насилия и нападений, независимо от скромности их одежды. Данные Организации Объединенных Наций показывают, что каждая третья женщина подвергалась физическому или сексуальному насилию.<sup>5</sup> которую Комиссия по положению женщин (CSW) назвала глобальной пандемией; хотя на этом или любом другом глобальном форуме не предполагалось, что смена одежды может повлиять на это число. Тревожные данные, собранные ООН, подчеркивают, что 2,6 миллиарда женщин живут в странах, где изнасилование, совершенное их мужем, не является уголовным преступлением, так что даже институты, традиционно связанные с благопристойностью, такие как брак, не обеспечивают эффективной защиты от насилия. По данным Европейского союза, от 45% до 55% женщин подвергаются сексуальным домогательствам, начиная с 15-летнего возраста.

<sup>1</sup><http://www.theguardian.com/fashion/fashion-blog/2014/feb/28/uganda-miniskirt-ban-attacks-women>

<sup>2</sup>[http://www.ipea.gov.br/portal/images/stories/PDFs/SIPS/140327\\_sips\\_violencia\\_mulheres\\_novo.pdf](http://www.ipea.gov.br/portal/images/stories/PDFs/SIPS/140327_sips_violencia_mulheres_novo.pdf)

<sup>3</sup><http://www.unwomen.org/en/news/stories/2013/2/un-women-supported-survey-in-Delhi>

<sup>4</sup>См. Дело *Veliz Franco et al. против Гватемалы*, пара. 68. Ссылаясь на Комиссию по расследованию исторических событий, «*Гватемала: Memoria del Silencio*», том III, июнь 1999 г., стр. 13 и 27. Доступно по адресу: [http://www.iom.int/seguridadfronteriza/lit/land/cap2\\_2.pdf](http://www.iom.int/seguridadfronteriza/lit/land/cap2_2.pdf).

<sup>5</sup><http://www.unwomen.org/en/digital-library/multimedia/2015/11/infographic-violence-against-women>

20. Тем не менее, было показано, что гендерные предубеждения оказывают чрезмерное влияние на расследования, показывая, что наказание агрессоров может зависеть от мнения, основанного на внешности жертвы, ее одежде. Мы сталкиваемся со сценарием, при котором женщины не могут выразить свою культуру, индивидуальность, идеи и религиозные убеждения, не подвергаясь принуждению.

21. Нормализация и частая безнаказанность насилия, которому подвергаются женщины, чья одежда отличается от одежды, которую обычно носят члены общества, препятствует тому, чтобы одежда использовалась как форма свободного выражения индивидуальности, идентичности, социального или политического положения женщин. Неявный смысл неэффективного расследования в этих случаях заключается в том, что выражение контроля над собственным телом посредством свободного выбора одежды может поставить женщину в положение особой уязвимости.

22. Выбор одежды можно рассматривать не только как осуществление общего личного права, но и как право на свободу выражения мнений. Таким образом, суждение о выбранной одежде влияет на уважение к женской идентичности; а это, в свою очередь, связано с ее мироощущением, образом жизни и идентификацией с определенной социальной группой.

23. В данном случае поведение государственных органов, определяющее тщательность расследования в соответствии с директивами, основанными на способе, которым потерпевшая решила выразить свою личность, приводит к давлению на других женщин, чтобы они соответствовали стандартам одежды, которые считаются уместными, с риском подвергнуться максимальной дискриминации. Действительно, связывание одежды не только со статусом женщины, но и с ее принадлежностью к социально и экономически маргинализованному сектору, поскольку у нее был пирсинг в пупке и она носила сандалии, приводило к тому, что жертва подвергалась множественной дискриминации по признаку пола, социального положения, возраста и экономического положения.

24. Наконец, стоит отметить, что позиция государственных органов выявила еще одну серьезную ошибку, поскольку она не имела отношения к реальности данного дела. Было ясно, что, если бы жертва была проституткой или членом банды, она не заслуживала бы такой же государственной защиты от жестокого обращения и изнасилования. Следует отметить, что очевидно, что каждый имеет право на равную защиту государства.

25. Таким образом, помимо соображений и выводов постановления, с которыми я согласен, я бы добавил, что имело место также нарушение статей 13(1) и 22(1) в отношении статьи 1(1) Американской конвенции о правах человека.

### **III. Заключительные соображения**

26. Исходя из вышеизложенного, нельзя отрицать, что одежда является важным, даже существенным аспектом человеческого самовыражения, будь то культурное, национальное, региональное, групповое, поколенческое, гендерное, расовое, духовное или индивидуальное. В последней сфере он может быть компонентом идентичности человека, личности, индивидуальности, многообразия и даже его чувственности. В конкретном случае женщин эти характерные черты могут быть усилены, и их следует не только терпеть, но и принимать; и не просто принимали, а уважали; и не просто уважать, а защищать и даже поощрять как отличительную черту, лишь бы на это решала женщина. Любое ограничение, дискриминация или стигматизация становятся оскорбительными и подлежат осуждению, особенно если они совершаются государственными агентами, которые обязаны просвещать, уважать и защищать то, как женщины выражают себя в обществе, и категорически запрещается отказывать в помощи или снижать качество помощи из-за одежды, которую носит женщина, демонстрируя сексистское или неравное отношение. В разных обществах женщины носят одежду разных цветов,

размеры, длина, вырезы, фасоны, отделка, вырезы, украшения, украшения, аксессуары, косметика, чтобы выразить себя эстетически, и это заслуживает особого уважения.

27. Несмотря на мою позицию, полностью совпадающую с решением, за исключением двух пунктов, описанных выше, и мою личную убежденность в том, что, по возможности, следует избегать разногласий чисто концептуального характера (чего не произошло в данном случае), я не смог промолчать относительно решения большинства, выраженного в шестом абзаце постановляющей части, о том, что «не было необходимости выносить решение о предполагаемых нарушениях статей 13 и 22 Американской конвенции». Я изложил эти дополнительные соображения, полагая, что необходимо признать, что указанные две статьи были нарушены, чтобы усилить эффективность свободы выражения мнения через одежду и свободу передвижения, вопросы, которые Суд ранее не рассматривал. Несомненно, прецедентное право Суда является подходящим средством для выполнения миссии по провозглашению и расширению содержания прав человека, содержащихся в Американской конвенции. Я прилагаю это мнение в надежде, что национальная юрисдикция и прецедентное право Суда вскоре смогут признать эти фундаментальные права, продвигающие реальное гендерное равенство между женщинами и мужчинами.

Роберто Ф. Калдас

Судить

Пабло Сааведра Алессандро  
Секретарь

## СОВПАДАЮЩЕЕ МНЕНИЕ СУДЬИ ЭДУАРДО ВИО ГРОССИ

### МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

### КАСО ВЕЛАСКЕС ПАИСИ ДРУГИЕ. В.ГВАТЕМАЛА,

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 19 НОЯБРЯ 2015 ГОДА

*(Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы)*

Это совпадающее мнение с упомянутым решением вынесено для того, чтобы прямо зафиксировать, что нижеподписавшийся поддерживает указанное в нем решение об отклонении предварительного возражения, поданного государством в отношении предполагаемого неисчерпания внутренних средств правовой защиты, в основном потому, что, с одной стороны, первоначальное ходатайство, поданное по этому делу, уже утверждало неприменимость требования о подаче и исчерпании таких средств правовой защиты до подачи ходатайства, а, с другой стороны, ответ государства на ходатайство, утверждая, что это требование не было соблюдено, не упомянул из которых средства правовой защиты не были исчерпаны, и не было продемонстрировано их доступность и адекватность, уместность и эффективность.

Таким образом, по мнению нижеподписавшихся, этих фактов было достаточно, чтобы отклонить возражение, поданное государством. Более того, как я утверждал в других отдельных мнениях по тому же вопросу, это основано на том факте, что решение Межамериканской комиссии по правам человека относительно приемлемости петиции должно быть принято в соответствии с положениями статьи 46(1) Американской конвенции о правах человека и ее собственными Правилами процедуры на основании петиции «*поселился*»; иными словами, именно так, как было, а не исходя из того, что могло произойти впоследствии.

И это так, потому что, если принять, что решение о приемлемости петиции было вынесено в связи с тем, что произошло после ее подачи и после соответствующего ответа государства, это могло бы стать стимулом - что могло бы

---

<sup>1</sup> Особое мнение о Судья Эдуардо Вио Гросси, *Дело общины Санта-Барбара-Кампесино против Перу*, Решение от 1 сентября 2015 г. (предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы); Особое мнение судьи Эдуардо Вио Гросси, *Дело Вонг Хо Винг против Перу*, Решение от 30 июня 2015 г. (предварительное возражение, существо дела, возмещение и судебные издержки); Особое мнение судьи Эдуардо Вио Гросси, *Дело Круза Санчеса и др. против Перу*, Решение от 17 апреля 2015 г. (предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы); Особое мнение судьи Эдуардо Вио Гросси, *Дело Лиакат Али Алибукс против Суринама*, Решение от 30 января 2014 г. (предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы) и Особое мнение судьи Эдуардо Вио Гросси, *Дело Диас Пенья против Венесуэлы*, Решение от 26 июня 2012 г. (предварительное возражение, существо дела, возмещение и судебные издержки).

быть извращенным - для представления в Межамериканскую комиссию даже тогда, когда указанное требование не было выполнено в соответствии с вышеупомянутой статьей Конвенции, в надежде, что оно может быть выполнено впоследствии; иными словами, до вынесения Комиссией решения о приемлемости. Кроме того, возникнут ситуации явной несправедливости или произвола, поскольку надлежащий момент для выполнения указанного требования будет зависеть не от потерпевшего или заявителя, как это предусмотрено в статье 46(1)(а) Американской конвенции, а скорее от решения Комиссии при определении приемлемости или неприемлемости жалобы.

Эдуардо Вио Гросси  
Судить

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

**ОТДЕЛЬНОЕ МНЕНИЕ**  
**ХУЭЗ ЭДУАРДО ФЕРРЕР МАК-ГРЕГОР ПУАЗО**  
**ДЕЛО ВЕЛАСКЕС ПАИС И ДР. V. ГВАТЕМАЛА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 19 НОЯБРЯ 2015 ГОДА**  
*(Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы)*

**ВВЕДЕНИЕ:**

**«ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ» ГЕНДЕРНОГО НАСИЛИЯ**

1. Межамериканская конвенция о предупреждении, наказании и искоренении Насилие в отношении женщин («Конвенция Белен-ду-Пара») является региональным документом, который вызвал наибольший консенсус среди стран Америки и был подписан, ратифицирован или к которому присоединились 32 из 35 государств-членов ОАГ. С момента его вступления в силу в 1995 году он отражал обеспокоенность государств-участников тем, что «насилие в отношении женщин является оскорблением человеческого достоинства и проявлением исторически сложившегося неравного соотношения сил между женщинами и мужчинами»; подтверждая при этом, что «насилие в отношении женщин представляет собой нарушение их прав человека и основных свобод и наносит ущерб или сводит на нет соблюдение, пользование и осуществление таких прав и свобод».<sup>1</sup>

2. Спустя более 20 лет после его вступления в силу вызывает обеспокоенность тот факт, что культура дискриминации и насилия в отношении женщин,<sup>2</sup> продолжает присутствовать в регионе, достигая своего максимального выражения в «феминциде» или «феминциде»; то есть «убийство женщины по гендерному признаку», как впервые подчеркнул Межамериканский суд по правам человека (далее «Межамериканский суд» или «Суд») в деле о *Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики* в 2009,<sup>3</sup> и повторяется в случае *Велиз Франко и др.*, а в данном случае *Веласкес Паис и др.*, оба против Гватемалы.<sup>4</sup> Термин «феминцид» было включено в последнюю редакцию *Diccionario de la Lengua Española*, опубликовано Реал Академия Испании в октябре 2014 г.,<sup>5</sup> спустя почти 10 лет после прискорбных фактов дела, послуживших основанием для этого особого мнения.

---

<sup>1</sup> Преамбула Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин («Конвенция Белен-ду-Пара»), принятой 9 июня 1994 года на двадцать четвертой Генеральной ассамблее ОАГ, вступила в силу 5 мая 1995 года.

<sup>2</sup> Понимается как «любое действие или поведение по признаку пола, которое причиняет смерть или физический, сексуальный или психологический вред или страдания женщинам, будь то в общественной или частной сфере». Статья 1 «Конвенции Белен-ду-Пара».

<sup>3</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 143.

<sup>4</sup> В решениях по обоим делам термины «феминцид» и «феминцид» использовались взаимозаменяемо для обозначения к «гендерному убийству женщин». Кроме того, в двух постановлениях подчеркивалось, что в мае 2008 года в Гватемале был принят Закон о борьбе с феминцидом и другими формами насилия в отношении женщин (Указ № 22-2008), который криминализирует «феминцид», определяя его как «насильственную смерть женщины, происходящую в контексте неравных властных отношений между женщинами и мужчинами при осуществлении гендерной власти в отношении женщин». Видеть *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 71, сноска 68; и *Дело Веласкеса Паиса и др. против Гватемалы. Предварительные возражения, Существо, репарации и расходы*. Постановление от 19.11.2015. Серия С № 307, абз. 45, сноска 26.

<sup>5</sup> «феминцид»: от лат. *женщина* 'женщина' и *-Сидио*. 1. м. *Asesinato de una mujer por razón de su sexo*. Доступны на: <http://dle.rae.es/>

3. Сохранение этой проблемы в регионе – несмотря на разнообразные действия Государства, как указано в настоящем деле, подчеркивает настоятельную необходимость уделять особое внимание «обязательству предотвращения», упомянутому в статье 7 «Конвенции Белен-ду-Пара»;<sup>6</sup> обязательство, которое, я считаю, имеет наибольшую актуальность, чтобы избежать варварства феномена «фемцида» и вообще всех форм насилия в отношении женщин.

4. Следовательно, я представляю это совпадающее мнение, чтобы осветить некоторые вопросы, которые были уместны в изучении и анализе, проведенном в данном случае обязательства государства по предотвращению, потому что я считаю уместным тщательно проследить момент в фактах, проанализированных в постановлении, когда была установлена международная ответственность государства за невыполнение своего обязательства по предотвращению, с особым акцентом на доказанный «контекст» роста числа исчезновений и насильственных убийств женщин.

5. Я считаю, что этот анализ должен отличаться от анализа, проведенного Судом в предыдущих случаях,<sup>7</sup> и придать большее значение «первому моменту» этого общего обязательства предотвращения (действия государства до того, как жертва пропала без вести), что, очевидно, обусловило действия государства во «второй момент» (действия государства между моментом сообщения семьи и обнаружением тела жертвы), как я попытаюсь объяснить в этом мнении. И я сделаю это, исходя из критерия «двух моментов» обязательства по предотвращению, установленного в двух предыдущих делах по этому вопросу, толкованного в свете обязательств государства, установленных в Американской конвенции и, в частности, в статье 7 «Конвенции Белен-ду-Пара», имея в виду, что Гватемала ратифицировала этот договор 4 января 1995 года без каких-либо оговорок или ограничений.

6. Для большей ясности данное заключение разделено на следующие разделы: I. «Конвенция Белен-ду-Пара» в прецедентном праве Межамериканского суда (пункты 7–16); II. «Обязанность предупреждения» и ее «два момента» в делах *О Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики* (2009), и *Велиз Франко и др. против Гватемалы* (2014) (пункты 17–31); III. «Обязательство предотвращения» в случае *Веласкес Паис и др. против Гватемалы* (2015) (пункты 32–49) и IV. Выводы (пункты 50–58).

## I. «КОНВЕНЦИЯ БЕЛЕМ-ДУ-ПАРА» В ДЕЛЕ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО СУДА

<sup>6</sup> «Статья 7: «Государства-участники осуждают все формы насилия в отношении женщин и соглашаются преследовать всеми надлежащими средствами и безотлагательную политику для предотвращения, наказания и искоренения такого насилия и обязуются: (a) воздерживаться от любых актов или практики насилия в отношении женщин и обеспечивать, чтобы их власти, должностные лица, персонал, агенты и учреждения действовали в соответствии с этим обязательством; (b) проявлять должную осмотрительность для предотвращения, расследования и наказания за насилие в отношении женщин; (c) включить в свое внутреннее законодательство уголовные, гражданские, административные и любые другие положения, которые могут потребоваться для предотвращения, наказания и искоренения насилия в отношении женщин, и принять соответствующие административные меры, когда это необходимо; (d) принять юридические меры, требующие от правонарушителя воздерживаться от преследований, запугивания или угроз в отношении женщины или использования любых методов, которые наносят ущерб или подвергают опасности ее жизнь или неприкосновенность или наносят ущерб ее имуществу; (e) принять все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов и постановлений или для изменения правовой или обычной практики, которая способствует сохранению и терпимости к насилию в отношении женщин; (f) установить справедливые и эффективные правовые процедуры для женщин, подвергшихся насилию, которые включают, среди прочего, меры защиты, своевременное слушание дела и эффективный доступ к таким процедурам; (g) создать необходимые правовые и административные механизмы для обеспечения того, чтобы женщины, подвергшиеся насилию, имели эффективный доступ к реституции, возмещению ущерба или другим справедливым и эффективным средствам правовой защиты; и (h) принять такие законодательные или иные меры, которые могут оказаться необходимыми для осуществления настоящей Конвенции».

<sup>7</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205 и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014. Серия С № 277.

7. На основании компетенции, указанной в статье 12 «Конвенции Белен-ду-Пара» предоставляет межамериканской системе защиты прав человека возможность расследовать нарушения статьи 7 настоящего регионального документа,<sup>8</sup> Межамериканский суд рассмотрел явление насилия в отношении женщин при различных обстоятельствах,<sup>9</sup> размещение специальных акцент на обязательстве государства «осуждать все формы насилия в отношении женщин [и проводить] всеми надлежащими средствами и безотлагательно политику по предотвращению, наказанию и искоренению такого насилия»,<sup>10</sup> и это в дополнение к конкретным мерам, указанным в этом положении, некоторые из которых были рассмотрены Межамериканским судом в его прецедентном праве.

8. Толкование и применение положений «Беленской конвенции Пара» впервые состоялась в 2006 году, в случае *Мигель Кастро Тюрьма Кастро против Перу*.<sup>11</sup> Основываясь на фактах дела, Суд заявил о нарушении статьи 7(b) этого документа, касающейся обязательства государства «проявлять должную осмотрительность для предотвращения, расследования и назначения наказаний за насилие в отношении женщин». В этом деле Суд указал, что обязанность государства расследовать имевшие место факты означает, что государство должно «принимать во внимание серьезность фактов, представляющих собой насилие в отношении женщин, принимая во внимание обязательства, налагаемые на него ратифицированными им договорами по этому вопросу». <sup>12</sup> Следовательно, Межамериканский суд объявил о нарушении статьи 7(b) «Конвенции Белен-ду-Пара» вместе с правом на судебные гарантии и судебную защиту (статьи 8(1) и 25 Американской конвенции), поскольку внутреннее разбирательство, возбужденное по этому делу, не представляет собой «эффективные средства правовой защиты, гарантирующие реальный доступ к правосудию для потерпевших в разумные сроки, которые [будут] включать выяснение фактов, расследование и наказание, в зависимости от обстоятельств, виновных и возмещение ущерба». нарушения права на жизнь и неприкосновенность». <sup>13</sup>

9. В 2009 году по делу *Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики*, снова суд имели возможность изучить факты, связанные с обязательствами по «Беленской конвенции

---

<sup>8</sup> В настоящем деле государство поставило под сомнение компетенцию Сударациональные материалы. Основываясь на своих прецедентах, Межамериканский суд отклонил это предварительное возражение при том понимании, что «представляется очевидным, что буквальное значение статьи 12 Белен-ду-Парской конвенции наделяет Суд компетенцией, не исключая из его применения каких-либо норм и процессуальных требований в отношении индивидуальных сообщений», а также что в других спорных делах против Гватемалы Суд объявил, что государство несет ответственность за нарушение статьи 7 Белен-ду-Парской конвенции, и не нашел никаких доказательств, чтобы изменить свою позицию. закон. См. пп. 16-19 приговора.

<sup>9</sup> I/A Court HR, *Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 25.11.2006. Серия С № 160; *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 16.11.2009. Серия С № 205; *Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 24.11.2009. Серия С № 211; *Дело Fernández Ortega et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 30.08.2010. Серия С № 215; *Дело Rosendo Cantú et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 31 августа 2010 г. Серия С № 216; *Дело о резне в Рио-Негро против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 04.09.2012. Серия С № 250; *Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и соседних местах против Сальвадора. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 25.10.2012. Серия С № 252; *Дело Гудизля Альвареса и др. («Диарио Милитар») против Гватемалы. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 20.11.2012. Серия С № 253; *Дело Дж. против Перу. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 27.11.2013. Серия С № 275; *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277 и *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289.

<sup>10</sup> Статью 7 «Конвенции Белен-ду-Пара», см. выше примечание 6.

<sup>11</sup> I/A Court HR, *Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу. Существо, возмещение и расходы*. Суждение 25 ноября 2006 г. Серия С № 160.

<sup>12</sup> I/A Court HR, *Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 25 ноября 2006 г. Серия С № 160, абз. 394.

<sup>13</sup> I/A Court HR, *Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 25 ноября 2006 г. Серия С № 160, абз. 408.

делай Пара». Дело касалось контекста гендерного насилия в Мексике, и Межамериканский суд рассмотрел статьи 4, 5 и 7 Американской конвенции и обязательства, вытекающие из статей 7(b) и 7(c) «Конвенции Белен-ду-Пара» в отношении общего обязательства по обеспечению прав (статья 1(1) Американской конвенции) и обязательства принимать положения внутреннего законодательства (статья 2 Сан-Хосеского пакта) в ущерб трем жертвам-женщинам. в случае. Следовательно, в своем решении по этому делу Суд установил, что государство не действовало с «должной осмотрительностью, необходимой для надлежащего предотвращения нападений на жертв и их смерти,<sup>14</sup> Кроме того, в отношении статьи 7(c) этого документа он определил, что государство не доказало, что оно приняло законодательство или осуществило необходимые меры «в соответствии со статьей 2 Американской конвенции и статьей 7(c) «Конвенции Белен-ду-Пара», которые позволили бы властям обеспечить немедленный и эффективный ответ на сообщения о пропавших без вести лицах и должным образом предотвратить насилие в отношении женщин»; более того, он не доказал, что он «принял нормы или меры для обеспечения того, чтобы должностные лица, ответственные за получение сообщений, обладали способностью и чувствительностью для понимания серьезности явления насилия в отношении женщин и готовности действовать немедленно».<sup>15</sup>

10. В том же году Суд снова сослался на «Конвенцию Белен-ду-Пара» в решении по делу о *Резня в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы*,<sup>16</sup> в результате посягательств на жизнь, пыток и актов насилия в отношении женщин-жертв, совершенных во время резни;<sup>17</sup> учитывая, что статьи 8(1) и 25(1) Американской конвенции, а также статьи 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них и 7(b)) «Конвенции Белен-ду-Пара» были нарушены в ущерб 155 потерпевшим из-за препятствия для жертв в получении доступа к правосудию и полному возмещению ущерба в результате непроведения расследования, судебного преследования и наказания виновных считается виновным в массовых убийствах.<sup>18</sup>

11. В 2010 году по делам о *Фернандес Ортега и др.*<sup>19</sup> и *Розендо Канту и др.*,<sup>20</sup> как против Мексики, Суд впервые признал нарушение пункта (а) статьи 7 «Конвенции Белен-ду-Пара» в результате изнасилования, совершенного военнослужащими.<sup>21</sup> В обоих случаях Суд также заявил о нарушении статей 8(1) и 25(1) в отношении статьи 1(1) Конвенции и статьи 7(b) «Конвенции Белен-ду-Пара» из-за

<sup>14</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 284.

<sup>15</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 285.

<sup>16</sup> I/A Court HR, *Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 24.11.2009. Серия С № 211.

<sup>17</sup> I/A Court HR, *Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 24 ноября 2009 г. Серия С № 211, абз. 139 а 141.

<sup>18</sup> I/A Court HR, *Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 24 ноября 2009 г. Серия С № 211, абз. 153.

<sup>19</sup> I/A Court HR, *Дело Fernández Ortega et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Решение от 30 августа 2010 г. Серия С № 215.

<sup>20</sup> I/A Court HR, *Дело Rosendo Cantú et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Решение от 31 августа 2010 г. Серия С № 216.

<sup>21</sup> I/A Court HR, *Дело Fernández Ortega et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 30 августа 2010 г. Серия С № 215, абз. 131, и *Дело Rosendo Cantú et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 31 августа 2010 г. Серия С № 216, абз. 121.

отсутствие должной осмотрительности при расследовании изнасилований и актов пыток, примененных к жертвам.<sup>22</sup>

12. Впоследствии, в 2012 году, Суд рассмотрел нарушения статьи 7(b) «Конвенции Белен-ду-Пара» при рассмотрении дел *Резня в Рио-Негро против Гватемалы*,<sup>23</sup> *Массовые убийства в Эль-Мозоте и соседних местах против Сальвадора*,<sup>24</sup> *Гудиэль Альварес и др. ("Diario Militar") против Гватемалы*,<sup>25</sup> в связи с нерасследованием фактов, связанных с пытками, изнасилованиями и другими актами насилия в отношении женщин.<sup>26</sup>

13. После этих постановлений в 2013 г. по делу *о Дж. против Перу*,<sup>27</sup> Суд признал неисполнение обязательства по обеспечению прав в связи с неэффективным расследованием угроз, физического и сексуального насилия (что представляет собой нарушение статей 5(1), 5(2), 11(1) и 11(2) Американской конвенции),<sup>28</sup> в отношении статьи 1(1) настоящего документа, а также статей 6 и 8 Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них и статьи 7(b) «Конвенции Белен-ду-Пара».

14. В 2014 году по делу *Велиз Франко и др. против Гватемалы*<sup>29</sup> — связанные с неспособностью государства обеспечить эффективный ответ на сообщение об исчезновении Марии Изабель Велис Франко, 15 лет, а также недостатки в расследовании фактов, связанных с обнаружением ее тела, — в дополнение к заявлению о нарушении статьи 7 (b) «Конвенция Белен-ду-Пара»<sup>30</sup> во второй раз в своем прецедентном праве Суд установил нарушение статьи 7(c) настоящего документа в связи с непроведением расследования с гендерной точки зрения, в связи с возможностью совершения убийства по признаку пола; недостатки в действиях государства (из-за отсутствия законов и протоколов по такого рода фактам), а также действия с

---

<sup>22</sup> I/A Court HR, *Дело Fernández Ortega et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 30 августа 2010 г. Серия С № 215, пп. 197 и 198, и *Дело Rosendo Cantú et al. против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 31 августа 2010 г. Серия С № 216, пп. 181 и 182.

<sup>23</sup> I/A Court HR, *Дело о резне в Рио-Негро против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Решение от 04.09.2012 Серия С № 250.

<sup>24</sup> I/A Court HR, *Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и соседних местах против Сальвадора. Достоинства, репараций и расходов*. Постановление от 25.10.2012 Серия С № 252.

<sup>25</sup> I/A Court HR, *Дело Гудиэля Альвареса и др. («Диарио Милитар») против Гватемалы. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 20.11.2012 Серия С № 253.

<sup>26</sup> I/A Court HR, *Дело о резне в Рио-Негро против Гватемалы. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 4 сентября 2012 г. Серия С № 250, абз. 227 и 236; *Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и соседних местах против Сальвадора. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 25 октября 2012 г. Серия С № 252, пп. 2 и 252, и *Дело Гудиэля Альвареса и др. («Диарио Милитар») против Гватемалы. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 20 ноября 2012 г. Серия С № 253, пп. 2 и 281.

<sup>27</sup> Дело о незаконном и произвольном задержании Дж. и обысках, проведенных в апреле 13 октября 1992 года, агентами государства, которые предположительно применяли пытки и жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, включая сексуальное насилие. I/A Court HR, *Дело Дж. против Перу. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 27.11.2013. Серия С № 275.

<sup>28</sup> I/A Court HR, *Дело Дж. против Перу. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Суждение 27 ноября 2013 г. Серия С № 275, пп. 365 на 368.

<sup>29</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014. Серия С № 277.

<sup>30</sup> В этом случае Суд объявил о нарушении статей 7(b) и 7(c) «Конвенции Белен-ду-Пара». Он также заявил о нарушении статей 4(1) и 5(1) Американской конвенции в отношении статей 19 и 1(1), а также статьи 7(b) «Конвенции Белен-ду-Пара» на основании «отсутствия должной осмотрительности при расследовании с самого начала, что привело к безнаказанности фактов» в отношении первых часов после сообщения о пропаже Марии Изабель Велис. I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 157.

дискриминационная предвзятость, а также несоблюдение разумных сроков на начальной стадии расследования и установления фактов.<sup>31</sup>

15. В том же году в случае *Эспиноза Гонсалес против Перу*,<sup>32</sup> Суд снова установил нарушения статьи 7(b) «Конвенции Белен-ду-Пара». С одной стороны, вместе с нарушениями статей 8(1) и 25 и 1(1) Американской конвенции, а также статей 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предотвращении пыток и наказании за них, в связи с неисполнением государством обязательства по расследованию случаев сексуального насилия, очевидных из фактов, имевших место в отношении жертвы во время ее содержания под стражей в тюрьме Янамайо, а также в ОТДЕЛЕ и ДИНКОТЕ;<sup>33</sup> с другой стороны, вместе с нарушением статей 5(1), 5(2) и 11, а также статей 8(1), 25 и 2 Американской конвенции и 1, 6 и 8 Межамериканской конвенции о предотвращении пыток и наказании за них, из-за стереотипной оценки доказательств судебными органами, что представляет собой гендерную дискриминацию в доступе к правосудию,<sup>34</sup> а также из-за сексуального насилия и пыток, которым подвергалась жертва.<sup>35</sup>

16. Как можно понять из этого краткого обзора, прецедентное право Суда не осталось в стороне от проблемы насилия в отношении женщин в регионе. Напротив, он исследовал это в различных случаях в результате толкования положений Американской конвенции в отношении статьи 7 «Конвенции Белен-ду-Пара», устанавливающей бесценные стандарты для обязательств государства в случаях гендерного насилия, особенно — и исходя из вопроса, который является целью этого заключения — в отношении «обязательства предотвращения», о котором я буду говорить ниже.

II. «ОБЯЗАННОСТЬ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ» И ЕЕ «ДВА МОМЕНТА» В СЛУЧАЯХ *ГОНСАЛЕС И ДР.*  
(«ХЛОПКОВОЕ ПОЛЕ») В. МЕКСИКА (2009 г.), *ИВЕЛИЗ ФРАНКО И ДР. В.*  
*ГВАТЕМАЛА (2014)*

17. В двух своих невыясненных делах о гендерном насилии<sup>36</sup> Межамериканский суд установил важные стандарты, касающиеся соблюдения государством обязательств уважать и обеспечивать права человека в целях борьбы с насилием в отношении женщин. В частности, при анализе обязательства по обеспечению таких прав, как жизнь, личная неприкосновенность и личная свобода, он подробно изучил обязательство государства по предупреждению,<sup>37</sup> подчеркивая критерий «двух моментов» в обязательстве по предотвращению для определения международной ответственности государств.

<sup>31</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 225.

<sup>32</sup> Это дело касается предполагаемого незаконного и произвольного задержания Глэдис Кэрол Эспиноса Гонсалес, а также предполагаемого изнасилования и других актов пыток, жертвой которых она стала, когда находилась под стражей у представителей государства. I/A Court HR, *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289, абз. 1.

<sup>33</sup> I/A Court HR, *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289, абз. 287.

<sup>34</sup> I/A Court HR, *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289, абз. 288.

<sup>35</sup> I/A Court HR, *Дело Эспинозы Гонсалес против Перу. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20.11.2014. Серия С № 289, абз. 229.

<sup>36</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205 и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014. Серия С № 277.

<sup>37</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, пп. с 249 по 286 и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, абз. со 133 по 158.

18. Этот критерий позволил Суду подробно изучить обязательство по предотвращению — и, при необходимости, — определить международную ответственность — в делах, в которых факты касались исчезновения и последующей смерти жертв, как и в делах, предшествовавших тому, которое мотивировало это заключение: *Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики*(2009), и *Велиз Франко и др. против Гватемалы*(2014).

19. Что касается обязательства предотвращения, в случае *Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики*,<sup>38</sup> Суд установил, что государства «должны принять всесторонние меры для соблюдения должной осмотрительности в случаях насилия в отношении женщин», особенно в отношении «адекватная система правовой защиты и ее эффективное применение, а также политика и практика предотвращения, которые позволяют принимать эффективные меры при получении сообщений.»<sup>39</sup> Кроме того, что касается характеристик стратегии предотвращения, Суд указал, что «она должна быть всеобъемлющей; то есть он должен предотвращать факторы риска, а также укреплять институты, чтобы они могли эффективно реагировать на случаи насилия в отношении женщин», подчеркивая обязательство государств «принимать превентивные меры в конкретных случаях, когда очевидно, что конкретные женщины и девочки могут стать жертвами насилия.»<sup>40</sup>

20. В указанном деле Суд впервые установил наличие двух ключевых моментов, когда обязательство по предупреждению должно быть проанализировано в отношении исчезновения и смерти потерпевших, указав, что первый момент имел место «до исчезновения потерпевших», а второй – «до обнаружения их тел».<sup>41</sup>

21. При рассмотрении «первого момента» (до исчезновения потерпевшего) Межамериканский суд пришел к выводу, что «неспособность предотвратить исчезновение *некак таковой* привести к международной ответственности государства, потому что, хотя государство было осведомлено о ситуации риска для женщин [в частности] в Сьюдад-Хуаресе», – учитывая, что контекст насилия в отношении женщин был доказан – оно не знало о реальной и непосредственной опасности для жертв в этом деле. Он также указал, что, «[е]хотя контекст этого дела и международные обязательства государства возлагают[d] на него большую ответственность в отношении защиты женщин в Сьюдад-Хуаресе, [...] эти факторы d[id] не возлагают неограниченную ответственность за любые противоправные действия против [них]». Следовательно, он указал, что Суд может «обратите внимание только на то, что отсутствие общей политики» в отношении моделей насилия в отношении женщин представляло собой «общее несоблюдение [...] своего обязательства по предотвращению».<sup>42</sup>

<sup>38</sup> Этот случай связан с исчезновением и последующей смертью подростков, Клаудии Иветт Гонсалес, Эсмеральда Эррера Монреаль и Лаура Беренис Рамос Монаррес, тела которых были обнаружены на хлопковом поле в Сьюдад-Хуаресе 6 ноября 2001 года, а также отсутствие должной осмотрительности со стороны властей. *I/A Court HR, Дело Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16.11.2009. Серия С №205.

<sup>39</sup> *I/A Court HR, Дело Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, пп. 258 и 108.

<sup>40</sup> *I/A Court HR, Дело Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 258; *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, абз. 136 и 108.

<sup>41</sup> *I/A Court HR, Дело Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 281 и фф; *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, абз. 138 и 110 решения.

<sup>42</sup> *I/A Court HR, Дело Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 282.

22. В отношении «второго момента» (до обнаружения тел) Суд решил провести более подробное расследование, установив, что, поскольку государству было известно, что «существовала реальная и неминуемая опасность того, что жертвы будут подвергнуты сексуальному насилию, жестокому обращению и убиты», «возникло обязательство проявлять строгую должную осмотрительность в отношении сообщений о пропавших без вести женщинах.», что требовало «провести исчерпывающие поисковые мероприятия».<sup>43</sup>

23. В связи с этим Суд определил, что из-за отсутствия у Государства должной осмотрительности для предотвращения смерти жертв в тот момент, а также непринятия Государством необходимых законов или мер, «которые позволили бы властям незамедлительно и эффективно отреагировать на сообщения об исчезновении»,<sup>44</sup> оно нарушило право на жизнь, личную неприкосновенность и личную свободу, в отношении общего обязательства по обеспечению прав, установленных статьей 1(1) Американской конвенции, и обязательства принимать внутренние правовые положения, содержащиеся в ее статье 2, а также обязательств, установленных в статьях 7(б) и 7(с) Конвенции Белен-ду-Пара, в ущерб [жертвы].<sup>45</sup>

24. Впоследствии, в случае *Велиз Франко и др. против Гватемалы*,<sup>46</sup> Суд также рассмотрел обязательства по гарантии, рассматривая обязательство по предотвращению как выражение этих обязательств, которое «охватывает все те меры правового, политического, административного и культурного характера, которые обеспечивают защиту прав человека, и что любое возможное нарушение этих прав рассматривается и рассматривается как противоправное действие [...]»;<sup>47</sup> подтверждая это в случае *Гонсалес и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики<sup>48</sup> в отношении характеристик стратегии обязательства предотвращения.

25. Кроме того, исходя из критерия «двух моментов», использованного в *Гонсалес и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики,<sup>49</sup> Суд определил в «первый момент» — как это уже было сделано в вышеупомянутом деле — что неспособность предотвратить исчезновение «не было как таковой» влечет за собой международную ответственность государства», поскольку, хотя ему было известно об увеличении числа актов насилия в отношении женщин и девочек, ему не было известно о реальном и непосредственном риске для жертвы в этом случае, а также «вопреки своему прецедентному праву – он признал

---

<sup>43</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 283.

<sup>44</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, пп. 284 и 285.

<sup>45</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, пп. 284 и 286.

<sup>46</sup> Это дело связано с исчезновением и последующей смертью Марии Изабель Велис, а также с отсутствием эффективный ответ государства, когда она была объявлена пропавшей без вести, и последующие недостатки в расследовании фактов. I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Решение от 19.05.2014. Серия С № 277.

<sup>47</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 135. См. аналогично: *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, пп. 252 и 107.

<sup>48</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 136, и *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 258.

<sup>49</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 138, и *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле»)* против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 281.

Действия государства (предпринятые до даты фактов) в отношении проблемы насилия в отношении женщин, <sup>50</sup>принимая во внимание анализ этого момента.

26. Что касается «второго момента» (время, прошедшее между отчетом и обнаружением тела), Суд стремился выяснить наличие международной ответственности государства, во-первых, оценив, «было ли или должно было быть известно государству о реальной и непосредственной опасности для [жертвы]; во-вторых, «было ли оно, зная, имело ли оно разумную возможность предотвратить или избежать совершения преступления» и, в-третьих, «проявило ли оно должную осмотрительность в мерах или действиях, чтобы избежать нарушения прав этого ребенка».<sup>51</sup>

27. С этой целью Суд разделил свой анализ на два момента, первый в отношении «наличия ситуации риска для [жертвы]»,<sup>52</sup>и второй в отношении «[возможности] принятия государством надлежащих мер по предотвращению риска и его осуществлению».<sup>53</sup>

Что касается первого момента, Суд определил, что после сообщения матери жертвы государству было известно об опасном положении жертвы с учетом контекста в Гватемале.<sup>54</sup>и, что касается второго момента, то, несмотря на то, что ему было известно о сообщении о пропаже человека, государство не предприняло никаких существенных действий для расследования того, что произошло, или для предотвращения возможных нарушений прав жертвы.<sup>55</sup>

28. Соответственно, Суд пришел к выводу, что Гватемала взяла на себя ответственность государства, поскольку она не выполнила свое обязательство по обеспечению прав на жизнь и личную неприкосновенность, признанных в статьях 4(1) и 5(1) Американской конвенции, в отношении статьи 19 (Права ребенка) и 1(1) этого документа, а также своих обязательств по статье 7(b) «Конвенции Белен-ду-Пара».<sup>56</sup>

29. Как видно из двух рассмотренных дел, в своем прецедентном праве Суд установил ответственность государства в результате анализа «второго момента» обязательства по предотвращению, когда он рассмотрел осведомленность государства об опасной ситуации, а также действия и меры, предпринятые на основании его обязательства действовать осмотрительно в конкретном случае.

30. Тем не менее, можно отметить, что при анализе «первого момента» — который я намерен подчеркнуть в этом мнении — было принято решение о том, что, несмотря на контекст насилия в отношении женщин, отсутствие профилактики *некак таковой* влечет за собой международную ответственность государства, поскольку государство не знало о реальной и непосредственной опасности для потерпевших до их исчезновения, а также о невозможности для государства неограниченно отвечать за каждое противоправное деяние в отношении потерпевших.<sup>57</sup>

<sup>50</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 139.

<sup>51</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 142.

<sup>52</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 155.

<sup>53</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 144.

<sup>54</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 154.

<sup>55</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 155.

<sup>56</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 158.

<sup>57</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 282, и *Дело Veliz Franco et al. в.*

31. Независимо от вышеизложенного, Суд также пришел к выводу в своем анализе указанного «первого момента» — в случае *Гонсалес и др. («Хлопковое поле») против Мексики*—что в свете характера насилия в отношении женщин отсутствие общей политики представляет собой нарушение общей обязанности по предупреждению.<sup>58</sup> Между тем, в случае *Велиз Франко и др. против Гватемалы*, он признал предыдущие действия, предпринятые государством в связи с проблемой контекста.<sup>59</sup> Я считаю, что эти соображения должны быть приняты во внимание при анализе и выводах по делу *на рассмотрении суда* (что дает основание для этого отдельного мнения) при рассмотрении «первого момента» обязательства государства по предотвращению, как будет показано в следующем разделе.

### III. «ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ» В СЛУЧАЕ *ВЕЛАСКЕС ПАЙС И ДР. В. ГВАТЕМАЛА (2015)*

32. Факты дела связаны с исчезновением, жестоким обращением и смертью Клаудины Веласкес Паис в 2005 году, а также бездействием государства и несоответствиями в последующем расследовании фактов, ситуация, которая имела место в «контексте» эскалации насилия в отношении женщин.<sup>60</sup> О которых государству уже было известно и что Суд рассмотрел в случае *Велиз Франко и др. против Гватемалы*, решил в 2014 году.

33. В целом стоит отметить, что, как видно из всего решения, учитывая, что факты этого конкретного дела имеют последовательную связь с фактами дела *Велиз Франко и др. против Гватемалы*, соображения Суда по этому делу постоянно цитировались в этом решении, особенно в отношении установления «контекста» эскалации насилия в отношении женщин.

34. Я считаю, что этот «контекст» имеет принципиальное значение для анализа обязательства государства по предотвращению, особенно при изучении «первого момента»; иными словами, общее обязательство предотвращать исчезновения и убийства женщин. Вот почему я считаю необходимым подчеркнуть значение контекста этого дела, а затем более подробно рассмотреть обязанность государства гарантировать права посредством обязательства предотвращения, которое будет рассмотрено с использованием критерия «двух моментов» этого обязательства, уже использованного Судом в двух делах о насилии в отношении женщин, выделенных в предыдущем разделе.

#### III.1 Контекст насилия в отношении женщин в Гватемале

35. Контекст представляет собой полезный и необходимый инструмент для понимания конкретных фактов дела и определения ответственности государства. Следует отметить, что при установлении контекста данного дела учитывались различные аспекты контекста, обнаруженные в деле о *Велиз Франко и др. против Гватемалы* были упомянуты в результате последовательной связи между двумя делами.<sup>61</sup> В этом отношении настоящее решение ссылается на контекст, в котором факты дела *Велиз Франко и др.* произошло, что указывает на то, что, начиная с декабря 2001 года, имел место «контекст эскалации

---

*Гватемала. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 139.

<sup>58</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы.* Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 282.

<sup>59</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы.* Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 139.

<sup>60</sup> Пункты 45-48 приговора. Пункты 45

<sup>61</sup> *исл.*

против женщин в Гватемале», о которых было известно государству;<sup>62</sup>он также ссылался на данные об убийствах женщин в последующие годы вплоть до 2004 года,<sup>63</sup>данные, которые были дополнены данными за период с 2005 по 2015 год,<sup>64</sup> представленными в качестве доказательств по настоящему делу, которые согласуются с ростом числа убийств женщин.<sup>64</sup>

36. Вышеизложенное позволило Суду рассмотреть контекстуальную ситуацию в Гватемале, в которой имели место факты, в *Велиз Франко и др.*, чтобы сравнить это с контекстом настоящего дела. Это показало, что, в дополнение к устойчивому росту в 2004 и 2005 годах (год, когда произошли факты настоящего дела), эскалация насильственных смертей в отношении женщин оставалась высокой вплоть до 2015 года, в результате чего число насильственных смертей женщин увеличилось на 20% больше, чем число насильственных смертей мужчин в период с 1995 по 2004 год.<sup>65</sup>Суд также подчеркнул аспекты контекста, установленного в предыдущем деле, такие как «обострение уровня насилия в отношении женщин и жестокого обращения с женскими телами»;<sup>66</sup>«высокий уровень общей безнаказанности [...] в отношении различных видов преступлений», включая преступления против женщин,<sup>67</sup>а также склонность властей и следователей дискредитировать и обвинять жертв в их образе жизни или одежде.<sup>68</sup>

37. В данной ситуации допустимо считать, что по крайней мере с 2001 г. (как отмечено в решении по делу *Велиз Франко и др.*), государству было известно о контексте эскалации насилия в отношении женщин, включая феномен «фемцида»; ситуация, которая должна была привести к действиям государства по принятию мер или созданию механизмов, которые могли бы повлиять на борьбу с этим контекстом; независимо от мер, принятых до 2001 года.<sup>69</sup>

38. Таким образом, осведомленность гватемальского государства о контексте эскалации насилия в отношении женщин, которая началась по крайней мере в 2001 году, как это показано в случае *сВелиз Франко и др. против Гватемалы*, приводит к презумпции того, что государство было или должно было знать о явлении фемцида во время фактов, которые произошли в 2005 году, спустя годы после этого случая.

39. В этой гипотезе я считаю, что контекст, о котором государство уже знало о проблеме гендерного насилия в Гватемале, имеет важное значение для понимания анализа «первый момент» обязательства предотвращения, также упоминается в постановлении как «общее обязательство предотвращать исчезновения и убийства женщин» в *Гватемале*, как будет отмечено в следующем разделе.

### III.2 «Два момента» обязательства по предотвращению

<sup>62</sup> Пункты 45 судебного решения. Цитирование: I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, абз. 73, 81 и 152.

<sup>63</sup> Пункты 46 судебного решения. Цитирование: I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 76.

<sup>64</sup> Пункты 46 судебного решения.

<sup>65</sup> Пункты 45, 46 и 47 решения.

<sup>66</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, абз. 78 и 48.

<sup>67</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, абз. 89 и 49.

<sup>68</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19 мая 2014 г. Серия С № 277, абз. 90, 212 и 49.

<sup>69</sup> I/A Court HR, *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 19.05.2014. Серия С № 277, абз. 82.

40. Для установления несоблюдения обязательства по предотвращению нарушений прав на жизнь и личную неприкосновенность Суд сослался на *дело резня в Пуэбло Белло против Колумбии*, указать факторы, которые должны быть проверены в отношении обязательства предотвращения, а именно: осознание государством реального и непосредственного риска для этих прав и принятие властями мер для предотвращения или предотвращения этого риска.<sup>70</sup>

Впоследствии Межамериканский суд повторил критерий «двух моментов» обязательства по предотвращению в настоящем решении, указав, что это должно быть проанализировано в отношении «первого момента» (до исчезновения Клаудины Веласкес: общее обязательство по предотвращению исчезновения и убийства женщин) и «второго момента» (до обнаружения тела Клаудины Веласкес: конкретное обязательство по предотвращению нарушений прав на неприкосновенность и жизнь Клаудины Веласкес) с целью подтверждают существование международной ответственности Гватемалы.<sup>71</sup>

41. Что касается «первого момента» — перед исчезновением Клаудины Веласкес — я считаю уместным подчеркнуть анализ Суда относительно существования в 2001 году контекста эскалации убийственного насилия в отношении женщин в Гватемале.<sup>72</sup> Кроме того, последующее упоминание о мерах, принятых государством по делу *о Велиз Франко и др. против Гватемалы*, а также меры и механизмы, применяемые государством до и после рассмотрения фактов дела в настоящем решении,<sup>73</sup> которые затем сравнивались с отчетами национальных и международных агентств и организаций, в которых критиковалась эффективность таких мер и институтов,<sup>74</sup> признавая инициативу государства по осуществлению «мероприятий, направленных на решение проблемы насилия в отношении женщин», но показывая недостаточность таких мер.<sup>75</sup> В связи с этим я должен подчеркнуть, что анализ этого «первого момента» не заканчивается решением Суда, которое, я считаю, должно было быть вынесено в силу его важности и особых последствий для следующего момента («второго момента»).

42. При рассмотрении «второго момента» — до обнаружения тела Клаудины Веласкес — Суд проанализировал, с одной стороны, момент, «в который государственные органы знали или должны были знать о существовании реальной и непосредственной опасности для жизни и неприкосновенности Клаудины Веласкес», определяя, что это был момент, когда власти получили телефонный звонок от родителей потерпевшего;<sup>76</sup> и, с другой стороны, «шаги, предпринятые гватемальскими властями, зная контекст и характер сообщенной опасности, [а также, своевременно ли они приняли необходимые меры в пределах своих полномочий] для предотвращения или предотвращения этой опасности».<sup>77</sup>

43. В этом отношении и после анализа фактов, уже описанных в постановлении, он определил, что реакция властей была «явно недостаточной, учитывая возможность того, что личная неприкосновенность и жизнь [потерпевшего] находились в опасности».<sup>78</sup> а также отсутствие ясности в законе относительно надлежащего момента подачи отчета,<sup>79</sup> учитывая

<sup>70</sup> Пара. 109 судебного решения. Пара.

<sup>71</sup> 110 судебного решения. Пара. 111

<sup>72</sup> судебного решения. Пункты 112 *исл.*

<sup>73</sup> решения. Пара. 118 а 120 решения.

<sup>74</sup> Пара. 120 судебного решения.

<sup>75</sup>

<sup>76</sup> Пара. 121 судебного решения.

<sup>77</sup> Пара. 123 судебного решения.

<sup>78</sup> Пара. 126 судебного решения.

<sup>79</sup> В этой связи следует отметить, во-первых, что Суд отметил отсутствие ясности в отношении момента на момент который должен был быть рассчитан 24-часовой период до представления отчета о пропаже Клаудины Веласкес. Во-вторых, в ответ на свой запрос к государству о предоставлении информации о существовании какого-либо закона или практики, в соответствии с которыми необходимо ждать 24 часа для получения сообщений о пропавших без вести, государство указало

что действия властей не предусматривали принятия необходимых мер для предотвращения или предотвращения опасности, о которой сообщили потерпевшие.<sup>80</sup> Следовательно, суд счел, что статьи 2 Американской конвенции и 7 «Конвенции Белен-ду-Пара» были нарушены из-за отсутствия возможностей, чувствительности, желания и подготовки для реагирования на сообщения о пропавших без вести лицах в контексте Гватемалы, а также отсутствия незамедлительных и эффективных действий.<sup>81</sup> Суд также заявил о нарушении статьи 7 «Конвенции Белен-ду-Пара» в результате неспособности обеспечить свободное и полное осуществление прав на жизнь и личную неприкосновенность.<sup>82</sup>

44. Вышеизложенное показывает, на первый взгляд, что в связи с отсутствием постановления Суда о завершении анализа общего обязательства предотвращения, иными словами, в течение «первого момента» этого обязательства (до исчезновения Клаудины Веласкес) ответственность государства составляет анализ Судом конкретного обязательства предотвращения, устанавливающая международную ответственность Гватемалы в результате анализа «второго момента» — перед Клаудиной Веласкес. тело было обнаружено — в результате непринятия властями мер, направленных на предотвращение опасности, о которой сообщили родители погибшего.

45. Я считаю, что это отрицательно сказывается на анализе обязательства по предотвращению *в целом*, впоследствии, об определении международной ответственности, поскольку непринятие властями мер и непринятие надлежащих мер — во время «второго момента» обязательства государства по предотвращению, которое в данном конкретном случае имело целью предотвратить опасность и избежать травм, полученных Клаудиной Веласкес, — было результатом отсутствия ясности в законах, которые должны были определить действия, которые должны быть предприняты после сообщения о пропаже жертвы. И произошло это в результате принятия «недостаточных мер для решения проблемы» насилия в отношении женщин в Гватемале,<sup>83</sup> несоблюдение, которое явно составляло часть общего обязательства государства по предотвращению в отношении «первого момента», то есть, связанного с общим обязательством по предотвращению исчезновений и убийств женщин.

46. В связи с этим я считаю, что это установление ответственности является результатом ответственности государства, которая проявляется в «первый момент» обязательства по предотвращению, поскольку в контексте эскалации убийственного насилия в отношении женщин в Гватемале, о котором было известно государству,<sup>84</sup> несмотря на все меры, предпринятые государством в отношении проблемы, по крайней мере, с 2001 года,<sup>85</sup> одна из этих мер не была направлена на создание эффективного механизма или практики, которые обеспечили бы немедленный поиск пропавших без вести женщин; ситуация, которая, очевидно, повлияла на «второй момент», когда родители жертвы столкнулись с отсутствием — сохраняющимся до сих пор — инструмента, механизма или практики, требующих немедленных поисков их дочери.

47. Это логично, если принять во внимание меры возмещения ущерба, предписанные Судом. Действительно, среди «гарантии неповторения» и в рубрике «Меры по предотвращению

---

что «во внутригосударственном законодательстве нет положения», касающегося этого истечения срока, и, в-третьих, закон, на котором, по утверждению государства, агенты основывали свои действия (статья 51 Указа № 40-90 Органического закона о прокуратуре), не указывает действия, которые власти должны были предпринять в этом случае, и не содержит ссылки на получение отчета, отражая путаницу «в отношении правил, которым должна следовать полиция». Пункты 128-131 решения.

<sup>80</sup> Пара. 132 судебного решения.  
<sup>81</sup> Пара. 133 судебного решения.  
<sup>82</sup> Пара. 133 судебного решения.  
<sup>83</sup> Пара. 120 судебного решения.  
<sup>84</sup> Пара. 111 судебного решения.  
<sup>85</sup> Пара. 112 судебного решения.

насилие в отношении женщин: государственная политика»,<sup>86</sup>Межамериканский суд указал на недостаточность мер, принимаемых государством для решения проблемы,<sup>87</sup>подчеркнув, что, несмотря на наличие «законопроекта о немедленном розыске пропавших без вести женщин», в котором решалась проблема отсутствия механизма немедленного поиска пропавших без вести женщин, до настоящего времени он не был принят Конгрессом Гватемалы.<sup>88</sup>

48. В связи с этим Суд пришел к выводу о необходимости «урегулировать поиск пропавших без вести женщин в Гватемале» и, следовательно, потребовал от государства «принять законодательными или иными средствами национальную стратегию, систему, механизм или программу для обеспечения немедленного и эффективного поиска пропавших без вести женщин и обеспечения того, чтобы в случаях сообщений такого рода соответствующие органы получали их немедленно, без необходимости выполнения формальностей, и в то же время инициировали действия по обнаружению возможных жертв и предотвращению нарушения их прав на жизнь и личную неприкосновенность».<sup>89</sup>

49. В этом сценарии очевидно, что для решения проблемы насилия в отношении женщин в Гватемале государство должно принять законы, меры или механизм, которые, независимо от того, что они существуют, являются «эффективными» на «практическом уровне» — в терминах статьи 2 Американской конвенции — и направлены на предотвращение исчезновения женщин посредством тщательных и надлежащих действий со стороны властей, влекущих за собой немедленный розыск этих женщин и предотвращение нарушений их прав человека.

#### IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

50. Культура дискриминации и насилия в отношении женщин — это явление, которое сохраняется до настоящего времени и сводит на нет достоинство, а также пользование и осуществление прав человека женщин в Америке. Чтобы противостоять этой ситуации, государственная обязанность «предупреждения» играет существенную роль, на что, я считаю, государствам следует обратить особое внимание.

51. Как подчеркивается в решении, обязательство по предупреждению является существенной презумпцией для обеспечения прав на жизнь и личную неприкосновенность.<sup>90</sup> «включает в себя все те меры правового, политического, административного и культурного характера, которые способствуют защите прав человека и обеспечивают, чтобы возможные нарушения этих прав действительно рассматривались и рассматривались как противоправные действия, которые как таковые могут повлечь за собой наказание для тех, кто их совершает, а также обязательство возместить жертвам вредные последствия».<sup>91</sup>

52. В частности, статья 7 «Конвенции Белен-ду-Пара» устанавливает обязательства по предотвращению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин,<sup>92</sup>которые определяют и

<sup>86</sup> Пара. 259 и ффрешения.

<sup>87</sup> Недостаточность связана с нераспределением ресурсов, «отсутствием координации между различными учреждениями и комплексную стратегию защиты», а также тот факт, что государство «не доказало, что оно приняло необходимые меры для обеспечения того, чтобы должностные лица, ответственные за получение сообщений о пропавших без вести, обладали способностью и чувствительностью для понимания серьезности таких сообщений в контексте насилия в отношении женщин, а также готовности и подготовки действовать немедленно и эффективно». Пара. 264 судебного решения.

<sup>88</sup> Пара. 265 судебного решения.

<sup>89</sup> Пара. 266 судебного решения.

<sup>90</sup> Пара. 107 судебного решения.

<sup>91</sup> Пара. 107 судебного решения. Цитирование: I/A Court HR, *См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*. Постановление от 29 июля 1988 г. Серия С № 4, абз. 166, и *Дело Родригеса Веры и др. (Исчезновение Дворца Правосудия) v. Колумбия. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 14.11.2014. Серия С № 287, абз. 519.

<sup>92</sup> Пара. 108 судебного решения.

дополняют обязательства государства по соблюдению прав, признанных в Американской конвенции, в том числе установленных в статьях 4 и 5.<sup>93</sup> И Суд указал, что государства должны принять всесторонние меры для соблюдения должной осмотрительности в случаях насилия в отношении женщин.<sup>94</sup> Таким образом общее обязательство по предотвращению или в «первый момент» анализа включает наличие системы правовой защиты, которая эффективно применяется, политики предотвращения, а также практики и стратегии предотвращения; в то время конкретное обязательство по предотвращению либо во «второй момент» его анализа заключается в принятии превентивных мер в конкретных случаях во избежание совершения нарушений прав человека, когда государство осознает, что лицу угрожает опасность.

53. Исходя из вышеизложенного, с учетом «общих» и «специфических» особенностей обязательство предотвращения, или его «два момента» анализа, можно увидеть, что при анализе «первого момента», хотя Суд установил, что в контексте насилия в отношении женщин «международные обязательства налагают на государство повышенную ответственность в отношении защиты женщин [...], которая включает обязательство предотвращения», он также указал, что это не налагает на государство «неограниченную ответственность за каждое противоправное деяние, совершенное против них».<sup>95</sup>

54. Хотя я разделяю это мнение, я также считаю, что на самом деле соблюдение его обязательство «иметь адекватную систему правовой защиты, которая эффективно применяется, а также политику и практику предотвращения, которые позволяют принимать эффективные меры в ответ на сообщения», не представляет собой возложение неограниченной ответственности на государство; равно как и тот факт, что стратегия предотвращения должен быть всеобъемлющим и должен предотвратить «факторы риска и в то же время укреплять институты, чтобы они могли эффективно реагировать на случаи насилия в отношении женщин» «Как установил Суд в своем прецедентном праве, аспекты, которые составляют часть общего обязательства предотвращения или «первого момента» анализа. Таким образом, этот «первый момент» обязательства по предотвращению оказывает определяющее влияние на «второй момент», когда государственный превентивный аппарат применяется к делам о пропавших без вести лицах и гендерному насилию, с которыми сталкивается государство.

55. В данном случае следует отметить, что, столкнувшись с постоянным «контекстом» эскалация насилия в отношении женщин, и хотя государство Гватемалы приняло некоторые меры для решения этой проблемы,<sup>97</sup> недостаточность и неэффективность таких мер означает, что в стране до сих пор нет механизма, инструмента или, в частности, практики немедленного розыска пропавших без вести женщин в соответствии со стандартом, установленным Межамериканским судом в двух предыдущих делах по этому делу.

---

<sup>93</sup> Пара. 108 решения. Цитирование: *I/A Court HR, Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу. Достоинства, репараций и расходов*. Постановление от 25 ноября 2006 г. Серия С № 160, абз. 346, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014. Серия С № 277, пункт 133.

<sup>94</sup> Пара. 108 судебного решения. Цитирование: *I/A Court HR, Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 258, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014. Серия С № 277, пункт 136.

<sup>95</sup> *I/A Court HR, Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 282, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014. Серия С № 277, пункт 139.

<sup>96</sup> *I/A Court HR, Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия С № 205, абз. 258, и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014. Серия С № 277, пункт 136.

<sup>97</sup> Как описано в пп. 112-120 приговора.

иметь значение,<sup>98</sup>это могло бы предотвратить риск, с которым сталкиваются гватемальские женщины и девочки, учитывая эскалацию убийств женщин и жестокие обстоятельства, в которых они совершаются.

56. Особое беспокойство вызывает тот факт, что в результате неспособности принять эффективные и достаточные меры для предотвращения насилия в отношении гватемальских женщин, они по-прежнему находятся в постоянной опасности, когда аннулируются гарантии их прав, а также прав их ближайших родственников, как в данном случае.

57. Следовательно, нижеподписавшийся считает уместным указать, что с учетом контекста насилия, с которым сталкиваются женщины в Гватемале, и, следовательно, усиление обязательства государства по предотвращению этой ситуации, Суд должен был провозгласила международную ответственность государства за несоблюдение своего общего обязательства по предотвращению при рассмотрении «первого момента» мер, принятых государством. Это связано с тем, что эта неудача возникла из-за отсутствия специфической профилактики или «второго момента» профилактики; другими словами, когда государство столкнулось с исчезновением Клаудины Веласкес; потому что, поскольку не существовало механизма, инструмента или практики для немедленного поиска пропавших без вести женщин (которые должны были существовать в силу «общего обязательства государства по предотвращению»), это, очевидно, повлияло на действия государства, когда оно было проинформировано об исчезновении жертвы.

58. В связи с этим я считаю, что государства должны уделять особое внимание общему обязательству по предупреждению в соответствии с требованиями к этому обязательству, установленными Американской конвенцией о правах человека и «Конвенцией Белен-ду-Пара». Таким образом, государству недостаточно просто принять какие-либо меры или действия для выполнения обязательства по предотвращению; скорее, он должен обеспечить, чтобы такая мера или действие эффективно преследовали цель предотвращения, на первый момент и в целом конкретная опасность, с которой могут столкнуться женщины и девушки в регионе. Таким образом, это представляет собой фундаментальный вопрос, которому государства должны уделить особое внимание в контексте насилия в отношении женщин, как видно из настоящего дела, потому что искоренение фемцида и, в целом, насилия в отношении женщин, социального бремени, которое, к сожалению, продолжает тяготить регион, в значительной степени зависит от соблюдения упомянутого «обязательства по предупреждению».

Эдуардо Феррер Мак-Грегор Пуазо  
Судить

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

---

<sup>98</sup> I/A Court HR, *Дело Гонсалеса и др. («Хлопковое поле») против Мексики. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 16 ноября 2009 г. Серия C № 205 и *Дело Veliz Franco et al. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Решение от 19.05.2014.